

**h**

**\*hab** (1)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; E.: germ. \*-haba-, \*-habaz, Adj., haltend; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527

**\*hab** (2)?, ahd., (st. M.) (a?, i?), (st. N.) (a): Vw.: s. ur-

**haba** (1) 38, ahd., st. F. (ō): nhd. Haben, Habe, Eigenschaft, Zustand, Besitz, Beziehung, Verhalten; ne. having (N.), possession, quality; ÜG.: lat. affectio N, affectus (M.) N, habitudo N, habitus (M.) N, possessio (F.) (1) N, (retinere) N; Vw.: s. gi-, ungi-; Q.: N (1000); E.: s. haben, habēn; vgl. germ. \*habēni-, \*habēniz, st. F. (i), Habe, Besitz; idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. habe, st. F., Habe, Eigentum, Halt, Stütze, Anhalt; nhd. Habe, F., Habe, Besitztum, DW 10, 43

**haba\*** (2) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Henkel; ne. handle (N.); ÜG.: lat. ansa Gl; Vw.: s. hant-; Hw.: vgl. as. \*hava?; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. haben, habēn; W.: mhd. habe, st. F., Habe, Eigentum, Henkel, Griff, Heft (N.) (2), Stütze, Anhalt; nhd. Habe, F., Halt, Griff, DW 10, 42

**habalīh\*** 2, ahd., Adj.: nhd. festhaltend?, tüchtig?, begütert?; ne. holding (Adj.), capable; ÜG.: lat. habilis Gl, tenax Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. tenax?; E.: s. haben, habēn, lih (3); W.: mhd. habelich, hebelich, Adj., begütert, wohlhabend, tüchtig, sicher; nhd. hablich, häblich, Adj., geschickt, tüchtig, DW 10, 95

**habalōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »haben«, mit etwas reichlich versehen sein (V.)?; ne. »have«?; ÜG.: lat. (lactare) (V.) (2) Gl, (laxare)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. haben, habēn

**habalōs\*** 4, ahd., Adj.: nhd. mittellos, arm, bedürftig, schwach; ne. poor (Adj.); ÜG.: lat. inops N, NGl; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüt. lat. inhabilis?; E.: s. haben, habēn, lōs; W.: mhd. habelōs, Adj., ohne Habe; nhd. habelos, hablos, Adj., ohne Habe, DW 10, 45

**habamahtīg\*** 5, ahd., Adj.: nhd. »behaltensmächtig«, mächtig, des Habens fähig, der Eigenschaft fähig; ne. mighty, able to keep; ÜG.: lat. habilis N, habitus susceptibilis? N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. habilis?; E.: s. haben, habēn, mahtīg

**\*habanī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. int-, ir-, üfir-

**\*habannessi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. bi-

**\*habannissida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-

**habarhalm\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Haferhalm, Hirtenflöte; ne. stalk of oats, Pan pipe; ÜG.: lat. avena Gl, culmus? Gl, stipula? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch., Lbd.? lat. avena?; E.: s. habaro, halm; W.: mhd. haberhalm, st. M., Haferhalm ohne Ähre; nhd. (ält.) Haberhalm, M., Haferhalm, DW 10, 83

**habarīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »hafern«, Hafer..., aus Hafer; ne. made of oats; ÜG.: lat. aveninus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. aveninus?; E.: s. habaro; W.: mhd. heberīn, hebrīn, Adj., aus Hafer, Hafer...; nhd. (ält.) haben, habern, häbern, Adj., Hafer..., aus Hafer, DW 10, 81

**habarnezzila\*** 8, ahd., sw. F. (n): nhd. kleine Brennessel; ne. small nettle; ÜG.: lat. garganica Gl, urtica garganica Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. habaro, nezzila; W.: mhd. habernezzele, sw. F., kleine Brennessel; nhd. (ält.) Habernessel, F., wilde Nessel, DW 10, 85

**habaro** 22, ahd., sw. M. (n): nhd. Hafer, Traube, Trespe; ne. oats; ÜG.: lat. avena Gl, bromus Gl; Vw.: s. wild-; Hw.: vgl. as. havoro\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*habrō-, \*habrōn, \*habra-, \*habran, sw. M. (n), Hafer; s. idg. \*kapro-, M., Bock, Ziegenbock, Pokorny 529; W.: mhd. habere, haber, sw. M., st. M., Hafer; nhd. Haber, Hafer, M., Hafer, DW 10, 78

**habarwurz\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Wiesenbocksbart; ne. yellow goatsbeard; ÜG.: lat. ablacta Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. habaro, wurz; W.: nhd. (ält.) Haberwurz, F., Haberwurz, Bocksbart, DW 10, 89

**habba\*** 6, heppa, ahd., sw. F. (n): nhd. Rebmesser, Sense, Hippe (F.) (1); ne. bill-hook, scythe (N.); ÜG.: lat. bipennis (F.) Gl, falcastrum Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. germ. \*habbō, \*hebbō, \*heppō, \*habjō, \*hebjō, \*hepjō, st. F. (ō), Messer (N.), Hippe (F.) (1)

**haben\*** 14 und häufiger?, ahd., sw. V. (1b): nhd. haben, halten, hüten, ergreifen, besitzen, innehalten, enthalten (V.), festhalten, zurückhalten, erhalten (V.), haben als, sich befinden, empfangen, sich zuziehen, sein (V.); ne. have, keep (V.), guard (V.), seize (V.); ÜG.: lat. habere Gl, MNPsA; wegen evtl. weiterer Übersetzungsgleichungen s. habēn; Vw.: s. bi-, fir-, gi-, int-, ūf-, zisamane-; Hw.: s. habēn; vgl. anfrk. heben\*, as. hēbbian (2); Q.: Gl (8./9. Jh.), MNPsA; wegen evtl. weiterer Quellen s. habēn; I.: Lbd. lat. habere, tenere (V.); E.: germ. \*habēn, \*habān, sw. V., haben, halten; idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. haben, hān, sw. V., halten, festhalten, behaupten, betragen, haben; s. nhd. haben, unr. V., haben, DW 10, 45

**habēn** 1952?, ahd., sw. V. (3): nhd. haben, halten, halten für, hüten, beschützen, ergreifen, besitzen, innehaben, zur Verfügung haben, innehalten, enthalten (V.), behalten, festhalten, zurückhalten, erhalten (V.), haben als, sich befinden, empfangen, sich zuziehen, zuteil werden, sein (V.); ne. have, keep (V.), guard (V.), seize (V.); ÜG.: lat. acceptare (= antfengig habēn) Gl, accipere NGl, adhaerere N, aestimare N, (agere) Gl, MF, T, se alligare (= sih habēn zi) N, arbitrari N, capere Gl, captator (= habēnti subst.) Gl, cernere (= habēn furi) O, conectere (= sih habēn zi) N, copulari N, credere N, detinere LF, didicisse (= gilernit habēn) Gl, (donare) PG, (ducere) N, emptum (= gikoufit habēn) Gl, esse N, esse cum (= habēn mitf) Gl, ferre N, (fraternitas) (= bruoderschaft habēn) OG, gerere Gl, N, habere B, Ch, E, Gl, I, KG, MF, MH, N, NGl, O, PG, Ph, PT=T, RhC, T, TC, WH, habitare (= habēn Fehlübersetzung) Gl, (habitus) (M.) Gl, haerere (= sih habēn zi) N, hydropicus (= der wazzar habēt in wamba) Gl, (inesse) N, (invenire) N, iudicare N, manere in (= sih habēn zi) N, (niti) N, nos divites (= wir de ştata habemes) Gl, obtinere MNPsA, occupare N, T, parvipendere (= furi niowiht habēn) Gl, percipere NGl, procurare Gl, possidere B, MF, N, WH, (procreare) Ph, (procurare) Gl, quid attinet (= waz habo ih zi sagenne) N, recipere N, (referre) N, (regere) N, retinere E, Gl, N, (sociari) N, successus (= habēn subst.) MF, suscipere N, sustinere N, tenere (V.) B, Gl, MH, N, T, WH, WK, tenere (V.) (= stillo habēn) Gl, texere Gl, (trahere) N, (uti) N; Vw.: s. ana-, bi-, fir-, folla-, gi-, ingagan-, inne-, innebi-, int-, missi-, ūf-, umbi-, umbibi-, untar-, widar-, zisamane-, zisamanefolla-; Hw.: s. haben; vgl. as. hēbbian (2); Q.: AB, B, BG, BR, Ch, E, FT, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, KG, L, LF, LS, M, MF, MH, MNPsA, N, NGl, NGIP, NP, O, OG, OT, P, PG, Ph, Psb, PT, RB, RhC, T, TC, WH, WK; E.: germ. \*habēn, \*habān, sw. V., halten, haben; idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. haben, sw. V., halten, festhalten, behaupten, haben; nhd. haben, unr. V., haben, DW 10, 45; R.: habēn furi: nhd. halten für, betrachten als, achten als; ne. regard as, respect as; ÜG.: lat. cernere O; R.: habēn zi: nhd. halten für, betrachten als; ne. regard as; R.: in āgezze habēn: nhd. vergessen; ne. forget; R.: zi bismere habēn: nhd. verhöhnen; ne. scoff (V.); R.: dank habēn: nhd. belohnt werden für; ne. be rewarded for; R.: durfti habēn: nhd. nötig haben; ne. be in need of; R.: zi eddeswiu habēn: nhd. in einer Beziehung stehen; ne. be in a relationship; R.: gifangan habēn: nhd. befallen werden von; ne. be befallen of; R.: gaganstelli habēn: nhd. sich gegenüberstehen; ne. stand opposite; R.: in hazze habēn: nhd. hassen; ne. hate; R.: zi huge habēn: nhd. im Sinn haben; ne. have in mind; R.: zi huohhe habēn: nhd. verspotten; ne. mock (V.); R.: līb habēn: nhd. am Leben sein (V.), verschont sein (V.), unbelästigt sein (V.); ne. be alive, be spared, be unbothered; R.: zi lioben habēn: nhd. lieben; ne. love (V.); R.: lougen habēn: nhd. etwas leugnen; ne. deny s.th.; R.: in gilusti habēn: nhd. verlangen nach; ne. long for; R.: minna habēn: nhd. jemanden lieben; ne. love s.o.; R.: in muote habēn: nhd. sich einprägen; ne. remember; R.: gināda habēn: nhd. sich erbarmen; ne. pity (V.); R.: namon habēn: nhd. heißen; ne. call; R.: nōt habēn: nhd. Not leiden, Drangsal leiden; ne. suffer need, suffer distress; R.: nōtdurft habēn zi: nhd. tun müssen; ne. must do; R.: nōtdurfti habēn: nhd. jemanden brauchen; ne. need s.o.; R.: reht habēn: nhd. Recht haben; ne. be right; R.: ruoh habēn: nhd. jemandem Beachtung schenken, einer Sache Beachtung schenken, sorgen für; ne. pay attention to s.o., pay attention to s.th., care for; R.: ruohhūn habēn: nhd. jemandem Beachtung schenken, einer Sache Beachtung schenken, sorgen für; ne.

pay attention to s.o., pay attention to s.th., care for; R.: in firsihti habēn: nhd. verachten; ne. despise (V.); R.: sin habēn zi: nhd. den Sinn richten auf; ne. give s.o's mind on; R.: zi spotte habēn: nhd. verspotten; ne. mock (V.); R.: giswāsheit habēn: nhd. vertraut sein (V.), ungestört sein (V.); ne. be familiar, be undisturbed; R.: teil habēn: nhd. teilhaben, teilhaben an; ne. share in; R.: firtröstit habēn: nhd. unbesorgt sein (V.) über; ne. be unworried about; R.: unfirtröstit habēn: nhd. ungetröstet sein (V.) über; ne. inconsolable about; R.: unirgezzan habēn: nhd. eingedenk sein (V.); ne. remember; R.: untarskeid habēn: nhd. eine Unterscheidung machen; ne. make a difference; R.: nihheina widarmezzunga ni habēn: nhd. nicht vergleichbar sein (V.); ne. be incomparable to; R.: in giwonaheiti habēn: nhd. sich zur Gewohnheit machen; ne. make a habit of s.th.; R.: zi worte habēn: nhd. als Entschuldigung vorbringen, als Entschuldigung sagen; ne. say as an excuse; R.: habēnti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Fänger, Häscher; ne. catcher, henchman; ÜG.: lat. captator Gl; R.: habēnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. behaltend; ne. keepingly; ÜG.: lat. retinendo Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**habēnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. ferah-, gi-; Hw.: s. habēn

**\*habēntī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. fir-

**habēnto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. habēn

**\*habēntī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. bi-, gi-

**habid\*** 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Habe, Gut, Besitz; ne. possession; ÜG.: lat. bonum (N.) NGl, possessio (F.) (1) N, substantia GA, NGl; Vw.: s. ana-; Q.: GA, N (1000), NGl; E.: s. haben, habēn

**\*habida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. fir-, gi-

**\*habig?**, ahd., Adj.: nhd. habend; ne. having (Adj.); Vw.: s. fast-, int-, zisamane-

**habo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Haber«, Innehaber, Besitzer; ne. »haver«, owner; ÜG.: lat. (heres) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. detentor?, possessor?; E.: s. haben, habēn; W.: mhd. habe, sw. M., »Haber«, der hat oder hält

**\*haboht?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. hant-

**habōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. haben, innehaben; ne. have; ÜG.: lat. habere TC; Vw.: s. ir-?; Q.: DH, TC (Mitte 10. Jh.); E.: s. haben, habēn; W.: s. mhd. haben, sw. V., halten, besitzen, haben; s. nhd. haben, unr. V., haben, DW 10, 45

**habuh** 32, ahd., st. M. (a): nhd. Habicht, kleiner Beizvogel; ne. hawk (N.); ÜG.: lat. accipiter Gl, aliens Gl, alies? Gl, anas (= habuh Fehlübersetzung) Gl, capus Gl, haliaetos? Gl; Vw.: s. anut-, gans-, walh-; Hw.: vgl. anfrk. havik\*, as. havuk\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), PN, WH; E.: germ. \*habuka-, \*habukaz, st. M. (a), Habicht; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. habeh, hebech, st. M., Habicht; nhd. Habicht, M., Habicht, DW 10, 91; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**habuhesswam\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. habuhswam\*

**habuhhunt\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Habichthund; ne. hound (N.); Q.: LBai (vor 743); E.: s. habuh, hunt

**habuhswam\*** 1, habuhesswam\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Habichtspilz; ne. Sarcodon imbricatum (a mushroom); ÜG.: lat. agaricum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. habuh, swam

**habuhswammo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Habichtspilz; ne. Sarcodon imbricatum (a mushroom); ÜG.: lat. agaricum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. habuh, swam

**habunga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Haben«, »Halten«, Behalten, Aufenthalt; ne. having (N.), keeping (N.); ÜG.: lat. detentio Gl; Vw.: s. teil-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. detentio?; E.: s. haben, habēn; W.: mhd. habunge, st. F., Aufenthalt; nhd. Habung, F., »Habung«, Halten, DW 10, 96

**hac...**, ahd.: Vw.: s. hak...

**hach\*** (?) 1, ahd., Adj.: nhd. kastanienbraun; ne. chestnut-brown (Adj.); ÜG.: lat. spadix (Adj.)? Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**hadara** 7, ahd., sw. F. (n): nhd. »Hader« (M.) (2), Lumpen, Lappen, Tuch, Fetzen (M.); ne. rags (Pl.); ÜG.: lat. (mastruca) Gl, pannus Gl, sagum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*haprō, st. F. (ō), Lumpen, Hader; W.: mhd. hader, st. M., sw.

M., Lumpen, Lappen, Streit, Zank; s. nhd. Hader, M., »Hader«, Streit, Fetzen, DW 10, 109

**\*hadilen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. zi-

**\*hadilīn?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. hathilīn\*; E.: s. germ. \*haþrō, st. F. (ō), Lumpen, Hadern

**\*hadilit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. zi-; Hw.: s. \*hadilen?

**\*hadu?**, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. \*hathu?; E.: germ. \*haþu-, \*haþuz, st. M. (u), Kampf; idg. \*kāt-, V., kämpfen, Pokorny 534

**hadun\*?** 1, ahd., Sb.: nhd. Schössling (?), Setzling (?), Zweig (?); ne. seedling (?), twig (N.) (?); ÜG.: lat. surculum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: Etymologie unbekannt; Son.: Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425) (Ende 8. Jh.)

**hafan** 21?, havan\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hafen (M.) (2), Gefäß, Topf, Kessel, Kochtopf; ne. dish (N.), vessel, kettle; ÜG.: lat. caccabulus Gl, caccabus Gl, cucuma Gl, (fictilis) Gl, gillo Gl, lebes Gl, luter (M.)? Gl, ōlla Gl, N, vas fictile Gl; Vw.: s. ērīn-, gluot-; Hw.: vgl. as. havan\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: s. germ. \*habanō, st. F. (ō), Hafen (M.) (2)?; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. haven, st. M., Hafen (M.) (2), Topf; nhd. Hafen, M. (2), Hafen (M.) (2), Geschirr, Topf, DW 10, 120

**hafanāri\*** 17, havanāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Hafner, Töpfer; ne. potter; ÜG.: lat. figulus Gl, MF, N, plastes Gl; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N; I.: Lsch. lat. figulus?, plastes?; E.: s. hafan; W.: mhd. havenære, st. M., Töpfer; nhd. Hafner, M., Hafner, Töpfer, DW 10, 127

**hafanlīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Häfelein«, kleiner Topf, Töpchen; ne. small dish; ÜG.: lat. ōllula Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. ōllula?; E.: s. hafan

**hafanskerbī\***, hafanscerbī\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. hafanskerbīn\*

**hafanskerbīn\*** 1, hafanscerbīn\*, havanskirbī\*, hafanskerbī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Scherbe, Gefäß; ne. pot-sherd; ÜG.: lat. testa Gl; Hw.: vgl. as. havanskervin\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. testa?; E.: s. hafan, skerbīn; W.: mhd. havenschërbe, havenschirbe, sw. M., Topfscherbe

**haft\*** (1) 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Gefangener; ne. prisoner; ÜG.: lat. vinctus (M.) O; Q.: O (863-871); E.: germ. \*hafta-, \*haftaz, st. M. (a), Gefangener; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. haft (1), st. M., Gefangener

**haft** (2) 17, ahd., Adj.: nhd. gehalten, gebunden, gefesselt, gefangen, befangen (Adj.), schwanger; ne. kept, bound (V.), confined, pregnant; ÜG.: lat. (apprehendere)? O, captus Gl, captivus Gl, T, concipere (= haft werden) O, (custodia)? Gl, vinctus (Adj.) Gl, N, O; Vw.: s. ēwa-, ferah-, triuwi-; Hw.: vgl. anfrk. \*haft?, as. haft, haht\*; Q.: Gl, LF (Anfang 9. Jh.), N, O, T; E.: germ. \*hafta-, \*haftaz, Adj., gefesselt, gefangen, behaftet; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. haft (2), Adj., gefangen, gefesselt; vgl. nhd. ...haft, Suff., ... haft

**haft\*** (3) 6, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): nhd. »Haft«, Band (N.), Fessel (F.) (1), Gefangenschaft; ne. adhesion, band, fetter (N.), captivity, imprisonment; ÜG.: lat. (compeditus) NGl, nexus N, vinculum N; Q.: MZ (1. Hälfte 8. Jh.), N, NGl; E.: germ. \*hafta-, \*haftam, st. N. (a), Fessel (F.) (1), Band (N.); s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. haft (3), st. M., Band (N.), Halter, Fessel (F.) (1), Knoten, Haftung; nhd. Haft, M., Fessel (F.) (1), Band (N.), Naht, DW 10, 128

**hafta\*** 5, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Bindung, Verbindung, Verknüpfung, Gefangenschaft, Fessel (F.) (1), Handgriff; ne. joint, captivity, grip (N.); ÜG.: lat. ansa Gl, conexio N; Vw.: s. mast-; Hw.: vgl. anfrk. haft\*; Q.: Gl, N (1000); E.: s. germ. \*hafti-, \*haftiz, st. F. (i), Haft; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. hafte, st. F., Verknüpfung, Haft, Verwahrung, Hindernis; nhd. Haft, F., Haft (F.), Gefangenenhaltung, Klammer, DW 10, 131

**haftbant\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Fessel (F.) (1); ne. fetter (N.); Q.: MZ (1. Hälfte 8. Jh.); E.: s. haft (3), bant

**haften\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. gefangennehmen; ne. take (V.) captive; ÜG.: lat. mancipare Gl; Vw.: s. ēwa-, \*sama-, zisama-; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. haft (2); Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**haftēn** 62, ahd., sw. V. (3): nhd. haften, haften an, anhaften, hängen, kleben, stecken, festsitzen, festhalten, bleiben, jemanden angehen, in jemandes Gewalt stehen, hängenbleiben, steckenbleiben, verstrickt sein (V.), verbunden sein (V.), wohnen, wohnen in, halten, halten zu, zugeordnet sein (V.); ne. adhere, hold (V.), stay (V.); ÜG.: lat. adhaerere N, adiacere N, attinere N, conecti N, copulari N, haerere Gl, N, NGL, immobilis (= fasto haftēnti) N, (implicare) N, infixus esse N, inhaerere N, iuris esse N, (laqueus) N, lentescere Gl, pendere Gl, N, proximum esse Gl, proximus esse N, referre N, sequi N, tenere (V.) Gl; Vw.: s. ana-, gi-, \*ir-, zisamane-, zuo-; Hw.: vgl. anfrk. \*heften?, as. hafton; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGL, O; E.: germ. \*haftēn, \*haftān, sw. V., haften; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. haften, sw. V., befestigt sein (V.) (intr.), festhängen, ankleben, zugehören; nhd. haften, sw. V., haften, hängen, festhalten, DW 10, 123; R.: haftēn zi: nhd. verbunden sein (V.) mit, verbunden sein (V.) durch, für jemanden etwas bedeuten; ne. be united with, be united by, mean s.th. for s.o.

\*hafti?, ahd., Adj.: nhd. ...haft; ne. ...like; Vw.: s. līb-, nōt-, redi-, sam-, sama-, unmuoz-, unnōt-

\*haftī?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. bera-, berg-, burd-, eigan-, ein-, ēwa-, ēr-, heil-, houbit-, kunni-, līb-, līhham-, mez-, nama-, nōt-, ordin-, redi-, sama-, samant-, situ-, skin-, unordin-, unzala-, wār-; E.: germ. \*haftī-, \*haftīn, sw. F. (n), Haftung; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527

\*haftida?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ēr-, ēwa-; E.: germ. \*haftiþō, \*hafteþō, st. F. (ō), Haftung; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527

\*haftīg?, ahd., (Adj.): Vw.: s. bera-, līhham-, lium-, nama-, samant-, unmuoz-, wizzōd-

\*haftigī?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. mez-, ordin-

\*haftigo?, ahd., (Adv.): Vw.: s. ana-, samant-

\*haftigōn?, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. līb-, reht-, tōt-

\*hafting?, ahd., (st. M.) (a): Vw.: s. sama-

\*haftingūn?, ahd., (Adv.): Vw.: s. sama-

\*haftit?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. giēwa-; Hw.: s. ēwahaften\*

\*haftlīh?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ernust-, ēwa-, redi-, unredi-, wizzōd-

\*haftlīhho?, \*haftlīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. ēr-, redi-

\*haftnōt?, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. anfrk. hahtnōdi\*

\*hafto?, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-, marg-, nama-, redi-, unmuoz-, unredi-; Hw.: vgl. anfrk. \*hafto?

\*haftōn?, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. bera-, houbit-, līb-, muoz-, nōt-, reht-, sama-, unmuoz-

**haftunga\*** (1) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Gefangenschaft; ne. captivity; ÜG.: lat. captivitas Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. captivitas?; E.: s. haft (2, 3); W.: mhd. haftunge, st. F., Verhaftung, Beschlagnahme, Bürgschaft, Haftgeld; nhd. Haftung, F., Haftung, Festhalten, Band (N.), Verpflichtung, DW 10, 136

**haftunga\*** (2) 2 und häufiger?, haftunna, ahd.?, st. F. (ō): nhd. Rodung?, Hufe?; ne. cleared woodland (?), hide (N.) (?); Q.: Urk (773)

**haftunna\***, ahd., st. F. (jō?): Vw.: s. haftunga\* (2)

**hag\*** 4, ahd., st. M. (a?): nhd. »Hag«, Umzäunung, Wall, Damm, Schanze (F.) (1), Stadt?; ne. hedge (N.), enclosure, dam (N.); ÜG.: lat. agger Gl, indago Gl, urbs? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), ON, PN, Urk; I.: Lbd. lat. urbs?; E.: s. germ. \*haga-, \*hagaz, st. M. (a), Umzäunung, Hagen, Gehege, Dornstrauch; germ. \*hagō-, \*hagōn, \*haga-, \*hagan, sw. M. (n), Umzäunung, Hagen, Gehege, Dornstrauch; vgl. idg. \*kak-, V., vermögen, helfen, Pokorny 522; W.: s. mhd. hac, M., N., Wall, eingefriedetes Stück; s. nhd. Hag, M., N., Gehege, Grundstück, DW 10, 137

**haga\*** 7 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. Hecke, Hag; ne. hedge (N.); Hw.: s. haia\*; Q.: Urk (864); E.: s. hag

**hagabart**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. hagubart\*

**hagal** 19, ahd., st. M. (a): nhd. Hagel, Unwetter, Hagelschauer; ne. hail (N.), thunderstorm; ÜG.: lat. grando Gl, N, procella Gl, tempestas Gl; Hw.: vgl. as. hagal; Q.: Gl, N; E.: germ. \*hagla-, \*haglaz, \*hagala-, \*hagalaz, st. M. (a), Hagel, h-Rune; germ. \*hagla-, \*haglam, \*hagala-, \*hagalām, st. N. (a), Hagel, h-Rune; idg.

\*kag<sup>h</sup>lo-?, Sb., Stein, Kiesel, Pokorny 518; W.: mhd. hagel, st. M., Hagel, Hagelschlag, Unglück, Verderben; nhd. Hagel, M., Hagel, DW 10, 141

**hagaldorn\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. hagandorn

**hagalgans\*** 10, ahd., st. F. (i): nhd. Hagelgans, Saatgans, Schneegans; ne. snow-goose; ÜG.: lat. (mullis) Gl, (nullisuga)? Gl, (sparalus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hagel, gans; W.: mhd. hagelgans, st. F., Schneegans, Wasserhuhn, Birkhuhn, Haselhuhn; nhd. Hagelgans, F., Wasserhuhn, Birkhuhn, Haselhuhn, DW 10, 145

**hagan** (1) 42, ahd., st. M. (a): nhd. Dornstrauch, Weißdorn, Hainbuche; ne. hawthorn, thorn-bush; ÜG.: lat. carpinus? Gl, (ligna setim) Gl, paliurus Gl, rhamnus Gl, (rubus) Gl, sentis Gl, (taxus) (F.) Gl, tribulus Gl; Vw.: s. gart-; Hw.: vgl. anfrk. \*hagan?, as. hagan (1); Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.), ON, PN; E.: germ. \*hagō-, \*hagōn, \*haga-, \*hagan, sw. M. (n), »Hagen«, Gehege, Dornstrauch; s. idg. \*kag<sup>h</sup>-, \*kog<sup>h</sup>-, V., Sb., fassen, Flechtwerk, Hürde, Pokorny 518; W.: mhd. hagen, hain, st. M., Dornbusch, Dorn, Verhau; nhd. Hagen, M., »Hagen«, Dornbusch, lebendiger Zaun, DW 10, 143

**hagan\*** (2) 1, ahd., st. V. (5?): nhd. hegen, pflegen, nähren; ne. nurse (V.); ÜG.: lat. nutrire Gl; Hw.: vgl. as. hagan; Q.: Gl (12. Jh.), PN; E.: germ. \*hagan?, st. V.?, hegen?, behagen; idg. \*kak-, V., vermögen, helfen, Pokorny 522

**\*hagan** (3)?, ahd., st. V. (5?): Hw.: vgl. as. hagan\* (?)

**haganberi\*** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Weißdornfrucht, Hagebutte; ne. hawthorn-berry, hip (N.) (2); ÜG.: lat. arbutum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hagan (1), beri

**haganboum\*** 8, ahd., st. M. (a): nhd. Hainbuche; ne. white-beech; ÜG.: lat. carpinus Gl, (lentiscus) Gl, (ornus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hagan (1), boum; W.: nhd. Hagenbaum, M., »Hagenbaum«, DW 10, 152

**haganbuohha\*** 33, haganbuocha\*, ahd., sw. F. (n), st. F. (ō?): nhd. Hainbuche; ne. white-beech; ÜG.: lat. carpinus Gl, (corylus)? Gl, (hebenus) Gl, (ornus) Gl; Hw.: vgl. as.? haganbuha\*, haganböka?; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. hagan, buohha; W.: mhd. hagenbuoche, sw. F., Hainbuche, Weißbuche; nhd. Hagebuche, Hagenbuche, F., Hainbuche, Weißbuche, DW 10, 140

**haganbutta\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Hagebutte; ne. hip (N.) (2); ÜG.: lat. (paliurus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); W.: nhd. Hagebutte, Hagenbutte, F., Hagebutte, Frucht der Hagerose, DW 10, 140

**hagandorn** 10, hagaldorn\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Hagedorn«, Weißdorn, Dornenhecke; ne. hawthorn; ÜG.: lat. cornus Gl, (paliurus) Gl, spina alba Gl, (tribulus) Gl; Hw.: vgl. anfrk. haginthorn\*, as. haginthorn; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hagan (1), dorn; germ. \*hagaþurna-, \*hagaþurnaz, st. M. (a), Hagedorn; vgl. idg. \*ter- (3), \*terə-, \*terh<sub>1</sub>-, V., reiben, bohren, drehen, Pokorny 1071; idg. \*kak-, V., vermögen, helfen, Pokorny 522; W.: mhd. hagedorn, hagedorn, st. M., Weißdorn, Hagedorn, Heckbaum, Teufelsname; nhd. Hagedorn, Hagedorn, Hagedorn, M., Hagedorn, Weißdorn, Hundsrose, Heckbaum, DW 10, 141

**hagandornknopf\*** 1, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Weißdornspross; ne. hawthorn twig; ÜG.: lat. cimarum rubi Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hagan (1), dorn, knopf

**haganīn\*** 2, ahd., Adj.: nhd. dornig, dornen, mit Dornen bewachsen; ne. thorny; Q.: WM (8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hagan (1)

**hagedorn**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. hagudorn\*

**hagetūba\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. hegitūba

**\*hagi**, lang., (Sb.): Vw.: s. ga-

**\*hagium**, lat.-ahd.?, (Sb.): Vw.: s. ga-

**\*hago?**, ahd., sw. M. (n): nhd. »Hag«, Umzäunung; ne. hedge (N.), enclosure; Vw.: s. gart-; Hw.: vgl. as. \*hago?

**hāgo** 24?, hāko, hākko, hāco, ahd., sw. M. (n): nhd. Haken (M.), Widerhaken; ne. hook (N.), barb; ÜG.: lat. (furca) Gl, raster Gl, uncinus Gl, uncus (M.) Gl; Hw.: vgl. as. hako\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*hakō-, \*hakōn, \*haka-, \*hakan, sw. M. (n), Haken; s. idg. \*keg-, \*keng-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537; idg. \*kek-, \*kenk-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537; W.: mhd. hāke, hāken, sw. M., st. M., Haken, jedes an der Spitze krumm gebogene Ding woran sich etwas hängen kann; nhd. Hake, Haken,

M., Haken, DW 10, 177; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*hagōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. \*bi-; Hw.: vgl. as. \*hagon?

**hagubart\*** 2, hagabart, ahd., st. M. (a): nhd. Maske; ne. mask (N.); ÜG.: lat. larva Gl, persona Gl, (scaena) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. bart

**hagudorn\*** 5, hagedorn, ahd., st. M. (a): nhd. Hagedorn, Dorngesträuch, Umzäunung, Weißdorn; ne. hawthorn; ÜG.: lat. spina alba Gl, rhamnus Gl, tribulus Gl; Hw.: vgl. as. haguthorn; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hagan, dorn; W.: mhd. hagedorn, hagendorn, st. M., Weißdorn, Hagedorn; nhd. Hagedorn, Hagdorn, Hagendorn, M., Hagedorn, Weißdorn, Hundsrose, Heckbaum, DW 10, 141

**hagustalda\*** 2 und häufiger, lat.-ahd.?, F.: nhd. Jungfer, Mädchen; ne. maiden (F.), girl; Q.: Urk (866); E.: s. germ. \*hagustalda-, \*hagustaldaz, st. M. (a), Haghaber, Hagestolz, jüngerer Sohn, Krieger

**hagustaldus\*** 11, lat.-ahd.?, M.: nhd. Junggeselle, Diener; ne. bachelor, servant; Q.: Urk (615?, 858); E.: s. germ. \*hagustalda-, \*hagustaldaz, st. M. (a), Haghaber, Hagestolz, jüngerer Sohn, Krieger

**hagustalt** (1) 1, ahd., Adj.: nhd. ledig, ehelos; ne. single (Adj.); ÜG.: lat. caelebs Gl; Hw.: s. hagustalt (2); Q.: Gl (790?); I.: Lbd. lat. caelebs?; E.: s. hagustalt (2)

**hagustalt** (2) 6, ahd., st. M. (i?): nhd. »Haghaber«, Junggeselle, Unverheirateter, Einsiedler, Lohnknecht, Lohnarbeiter, Tagelöhner, Knecht, Söldner; ne. bachelor, hermit, payed servant; ÜG.: lat. (conducticius) Gl, famulus Gl, mercennarius Gl, (proselytus) Gl; Hw.: s. hagustalt (1); vgl. as. hagustald\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), PN; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*hagustalda-, \*hagustaldaz, st. M. (a), Haghaber, Hagestolz, jüngerer Sohn, Krieger; W.: mhd. hagestalt, st. M., Unverheirateter der noch keinen eigenen Hausstand gegründet hat

**hagustaltman\*** 1, ahd., st. M. (athem.): nhd. Junggeselle, Hagestolz, Lohnarbeiter, Tagelöhner; ne. old bachelor; ÜG.: lat. mercennarius Gl; Hw.: s. hagustalt, man; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. mercennarius?; E.: s. hagustalt (2), man

**hagzussa\*?**, ahd., st. F. (jō?): Vw.: s. hāzus

**\*hāh?**, ahd., (st. M.) (a?): Vw.: s. bruoh-

**hāhal** 12, ahd., st. F. (i?): nhd. Haken, Kesselhaken; ne. hook (N.), pothanger; ÜG.: lat. cramacula Gl, cramaila (roman.) Gl; Hw.: s. hāhala; vgl. as.? \*hāhal?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hāhala; W.: mhd. hāhel, hāl, st. F., Kesselhaken

**hāhala** 17?, hāla, ahd., st. F. (ō): nhd. Haken, Kesselhaken; ne. hook (N.), pot-hanger; ÜG.: lat. (cramacula) Gl, (cremacula) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*hanhalō, st. F. (ō), Kesselhaken; s. idg. \*kenk-, \*konk-, V., schwanken, hängen, schweben, Pokorny 566; W.: mhd. hāhel, hāl, st. F., Kesselhaken

**hāhan\*** 30, ahd., red. V.: nhd. hängen, kreuzigen, aufhängen; ne. hang (V.), crucify; ÜG.: lat. appendere Gl, crucifigere (= in krūzi hāhan) MF, crucifigere NGL, O, T, figere Gl, suspendere Gl; Vw.: s. ana-, bi-, furi-, gi-, ir-, untar-, zuo-; Hw.: vgl. as. hāhan\*, \*hangan?; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), NGL, O, OT, PN, T; I.: Lbd. lat. crucifigere; E.: germ. \*hanhan, red. V., hängen; idg. \*kenk-, \*konk-, V., schwanken, hängen, schweben, Pokorny 566; W.: mhd. hāhen, red. V., hängen, aufhängen (tr. bzw. refl.), hangen (intr.); s. nhd. (ält.) hahen, sw. V., hängen, aufhängen, DW 10, 157; s. nhd. hängen, sw. V., hängen, DW 10, 449

**hahhul\*** 5, hachul, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kapuze, Mönchskutte, Messgewand, Kasel; ne. hood (N.), cowl; ÜG.: lat. casula Gl, cuculla Gl; Vw.: s. missa; Hw.: vgl. as. hakul\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. cuculla?; E.: germ. \*hakula-, \*hakulaz, st. M. (a), Bocksfell, Mantel; s. idg. \*kaō-?, Sb., Ziege, Pokorny 517; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*hahi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. fior-

**hahil** (1) 2 und häufiger?, ahd., Sb.: nhd. Hinterkopf, Nacken; ne. back of head; ÜG.: lat. occipitium Gl, occiput Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**\*hahil** (2)?, ahd., (st. M.) (a?): Vw.: s. wagan-

**hahilanka**\*? 2, hahilanca\*?, ahd., sw. F. (n): nhd. Hinterkopf, Nacken; ne. back of head; ÜG.: lat. occipitium Gl; Hw.: s. hahil, anka\* (1); Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. occipitium?

**haho**\* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Haken; ne. hook (N.); ÜG.: lat. (carpentus); Hw.: vgl. as. hako\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*hakō-, \*hakōn, \*haka-, \*hakan, sw. M. (n), Haken; vgl. idg. \*keg-, \*keng-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537; idg. \*kek-, \*kenk-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537

**\*hahsantlīh**?, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*bi-?; Hw.: s. \*hahsantlīhho

**\*hahsantlīhho**?, \*hahsantlīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. bi-

**hahsenen**\* 11, hahsnen\*, hasenen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. lähmen, durch Zerschneiden der Fußsehne lähmen, die Fußsehne durchschneiden; ne. paralyze; ÜG.: lat. (emollire) Gl, enervare Gl, nervos abscidere Gl, subnervare Gl; Vw.: s. int-, untar-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. \*hahsō, st. F. (ō), Hechse, Ferse; idg. \*koḱsā, F., Hachse, Hüfte, Achsel, Pokorny 611; W.: mhd. hahsenen, sw. V., Flechsen lähmen; nhd. (ält.-dial.) hechsnen, sw. V., die Flechsen des Kniebuges durchschneiden, DW 10, 739; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hāhsina**\* 2, hāhsna\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Hachse, Hängesehne, Fußsehne; ne. tendon of o.'s. foot; ÜG.: lat. nervus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*hahsō, st. F. (ō), Hechse, Ferse; idg. \*koḱsā, F., Hachse, Hüfte, Achsel, Pokorny 611?; W.: mhd. hahse, hehse, sw. F., Kniebug des Hinterbeines besonders beim Pferd; nhd. Hechse, F., »Hechse«, DW 10, 738

**hahsinōn**\* 4, ahd., sw. V. (2): nhd. durch Zerschneiden der Fußsehne lähmen, die Fußsehne durchschneiden; ne. paralyze, cut o.'s. tendon; ÜG.: lat. subnervare Gl; Vw.: s. ir-; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*hahsō, st. F. (ō), Hechse, Ferse; idg. \*koḱsā, F., Hachse, Hüfte, Achsel, Pokorny 611?

**hāhsna**\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n): Vw.: s. hāhsina\*

**hahsnen**\*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. hahsenen\*

**\*hāhunga**?, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. ūf-

**\*hahwar**?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Pferdewehrer«; ne. resister against a horse; Q.: PN (Runeninschrift, 6./7. Jh.)

**haia**\*, lat.-ahd., F.: Vw.: s. haga\*

**\*haigiro**, lang.?, sw. M. (n): nhd. Reiher; ne. heron; Hw.: s. haga\*; Q.: it. aghirone, Reiher, venez. airon, Reiher

**\*haio**?, lat.-ahd.?, N.: Vw.: s. gi-

**\*hais**, lang., M.: nhd. Heischer; ne. demander; Vw.: s. skuld-

**haist**\* 2, lang., Adj.: nhd. heftig; ne. violent; ÜG.: lat. animo irato LLang, (furor) LLang; Hw.: s. heisterahanti\*; Q.: LLang (643)

**hakka**\* 3, hacka\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Hacke (F.) (2), Haken; ne. hoe (N.), hook (N.); ÜG.: lat. (putamen) Gl, sarculum Gl, uncinus Gl, (vicinus) (= hakka Fehlübersetzung?) (M.) Gl; Vw.: s. helm-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. germ. \*hakkōn, sw. V., hacken; vgl. idg. \*keg-, \*keng-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537; idg. \*kek-, \*kenk-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537; W.: mhd. hacke, sw. V., Axt, Hacke (F.) (2); nhd. Hacke, F., Hacke (F.) (2), Instrument zum Hacken, DW 10, 99

**hākko**, hācko, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. afur-; Hw.: s. hāgo

**hāko**, hācko, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hāgo

**hāla**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. hāhala

**hala** 4, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Hülse, Schale (F.) (1), Schote; ne. husk (N.); ÜG.: lat. siliqua Gl, (tegmen) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); W.: s. mhd. hal, st. F., Hülle, Schale (F.) (1); E.: s. helan?

**halasalz**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. hallsalz\*

**halb** (1) 13, helb, ahd., st. M. (i?): nhd. Heft (N.) (2), Stiel, Handgriff; ne. haft, handle (N.), hilt; ÜG.: lat. manubrium Gl; Vw.: s. houwūn-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*halbi-, \*halbiz, st. M. (i), Handhabe; s. idg. \*skel- (1), \*kel- (7), V., schneiden, Pokorny 923; W.: mhd. halp, help, sw. M., st. M., Handhabe, Stiel; s. nhd. Helb, M., N., Stiel, Griff, DW 10, 930

**halb** (2) 40, ahd., Adj.: nhd. halb; ne. half (Adj.); ÜG.: lat. dimidius Gl, N, medians O, (metreta) Gl, (pars) Ph, semi... N, semirutus (= halb üzgiwurzalöt) Gl, semis Gl; Vw.: s. \*drīu-, \*sehsto-, sibudo-; Hw.: vgl. as. half (2); Q.: Gl (765), N, O, Ph; E.: germ. \*halba-, \*halbaz, Adj., gespalten, halb; s. idg. \*skel- (1), \*kel- (7), V., schneiden, Pokorny 923; W.: mhd. halp, Adj., halb; nhd. halb, Adj., Adv., halb, DW 10, 184; R.: halbo teil: nhd. Hälfte; ne. half (N.); R.: halb üzgiwurzalöt: nhd. halb entwurzelt; ne. half uprooted; ÜG.: lat. semirutus Gl

**halb** (3) 26, ahd., Pröp.: nhd. bei, wegen, gemäß, in Bezug auf, nach, auf Seiten, ... halb; ne. because of, according to; ÜG.: lat. a N, (ad) N, ad condicionem N, apud N, (dexter) N, igitur (= des halb) N, ex parte N, per N, ex persona NGl, pro (Adv.) N, relatus ad N, secundum NGl, (sibi) N; Q.: N (1000), NGl, NGIP; E.: s. halb (4), halba; W.: nhd. halb, Pröp., nach einer Seite hin, wegen, DW 10, 193; R.: des halb: nhd. deshalb, deswegen, weshalb, weswegen; ne. therefore, why; ÜG.: lat. igitur Gl; R.: dero halb: nhd. deshalb weil, deswegen, weshalb, weswegen; ne. so because, why

**halb\*** (4) 6, ahd., st. F. (indekl.): nhd. Seite, Richtung, Gegend; ne. side (N.), direction, area; ÜG.: lat. ad dextram (= az zesawün halb) I, MF, ad dextris (= az zesawün halb) I, cis (= in eina halb) Gl, citra (= in eina halb) Gl, e regione (= ingagan deru halbu) Gl, tetrarchia (= in eina halb fiorda teil rīhhes) Gl; Hw.: s. halba; vgl. as. half (1); Q.: Gl (765), I, MF, N; E.: germ. \*halbō, st. F. (ō), Hälfte, Seite, Teil; s. idg. \*skel- (1), \*kel- (7), V., schneiden, Pokorny 923; W.: s. mhd. halbe, st. F., sw. F., Seite, Richtung; R.: in eina halb: nhd. auf der einen Seite; ne. on the one side; ÜG.: lat. cis Gl, citra Gl

**\*halb?** (5), ahd., Adv.: nhd. ...seits; ne. ...side; Vw.: s. ander-, beida-, beiden-, dīn-, dritte-, eina-, innan-, innarūn-, iowedar-, iogiwedar-, iro-, mīn-, nidar-, nord-, östar-, sund-, unser-, ūzan-, ūzar-, ūzarūn-, westar-, zesawün-; E.: s. halb (2)

**halba** 65, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Seite, Richtung, Gegend, Himmelsgegend; ne. side (N.), direction, area; ÜG.: lat. ad australem (= zi sundarūn halbu) Gl, altrinsecus (= beiden halbūn) Gl, axis (M.) (1) Gl, clima Gl, e diverso (= allen halbon) N, ex adverso (= bi halbu) Gl, hinc (= eina halbūn) Gl, latus (N.) Gl, N, (obliquus) Gl, pars Gl, in partem (= bi halbo) Gl, plaga (F.) (2) Gl, (quorsus) Gl, regio Gl, N, undique (= eina halb) Gl, utrimque (= iowedar halba) Gl, occasum versus (= westarūn halba) Gl; Vw.: s. ala-, ana-, nord-, östar-, sund-, sundar-, west-; Hw.: s. halb (4); vgl. anfrk. halva\*, as. halva\*; Q.: Gl, N, O, WH, WM (8. Jh.); E.: germ. \*halbō, st. F. (ō), Hälfte, Seite; germ. \*halbō, \*halbōn, sw. F. (n), Hälfte, Seite, Teil; s. idg. \*skel- (1), \*kel- (7), V., schneiden, Pokorny 923; W.: mhd. halbe, st. F., sw. F., Seite, Richtung; R.: allēn halbōm: nhd. allenthalben; ne. everywhere; R.: bi halbu: nhd. nebenbei; ne. in addition; ÜG.: lat. ex adverso Gl; R.: fior halbūn: nhd. auf vier Seiten; ne. on four sides; R.: mīna halbūn: nhd. meinerseits, in meinem Namen; ne. myself, in my name; R.: beiden halbūn: nhd. auf beiden Seiten; ne. on both sides; ÜG.: lat. altrinsecus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*halbāri?**, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. beident-

**halbbrunnan\*** 1, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. halbverbrannt; ne. half-burnt; ÜG.: lat. semiustulatus; Hw.: s. halb, brinnan\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. semiustulatus?; E.: s. halb (2), brinnan

**\*halbezzan** (1)?, ahd., st. V. (5)?: Vw.: s. halbezzan\*

**halbezzan\*** (2) 2, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. halbgegessen, halbverzehrt; ne. half-eaten; ÜG.: lat. ambesus Gl, semesus Gl; Hw.: s. halb, ezzan; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. semesus?; E.: s. halb (2), ezzan

**halbfisk\*** 5, halbfisc\*, ahd., st. M. (a): nhd. Plattfisch, Platteise; ne. flounder; ÜG.: lat. pecten Gl, platessa Gl, uranoscopus Gl; Hw.: vgl. as. halffisk; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. halb (2), fisk; W.: mhd. halpvisch, st. M., Plattfisch; nhd. Halbfisch, M., Plattfisch, noch nicht völlig ausgewachsenes Felchen, DW 10, 191

**halbgiskeid\*** 1, halbgiskeid\*, ahd., st. N. (a): nhd. Hälfte; ne. half (N.); ÜG.: lat. dimidium Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. dimidium; E.: s. halb (2), giskeid

- halbgot\*** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Halbgott; ne. demigod; ÜG.: lat. hemitheus N, semideus Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. griech. hemitheus?, lat. semideus?; E.: s. halb (2), got; W.: nhd. Halbgott, M., Halbgott, DW 10, 803
- halbgruoni\*** 1, ahd., Adj.: nhd. halbgrün, fast grün; ne. half-green; ÜG.: lat. paene viridis Gl, virore medioximus Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. halb (2), gruoni
- halbgurtil\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Halbgurt, schmaler Gurt; ne. half-gird; ÜG.: lat. semicinctium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. semicinctium; E.: s. halb (2), gurtil
- halbhōrit\*** 2, ahd., Part. Prät.=Adj.: nhd. halbgehört; ne. half-heard; ÜG.: lat. semiauditus (Adj.) Gl; Hw.: s. halb, hören; Q.: Gl (1175); I.: Lüs. lat. semiauditus; E.: s. halb (2), hören
- halbhunt\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. »Halbhund«, Zentaur, Ungeheuer; ne. »half-hound«, centaur; ÜG.: lat. (Centaurus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. Centaurus?, Lüt. lat. cynocephalus?; E.: s. halb (2), hunt
- halbīsan\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. halbīsarn\*
- halbīsarn\*** 4, halbīsan\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Halbeisen«, ein Eisengerät; ne. tool partly made of iron; ÜG.: lat. anuabile Gl, manile Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. halb (2), īsarn
- halbkliuwa\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Halbkugel; ne. hemisphere; ÜG.: lat. hemisphaerium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. hemisphaerium?; E.: s. halb (2), kliuwa
- halblībig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. halblebendig, halbtot; ne. half-living; ÜG.: lat. semivivus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. semivivus; E.: s. halb (2), līb
- halblīh** 6, ahd., Adj.: nhd. halb; ne. half (Adj.); ÜG.: lat. dimidius N, medius N, simplus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. dimidius; E.: s. halb (2), līh (3)
- halbman\*** 3, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Halbmann«, Eunuch, Kastrat; ne. »half-man«, eunuch; ÜG.: lat. semivir Gl, spado Gl; Q.: Gl (1175); I.: Lüs. lat. semivir; E.: s. halb (2), man; W.: nhd. Halbmann, M., »Halbmann«, Kastrat, DW 10, 208
- halbmanlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. entmannt; ne. castrated; ÜG.: lat. semivirus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. semivirus; E.: s. halb (2), man, līh (3)
- halbo\*** 1, ahd., Adv.: nhd. halb, zur Hälfte; ne. half (Adj.); ÜG.: lat. semiputata (= halbo abagisnitan) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. halb (2); W.: nhd. halb, Adj., Adv., halb, DW 10, 184; R.: halbo abagisnitan: nhd. halb beschnitten; ne. half cut; ÜG.: lat. semiputata Gl
- \*halbon?**, **\*halbūn**, ahd., Adv.: nhd. ...halben; Vw.: s. ala-; Hw.: vgl. anfrk. \*halvon?
- \*halbōn?**, ahd., sw. V. (2)?; Vw.: s. bi-, umbi-
- halbskaftīg\*** 1, halbskaftīg, ahd., Adj.: nhd. halb; ne. half (Adj.); ÜG.: lat. (sectio media) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. halb (2)
- halbskilt\*** 2, halbscilt\*, ahd., st. M. (i): nhd. »Halbschild«, Faustschild, kleiner Schild; ne. buckler; ÜG.: lat. (pelta) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. halb (2), skilt; W.: mhd. halpschild, st. M., kleiner Schild
- halbskritan\*** 1, halbscritan\*, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. halb vergangen; ne. half-gone; ÜG.: lat. medians T; Hw.: s. halb, skrītan\*; Q.: T (830); I.: Lüt. lat. medians; E.: s. halb (2), skrītan
- halbtior\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Halbtier«, halbtierisches Wesen; ne. »half-beast«; ÜG.: lat. (semifer) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. semifer; E.: s. halb (2), tior; W.: nhd. Halbtier, N., »Halbtier«, zur Hälfte Tier, DW 10, 215
- \*halbtiorīg?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. halfdiorīg\*
- halbtioro\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Halbtier«, halbtierisches Wesen; ne. »half-beast«; ÜG.: lat. (semifer) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. semifer; E.: s. halb (2), tior
- halbtöt\*** 1, ahd., Adj.: nhd. halbtot; ne. half dead; ÜG.: lat. seminex Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. seminex; E.: s. halb (2), töt; W.: mhd. halptot, Adj., halbtot; nhd. halbtot, Adj., halbtot, fast tot, zu Tode erschöpft, Duden 3, 1125
- \*halbu**, **\*halbo**, ahd., (Adv.): Vw.: s. \*halbon; Hw.: vgl. anfrk. \*halvo
- \*halbūn?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. iowedar-

**\*halbunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. umbi-

**\*halbūnlīhhēn?**, **\*halbūnlīchēn?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ir-

**\*halbūnlīhho?**, **\*halbūnlīcho?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ir-

**\*halbūnlīhchon?**, **\*halbūnlīchon?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ir-

**\*halbūnlīhhūn?**, **\*halbūnlīchūn?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. ir-

**halbwili\*** 1, ahd., Adv.: nhd. allenthalben (?), von überall her (?); ne. rare for (?), from everywhere (?); ÜG.: lat. undique Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. halb (2), halba

**hald\*** (1) 6, ahd., Adj.: nhd. geneigt, schräg, abschüssig, schief, gewölbt; ne. sloping; ÜG.: lat. convexus Gl, obliquus Gl, praeceps Gl, pronus NGl; Vw.: s. ana-, fram-, in-, nidar-, ūf-, uo-, zuo-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; E.: germ. \*halpa-, \*halpaz, Adj., geneigt; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552?; W.: mhd. halt, Adj., zugeneigt, treu; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*hald (2)?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. fram-

**halda** 16, ahd., sw. F. (n): nhd. Halde, Hang, Abhang, Anhöhe, Abgrund; ne. slope (N.), hill-side; ÜG.: lat. clivus Gl, crepido Gl, declive (terrae) N, praeceps (N.)? Gl, praecipitium Gl; Vw.: s. mast-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, ON; E.: germ. \*halpō-, \*halpōn, sw. F. (n), Neigung, Abhang; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552?; W.: mhd. halde, sw. F., st. F., Abhang, Bergabhang; nhd. Halde, F., Bergabhang, Gesteinshügel, Halde, DW 10, 221

**haldēn** 13, **haldōn\***, ahd., sw. V. (3, 2): nhd. sich neigen, sich senken, sich niedersinken, abfallen; ne. bow (V.), go down, vault (V.); ÜG.: lat. cernuus (Adj.) (= haldēnti) Gl, oblique decussare N, inclinare Gl, N, (inferre) N, praeruptus (Adj.) (= haldēnti)? Gl, recumbere Gl, vergere Gl; Vw.: s. ana-, in-\*, nidar-; Hw.: s. inhaldēt; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; E.: germ. \*halpōn, sw. V., sich neigen; germ. \*halpēn, \*halpæn, sw. V., sich neigen, wanken; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: nhd. (ält.) halden, sw. V., sich neigen, DW 10, 222; R.: haldēnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. geneigt; ne. bowed; ÜG.: lat. cernuus (Adj.) Gl, praeruptus (Adj.)? Gl

**haldēnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. haldēn

**\*haldēt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. in-; Hw.: s. haldēn

**\*haldi?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. uo-

**\*haldī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. uo-; E.: germ. \*halpī-, \*halpīn, sw. F. (n), Neigung; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552

**\*haldīg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. nidar-

**haldōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. haldēn

**halēn\*** 8, ahd., sw. V. (3): nhd. holen, schöpfen (V.) (1), herbeiholen; ne. fetch (V.), draw (V.); ÜG.: lat. vocare O; Vw.: s. gi-; Q.: Ch, Gl, N, O (863-871); E.: germ. \*halōn, \*hulōn, sw. V., rufen, holen; idg. \*kel- (6), \*k<sub>l</sub>ē-, \*klē-, \*k<sub>l</sub>ā-, \*klā-, \*kl<sub>l</sub>-, V., rufen, schreien, lärmen, klingen, Pokorny 548; W.: s. mhd. holn, holen, haln, sw. V., berufen (V.), herbeibringen, holen; nhd. holen, sw. V., herbeibringen, herführen, berufen (V.), DW 10, 1741

**halftanōd** 5, **halftanōt**, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Hälfte; ne. half (N.); ÜG.: lat. dimidium Gl, T, medium Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), T; I.: Lüt. lat. medium?; E.: s. halb (2); W.: s. mhd. halftnōte, sw. F., Hälfte

**halftanōt**, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): Vw.: s. halftanōd

**halftanskeid\*** 1, **halftansceid\***, ahd., st. M. (a?) (?): nhd. Hälfte; ne. half (N.); ÜG.: lat. dimidium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. dimidium?; E.: s. halb (2), skeidan

**halfra** 30, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Halfter (M./N./F.); ne. halfter; ÜG.: lat. capistrum Gl, habena Gl, (succinctorium) Gl; Hw.: vgl. anfrk. heliftra\*, as. halfra\*, halfdra\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*halfrō, \*halfrjō, st. F. (ō), Halfter (M./N./F.); vgl. idg. \*skel- (1), \*kel- (7), V., schneiden, Pokorny 923; W.: mhd. halfter, sw. F., st. F., Halfter (M./N./F.); nhd. Halfter, F., Halfter (M./N./F.), DW 10, 226

**\*halg?**, ahd., Sb.: Hw.: vgl. as. \*halh

**hāli** 10, ahd., Adj.: nhd. glatt, schlüpfrig, hinfällig, fallend machend; ne. smooth (Adj.), slippery, weak; ÜG.: lat. caducus N, levis Gl, lubricus Gl, N; Q.: Gl (9./10.

Jh.), N; E.: germ. \*hēla-, \*hēlaz, \*hāla-, \*hālaz, \*hēlja-, \*hēljaz, \*hālja-, \*hāljaz, Adj., erfroren, glatt; s. idg. \*kel- (1), V., Adj., frieren, kalt, warm, Pokorny 551; W.: mhd. hæle, hæl, Adj., verhöhlen, verborgen, vergänglich, schlüpfrig, glatt; nhd. (ält.-dial.) hahl, hähl, Adj., glatt, schlüpfrig, DW 10, 158

**hālī** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Glätte, Steile, gefährliche abschüssige Stelle; ne. slipperiness, steepness; ÜG.: lat. crepido (= stekkali hālī) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*hēli-, \*hēlīn, \*hāli-, \*hālīn, sw. F. (n), glatte Stelle; s. idg. \*kel- (1), V., Adj., frieren, kalt, warm, Pokorny 551; W.: s. mhd. hæle, st. F., Verheimlichung, Glätte, Schlüpfrigkeit; s. nhd. (bay./schwäb.) Häle, F., Glätte, (kärnt.) Häle, F., Glätte, Schmeller 2, 1073

**\*hālīg?**, ahd., Adj.: nhd. heimlich; ne. secret (Adj.); Hw.: s. hālīgo; E.: s. hālī

**hālīgo** 1, ahd., Adv.: nhd. heimlich, insgeheim, im geheimen; ne. secretly; ÜG.: lat. latenter Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. latenter?; E.: s. hālī

**hālīngon** 3, hālīngūn, ahd., Adv.: nhd. heimlich, insgeheim, im geheimen; ne. secretly; ÜG.: lat. clam Gl, clam (= filu hālīngon) O, furtim Gl; Q.: Gl, O (863-871); E.: s. hālī; W.: mhd. hælīngen, Adv., heimlich; nhd. (ält.-dial.) hehlingen, Adv., heimlich, DW 10, 788

**hālīngūn**, ahd., Adv.: Vw.: s. hālīngon

**halla\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Halle, Tempel; ne. hall, temple; ÜG.: lat. templum MH; Vw.: s. wintar-; Hw.: s. lang. halla; vgl. as. halla\*; Q.: MH (810-817); E.: germ. \*hallō, st. F. (ō), Halle, Saal; s. idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: mhd. halle, st. F., Halle; nhd. Halle, F., überdeckter Raum, Halle, DW 10, 229

**\*halla**, lang., st. F. (ō): nhd. Haus, Halle; ne. house (N.), hall; Hw.: s. ahd. halla; Q.: ON; E.: s. ahd. halla

**halla\*** 4, hala, lat.-ahd.?, F.: nhd. Haus, Halle; ne. house (N.), hall; Hw.: s. ahd. halla\*; Q.: Urk (Ende 12. Jh.)

**hallūs\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Salzhaus«, Saline; ne. »salt-house«, salt-pit; ÜG.: lat. salina Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. salina?; E.: s. halla, hūs; W.: nhd. (schwäb.) Hallhaus, N., Siedehaus, Saline, Fischer 3, 1069

**hallsalz\*** 2, halasalz, ahd., st. N. (a): nhd. Salz; ne. salt (N.); ÜG.: lat. sal Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. salz

**halm** (1) 29, ahd., st. M. (a): nhd. Halm, Strohalm, Hälmchen; ne. blade, straw (N.); ÜG.: lat. calamus Gl, culmus Gl, festuca B, Gl, N, stipula Gl, N; Vw.: s. habar-; Hw.: vgl. as. halm; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, Urk; E.: germ. \*halma-, \*halmaz, st. M. (a), Halm, Stengel, Stiel; s. idg. \*koləmo-, \*koləmos, M., Halm, Schilf, Pokorny 612, Kluge s. u. Halm; idg. \*koləmā, F., Halm, Rohr, Pokorny 612?; vgl. idg. \*kel- (3), Sb., Schaft, Pfeil, Halm, Pokorny 552; idg. \*kel- (2), V., stechen, Falk/Torp 85, Pokorny 545?; W.: mhd. halm (1), st. M., Halm, Grashalm, Getreidehalm, Schreibrohr; nhd. Halm, M., Halm, Grashalm, DW 10, 237; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**halm\*** (2) 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Griff, Stiel, Handgriff, Handhabe; ne. handle (N.), stalk (N.); ÜG.: lat. manubrium Gl; Vw.: s. joh-; Q.: Gl (Ende 13. Jh.); E.: s. germ. \*halma-, \*halmaz, st. M. (a), Halm, Stengel, Stiel; idg. \*koləmā, F., Halm, Rohr, Pokorny 612; vgl. idg. \*kel- (3), Sb., Schaft, Pfeil, Halm, Pokorny 552; idg. \*kel- (2), V., stechen, Falk/Torp 85, Pokorny 545?; W.: mhd. halme, halm (2), helm, sw. M., st. M., Handhabe, Stiel

**halmakkus\*** 2, halmackus\*, ahd., st. F. (i, z. T. athem.): nhd. Doppelaxt, zweischneidige Axt, Streitaxt; ne. double-axe; ÜG.: lat. bipennis (F.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. halm, akkus; W.: mhd. halmackes, st. F., zweischneidige Axt

**\*halmo** (1)?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. toba- (?)

**\*halmo** (2)?, ahd., sw. M. (n): nhd. Griff, Stiel, Handhabe; ne. handle (N.), stalk (N.); Vw.: s. joh-

**halmwurf\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. »Halmwurf«, Versprechen, Vertrag, Bekräftigung, Beglaubigung, Bestätigung; ne. throw of stalks, promise (N.), contract, confirmation; ÜG.: lat. astipulatio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd.?, Lüt.? lat.

astipulatio?; E.: s. halm, wurf; W.: vgl. nhd. Halmwurf, M., »Halmwurf«, DRWb. 4, 1484

**halōn** 46, holōn, ahd., sw. V. (2): nhd. holen, rufen, nehmen, herbeiholen, herbeirufen, sich jemandes annehmen, auffordern, ausführen, vollführen; ne. fetch (V.), call (V.), take (V.); ÜG.: lat. accipere LF, accire Gl, adducere T, colligere T, ducere T, emere (= in koufe halōn) O, exanclare N, exhaurire N, exhibere Gl, exsequi Gl, (impetere) Gl, imponere Gl, (necromantia) (= gihalōta) Gl, petere N, recipere LF, repetere Gl, repetitio (= halōn subst.) Gl, sollicitare Gl, vocare Ch, Gl, MF, O, T; Vw.: s. afurgi-, dara-, gi-, ir-, \*ūzgi-, widar-, zuo-, zuogi-; Hw.: s. unghalōt; vgl. as. halōn (1), haloian (1); Q.: Gl (765), L, LF, M, MF, N, O, OT, T; E.: germ. \*halōn, \*hulōn, sw. V., rufen, holen; idg. \*kel- (6), \*klē-, \*klē-, \*k.lā-, \*klā-, \*kl-, V., rufen, schreien, lärmern, klingen, Pokorny 548; W.: s. nhd. holen, sw. V., holen, herbeibringen, herführen, berufen (V.), DW 10, 1741; R.: diu gilimfent mir zi halōnne: nhd. die muss ich holen; ne. I must fetch them; R.: halōn, Inf. subst.=N.: nhd. Wiederholung; ne. repetition; ÜG.: lat. repetitio Gl

**halōntō\***, ahd., (Part. Präs.=Adv.): Vw.: s. ir-; Hw.: s. halōn

**\*halōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. halōn

**hals** (1) 53, ahd., st. M. (a): nhd. Hals, Nacken; ne. neck (N.); ÜG.: lat. cervix Gl, MH, N, collum B, Gl, KG, N, PG, T, WH; Vw.: s. satul-, -ādra, \*-zierida?; Hw.: vgl. anfrk. \*hals?, as. \*hals?; Q.: B, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), KG, MH, N, O, PG, T, WH; E.: germ. \*halsa-, \*halsaz, st. M. (a), Hals; idg. \*kuelso-, Sb., Hals, Pokorny 639; s. idg. \*kuel- (1), \*kuelə-, \*kuelh<sub>1</sub>-, V., drehen, sich drehen, sich bewegen, wohnen, Pokorny 639; vgl. idg. \*kel- (1), \*kelə-, V., Adj., ragen, hoch, Falk/Torp 82, Pokorny 544?; W.: mhd. hals, st. M., Hals, Koller (N.), Gang (M.) (2), Öffnung, Röhre; nhd. Hals, M., Hals, DW 10, 242; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**\*hals** (2)?, ahd., (Adj.)?: Vw.: s. frī-

**halsādara**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. halsādra

**halsādra** 11, halsādara, ahd., st. F. (ō): nhd. »Halsader«, Halsschlagader, Nacken, Nackenmuskel; ne. jugular vein; ÜG.: lat. arteria Gl, cervix Gl, (fibra) Gl, (torus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hals (1), ādra; W.: mhd. halsāder, st. F., sw. F., Ader am Halse, Nacken, Sehne des hinteren Halses; nhd. Halsader, F., Halsader, DW 10, 256

**halsāri\*** 1, ahd.?, st. M. (ja): nhd. Kopfkissen; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. cervical Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. cervical?; E.: s. hals (1)

**halsbant** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Halsband, Halsfessel; ne. necklace, fetter (N.); ÜG.: lat. baca? Gl, boia? Gl, collarium Gl, columbar Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. collarium?; E.: s. hals (1), bant; W.: mhd. halsbant, st. N., Halsband (als Schmuck), Halsband (als Fessel); nhd. Halsband, N., Halsband, DW 10, 256

**halsbein** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Halsknochen, Halswirbel; ne. neckbone, cervical vertebra; ÜG.: lat. collicium Gl, spondylus Gl, (torus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. collicium?; E.: s. hals (1), bein; W.: mhd. halsbein, st. N., Halsknochen, Genick; nhd. Halsbein, N., Halsknochen, Genick, DW 10, 257

**halsberg** 9, halsbirg\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Halsberge«, Halsband, Halsschutz, Rüstung, Brünne, Brustpanzer, Brustharnisch; ne. necklace, armour, coat of mail; ÜG.: lat. lorica Gl, monile Gl, pectoralia (N. Pl.) Gl, pectoria? Gl; Q.: Gl (765); E.: s. hals (1), bergan; W.: mhd. halsbērc, st. M., Teil der Rüstung der mit dem Halse zugleich den Oberkörper deckt; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**halsberga\*** 3, lat.-ahd.?, F.: nhd. »Halsberge«, Halsschutz, Brustpanzer; ne. neck-shelter; Hw.: s. halsberga; Q.: Urk (840); E.: s. ahd. halsberga (1)

**halsberga** 8, halsbirga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Halsberge«, Halsschutz, Rüstung, Brünne, Panzerhemd; ne. armour, coat of mail; ÜG.: lat. lorica Gl, thorax Gl; Hw.: s. lat.-ahd.? halsberga\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hals (1), bergan; W.: mhd. halsbērgē, st. F., Teil der Rüstung der mit dem Halse zugleich den Oberkörper deckt; nhd. Halsberge, F., »Halsberge«, DW 10, 257, 258

**halsbirg\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. halsberg

**halsbirga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. halsberga

- halsboug** 15, ahd., st. M. (a): nhd. Halskette, Halsring, Halseisen; ne. neck-chain, iron collar; ÜG.: lat. boia Gl, collarium Gl, torques Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. collarium?; E.: s. hals (1), boug; W.: mhd. halsbouc, st. M., Halsband, Halskette
- halsdrüh\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. halsdruoh\*; Hw.: vgl. as. halsthrüh\*
- halsdruoh\*** 11, halsdrüh\*, ahd., st. F. (i): nhd. Halsfessel, Halseisen; ne. iron collar; ÜG.: lat. boia Gl; Hw.: vgl. as. halsthrüh; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. boia?; E.: s. hals (1), druoh
- halsdwing\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Halseisen, Halsfessel; ne. iron collar; ÜG.: lat. boia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. boia?; E.: s. hals (1), dwingan
- halsen**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. helsen\*, gihelsen\*
- halsēn\***, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. halsōn; Hw.: vgl. as. helsian\*
- halsfano** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Halstuch, Schultertuch, Binde; ne. neckcloth; ÜG.: lat. collarium Gl, fascia Gl; Hw.: vgl. as. halsfano\*; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.); I.: Lüt. lat. collarium?; E.: s. hals (1), fano
- halsgold\*** 14, ahd., st. N. (a): nhd. goldene Halskette, goldener Halsring, goldener Halsschmuck; ne. neck-chain, collar; ÜG.: lat. corollarium Gl, monile Gl, segmentum Gl, serpentum Gl, torques Gl, torques aurea Gl; Hw.: vgl. as. halsgold\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. corollarium?, torques aurea?; E.: s. hals (1), gold; W.: mhd. halsgolt, st. N., goldene Halskette
- halsgoldōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. mit einer Halskette versehen (= halsgoldöt); ne. endow with a neck-chain; ÜG.: lat. torquatus (= halsgoldöt) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hals (1), gold
- halsgoldöt\***, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. halsgoldōn\*
- \*halsī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. frī-
- hālskara\***, hālscara\* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. im Hinterhalt lauernde Truppe; ne. »ambush-troop«; ÜG.: lat. (succenturia) Gl, (succenturiati) (M. Pl.)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. succenturia?; E.: s. halb (2), skara; W.: mhd. hālschar, st. F., im Hinterhalt lauernde Truppe
- halsketinna\*** 1, ahd., st. F. (n): nhd. »Halskette«, Halsfessel, Halseisen; ne. iron collar; ÜG.: lat. boia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. catena, Lsch. lat. boia?; E.: s. hals (1), ketina; W.: nhd. Halskette, F., Halskette, DW 10, 264
- \*halslīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. frī-
- halslīn\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Halstuch, Stola; ne. scarf (N.); ÜG.: lat. orarium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hals (1), līnīn
- \*halsmenni?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. halsmeni\*
- halsnestilen\*** 1, ahd., sw. V. (1a) (?): nhd. lähmen, Pferden die Fersensehne zerschneiden; ne. paralyze; ÜG.: lat. subnervare Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lsch. lat. subnervare?; E.: s. hals?, halsenen?
- halsōn** 2, halsēn\*, ahd., sw. V. (2, 3): nhd. umhalsen, umarmen, umfassen; ne. embrace (V.); ÜG.: lat. amplexari Gl, amplexus (= halsōn subst.) Gl; Vw.: s. bi-, int-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. hals (1); W.: s. mhd. halsen, red. V., um den Hals fallen; nhd. halsen, hälsen, sw. V., umhalsen, DW 10, 260; R.: halsōn, Inf. subst.=N.: nhd. Umarmung; ne. embrace (N.); ÜG.: lat. amplexus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- halspfuluwīn\*** 3, halsphuluwīn\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Kopfkissen; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. cervical Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. cervical; E.: s. hals (1), pfuluwīn
- halsring\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Halsring, Halsfessel, Halseisen; ne. collar (N.); ÜG.: lat. boia Gl, torques Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. boia?, torques?; E.: s. hals (1), ring; W.: mhd. halsrinc, st. M., Ring um den Hals als Schmuck oder Fessel; nhd. Halsring, M., Halsring, Ring um den Hals, DW 10, 266
- halsslag\*** 6, ahd., st. M. (i): nhd. »Halsschlag«, Ohrfeige; ne. slap on the face; ÜG.: lat. colaphus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. colaphus?; E.: s. hals (1), slag; W.: mhd. halsslac, st. M., »Halsschlag«, Schlag an den Hals, Backenstreich; nhd. Halsschlag, M., Schlag an den Hals, Backenstreich, DW 10, 266
- halsslagōn\*** 4, halsslegen\*, ahd., sw. V. (2, 1a): nhd. ohrfeigen, schlagen; ne. slap on the face; ÜG.: lat. colaphizare Gl, NGl, colaphis caedere O; Q.: Gl, NGl, O (863-871); I.: Lsch. lat. colaphizare; E.: s. hals (1), slagōn; W.: mhd. halsslagen,

halslegen, V., Backenstreiche geben; s. nhd. halsschlagen, st. V., Halsschläge geben, Backenstreiche geben, DW 10, 266

**halsslegen\***, ahd., st. V. (1a): Vw.: s. halsslagōn\*

**halsslegilōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. ohrfeigen, schlagen; ne. slap on the face; ÜG.: lat. colaphizare Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. colaphizare?; E.: s. hals (1), slegil; W.: mhd. halsslegelen, sw. V., Backenstreiche geben

**halsstark\*?** 1, halsstarc\*?, ahd.?, Adj.?: nhd. halsstarrig?; ne. headstrong?; ÜG.: lat. aserum? Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lsch. lat. acer?; E.: s. stark; W.: mhd. halsstarc, Adj., halsstarrig; nhd. halsstark, Adj., halsstarrig, DW 10, 267

**halsstriek\*** 2, halsstric\*, ahd., st. M. (a?): nhd. »Halsstrick«, Halsfessel, Strick (M.) (1), Schlinge; ne. collar (N.), fetter (N.), rope (N.); ÜG.: lat. boia Gl, laqueus NGl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. boia?, Lüt. lat. laqueus?; E.: s. hals (1), strik

**halssuht\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Halserkrankung; ne. disease of the neck; ÜG.: lat. arthrisis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. arthrisis?; E.: s. hals (1), suht

**halstuoh\*** 9, ahd., st. N. (a): nhd. Halstuch, Schultertuch; ne. neckcloth; ÜG.: lat. collarium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. collarium?; E.: s. hals (1), tuoh; W.: mhd. halstuoch, st. N., Halstuch; nhd. Halstuch, N., Halstuch, Tuch um den Hals, DW 10, 269

**halsunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Halsung«, Umarmung; ne. embrace (N.); ÜG.: lat. amplexus Gl; Vw.: s. bi-; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. amplexus?; E.: s. halsōn; W.: mhd. halsunge, st. F., Umarmung; nhd. Halsung, F., »Halsung«, Umhalsen, DW 10, 270

**halswerfōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. den Hals drehen; ne. turn o.'s neck; ÜG.: lat. iactare cervicem N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. iactare cervicem?; E.: s. hals (1), werfōn

**halswerī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Halsband, Halstuch, Schulterkleid, Skapulier; ne. neckcloth; ÜG.: lat. (scapulare) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hals (1), werī

**halswert** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Hehlschwert«, Dolch; ne. dagger; ÜG.: lat. sica Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. sica?; E.: s. swert

**haldzierida** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Halszierde«, Halsschmuck; ne. necklace; ÜG.: lat. monile WH, murenula WH; Hw.: vgl. anfrk. halstiritha\*; Q.: WH (um 1065); E.: s. hals (1), zierida

**halt** 14, ahd., Adv.: nhd. lieber, mehr, eher, ja, trotzdem; ne. better (Adv.), more, anyway; ÜG.: lat. alioquin (= nibi halt) T, nequaquam fiet (= ni halt ist) Gl, numquid? Gl, potius (= diu halt) MF, T, potius (= ouh halt) T, potius (= ouh halt mēr) T, vindicare (= halt irstān) Gl; Hw.: vgl. as. hald; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), MF, O, OT, T; E.: s. germ. \*haldi-, \*haldiz, Adj., geneigt, sehr, eben, haltend, zu halten; vgl. idg. \*kel- (5), V., treiben, antreiben, Pokorny 548?; idg. \*kvel- (1), \*kvelə-, \*kvelh<sub>1</sub>-, V., drehen, sich drehen, sich bewegen, wohnen, Pokorny 639; W.: mhd. halt, Adv., mehr, vielmehr, eben, freilich, ja, allerdings, etwa, wohl; nhd. halt, Adv., halt, freilich, eben, wohl, DW 10, 272; R.: dana halt: nhd. dennoch; ne. in spite of; R.: diu halt: nhd. umso lieber, mehr, eher, trotzdem; ne. the better, more, rather, despite

**halta\*** 3, ahd., sw. F. (n): nhd. Fußfessel, Spannkette; ne. footchain; ÜG.: lat. compes Gl, copula Gl, (pastoria) Gl, vinculum Gl; Vw.: s. īsarn-; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. haltan; W.: vgl. mhd. helde, sw. F., Spannkette

**haltan** (1) 121, ahd., red. V.: nhd. halten, bewachen, hüten, retten, erlösen, abhalten, haben, festhalten, enthalten (V.), beobachten, befolgen, erhalten (V.), bewahren, aufbewahren, bleiben, zureichen, schützen, beschützen, Wache halten, erretten, etwas halten, verbergen vor; ne. hold (V.), keep (V.), guard (V.), rescue (V.), redeem (V.); ÜG.: lat. alere Gl, asservare N, celebrare (= dār haltan) I, condere N, conservare N, O, T, (conservatio) N, custodire B, Gl, LB, T, Iesus (= haltanto) N, RhC, observare APs, pascere N, (praesidium) (= gihaltan) Gl, (recondere) N, reponere T, salvare B, Gl?, I, N, salvator (= der haltanti truhtīn) I, salvator (= haltanto) NGl, salve (= halt)? Gl, salvus (= gihaltan Part. Prät.) APs, B, MH, N, RhC, WK, servare B, Gl, N, O, T, WH, (signare) N, sustinere Gl, tueri N; Vw.: s. bi-, fir-, folla-, gi-, inne-, ni-?; Hw.: s. gihaltan (Part. Prät.);

vgl. anfrk. *haldan\**, as. *haldan*; Q.: APs, B, BB, FP, GB, Gl (765?), I, LB, MF, MH, N, NGl, O, OT, RB, RhC, StE, T, WH, WK; I.: Lbd. lat. *custodire?*, *salvare?*, *servare?*; E.: germ. *\*haldan*, st. V., halten, hüten; s. idg. *\*kel-* (5), V., treiben, antreiben, Pokorny 548; W.: mhd. halten, halden, red. V., hüten, weiden, halten (tr.), anhalten, stillhalten (intr.); nhd. halten, st. V., halten, DW 10, 45; R.: *haltanto*, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Erretter, Erlöser; ne. saviour; ÜG.: lat. *salvator* NGl, Iesus N, RhC; R.: *haltanti*, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Erretter; ne. saviour; R.: *gihaltan tuon*: nhd. retten, erretten; ne. save; R.: *hintar iro haltan*: nhd. in sich enthalten; ne. contain in o.s.; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasevangelium (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**\*haltan** (2)?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. *fir-*, *gi-*, *ungi-*; Hw.: s. *haltan* (1) (red. V.)

**haltanī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Prostitution; ne. prostitution; ÜG.: lat. *prostitutio* Gl; Vw.: s. *fir-*, *gi-*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. *prostitutio?*; E.: s. *haltan*

**haltant** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. »Halter«, Hüter, Wächter; ne. »keeper«, guardian (M.); ÜG.: lat. *custos* Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. *custos?*; E.: s. *haltan*

**\*haltantlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. *bi-*; Hw.: s. *\*haltantlīhho?*

**\*haltantlīhho?**, *\*haltantlīcho?*, ahd., (Adv.): Vw.: s. *bi-*

**haltanto\***, ahd., (Part. Präs.=Adv.): Vw.: s. *gi-*; Hw.: s. *haltan* (1) (red. V.)

**haltāra\***, ahd., sw. F. (n): nhd. »Halterin«, Beschützerin; ne. »keeper« (F.), protector (F.); ÜG.: lat. *custos* N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. *custos?*; E.: s. *haltan*; W.: nhd. Halterin, F., »Halterin«, Duden 3, 1131; vgl. nhd. ...hälterin, F., ...hälterin

**haltāri** (1) 47, ahd., st. M. (ja): nhd. »Halter«, Hüter, Erlöser, Retter, Erretter; ne. »keeper«, guardian (M.), redeemer; ÜG.: lat. (acceptor) N, dominus NGl, Iesus Christus N, NGl, (salutare) (N.) Gl, (salutaris) (M.) N, salvator N, NGl; Vw.: s. *bi-*, *einhalb-*, *ēwa-*; Q.: Gl, N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. *salvator?*; E.: s. *haltan*; W.: mhd. *haltære*, st. M., Hirt, Bewahrer, Erlöser, Beobachter, Inhaber; nhd. Halter, M., »Halter«, Wächter, Bewahrer, DW 10, 300

**\*haltī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. *ēwa-*

**\*haltida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. *bi-*, *ēwa-*, *fir-*, *gi-*

**\*haltig?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. *ēwa-*

**\*haltigī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. *ēwa-*, *gi-*

**\*haltlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. *\*bi-*, *ēwa-*

**\*haltlīhho?**, *\*haltlīcho?*, ahd., (Adv.): Vw.: s. *bi-*

**\*haltnassi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. *gi-*

**\*haltnassī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. *gi-*

**\*haltnissa?**, ahd., (st. F.) (jō): Vw.: s. *gi-*

**\*haltnissi?**, ahd., (st. F.) (ja): Vw.: s. *bi-*

**\*haltnissī?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. *gi-*

**\*haltnussi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. *gi-*

**\*haltnussī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. *gi-*

**halto** (1) 9, ahd., Adv.: nhd. bald, rasch, sehr, schnell, sofort, alsbald; ne. soon, quickly, very; ÜG.: lat. *cito* N, *cras* NGl, *enim?* NGl, *nec longo interiectu* N, (olim) Gl, *protinus* N; Q.: AG, Gl (9. Jh.), N, NGl; E.: germ. *\*haldo*, Adj., sehr; s. idg. *\*kel-* (5), V., treiben, antreiben, Pokorny 548; W.: s. mhd. *halt*, Adv., mehr, vielmehr, eben; s. nhd. *halt*, Adv., halt, DW 10, 272

**\*halto** (2)?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. *burg-*, *ēwa-*, *gi-*

**halunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Holung«, Rückforderung, Ansichnehmen; ne. »taking« (N.), reclamation; ÜG.: lat. *repetitio* Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lüt. lat. *repetitio?*; E.: s. *halōn*

**halz** 25, ahd., Adj.: nhd. lahm, hinkend, krank; ne. lame (Adj.); ÜG.: lat. *claudus* Gl, N, NGl, T; Vw.: s. *dioh-*, *huf-*, *spuri-*; Hw.: vgl. as. *halt*; Q.: G, Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, NGl, O, OT, T; E.: germ. *\*halta-*, *\*haltaz*, Adj., lahm, fußlahm; s. idg. *\*kel-* (3), *\*kelə-*, *\*klā-*, V., schlagen, hauen, Pokorny 545; W.: mhd. *halz*, Adj., lahm, hinkend; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*halzī?**, ahd., st. F. (ī): nhd. Lahmheit; ne. lameness; Vw.: s. sēr-, \*spuri-; Hw.: vgl. as. \*hēlti?; E.: germ. \*haltī-, \*haltīn, sw. F. (n), Lahmheit; s. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545

**\*halzōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. anfrk. halton\*, as. halton\*; E.: germ. \*haltōn, sw. V., lahmen, hinken; s. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545

**ham\*** (1) 1, ahd., Adj.: nhd. lahm, gebrechlich; ne. lame (Adj.), infirm; ÜG.: lat. languens claudus (= sioh inti ham) O; Q.: O (863-871); E.: germ. \*hamma-, \*hammaz, Adj., verstümmelt, gehemmt; s. idg. \*skem-, \*kem-, Adj., verstümmelt, hornlos, Pokorny 929; idg. \*kem- (2), Adj., hornlos, Pokorny 556

**\*ham** (2)?, ahd., st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. \*ham?

**hamal** 7, ahd., Adj., st. M. (a): nhd. verstümmelt, verschnitten, Hammel (= hamal subst.); ne. lame (Adj.), mutilated; ÜG.: lat. (frangere) N, multo (M.) (= hamal subst.) Gl, mutilus Gl, (mutinus) Gl; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. \*hamala-, \*hamalaz, Adj., verstümmelt; s. idg. \*skem-, \*kem-, Adj., verstümmelt, hornlos, Pokorny 929; vgl. idg. \*kem- (2), Adj., hornlos, Pokorny 556; W.: mhd. hamel, Adj., verstümmelt; vgl. nhd. Hammel, M., Hammel, verschnittener Schafbock, DW 10, 310; R.: hamal gituon: nhd. verstümmeln; ne. mutilate; R.: hamal, Adj.=M.: nhd. Hammel, verschnittener Schafbock; ne. castrated ram; ÜG.: lat. multo (M.) Gl

**hamalōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verstümmeln; ne. mutilate; ÜG.: lat. trucidare Gl; Vw.: s. bi-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hamal; germ. germ. \*hamalōn, sw. V., verstümmeln; s. idg. \*skem-, \*kem-, Adj., verstümmelt, hornlos, Pokorny 929; vgl. idg. \*kem- (2), Adj., hornlos, Pokorny 556; W.: mhd. hamelen, hemelen, sw. V., verstümmeln; nhd. hammeln, hämmeln, sw. V., beschneiden, verschneiden, führen, DW 10, 312

**hamalskorro\*** 1, hamalscorro\*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Felsbruch«, abgebrochener Felsen, Felszacke; ne. quarry (N.); ÜG.: lat. scopulus praeruptus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. hamal, skorro

**hamalstat** 2?, ahd., st. F. (i): nhd. Schädelstätte, Kalvarienberg, steiles abschüssiges Ufer; ne. Calvary; ÜG.: lat. (crepido) Gl, locus calvariae T; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lbd. lat. calvaria; E.: s. hamal, stat; W.: mhd. hamelstat, st. F., Richtplatz, zerrissenes abschüssiges Gelände

**hamalungstat\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Schädelstätte, Kalvarienberg; ne. Calvary; ÜG.: lat. locus calvariae Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. hamalōn, stat

**hamar** 36, ahd., st. M. (a?): nhd. Hammer, Schläger; ne. hammer (N.); ÜG.: lat. malleolus Gl, malleus Gl, N, martellus Gl, portisculus Gl, tudes Gl, umbo? Gl; Hw.: vgl. as. hamar, hamur; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: germ. \*hamara-, \*hamaraz, st. M. (a), Stein, Fels, Hammer; idg. \*komor-, Steinhammer, Hammer, Pokorny 22; s. idg. \*ak- (2), \*ok-, \*h<sub>2</sub>ek-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>ok-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18; W.: mhd. hamer, st. M., Hammer, Hammerwerk; nhd. Hammer, M., Hammer, DW 10, 313

**hamarāri** 6, ahd., st. M. (ja): nhd. Hämmerer, Schmied, Dengler; ne. hammerer; ÜG.: lat. malleator Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. malleator?; E.: s. hamar; W.: mhd. hamerære, st. M., Schmied; nhd. (ält.) Hämmerer, Hämmerer, M., Hämmerer, DW 10, 317

**hamarlī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. hamarlīn\*

**hamarlīn\*** 2, hamarlī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Hämmerlein, kleiner Hammer; ne. little hammer; ÜG.: lat. marculus Gl, martellus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. martellus?; E.: s. hamar; W.: mhd. hemerlīn, st. N., kleiner Hammer; nhd. Hämmerlein, N., »Hämmerlein«, kleiner Hammer, DW 10, 317

**hamarslag\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Hammerschlag; ne. blow of a hammer; Q.: N (1000); E.: s. hamar, slag; W.: mhd. hamerslac, st. M., Schlag mit dem Hammer, Abfall des durch den Hammer bearbeiteten Metalls; nhd. Hammerschlag, M., Hammerschlag, Schlag mit dem Hammer, Abfall von dem durch den Hammer bearbeiteten Metall, DW 10, 320

**hamarslagāri\*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. »Hammerschläger«, Hämmerer; ne. hammerer; ÜG.: lat. malleator Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüs. lat. malleator?; E.: s. hamar, slagān

**hamarslagōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. hämmern, schmieden, mit dem Hammer schlagen; ne. hammer (V.), forge (V.); ÜG.: lat. percutere NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); E.: s. hamar, slagōn; W.: fnhd. hammerschlagen, sw. V., mit dem Hammer schlagen, DW 10, 320

**hamedius\*** 1, lat.-ahd.?, M.: nhd. Eidhelfer, Eideshelfer; ne. conjurator; ÜG.: lat. coniurator Cap, ahd. gieido Cap; Q.: Cap (9. Jh.); E.: s. gieido

**hamf** 2, ahd., Adj.: nhd. verstümmelt, lahm, gebrechlich; ne. mutilated, lame (Adj.); ÜG.: lat. mancus Gl; Hw.: vgl. as. hāf; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); E.: germ. \*hamfa-, \*hamfaz, Adj., verstümmelt, handlahm; s. idg. \*kamp-, V., biegen, Pokorny 525; vgl. idg. \*kam-?, V., biegen, wölben, Pokorny 525

**\*hamfen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. \*gihamfit?

**\*hamfit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*gi-, \*hamfen?; Hw.: vgl. as. \*hārid?

**\*hamfitlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*gi-; Hw.: vgl. as. \*hāvidlīk?

**\*hamfitlīhho?**, \*hamfitlīcho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. \*hāvidlīko?

**hamila** 1, ahd., st. F. (ō) (?): nhd. Knabenkraut; ne. orchis; ÜG.: lat. satyrion Gl; Q.: Gl (11. Jh.?)

**\*hamilo?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. līh-

**hamma** 16, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Kniebug, Kniekehle, Winkel, Hinterbug; ne. hollow of the knee, angle (N.); ÜG.: lat. ancyra Gl, poples Gl, suffrago Gl, campa (roman.) Gl; Q.: Gl (790), ON; E.: germ. \*hamō, \*hammō, st. F. (ō), Schienbein, Kniekehle; idg. \*konəmo-, \*knāmo-, \*k<sub>n</sub>əmo-, Sb., Schienbein, Knochen; Pokorny 613; W.: mhd. hamme, st. F., sw. F., Hinterschenkel, Schinken, Kniekehle; nhd. Hamme, F., Teil vom Knie bis zur Hüfte, Dickbein, Lende, DW 10, 309

**hammo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Hinterbug, Beuge; ne. ham (N.); ÜG.: lat. flexura Gl, suffrago Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hamma

**hamo** (1) 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Hamen (M.) (2), Fangnetz, Gewand; ne. toils; ÜG.: lat. cassis (M.) Gl; Vw.: s. ask-; Hw.: s. \*hamo (3); Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*hama-, \*hamaz, st. M. (a), Hülle, Haut; germ. \*hamō-, \*hamōn, \*hama-, \*haman, sw. M. (n), Hülle, Haut; s. idg. \*kem- (3), V., bedecken, verhüllen, Pokorny 556; W.: mhd. ham, hame (1), sw. M., Haut, Hülle, Kleid, sackförmiges Fangnetz; nhd. Hame, Hamen, M., Netz, Fanggarn, DW 10, 306

**hamo\*** (2) 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Angelrute; ne. fishing-rod; ÜG.: lat. calamus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lw. lat. hāmus; E.: s. lat. hāmus, M., Haken, Angelhaken, Angel (F.); weitere Etymologie ungeklärt, s. Pokorny 634, Walde/Hofmann 1, 633; W.: mhd. ham, hame (2), sw. M., Angelrute, Angelhaken; nhd. Hame, Hamen, M., hölzerne gebogene Fessel, Angelrute, DW 10, 307

**\*hamo** (3)?, ahd., sw. M. (n): nhd. Hülle, Gewand; ne. wrap (N.), garment; Vw.: s. \*fedar-, gund-, līh-, līk-; Hw.: s. hamo (1); vgl. as. \*hamo?

**hamustra** 6, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Kornwurm, Hamster; ne. weevil, hamster; ÜG.: lat. curgوليو Gl; Hw.: vgl. as. hamustra; Q.: Gl (11. Jh.); E.: unklar; s. germ. \*hamp-, V., sich krümmen; idg. \*kamp-, V., biegen, Pokorny 525; vgl. idg. \*kam-?, V., biegen, wölben, Pokorny 525

**hamustro** 7, ahd., sw. M. (n): nhd. Kornwurm, Hamster?; ne. weevil, hamster?; ÜG.: lat. curgوليو Gl, (monstrum) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: unklar; W.: mhd. hamster, sw. M., Hamster; nhd. Hamster, M., Hamster, DW 10, 322

**hān\*** 3, ahd., anom. V.: nhd. haben; ne. have (V.); ÜG.: lat. habere Gl; Hw.: s. haben\*, habēn; Q.: Gl (vor 1165); E.: s. haben\*; W.: mhd. hān, sw. V., halten, festhalten, behaupten, betragen; s. nhd. haben, unr. V., haben, DW 10, 45

**hanabein\*** 1, hanenbein, ahd., st. N. (a): nhd. Hühnerhirse; ne. chicken millet; ÜG.: lat. crus galli Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüs. lat. crus galli?; E.: s. hano, bein; W.: s. nhd. Hahnenbein, N., »Hahnenbein«

**hanaberi\*** 1, hanenberi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Bittersüß; ne. bittersweet (N.); ÜG.: lat. labrusca Gl; Hw.: vgl. as. hanoberi\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hano, beri

**hanaf** 54, hanif, ahd., st. M. (a?): nhd. Hanf, Hanfschnur; ne. hemp; ÜG.: lat. cannabis Gl, cannabis agria Gl, carbasum Gl; Hw.: vgl. as. hanup; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*hanapa-, \*hanapaz, st. M. (a), Hanf; s. sumer. kunibu, Sb., Hanf; W.: mhd. hanef, hanif, hanf, st. M., Hanf; nhd. Hanf, M., Hanf, DW 10, 431

- hanafīn\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »hanfen«, Hanf..., aus Hanf; ne. hempen; ÜG.: lat. *cannabinus* Gl, *stuppeus* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. *cannabinus?*; E.: s. hanaf; W.: nhd. hanfen, hänfen, Adj., aus Hanf gemacht, DW 10, 433
- hanafsāmo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hanfsame, Hanfsamen; ne. hemp seed; ÜG.: lat. *semen cannabae?* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. *semen cannabae?*; E.: s. hanaf, sāmo; W.: mhd. hanfsāme, sw. M., Hanfsamen; nhd. Hanfsame, M., Hanfsamen, DW 10, 435
- hanafuoz\*** 22, hanenufooz\*, ahd., st. M. (i): nhd. Hahnenfuß; ne. crowfoot; ÜG.: lat. (*apiastellum*) Gl, *apium rusticum* Gl, *crus galli* Gl, *herba scelerata* Gl, *pes galli* Gl, *pes pulli* Gl, *risum apium* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. *pes galli?*; E.: s. hano, fuoz; W.: s. mhd. hanenufooz, st. M., Hahnenfuß; nhd. Hahnenfuß, M., Hahnenfuß, Fuß eines Hahns, DW 10, 167
- hanafwurz\*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. eine Art Rettich?; ne. a sort of radish?; ÜG.: lat. (*raphanoleum*) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. *beeinflusst?*; E.: s. hanaf, wurz
- hanakamb\*** 10, hankamb\*, hanenkamb\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Klappertopf, Ziest?; ne. rattle-box; ÜG.: lat. *centrum galli* Gl, *crista* Gl, *heraclea* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. *centrum galli?*; E.: s. hano, kamb; W.: mhd. hanenkamp, st. M., Klappertopf, Muskatsalbei; nhd. Hahnenkamm, M., Hahnenkamm, Läusekraut, Wasserhanf, DW 10, 168
- hanakrāt\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Hahnenschrei; ne. cock-crowing; ÜG.: lat. *cantus galli* T, *cantus pullorum* Gl, *gallicinium* Gl; Hw.: vgl. as. *hanokrād\**; Q.: Gl, T (830); I.: Lüs. lat. *cantus galli?*, *gallicinium?*; E.: s. hano, krāen; W.: mhd. hankrāt, hanekrāt, st. F., st. M., Krähen des Hahns; nhd. (ält.) Hahnenkrat, M., Hahnenkrat, Hahnenschrei, DW 10, 168
- hanapus\*** 2, lat.-ahd.?, M.: nhd. Trinkgefäß; ne. tumbler, bowl (N.); ÜG.: lat. *crater* Gl, ahd. *napf* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*hnappa-, \*hnappaz, st. M. (a), Schale (F.) (2), Napf
- handegawerk\*** 1, ahd., lang., st. N.: nhd. Handgerät; ne. tool (N.); ÜG.: lat. *res propriae* (= handegawerk et harigawerk) LLang; Q.: LLang (643); E.: s. hant, gi, werk
- hanenbein**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. hanabein\*
- hanenberi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. hanaberi\*
- hanenufooz\***, ahd., st. M. (i): Vw.: s. hanafuoz\*
- hanenkamb\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. hanakamb\*
- \*hang?**, ahd., (st. M.) (a?), (st. N.) (a): Vw.: s. umbi-; Hw.: vgl. as. \*hang
- hangalīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hängend, schwebend; ne. hanging (Adj.), floating (Adj.); ÜG.: lat. *pendulus* Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüs. lat. *pendulus?*; E.: s. hangēn
- hangēn** 28, ahd., sw. V. (3): nhd. hängen, hangen, herabhängen, abhängig sein (V.); ne. hang (V.); ÜG.: lat. *pendere* B, Gl, MH, N, NGl, O, T, WH, *pendulus* (= *hangēnti*) Gl, *prominere* Gl, *raeda* (= *hangēnti wagan*) Gl, (*rependere*) Gl, *suspendere* N, T; Vw.: s. *furi-*, \*gi-, *ir-*, *nidar-*, *ūzgi-*; Hw.: vgl. as. *hangon*; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), MH, N, NGl, O, OT, T, WH; E.: germ. \*hangēn, \*hangān, sw. V., hangen; idg. \*kenk-, \*konk-, V., schwanken, hängen, schweben, Pokorny 566; W.: mhd. hangen, sw. V., hängen (intr.); nhd. hangen, sw. V., hangen, hängen, aufhängen, anheften, DW 10, 440
- hangiasko\*** 3, ahd.?, Sb.: nhd. Hängenachen; ne. hanging boat; Q.: LSal, PLSal (507-511?); E.: s. hangēn, asko\* (2); L.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 344a anfrk.
- \*hangīg**, ahd., (Adj.): Vw.: s. *nidar-*
- hangilla** 4, hengila\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Traubenbündel, Hängendes; ne. cluster of grapes; ÜG.: lat. *alligatura* Gl, *ligatura* Gl, *pendulum* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. *beeinflusst?*; E.: s. hangēn
- hanif**, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. hanaf
- hanit** (?) 1, ahd., Sb.: Vw.: s. banuz
- \*hanka**, lang., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Hüfte; ne. hip (N.); Q.: it. *anca*, Hüfte, it. *exsciancare*, lendenlahm machen
- hankamb\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. hanakamb\*

**hankbōz\*?** 1, hancbōz\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Flachsbandel; ne. bundle of flax; ÜG.: lat. stipula lini Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. stipula lini?; E.: s. bōz, hanaf?

**hano** 38?, ahd., sw. M. (n): nhd. Hahn; ne. cock (N.); ÜG.: lat. (Allobrox) Gl, gallus Gl, MF, MH, O, T; Vw.: s. orre-, reit-, wetar-; Hw.: vgl. anfrk. hano\*, as. \*hano?; Q.: Gl, LSaI, MF, MH, O, OT, PLSaI (507-511?), T; E.: germ. \*hanō-, \*hanōn, \*hana-, \*hanan, sw. M. (n), Hahn; s. idg. \*kan-, V., tönen, singen, klingen, Pokorny 525; W.: mhd. hane, han, sw. M., Hahn, Drehhahn an einer Wasserleitung; nhd. Hahn, M., Hahn, DW 10, 159; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hanōra**, ahd., sw. N. (n) (?): Vw.: s. hasenora\*

**\*hansa?**, lat.-ahd.?, F.: Hw.: vgl. lat.-as. hansa\*

**hansa\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Schar (F.) (1), Trupp; ne. troop (N.); ÜG.: lat. cohors T; Q.: OT, T (830); E.: germ. \*hansō, st. F. (ō), Zusammenfassen, Schar (F.) (1); s. idg. \*kom, Präp., Präf., neben, bei, mit, entlang, Pokorny 612, Falk/Torp?; idg. \*kend-, \*skend-?, \*kend-?, \*sken-?, \*ken-?, V., abspalten, Haut, Schuppen (F.Pl.), Rinde, Pokorny 929, Kluge<sup>22</sup> 292; W.: mhd. hanse, st. F., Kaufmannsgilde, Handelsabgabe, Handelsrecht; nhd. Hanse, F., Hanse, Kaufmannsgesellschaft, Vereinigung, Handelsabgabe, DW 10, 462

**hant** 374?, ahd., st. F. (i, u): nhd. Hand, Arm, Macht, Gewalt, Herrschaft, Schutz, Seite, Gebiet, Bereich, Besitz; ne. hand (N.), arm (N.), authority, property; ÜG.: lat. brachium O, (chirus) Gl, conferre (= zi hentum bringan) N, contingere (V.) (1) (= zi hantum kweman) N, deferre (= zi hantum kweman) N, (dextera) Gl, N, incidere (= zi hantum kweman) N, manus (F.) APs, B, C, Gl, I, MF, MH, N, NGL, O, Psb, PT=T, T, WH, palma Gl, MF, T, potestas O, (praesto) Gl, protinus (= nāhi henti) Gl, relinquere (= zi hantum firlāzan) Gl, (sinistra) (F.) Gl, suscipere (= in hant neman) N; Vw.: s. gift-, un-; Hw.: vgl. anfrk. hand, as. hand; Q.: APs, B, C, G, GB, Gl (3 Viertel 8. Jh.), I, L, LAl, LF, M, MF, MH, N, NGL, O, OT, Psb, PT, T, WB, WH; E.: germ. \*handu-, \*handuz, st. F. (u), Greifende?, Fangende?, Hand; W.: mhd. hant, st. F., Hand; nhd. Hand, F., Hand, DW 10, 324; R.: zi hantum: nhd. sogleich; ne. at once; R.: in alla hant: nhd. überallhin, in alle Welt; ne. everywhere, all over the world; R.: zi einwedaru henti: nhd. hin und her; ne. to and from; R.: in heilūn hant: nhd. unversehrt; ne. unhurt; R.: zi hentum bringan: nhd. übergeben (V.); ne. hand (V.); ÜG.: lat. conferre N; R.: zi henti geban: nhd. in die Hand geben, ausliefern; ne. hand over; R.: zi hantum geban: nhd. in die Hand geben, ausliefern; ne. hand over; R.: in hant geban: nhd. geben, übergeben (V.), ausliefern; ne. hand over; R.: zi einero hant hören: nhd. zusammengehören; ne. belong together; R.: in henti kweman: nhd. zuteil werden; ne. fall to s.o's share; R.: zi henti lāzan: nhd. übergeben (V.), übertragen (V.); ne. transfer (V.); R.: untar henti lāzan: nhd. in jemandes Gewalt zurücklassen; ne. leave in s.o's power; R.: zi hantum firlāzan: nhd. überlassen (V.); ne. leave to; ÜG.: lat. relinquere Gl; R.: untar hantum sīn: nhd. gegenwärtig sein (V.); ne. be present; R.: anan henti wesān: nhd. zur Verfügung stehen; ne. be at disposal; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hantag\*** 39, hantīg\*, ahd., Adj.: nhd. schwer, bitter, scharf, herb, rau, wild, hell, schlimm, streng, hart, grausam; ne. heavy (Adj.), bitter (Adj.), sharp (Adj.), strict, hard (Adj.); ÜG.: lat. acer Gl, N, NGL, acerbus N, acidus Gl, aeger Gl, ardens Gl, asper Gl, austerus Gl, coruscus Gl, ferox Gl, grassans Gl, gravis Gl, N, impetu maiore (= hantagōra) N, (impetus) N, intolerabilis N, mordax Gl, perustus Gl, potens N, saevus Gl, scaber Gl, trux Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGL; E.: germ. \*handuga-, \*handugaz, Adj., erfahren (Adj.), geschickt, spitz; vgl. idg. \*kent-, V., stechen, Pokorny 567?; W.: mhd. handec, handic, hantic, Adj., schneidend, stechend, scharf, bitter; nhd. handig, händig, Adj.

**hantagī\*** 7?, hantigī, ahd., st. F. (ī): nhd. Schärfe, Strenge, Qual, Bitterkeit, Unbeugsamkeit, Grausamkeit, Wut, Wildheit; ne. sharpness, strictness, torture

(N.); ÜG.: lat. acrimonia Gl, aspera (N. Pl.) Gl, cruciatus N, feritas Gl, immanitas Gl, medela mordax (= diu hantagī felles) Gl, morsus Gl, rabies Gl, robur ferox Gl, severitas? Gl; Hw.: s. hantīga; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: germ. \*handugī-, \*handugīn, st. F. (n), Erfahrung; Adj., erfahren (Adj.), geschickt; vgl. idg. \*kēnt-, V., stechen, Pokorny 567?

**hantago** 5, hantīgo\*, ahd., Adv.: nhd. scharf, streng, heftig, stark, hart, bitter, einschneidend; ne. sharp (Adv.), strictly, bitter (Adv.); ÜG.: lat. acerbe Gl, acriter? Gl, amare N, ardentier Gl, mordaciter Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. hantag

**hantalōn** 28, ahd., sw. V. (2): nhd. behandeln, berühren, betasten, in die Hand nehmen, greifen nach, rauben, kneten; ne. treat, touch (V.); ÜG.: lat. attractare Gl, N, contingere (V.) (1) Gl, N, contrectare Gl, manu avida stringere N, manu contingere Gl, manu stringere N, retractare Gl, temptare Gl, tractare Gl, N; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. handlon; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, O; E.: germ. \*handlōn, V., greifen, ergreifen, befühlen; s. ahd. hant; W.: mhd. handeln, sw. V., berühren, betasten, bearbeiten (tr.); nhd. handeln, sw. V., machen, tun, handeln, DW 10, 373

**hantalōt\*** (1), ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Handanlegung, Anfassen; ne. touch (N.); ÜG.: lat. manus immissio Urk; Q.: LBai (vor 743), Urk; E.: s. hantalōn

**\*hantalōt** (2), ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. hantalōn

**hantalunga\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Handlung«, Behandlung; ne. »action«, treatment; ÜG.: lat. tractatio Gl, tractatus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. tractatio?, tractatus?; E.: s. hantalōn; W.: mhd. handelunge, st. F., Behandlung, Aufnahme, Bewirtung, Handlung; nhd. Handlung, F., Handlung, Behandlung, Ausführung eines Willen, Fabel, DW 10, 404

**\*hantbano\***?, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. handbano\*

**hantbreita\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Handbreite, geöffnete flache Hand; ne. handbreadth; ÜG.: lat. palma extensa Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. palma extensa?; E.: s. hant, breita; W.: nhd. Handbreite, F., Handbreite, Breite einer Hand, DW 10, 366

**hantdrūh\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. hantdruoh\*

**hantdruoh\*** 13, hantdrūh\* ahd., st. F. (i): nhd. Handfessel, Handschelle; ne. handcuff (N.); ÜG.: lat. (manica) Gl, vinctus in medicitate et ferro (= in hantdruohi) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. manica?; E.: s. hant, druoh; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hantdwahala\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. hanttwāla\*

**hantdwehila\*** 12, hantdwahila\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Handtuch, Zwehle; ne. towel (N.); ÜG.: lat. mantele Gl, manutergium Gl, mappula Gl; Hw.: s. hantilla; vgl. as.? \*handthwela?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. manutergium?; E.: s. hant, dwehila; W.: mhd. hanttwehle, hanttwehel st. F., sw. F., Waschtuch für die Hand, Handtuch; s. nhd. Handzwehle, F., Handtuch, DW 10, 431

**hantdwing\*** 6, ahd., st. M. (a?): nhd. Handfessel, Handeisen, Armreif?; ne. handcuff (N.); ÜG.: lat. (chirostringa) Gl, constringa? Gl, (lubripellium) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. chirostringa?; E.: s. hant, dwing

**hantdwinga\*** 2?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Handfessel; ne. handcuff (N.); ÜG.: lat. (chirostringa) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. chirostringa?; E.: s. hant, dwing

**hanten\*** 1, hantōn? ahd., sw. V. (1a, 2): nhd. mit Händen versehen; ne. endow with hands; ÜG.: lat. manuatus (= gihantit) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 12. Jh.); I.: Lüs. lat. manuatus (= gihantit); E.: s. gi, hant

**hantfan** 5?, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Handtuch, Serviette; ne. towel (N.), napkin; ÜG.: lat. mantile Gl, mappa Gl, mappula Gl, (orarium) Gl; Hw.: s. hantfano; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hant, fano

**hantfano** 30?, ahd., sw. M. (n): nhd. Handtuch, Serviette, Manipel; ne. towel (N.), napkin; ÜG.: lat. (linteum) Gl, (manipulus) Gl, mantile Gl, mappa Gl, mappula Gl, (orarium) Gl, stola Gl; Hw.: s. hantfan; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hant, fano; W.: mhd. hantvane, sw. M., Handtuch, Manitergium; s. nhd. Handfahne, F., Handtuch, DW 10, 386

**hantfaz** 20, ahd., st. N. (a): nhd. »Handfass«, Handwaschbecken, Waschbecken, Schüssel, Schlauch, Gefäß, Kanne; ne. hand-basin; ÜG.: lat. ascopa Gl, aquaemanile Gl, (calix) (M.) (1) Gl, NGIP, cantharus Gl, malluvium? Gl, manile Gl, pelius? Gl, tractaria (F.)? Gl, vas de pelibus simile utri Gl; Q.: Gl (10. Jh.), NGIP; E.: s. hant, faz; W.: mhd. hantvaz, st. N., Becken, Tragkorb; nhd. Handfaß, N., »Handfass«, Gefäß für das zum Händewaschen nötige Wasser, DW 10, 386

**hantfesta** 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. Urkunde, Handfeste, Schriftstück, schriftliche Abmachung; ne. document (N.); ÜG.: lat. chirographum Gl; Hw.: s. handfestī; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. chirographum?; E.: s. hant, festa; W.: s. mhd. hantveste, st. F., Handgriff, Handhabe, Urkunde, Schuldurkunde; s. nhd. Handfeste, F., Handgriff, Bestätigung einer Erklärung durch eigenhändige Unterschrift, Urkunde, Handfeste, DW 10, 387

**hantfestī** 14, ahd., st. F. (ī): nhd. Urkunde, Handfeste, Schriftstück, Schuldschein, Unterschrift, Testament, Privileg, Vorrecht, verbürgtes Recht; ne. document (N.); ÜG.: lat. cautio Gl, chirographum Gl, emunitas Gl, (privilegium) Gl, scriptio? Gl, (subscriptio) Gl, testamentum Gl; Hw.: s. handfesta; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. chirographum?; E.: s. hand, festī; W.: mhd. hantveste, st. F., Handgriff, Handhabe, Urkunde, Schuldurkunde; nhd. Handfeste, F., Handgriff, Bestätigung einer Erklärung durch eigenhändige Unterschrift, Urkunde, Handfeste, DW 10, 387

**hantfol** (1) 3?, ahd., st. F. (i): nhd. Handvoll, Bündel; ne. handful (N.); ÜG.: lat. manipulis (= mit hantfol) Gl, pugillus Gl; Hw.: s. hantfol (2); Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. (manubiae)?; E.: s. hant, fol; W.: mhd. hantvol, st. F., Handvoll; nhd. Handvoll, F., Handvoll, DW 10, 421

**hantfol** (2) 1 und häufiger?, ahd., Adj.: nhd. die Hand voll; ne. handful (Adj.); ÜG.: lat. manubiae? Gl, manua? Gl, (manus) (F.)? Gl; wegen evtl. weiterer Übersetzungsgleichungen s. hantfol (1); Hw.: s. hantfol (1); Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. manubiae?; E.: s. hant, fol

**hantfrī\*** 1, ahd., Adj.: nhd. freigelassen; ne. freed; ÜG.: lat. (manumissio)? Gl, manumissus? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. manumissus?; E.: s. hant, frī; R.: hantfrīo (3), Adj. subst.=M.: nhd. Freigelassener; ne. freeman; ÜG.: lat. manumissus Gl

**hantfrī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Freilassung, Freiheit; ne. release (N.), freedom; ÜG.: lat. concessio libertatis Gl, manumissio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. manumissio?; E.: s. hant, frī

**hantfrīo\***, ahd., sw. M.: Vw.: s. hantfrī\*

**\*hantgeba?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. handgeva\*

**hantgengo** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Handgänger«, Ergebener, Vasall, Untertan; ne. vassal, devoted man; ÜG.: lat. (dediticius) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. dediticius?; E.: s. hant; s. germ. \*gangjō-, \*gangjōn, \*gangja-, \*gangjan, sw. M. (n), Gänger; vgl. idg. \*g<sup>h</sup>eng<sup>h</sup>-, V., Sb., schreiten, Schritt, Pokorny 438; idg. \*g<sup>h</sup>ēi- (1), \*g<sup>h</sup>ēi-, V., leer sein (V.), fehlen, verlassen (V.), gehen, Pokorny 418

**hantgimahali\*** 2?, ahd., st. N. (ja): nhd. »Handzeichen«, Stammgut, Schutz?, Schutzherrschaft?, Vormundschaft?; ne. manor; ÜG.: lat. locus curtis Urk, particula proprietatis Urk, lat.-ahd.? mundiburdium? Gl; Hw.: s. hantmāl; Q.: Gl (10./11. Jh.) Urk (925); E.: s. hant, gi, mahal; W.: mhd. hantgemāl, hantgemahel, st. N., freies Gut, Stammgut, Mal (N.) (2)

**hantgiskrīb\*** 5, hantgiscrīb\*, ahd., st. N. (a): nhd. Handschrift, Handzeichen, Unterschrift, Handschreiben, Schuldschein; ne. handwriting, sign (N.); ÜG.: lat. character Gl, chirographum Gl, manus scriptio Gl; Hw.: s. hentigiskrib\*; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. chirographum?, manus scriptio?; E.: s. hant, giskrīb

**\*hantgiwerk?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. handgiwerk\*

**\*hantgreiflih?**, ahd., Adj.: nhd. »handgreiflich«, besiegbare; ne. vincible; Vw.: s. un-

**\*hantgreifōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**hantgrif\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Handgriff, Handvoll; ne. grip (N.); ÜG.: lat. pugillus I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. pugillus; E.: s. hant; germ. \*gripī-, \*gripiz, st. M. (i), Griff; vgl. idg. \*g<sup>h</sup>reib-, V., greifen, ergreifen, Pokorny 457; idg. \*g<sup>h</sup>reb<sup>h</sup>- (1), V., ergreifen, erraffen, rechen, Pokorny 455; W.: nhd. Handgriff, M., Handgriff, Griff, Angreifen mit der Hand, DW 10, 392

**\*hantgriffōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**hanthaba** 25?, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Handgriff, Henkel, Stiel, Schlinge; ne. handle (N.); ÜG.: lat. ancia? Gl, ansa Gl, ansula Gl, capulus Gl, hasta? Gl, manubrium Gl, obba Gl; Hw.: s. hanthabī; vgl. as. handhava\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. hant, haben; W.: mhd. hanthabe, st. F., Handhabe, Griff, Heft (N.) (2), Handhabung; nhd. Handhabe, F., Griff, Heft (N.) (2), Henkel, Handhabe, DW 10, 393

**hanthapanus**\* 1, lat.-ahd.?, M.: nhd. Behandlung, Pflege, Entmannung, Kastration; ne. treatment; Hw.: vgl. anfrk. handhapanus\*; Q.: PLSal (507-511?); E.: s. hant, heffen\*; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 356a, 356b lat.-anfrk.?

**hanthabī** 1?, ahd.?, st. F. (ī): nhd. Handgriff, Henkel; ne. handle (N.); ÜG.: lat. ansa? Gl; Hw.: s. hanthaba; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. hant, haben; W.: nhd. Handhabe, F., Griff, Heft (N.) (2), Henkel, Handhabe, DW 10, 393

**hanthaboht**\* 1, ahd., Adj.: nhd. »handgriffig«, mit einem Handgriff versehen; ne. handy; ÜG.: lat. lagoena (= kruog hanthabohtēr) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. hant, haben

**hanthaft** 1, ahd., Adj.: nhd. handhaft, zugehörig, verfügbar, dienstbar, überlassen (Adj.); ne. belonging (Adj.); ÜG.: lat. mancipari (= hanthaft wesam) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. hant, haft; W.: mhd. hanthaft, Adj., an der Hand haftend; nhd. handhaft, Adj., »handhaft«, mit starker Hand versehen, tapfer, DW 10, 397; R.: hanthaft wesam: nhd. zum Eigentum überlassen sein (V.); ne. be left to s.o's belongings; ÜG.: lat. mancipari Gl

**\*hanti** (1)?, ahd., (Adj.)?: Vw.: s. \*gi-, heistera-, ungi-

**\*hanti** (2)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. fora-

**\*hantida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. fül-

**hantīg\***, ahd., Adj.: Vw.: s. hantag\*

**hantīga** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ō): nhd. Schärfe, Strenge, Qual; ne. sharpness, strictness, torture (N.); ÜG.: lat. acrimonia Gl; Hw.: s. hantagī\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hantag

**hantigī**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. hantagī\*

**hantigo\***, ahd., Adv.: Vw.: s. hantago\*

**hantilla** 3?, ahd., st. F. (ō?, jō?), sw. F. (n): nhd. Handtuch, Serviette; ne. towel (N.); ÜG.: lat. mappa Gl, mappula Gl; Hw.: s. hantdwehila\* Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hant

**hantkar** 15, ahd., st. N. (a): nhd. Waschbecken, Gefäß zum Händewaschen; ne. hand-basin; ÜG.: lat. aquaemanile Gl, manile Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. manile?; E.: s. hant, kar; W.: mhd. hantkar

**\*hantkraft?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. handkraft\*

**hantkunni**\* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Geschenk; ne. present (N.); ÜG.: lat. xenium Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. xenium?; E.: s. hant, kunni

**hantlam**\* 2, ahd., Adj.: nhd. »handlahm«, mit einer lahmen Hand; ne. lame-handed; ÜG.: lat. mancus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. hant, lam; W.: nhd. handlahm, Adj., an der Hand gelähmt, »handlahm«, DW 10, 400

**hantlāz** 3, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Freilassung, Freigelassener, Freier (M.) (1); ne. release (N.), a released person?; ÜG.: lat. concessio libertatis Gl, (libertus) (M.) Gl, manumissio Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. manumissio?; E.: s. hant, lāz

**\*hantlīh?**, ahd., Adj.: nhd. handlich; ne. handy; Vw.: s. un-

**hantlōn** 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. »Handlohn«, Lohn, Kampfpfeil, Siegespreis; ne. wages; ÜG.: lat. bravium Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. bravium; E.: s. hant, lōn; W.: s. mhd. hantlōn, st. M., st. N., Laudemium; nhd. Handlohn, M., N., »Handlohn«, durch Handarbeit verdienter Lohn, DW 10, 403

**\*hantmahal?**, ahd., st. N. (a): Hw.: s. \*hantmahal?; vgl. as. handmahal

**hantmāl** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Handmal«, Handschrift, Handzeichen, Unterschrift; ne. handwriting, sign (N.); ÜG.: lat. manus scriptio Gl; Hw.: s. hantgimahālī\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. manuscriptio?; E.: s. hant, māl; W.: mhd. hantmāl, st. N., Mal (N.) (2), Zeichen an der Hand, Stammgut; s. nhd. Handmal, N., Handmal, Mal (N.) (2), Fleck, Zeichen an der Hand, DW 10, 409

**hantmāli** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. »Handmal«, Handzeichen, Brandmal, Stigma; ne. sign (N.), mark (N.); ÜG.: lat. stigma Gl; Hw.: vgl. anfrk. \*handmāli?, as. handmāli\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. manuscriptio?, Lsch. lat. stigma?; E.: s. hant, māl

**hantmāzi**\* 1, ahd., Adj.: nhd. handlich, geeignet; ne. handy, suitable; ÜG.: lat. (limpidus) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. hant; germ. \*mētja-, \*mētjaz, \*mätja-, \*mätjaz, Adj., angemessen, zu schätzen, mäßig; vgl. idg. \*med- (1), V., messen, Pokorny 705; idg. \*mē- (3), V., messen, Pokorny 703

\***hantmegin**?, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. handmegin\*, handmagan\*

**hantnemunga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Handnehmung«, Bürgschaft, Verbürgung; ne. bond, guarantee (N.); ÜG.: lat. fideiussio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hant, nemunga

\***hanto**?, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-

\***hantōn**?, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. dritte-; Hw.: s. hanten\*

\***hantreihhen**?, \*hantreichen?, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

**hantreihhida**\* 3, hantreichida, ahd., st. F. (ō): nhd. »Handreichung«, Verschwörung; ne. conspiracy, plot (N.); ÜG.: lat. coniuratio Gl, conspiratio? Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. coniuratio; E.: s. hant, reihhen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hantrepus**\* 4, lat.-ahd.?, M.: nhd. Handfesselung, Handfessel; ne. binding (N.) of hands; Hw.: vgl. anfrk. handrepus\*; Q.: LSaI, PLSaI (507-511?); E.: s. hant, reif; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 356a, 368b lat.-anfrk.?

**hantros** 1, ahd.?, st. N. (a): nhd. »Handross«, Handpferd, Beipferd, Reitpferd; ne. riding-horse; ÜG.: lat. (sellarius) (M.)? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. hant, ros; W.: mhd. hantros, st. N., Reitpferd; nhd. Handroß, N., »Handross«, Handgaul, Handpferd, DW 10, 413

**hantsam** 2, ahd., Adj.: nhd. handlich; ne. handy; ÜG.: lat. pugillaris N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. pugillaris?; E.: s. hant, sam; W.: nhd. handsam, Adj., handlich, bequem, DW 10, 430

**hantskuoh**\* 21, hantscuoh\*, ahd., st. M. (a): nhd. Handschuh; ne. glove (N.); ÜG.: lat. chirotheca Gl, guantus? PG, (manica) Gl, muffla? Gl, (wantus)? Gl, PG; Hw.: vgl. as. handskōh\*; Q.: Gl (9. Jh.), Gl, PG; I.: Lüt. lat.-gr. chirotheca?; E.: s. hant, skuoh; W.: mhd. hantschuoch, st. M., Handschuh; nhd. Handschuh, M., Handschuh, DW 10, 416

**hantslag**\* 3, hantslac\*, hantaslag\*, ahd., st. M. (i): nhd. »Handschlag«, Ohrfeige, Beifallklatschen; ne. slap on the face; ÜG.: lat. alapa Gl, T, (plaudere) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), OT, T; E.: s. hant, slag; W.: mhd. hantslac, st. M., Schlag mit der Hand; nhd. Handschlag, M., Handschlag, Schlag mit der Hand, DW 10, 414; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hantslagōdī**\* 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Handschlagen«, Klatschen, Beifall, Beifallklatschen; ne. clapping (N.), applause; ÜG.: lat. plausus (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. plausus (M.)?; E.: s. hantslagōn

**hantslagōn**\* 10, hantaslagōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. »handschlagen«, klatschen, in die Hände klatschen, mit den Händen zucken, Beifall klatschen; ne. clap o.'s hands; ÜG.: lat. palpitare Gl, plaudere Gl, plaudere manibus Gl, MF, N; Q.: MF (Ende 8. Jh.), N; E.: s. hant, slagōn; W.: mhd. hantslagen, sw. V., die Hände zusammenschlagen, mit Handschlag geloben; nhd. (ält.) handschlagen, sw. V., mit den Händen zusammenschlagen, DW 10, 414

**hantslagōntī**\* 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. »Handschlagen«, Klatschen, Beifallklatschen; ne. clapping of o.'s hands; ÜG.: lat. plausus (M.) Gl; Hw.: s. hantslagōn\*; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. plausus (M.)?; E.: s. hantslagōn

**hantslagsilōn**\* 1?, hantslegsilōn\*, ahd.?, sw. V. (2): nhd. Beifall klatschen; ne. applaud; ÜG.: lat. plaudere Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. plaudere?; E.: s. hant, slag, slagsilōn

- hantslagunga** 2?, ahd., st. F. (ō): nhd. »Handsclagen«, Klatschen, Beifallklatschen; ne. clapping of o.'s hands; ÜG.: lat. (complosa) (N. Pl.) Gl, plausus (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. plausus; E.: s. hantslagōn
- hantstark\*** 2, hantstarc\*, ahd., Adj.: nhd. stark, mit starker Hand; ne. strong (Adj.); ÜG.: lat. David .i. manu fortis N, NGl; Q.: N, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. manu fortis; E.: s. hant, stark; W.: mhd. hantstarc, Adj., gewaltig, stark mit der Hand
- hantstarkī\*** 1, hantsterkī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Stärke (F.) (1); ne. strength; ÜG.: lat. fortitudo N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. fortitudo manus; E.: s. hant, stark
- hantstiura\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Handunterstützung«, Unterstützung durch die Hand?; ne. assistance; ÜG.: lat. cubitus manus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. cubitus manus?, E.: s. hant, stiura
- hantsuht** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Handgicht; ne. gout of the hands; ÜG.: lat. chiragra Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. chiragra?; E.: s. hant, suht; W.: mhd. hantsuht, F., Handsucht; nhd. Handsucht, F., Gicht in den Händen, DW 10, 420
- hanttabula\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. hanttafala\*
- hanttafala\*** 4, hanttavala\*, hanttabula\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Tafel, Schreibtafel; ne. tablet; ÜG.: lat. pugillar Gl; Hw.: vgl. anfrk.? \*handtafla?, as.? handtäfla?; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. tavola, tabula, Lüt. lat. pugillar?; E.: s. hant, tafala; W.: s. nhd. Handtafel, F., Handtafel, kleine in der Hand zu haltende Tafel, DW 10, 420
- \*hanttafalih?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk.? handtafalik, as.? handtäflik\*
- hanttāt\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Tat, Werk, Werk der Hände; ne. deed (N.), work (N.); ÜG.: lat. opus manuum N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. opus manuum; E.: s. hant, tāt; W.: mhd. hanttāt, st. F., Geschöpf, Handlung, gewaltsame Tat; nhd. Handtat, F., »Handtat«, DW 10, 420
- hanttuoh\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Handtuch; ne. towel (N.); ÜG.: lat. mantelium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. mantelium?; E.: s. hant, tuoh; W.: mhd. hanttuoch, st. N., Handtuch; nhd. Handtuch, N., Handtuch, Tuch zum Trocknen der Hände, DW 10, 421
- hanttwāla\*** 1, hantdwahala\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Handwaschung; ne. washing of o.'s hands; ÜG.: lat. manus lotus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. lavare manus?; E.: s. hant, dwahal; W.: vgl. mhd. hanttwehele, hanttwehel, st. F., sw. F., Handtuch, Waschtuch für die Hand
- hantwerk\*** 12, hantwerc\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Handwerk«, Handarbeit, Werk, Werk der Hände, Verfertigung, Gewebe; ne. handicraft; ÜG.: lat. officina Gl, opus (N.) (1) Gl, opus manuum NGl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.), N, NGl; I.: Lüs. lat. opus manuum; E.: s. hant, werk; W.: mhd. hantwerc, st. N., Kunstwerk, Handwerk, Gewerbe, Zunft, Werk der Hände; nhd. Handwerk, N., Handwerk, DW 10, 423
- hantwerkman\*** 1, hantwercman\*, antwerkman\*? ahd., st. M. (athem.): nhd. Handwerker; ne. artisan; ÜG.: lat. artifex Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. artifex?; E.: s. hant, werk, man; W.: mhd. antwercman, st. M., Künstler, Handwerker; s. nhd. Handwerksmann, M., Handwerker, Handwerksmann, DW 10, 428
- hantzām\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »handzahn«, zahm, jochbar; ne. tame (Adj.); ÜG.: lat. edomitus Gl, (subiugalis) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hant, zām
- hantzugiling\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Handsäugling«, Mastvieh, von Menschenhand aufgezogenes Tier; ne. hand-reared animal, fattened cattle; ÜG.: lat. altilis (F.) Gl, tertussus LF; Q.: Gl, LF (Anfang 9. Jh.); E.: s. hant, ziohan
- hapia\*** 1, lat.-ahd.?, F.: nhd. Axt; ne. axe; ÜG.: lat. bipennis (F.) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); W.: vgl. mhd. happe, F., Gartenmesser, Winzermesser, Sichel; vgl. nhd. Häpe, F., Messer für Gärtner und Winzer von sichelartiger Gestalt, DW 10, 471
- har** 1 und häufiger?, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Flachs, Leinen; ne. flax, linen (N.); ÜG.: s. haro (1); Hw.: s. haro (1); Q.: Gl (13. Jh.), Urk?; E.: germ. \*hazwa-, \*hazwaz, st. M. (a), Abgekämmtes, Flachs; W.: mhd. har, st. M., Flachs; nhd. Haar, M., Haar (M.), Flachs, DW 10, 6

**hār** (1) 42, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. Haar (N.), Borste, Mähne, Fell, Pelz; ne. hair, bristle (N.); ÜG.: lat. (caesaries) Gl, cani (= grāwin hārer) Gl, capillus Gl, N, O, T, coma WH, crinis Gl, WH, lanugo Gl, (pellicia)? Gl, pilus Gl, N, T, saeta Gl, N; Vw.: s. brant-, \*houbit-, krisp-, līh-, stuf-; Hw.: vgl. as. hār\*; Q.: Gl (765), N, O, OT, T, WH; E.: germ. \*hēra-, \*hēram, \*hāra-, \*hāram, st. N. (a), Haar (N.); s. idg. \*kers- (1), \*ker-, Sb., V., Borste, starren, rauh sein (V.), Pokorny 583?; W.: mhd. hār, st. N., Haar (N.); nhd. Haar, N., Haar (N.), DW 10, 7; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**\*hār** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**hara** (1), ahd., Adv.: Vw.: s. hera

**\*hara** (2)?, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. \*hara

**hāra** 20, hārra, ahd., st. F. (ō?, jō?), sw. F. (n): nhd. Sacktuch, Sackleinen, härenes Gewand; ne. sack-cloth; ÜG.: lat. cilicium Gl, N, T, psiathium? Gl, saccus Gl, N, sagma Gl, sagum Gl; Hw.: vgl. anfrk. hēra\*, hāra\*, as. hāria\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, OT, T; E.: s. hār (1); W.: mhd. hære, sw. F., Haardecke aus kilikischem Ziegenhaar

**hārbant** 3, ahd.?, st. N. (a): nhd. Haarband; ne. hair-lace; ÜG.: lat. discerniculum? Gl, (discerniculum) Gl, discriminale Gl, retinaculum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. discriminale?; E.: s. hār, bant; W.: mhd. hārbant, st. N., Haarband; nhd. Haarband, N., Haarband, DW 10, 23

**hard\*** 2, hart, ahd., st. M. (a?, i?), st. F. (i), st. N. (a): nhd. »Hart«, Wald, Gehölz; ne. wood (N.), copse; ÜG.: lat. lucus Gl; Hw.: vgl. as. \*hard (1), \*harth; Q.: Gl, ON, Urk (995); E.: germ. \*hard-, \*harda-, \*hardaz, st. M. (a), Wald, Erhöhung, Anhöhe; s. idg. \*ker- (1), \*kerə-, \*krā-, \*kereī-, \*kereu-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 574?; W.: mhd. hart, st. M., st. F., st. N., Wald; s. nhd. Hard, Hart, F., M., Wald, DW 10, 473, 509

**hardii?** 1, ahd., st. F. (ī)?: nhd. Vorratskammer?; ne. storeroom?; ÜG.: lat. cellarium Gl; Hw.: s. hartī\* (2); Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. hartī (2)

**hāren\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. behaart sein (V.) (= gihārit wesan), langhaarig (= gihārit), grannig (= gihārit); ne. be hairy (= gihārit wesan); ÜG.: lat. capillatus (= gihārit) Gl, comatus (= gihārit) Gl, crinitus (= gihārit) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. capillatus (= gihārit)?; E.: s. hār (1)

**harēn** 79, ahd., sw. V. (3): nhd. schreien, rufen, zurufen, jemanden anrufen, flehen, sagen; ne. cry (V.), call (V.); ÜG.: lat. clamare B, Gl, MF, MH, N, NGl, O, clamitare Gl, clamor (= harēn subst.) Gl, N, NGl, (epulari) N, exclamare N, invocare N, iubilare N, petere N, succlamare Gl, vocare N; Vw.: s. ana-, bi-, fora-, gi-, ir-; Hw.: s. harētī; Q.: B, GB, Gl (765), M, MF, MH, N, NGl, O; E.: germ. \*hazjan, sw. V., rufen, loben; s. idg. \*kens-, V., sprechen, künden, Falk/Torp 86, Pokorny 566?; W.: mhd. haren, harn, sw. V., rufen, schreien (intr.); R.: harēn, Inf. subst.=N.: nhd. Schreien; ne. crying; ÜG.: lat. clamor Gl, N, NGl

**harētī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Schreien, Rufen, Geschrei; ne. cries, shout (N.); ÜG.: lat. clamor Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. clamor?; E.: s. harēn

**harfa**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. harpfa

**hārfleht\*** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Haarband; ne. hair-lace; ÜG.: lat. discriminale Gl, vitta? Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. hār, flehtan; W.: s. mhd. hārvlehte, sw. F., Haargeflechte; s. nhd. Haarflechte, F., geflochtenes Haar, DW 10, 28

**harfleih\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. harpfleih\*

**hari...**, ahd.: Vw.: s. heri...

**\*haribairgo**, lang., Sb.: nhd. Herberge; ne. hostel; Hw.: s. lat.-lang. \*hariberga; E.: s. heriberga; W.: vgl. mhd. hērberge, st. F., sw. F., Heerlager, Feldlager, Wohnung, Beherbergung

**\*hariban**, \*haribann, lang., st. M. (a?, i?): nhd. Heerbann; ne. levies; Hw.: s. ahd. heriban\*; Q.: it. Erbanno (ON), Derbanno (ON); E.: s. heriban

**\*hariberga**, lat.-lang., F.: nhd. Herberge; ne. hostel; Q.: lat.? alipergus, herberge, albergaria (mlat) (893, 1069)

**harigawerk\*** 1, lang., st. N. (a): nhd. Heergerät, Rüstung; ne. army equipment; ÜG.: lat. res propriae (= handegawerk et harigawerk) LLang; Q.: LLang (643); E.: s. heri, gi, werk

- \*hariman**, lang., st. M. (athem?): nhd. »Heermann«, Krieger, Arimanne; ne. warrior; Hw.: s. harimannus\*
- harimanna\*** 2 und häufiger?, lat.-lang., F.?: nhd. Arimannin, Freie (F.); ne. ariman (F.), free woman; Q.: Urk (773)
- harimannia\*** 10 und häufiger?, lat.-ahd.?, F.: nhd. »Heermannschaft«, Arimannenstellung; ne. troop (N.), position of an ariman, ariman; Q.: Urk (1037); E.: s. heriman
- harimannus\*** 24 und häufiger?, lat.-lang., M.: nhd. »Heermann«, Arimanne; ne. army-man, ariman; ÜG.: lat. exercitialis qui sequitur scutum regis Urk; Hw.: vgl. lat.-ahd.? herimannus; Q.: Urk (707, 715); E.: s. heriman; W.: nhd. Arimanne, M., »Arimanne«, HRG 1, 220
- hārīn\*** 7, ahd., Adj.: nhd. hären, sackleinen, aus Tierhaar; ne. made of sack-cloth; ÜG.: lat. cilicinus Gl, cilicium (= hārīn giwant) Gl, saccinus Gl, saccus (= hārīn wāt) N sagum (= hārīn tuoh) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüs. lat. cilicinus?, saccinus?; E.: s. hār; W.: mhd. hārīn, Adj., von Haaren; nhd. hären, Adj., von Haaren bereitet, DW 10, 474; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- hāring\*** 22, ahd., st. M. (a): nhd. Hering, Salzfisch; ne. herring; ÜG.: lat. allec Gl, (almarinus) Gl; Hw.: s. hering; vgl. as. hering; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*hēringa-, \*hēringaz, \*hāringa-, \*hāringaz, \*hērenga-, \*hērengaz, \*hārenga-, \*hārengaz, st. M. (a), Hering; W.: s. mhd. hārinc, st. M., Hering; s. nhd. Hering, M., Hering, DW 10, 1104
- hariskild\*** 2, hariscild\*, lang., st. M. (i?): nhd. »Heerschild«, Bandenüberfall; ne. raid (N.); ÜG.: lat. (introitus in vicum cum manu armata aut cum exercitu); Q.: LLang (733); E.: s. heri, skilt
- \*hārit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. hären
- haritraib\*** 1, lang., st. F. (ō?): nhd. »Heertreiben«, Heimsuchen; ne. raid (N.); Q.: LLang (643); E.: s. heri, trīban
- \*hariwald**, lang., st. M. (a?, i?): nhd. Heerwalter; ne. army commander; Q.: PN
- harlof**, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. harluf
- harlofi\***, ahd., st. F.: Vw.: s. harlufa
- hārlōs** 2, ahd., Adj.: nhd. haarlos, kahl; ne. hairless, bald; Q.: N (1000); E.: s. hār, lōs; W.: nhd. haarlos, Adj., haarlos, DW 10, 33
- harluf** 13, harlof, harluft, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Flachsfaden, Litzenfaden, Litze, Endfaden, Webfaden; ne. flaxen thread, lace (N.); ÜG.: lat. licium Gl, subtemen Gl; Hw.: s. har, heiluf\*; vgl. as. harluf\*; Q.: Gl (9. Jh.)
- harlufa** 15, harluva\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Flachsfaden, Litzenfaden, Litze, Endfaden, Webfaden; ne. flaxen thread, lace (N.); ÜG.: lat. licium Gl, lienvenis? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. har
- harluffadam\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Flachsfaden, Endfaden, Litze; ne. flaxen thread; ÜG.: lat. licium; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. licium?; E.: s. harluf, fadam
- harluft**, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. harluf
- harm** (1) 16, ahd., st. M. (a): nhd. Leid, Schmerz, Kummer, Unglück, Beleidigung, Harm, Schmach, Unrecht, Zank, Streit; ne. harm (N.), pain (N.), sorrow (N.), misery, insult (N.); ÜG.: lat. aerumna Gl, calamitas Gl, N, calumnia Gl, T, clades Gl, contumelia Gl, T, iniuria Gl, T, iurgium Gl, o nefas (= ah zi harme) N; Hw.: vgl. anfrk. harm\*, as. harm (1); Q.: Gl (765), N, O, OT, Ph, T; E.: germ. \*harma-, \*harmaz, st. M. (a), Harm, Schande?, Schmach?, Schmerz?; idg. \*kormo-, Sb., Qual, Schmerz, Schmach, Pokorny 615; W.: mhd. harm (1), st. M., Leid, Schmerz; nhd. Harm, M., Harm, Leid, Kummer, DW 10, 480; R.: ah zi harme: nhd. oh Unglück; ne. such bad luck; ÜG.: lat. o nefas N; R.: mit harmu weigen: nhd. misshandeln; ne. maltreat
- harm** (2) 20, ahd., st. M. (a?): nhd. Wiesel, Hermelin, Haselmaus; ne. weasel; ÜG.: lat. (mardarus) Gl, migale? Gl, nitedula? Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. harmo; W.: mhd. harm, harme (2), st. M., sw. M., Hermelin, Hundname; nhd. (ält.) Harm, M., Wiesel, eine Wieselart, Hermelin, DW 10, 481
- \*harm** (3)?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. harm (2); E.: germ. \*harma-, \*harmaz, Adj., schmerzlich; s. idg. \*kormo-, Sb., Qual, Schmerz, Schmach, Pokorny 615

- \*harmen?**, \*hermen? ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. hermian\*
- harmēn**\* 2?, ahd., sw. V. (3): nhd. beleidigen, verleumden, Leid zufügen; ne. insult (V.); ÜG.: lat. calumniari T, rabidus (= harmēnti) Gl; Hw.: s. \*harmen?, \*hermen? Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), OT, T; E.: s. harm (1); W.: vgl. mhd. harmen, sw. V., harnen; hermen, sw. V., »härmen«; nhd. härmen, sw. V., Gram bereiten, Kummer bereiten, DW 10, 482
- \*harmēntlih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. harmēntlihho
- harmēntlihho** 1, harmēntliho\*, hermentlihho\*, ahd., Adv.: nhd. verletzend, in verletzender Weise; ne. hurtingly; ÜG.: lat. iniuriose Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. iniuriose?; E.: s. harmēn, lih (3)
- \*harmgiwurht?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. harmgiwurht\*
- harmida** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Unglück, Not, Elend, Drangsal; ne. misery; ÜG.: lat. aerumna Gl, calamitas Gl; Q.: Gl (8. Jh.); I.: Lüs. lat. calamitas?; E.: s. harm (1)
- harmil**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. harmilīn\*
- harmilīn**\* (1) 8, harmil, ahd., st. N. (a): nhd. Hermelin, Wiesel, Haselmaus; ne. ermine, weasel; ÜG.: lat. migale Gl, (nitedula) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. harmo (1); W.: nhd. Hermelin, N., Hermelin, DW 10, 1113
- harmilīn**\* (2) 1, ahd., Adj.: nhd. Hermelin..., aus Hermelin; ne. ermine...; ÜG.: lat. migalinus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. migalinus?; E.: s. harmo (1); W.: nhd. Hermelin..., N., Hermelin...
- harmilo**\* 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Wiesel; ne. weasel; ÜG.: lat. migale Gl; Q.: Gl (1. Hälfte 11. Jh.); E.: s. harmo (1)
- harmīn** 1, ahd., Adj.: nhd. Wiesel..., Hermelin..., aus Hermelin; ne. weasel..., ermine...; ÜG.: lat. migalinus? Gl, (migalium) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüs. lat. migalinus?; E.: s. harmo (1)
- harmiscara**\* 13 und häufiger, lat.-ahd.?, F.: nhd. Bestrafung, Züchtigung, Heimsuchung; ne. punishment, chastisement, calamity; Q.: Cap (829); E.: s. harm (1), skara
- harmisōd** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Verleumdung, falsche Beschuldigung; ne. slander (N.), insult (N.); ÜG.: lat. calumnia Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); E.: s. harmisōn
- harmisōn**\* 3, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden, beleidigen, misshandeln, Unrecht zufügen; ne. slander (V.), insult (V.); ÜG.: lat. calumniari Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. calumniari?; E.: s. harm (1)
- harmisunga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Verleumdung, Unglück, Elend; ne. slander (N.), insult (N.), misery; ÜG.: lat. calamitas Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. calamitas?; E.: s. harmisōn
- harmkwetōn**\* 1, harmquetōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. lästern, schmähen; ne. blaspheme (V.); ÜG.: lat. remaledicere Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. remaledicere?; E.: s. harm (1), kwedan
- harmkwiti**\* 1, harmquiti\*, ahd., st. M. (i): nhd. Beleidigung, Schmähere, Verleumdung; ne. insult (N.); ÜG.: lat. calumnia Gl; Hw.: vgl. as. harmkwidi\*; Q.: Gl (790); I.: Lsch. lat. calumnia?; E.: s. harm (1), kwiti
- \*harmlih?**, ahd., Adj.: Vw.: s. harmlihho\*; Hw.: vgl. as. harmlīk\*
- harmlihho**\* 1?, harmlīcho\*?, ahd., Adv.: nhd. erbittert; ne. bitterly; Hw.: vgl. as. \*harmlīko; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.); E.: s. harm (1), lih (3)
- harmo** (1) 30, ahd., sw. M. (n): nhd. Wiesel, Hermelin, Haselmaus; ne. weasel, ermine; ÜG.: lat. (chamaeleon) Gl, migale Gl, nitedula? Gl; Hw.: vgl. as. harmo (1); Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*harmō-, \*harmōn, \*harma-, \*harman, sw. M. (n), Hermelin; idg. \*kormen-, Sb., Hermelin, Wiesel, Pokorny 573; s. idg. \*ker- (6), \*ker-, Adj., dunkel, grau, schmutzig, Pokorny 573; W.: mhd. harm, harme (2), st. M., sw. M., Hermelin, Hundsname
- \*harmo** (2)?, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. harmo (2)
- harmskara**\* 39, harmscara, ahd., st. F. (ō): nhd. Bestrafung, Strafe, Züchtigung, Heimsuchung, Plage, Unglück, Leid, Qual, Strafe, Zerknirschung; ne. punishment, chastisement, calamity; ÜG.: lat. afflictio Gl, calamitas Gl, castigatio N, contritio Gl, deiectio Gl, flagellum Gl, iudicium Gl, percussio Gl, plaga (F.) (1) Gl, sagitta Gl, supplicium N, tortura Gl; Hw.: vgl. as. harmskara\*; Q.: AB (Anfang 9. Jh.),

BG, Gl, L, N; I.: Lbd. lat. contritio?, tortura?; E.: s. harm (1), skara; W.: mhd. harmschar, st. F., Strafe, Plage, Not

**harmskarōn\*** 12?, harmscarōn\*, ahd., sw. V. (2); nhd. züchtigen, plagen, peinigen, quälen, heimsuchen; ne. chastise, torment (V.); ÜG.: lat. atterere Gl, flagellare N, percellere Gl, percutere Gl, tundere Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. harmskara; W.: mhd. harmscharn, sw. V., peinigen

**\*harmwedan?**, \*harmquedan, ahd., st. V. (5); Hw.: vgl. anfrk. harmkwethan

**\*harmwerk?**, \*harmwerc?, ahd., st. N. (a); Hw.: vgl. as. harmwerk\*

**harn** 19, ahd., st. M. (a); nhd. Harn, Urin; ne. urine (N.); ÜG.: lat. lotium Gl, urina Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*harna-, \*harnam, st. N. (a), Harn; idg. \*kormno-?, Sb., Flüssigkeit, Lauge, Harn, Pokorny 615; W.: mhd. harn, st. M., Harn; nhd. Harn, M., Harn, Urin, DW 10, 487

**härnezzi\*** 1, ahd., st. N. (ja); nhd. Haarnetz; ne. hair-net; ÜG.: lat. reticulum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. reticulum?; E.: s. hār (1), nezzi; W.: s. nhd. Haarnetz, N., Haarnetz, DW 10, 34

**haro** (1) 6?, ahd., st. M. (wa); nhd. Flachs, Flachsfaden, Leinen; ne. flax, linen (N.); ÜG.: lat. byssus Gl, linum Gl; Hw.: s. har (1); Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. \*hazwa-, \*hazwaz, st. M. (a), Abgekämmtes, Flachs; W.: s. mhd. har, st. M., Flachs; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*haro** (2), ahd., (sw. M.) (n); Vw.: s. fora-

**harobōz\*** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Flachsbündel; ne. bundle of flax; ÜG.: lat. (stipula lini) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. stipula lini?; E.: s. haro (1), bözen

**harobōzo\*** 2, ahd., sw. M. (n); nhd. Flachsbündel; ne. bundle of flax; ÜG.: lat. (stipula lini) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. stipula lini?; E.: s. haro (1), bözen

**harpa** 5, lat.-ahd.?, F.: nhd. Harfe; ne. harp (N.); ÜG.: lat. chelys Gl, fides (F.) (2) Gl; Hw.: vgl. as. harpa; Q.: Gl (11. Jh.), N, R (11. Jh.); E.: s. harpfa; W.: mhd. harpfe, herpfe, sw. F., st. F., Harfe

**harpator\*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Harfner, Harfenspieler; ne. harper; Hw.: s. harpa; Q.: Urk (1050); E.: s. harpfa

**harpfa** 40, harpha, harfa, harf, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n); nhd. Harfe, Leier (F.) (1), Laute, Saiteninstrument, Folterbank, Schandpfahl; ne. harp (N.), lyre, rack (N.); ÜG.: lat. catasta Gl, chelys Gl, (N), cithara Gl, (N), (fides) (F.) (2) Gl, harpa N, (locus) Gl, lyra Gl, plectrum Gl, (puteal) Gl, (sambuca) Gl, sistrum Gl, (statua) Gl, symphonia? Gl, (symphonica) (F.) Gl, testudo Gl, (tympanum) Gl; Vw.: s. psalm-; Hw.: vgl. anfrk. harpa, as. harpa\*; Q.: Gl (9. Jh.), N, O, PN; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*harpō, \*harppō, st. F. (ō), Harfe; germ. \*harpō-, \*harpōn, \*harppō-, \*harppōn, sw. F. (n), Harfe; s. idg. \*skerb<sup>h</sup>-, \*kerb<sup>h</sup>-, \*skerb-, \*kerb-, \*skreb<sup>h</sup>-, \*kreb<sup>h</sup>-, \*skreb-, \*kreb-, V., drehen, krümmen, schrumpfen, Pokorny 948; vgl. idg. \*sker- (3), \*ker- (10), V., drehen, biegen, Pokorny 935; W.: mhd. harpfe, herpfe, sw. F., st. F., Harfe; nhd. Harfe, F., Harfe, DW 10, 474

**harpfari\*** 7, harphāri, ahd., st. M. (ja); nhd. Harfner, Harfenspieler, Harfensänger, Spielmann; ne. harper; ÜG.: lat. citharoedus Gl, fidicen? Gl, fidicinus Gl, symphoniacus (M.) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. fidicinus?; E.: s. harpfa; W.: mhd. harpfære, herpfære, st. M., Harfner; nhd. (ält.) Harfer, M., Harfenspieler, DW 10, 478

**harpfleih\*** 1, harphleih\*, harfleih\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Harfenlied, Possenlied, Spottlied; ne. harp song; ÜG.: lat. (ridiculus) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. harpfa, leih

**harpfūnsnar\*** 1, harphūnsnar\*, ahd., st. F. (i); nhd. Harfensaite; ne. harp-string; ÜG.: lat. fides (F.) (2) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. fides (F.) (2); E.: s. harpfa, snar

**hārra**, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n); Vw.: s. hāra

**harro** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Schlinge, Falle; ne. trap (N.); ÜG.: lat. decipula Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.)

**harrunga** 1, arrunga\*, ahd., st. F. (ō); nhd. Draufgeld, Aufgeld, Sicherung; ne. additional payment; ÜG.: lat. arrabo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. arra?; E.: s. lat. arra, F., Unterpfand, Kaufgeld, Kaufschilling; vgl. lat. arrabo, M.,

Unterpfund, Kaufgeld, Kaufschilling; gr. ἀρᾶβῶν (arrabōn), M., Handgeld; hebr. ʿērābōn, Sb., Unterpfund; W.: mhd. harrunge, st. F., Verlangen, Beharren

**hārsib** 25, hāsib, ahd., st. N. (a): nhd. Haarsieb, Sieb; ne. strainer; ÜG.: lat. capisterium Gl, cribellum Gl, sedacium Gl; Hw.: vgl. as.? hārsif; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hār, sib; W.: mhd. hārsip, st. N., Haarsieb; nhd. Haarsieb, N., Haarsieb, Sieb aus Rosshaaren gewebt, DW 10, 38

**hārskeida\*** 1, hārsceida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Haarband; ne. hair-lace; ÜG.: lat. discriminale Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. discriminale?; E.: s. hār (1), skeida

**hārsnuor** 6, ahd., st. F. (i): nhd. »Haarschnur«, Haarband; ne. hair-lace, ribbon; ÜG.: lat. decerniculum Gl, discerniculum? Gl, redimiculum Gl, reticulum Gl, (vitta) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. discerniculum?; E.: s. hār (1), snuor; W.: mhd. hārsnuor, st. F., »Haarschnur«, Schnur oder Band zum Aufbinden und Auseinanderhalten des Haupthaares der Frauen; nhd. Haarschnur, F., »Haarschnur«, Schnur oder Band zum Aufbinden und Auseinanderhalten des Haupthaares von Frauen, DW 10, 37

**harst** 10, ahd., st. M. (a): nhd. Rost (M.) (1), Bratrost, Röstpfanne, Scheiterhaufen; ne. roaster, pyre; ÜG.: lat. assatura? Gl, frictorium Gl, craticula Gl, pyra Gl, (rogus) Gl; Hw.: vgl. as. harst\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*harsta-, \*harstaz, st. M. (a), Flechtwerk, Rost (M.) (1); s. idg. \*kert-, \*kerət-, \*krāt-, V., drehen, flechten, Pokorny 584; vgl. idg. \*ker- (7), V., springen, drehen, Pokorny 574; W.: mhd. harst, st. M., Rost (M.) (2); s. nhd. Harst, M., F., Haufen, Reisig, Rost (M.) (2), DW 10, 498

**harsta** (1) 5, ahd., sw. F. (n): nhd. Rost (M.) (1), Bratrost, Röstpfanne; ne. roaster, frying-pan; ÜG.: lat. cratis Gl, craticula Gl, frigilaria? Gl, frixura? Gl, sartago Gl; Hw.: vgl. as. harsta; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*harsta-, \*harstaz, st. M. (a), Flechtwerk, Rost (M.) (1); W.: s. nhd. Harst, M., F., Haufe, Reisig, Rost (M.) (1), DW 10, 498

**harsta** (2)? 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Versengen, Röstung, Versengung (?); ne. parching (N.); ÜG.: lat. (frixura) Gl; Hw.: s. harsta (1); Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hersten; W.: s. nhd. Harst, M., F., Haufen, Reisig, Rost (M.) (1), DW 10, 498

**harstī** 1, herstī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Versengen, Röstung, Versengung; ne. parching (N.); ÜG.: lat. (frixura) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. hersten; W.: s. nhd. Harst, M., F., Haufe, Reisig, Rost (M.) (1), DW 10, 498

**hārstrang** 1?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Haarstrang; ne. string of hair; E.: s. hār (1), strang\* (1); Q.: Gl; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 354

**hārstrenga** 1?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Haarstrang; ne. string of hair; ÜG.: lat. (intyba) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hār (1), stranga

**hārswart\*** 1, ahd.?, st. F. (i) (?): nhd. »Haarschwarte«, behaarte Haut; ne. scalp (N.); ÜG.: lat. (capillatura) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. capillatura?; E.: s. hār (1); germ. \*swardō, st. F. (ō), Schwarte, Kopfhaut; W.: nhd. Haarschwarte, F., »Haarschwarte«, dicke Haut auf der die Haare wachsen, DW 10, 37

**hart** (1) 22, ahd., Adj.: nhd. hart, streng, fest, rau, starr, stark, heftig, scharf, bitter; ne. hard (Adj.), strict, firm (Adj.), rough (Adj.); ÜG.: lat. acer Gl, asper Gl, crudus Gl, durus Gl, T, ferreus Gl, indurescere (= hart werden) N, rigidus Gl, strictus Gl; Vw.: s. bora-, eban-, ein-; Hw.: s. herti; vgl. anfrk. hard\*, as. hard (2); Q.: Gl (765), PN, T; E.: germ. \*hardu-, \*harduz, Adj., hart, stark, tapfer, rau; idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; s. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: mhd. hart, hert, herte, Adj., hart, fest, grob, rau, gedrängt, dicht, drückend; nhd. hart, Adj., Adv., hart, DW 10, 498; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**hart\*** (2), ahd., (st. M.) (a?, i?): Vw.: s. īsarn-

**hart** (3), ahd., (st. M.) (a?, i?), (st. F.) (i), (st. N.) (a): Vw.: s. hard\*

**hart** (4), ahd., (Adv.): Vw.: s. harto

**harta\*** 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Härte, Strenge, Verstocktheit; ne. hardness, strictness; ÜG.: lat. rigor N; Q.: N, O (863-871); E.: germ. \*hardō, st. F. (ō), Härte, Strenge; germ. \*hardō-, \*hardōn, sw. F. (n), Härte, Strenge; s. idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: s. mhd. herte, st. F., Härte; nhd. Härte, F., Härte, DW 10, 509

**hartburi\*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Obrigkeit, Amtsperson; ne. authority; ÜG.: lat. magistratus Gl; Hw.: vgl. as. hardburi; Q.: Gl (790); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. magistratus?; E.: s. hart (1), beran

**hartēn\*** 3, ahd., sw. V. (3): nhd. »härten«, sich verhärten, hart werden, rauh werden, harren, ausharren, verharren; ne. »harden«, harden o.'s, await; ÜG.: lat. arere Gl, (crudescere) Gl, manere N, (morari) (V.) (1) N; Vw.: s. furi-, gi-, ir-; Hw.: vgl. as. \*hardon; Q.: Gl, N (1000); E.: germ. \*hardēn, \*hardān, sw. V., hart werden; s. idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: mhd. harten, sw. V., hart werden, stark werden (intr.), verhärten (refl.); s. nhd. härten, sw. V., »härten«, hart machen, abhärten, hart werden, DW 10, 510

**hartenhewi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. harthewi\*

**hartentrugilīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Hartriegel; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. sanguinarius Gl; Hw.: s. harttrugilīn\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hart (1), trugilīn

**harthewi\*** 17, hartenhewi\*, harthouwi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Hartheu, Tüpfelhartheu; ne. St. John's wort; ÜG.: lat. herba perforata Gl, herba sancti Johannis Gl, hypericum Gl, troscolana Gl; Hw.: vgl. as. hardenhōi\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hart (1), hewi; W.: s. mhd. harthouwe, st. N., Hartheu; nhd. Hartheu, Harthau, N., Harthau; s. Hartenau, N., Johanniskraut DW 10, 513

**harthouwi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. harthewi\*

**\*harti?**, ahd., Adj.: nhd. hart; ne. hard (Adj.); Vw.: s. ein-; Hw.: s. herti

**hartī** (1) 4?, ahd., st. F. (ī): nhd. Härte, Strenge, Steifheit; ne. hardness, strictness, stiffness; ÜG.: lat. obstinatio Gl, rigiditas Gl, rigor Gl, robur Gl; Hw.: s. hertī; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hart (1); W.: s. mhd. herte, st. F., Härte; nhd. Härte, F., Härte, DW 10, 509

**hartī\*** (2) 1?, ahd., st. F. (ī) (?): nhd. Vorratskammer; ne. storeroom; ÜG.: lat. cellarium Gl; Hw.: s. hardii?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. cellarium?

**hartī** (3) 2 und häufiger?, ahd., st. F. (ī): nhd. Schulterblatt; ne. shoulder-blade; ÜG.: lat. scapula Gl; Hw.: s. hartin\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*hardi-, \*hardiz, st. F. (i), Schulterblatt; germ. \*hardjō, st. F. (ō), Schulterblatt; W.: s. mhd. herte, st. F., Härte, Schulterblatt, Schulter

**\*hartida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ein-

**hartīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hart, streng; ne. hard (Adj.), strict; ÜG.: lat. (ferreus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. ferreus?; E.: germ. \*hardīga-, \*hardīgaz, Adj., streng, hart; s. idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; idg. \*lēig- (2), \*līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667

**hartimānōd\*** 4, hertimānōd\*, ahd., st. M. (a?): nhd. »Härtemonat«, Dezember, Monat der Frosthärte; ne. december; ÜG.: lat. December Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. December?; E.: s. hart (1), mānōd; W.: mhd. hartmānōt, st. M., Wintermonat (November Dezember Januar Februar); nhd. (ält.) Hartmonat, M., »Hartmonat« (November Dezember Januar), DW 10, 517

**hartin\*** 5?, hertin\*, ahd., st. F. (jō): nhd. Schulterblatt; ne. shoulder-blade; ÜG.: lat. scapula Gl, spatula (F.) (1) Gl, superhumale (= ubar diu hartin) Gl, (umerus) Gl; Hw.: s. hartī; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: germ. \*hardi-, \*hardiz, st. F. (i), Schulterblatt; germ. \*hardjō, st. F. (ō), Schulterblatt; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a)

**hartlih** 1, ahd., Adj.: nhd. »hart«, hartnäckig, beharrlich; ne. »hard«, persistent; ÜG.: lat. constans Gl, pervicax Gl; Hw.: vgl. as. \*hardlīk; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: germ. \*hardulīka-, \*hardulīkaz, Adj., rauh, hart; s. idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; idg. \*lēig- (2), \*līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: s. mhd. hertelich, Adj., hart; nhd. härtlich, Adj., ein wenig hart, hart, abgehärtet, DW 10, 516

**\*hartlihho?**, \*hartliho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. ein-; Hw.: vgl. as. hartlīko\*

**hartmuot\*** 1?, ahd., Adj.: nhd. hartnäckig; ne. obstinate; ÜG.: lat. obstinatus Gl; Hw.: vgl. as. hardmōd\*; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. durus?; E.: s. hart, muot; W.: nhd. (ält.) hartmut, Adj., hartnäckig, DW 10, 517

**hartmuotī\*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Beharrlichkeit, Strenge, Hartnäckigkeit; ne. persistence, strictness; ÜG.: lat. constantia Gl, (duritia) Gl, obstinatio Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. duritia?; E.: s. hart (1), muot

**\*hartmuotīg?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. hardmōdig

**hartnissa\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Härte, Strenge, Verstocktheit; ne. hardness; ÜG.: lat. duritia I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. duritia; E.: s. hart (1)

**hartnissida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Härte, Strenge; ne. hardness, strictness; ÜG.: lat. severitas Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. duritia?; E.: s. hart (1); Son.: Tgl04 = Tegernseer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 18550a) (Ende 8. Jh.)

**harto** 322, hart, ahd., Adv.: nhd. hart, viel, sehr, schwer, streng, stark, heftig, eindringlich, nachdrücklich, überaus, über die Maßen, eifrig, unerbittlich, außerordentlich, überaus; ne. hard (Adv.), much (Adv.), strictly, violently; ÜG.: lat. acriter Gl, admodum N, arte Gl, dure B, (flagranter) N, graviter Gl, (infinito) N, (ita) N, magis (Adv.) (= hartōr) N, maxime (= hartōst) NGL, multo (Adv.) O, multum N, plurimum (= hartōst) N, nimis (= drāto harto) Gl, nimis N, Ph, nimium (= zi harto) N, (plenus) N, prorsus (Adv.) N, quam (= wio harto) N, tam Gl, tam (= sō harto) N, (tamquam) N, tantum (= sō harto) N, (usquequaque) N, valde N, NGL, T, (vehementer) N, NGL, (vigor) N, violenter Gl; Vw.: s. bora-, eban-; Hw.: vgl. anfrk. hardo, as. hardo; Q.: B (800), G, GB, Gl, L, M, N, NGL, O, OT, Ph, T, WH; E.: s. hart (1); W.: mhd. harte, hart, hert, Adv., hart, schwer, streng, kaum, höchst, sehr; nhd. hart, Adj., Adv., hart, DW 10, 498; R.: hartōr: nhd. in höherem Grade; ne. to a higher degree; ÜG.: lat. magis (Adv.) N; R.: harto fram: nhd. vorzüglich; ne. excellent; R.: harto mēr: nhd. viel mehr; ne. much more; R.: wio harto mēr: nhd. um wieviel mehr; ne. how much more; R.: wio harto mihhiles mēr: nhd. um wieviel mehr; ne. how much more; R.: harto in muote: nhd. schwer ums Herz; ne. have a heavy heart; R.: harto ginōto: nhd. gar sehr; ne. very much; R.: filu harto: nhd. sehr, intensiv; ne. very, intensively

**\*hartōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. \*fir-, gi-; Hw.: s. hartēn\*; vgl. as. \*hardon; E.: s. hart (1)

**hartsālig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. unglücklich, schädlich, unheilvoll; ne. unhappy; ÜG.: lat. infelix Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. infelix?; E.: s. hart (1), sālig; W.: nhd. (ält.) hartselig, Adj., mühselig, unglücklich, kümmerlich, DW 10, 519

**harttrugil** 15, ahd., st. M. (a?): nhd. Hartriegel, Kornelkirsche, roter Hartriegel, Deutsches Geißblatt; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. (caprifolium) Gl, sanguinarius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hart (1), trugil; W.: mhd. harttrügel, st. M., Hartriegel

**harttrugila** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Hartriegel, roter Hartriegel; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. sanguinarius Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. hart (1), trugil

**harttrugilboum\*** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Hartriegel, roter Hartriegel; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. sanguinarius Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hart (1), trugil, boum

**harttrugilīn\*** (1) 9, ahd., st. N. (a): nhd. Hartriegel; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. sanguinarius Gl; Hw.: s. hartentrugilīn\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hart (1), trugilīn

**harttrugilīn\*** (2), ahd., Adj.: Vw.: s. harttrugilīn\* (1)

**harttrugilīnboum\*** 1?, ahd.?, st. M. (a): nhd. Hartriegel; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. sanguinarius Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. hart (1), trugilīn, boum

**harttrugiling\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Hartriegel; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. sanguinarius Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. hart (1), trugil

**hartunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Härtung«, Prüfung, harte Prüfung; ne. »hardening« (N.), trial (N.); ÜG.: lat. exercitatio NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. exercitatio; E.: E.: germ. \*hardungō, st. F. (ō), Härte; s. idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: nhd. Härtung, F., »Härtung«, DW 10, 520

**hartwurz** 1?, ahd., st. F. (i): nhd. Tüpfel-Hartheu; Q.: Gl; E.: s. hart (1), wurz; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 358

**harug\*** 20, ahd., st. M. (a): nhd. Hain, heiliger Hain, Opferstätte, Altar, Heiligtum, Tempel; ne. grove, place of sacrifice; ÜG.: lat. ara Gl, (Capitolium) Gl, delubrum Gl, fanum Gl, lucus Gl, nemus Gl; Q.: Gl (765?), PN, ON; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*haruga-, \*harugaz, st. M. (a), Steinhaufe, Steinhafen, Opferstätte, Heiligtum; s. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; Son.: Tglr Rb =

großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**harugāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Wahrsager, heidnischer Priester, Zeichendeuter; ne. fortune-teller, priest; ÜG.: lat. haruspex Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd.?, Lsch.? lat. haruspex?; E.: s. harug; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**harughūs\*?** 7, ahd.?, st. N. (a): nhd. »Tempelhaus«, Stätte an welcher der gerichtliche Eid zu leisten ist; ne. place (N.) where the oath is taken; Q.: LRib (763/764?); E.: s. harug\*, hūs; L.: Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 356b

**\*harwi**, lang., Adj.: nhd. herb, bitter; ne. bitter (Adj.); Q.: com. garb, herb u.a.

**hārwurm** 1?, ahd., st. M. (i): nhd. Wurm, Spulwurm; ne. worm (N.); Q.: Gl; E.: s. hār (1), wurm; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 354

**hārwurz** 1?, ahd., st. F. (i): nhd. weiße Seerose; ne. waterlily; Q.: Gl; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 354

**harz** 34, ahd., st. N. (a): nhd. Harz, Pech, Erdpech; ne. resin, pitch (N.); ÜG.: lat. asphaltum Gl, bitumen Gl, colophonia Gl, cummi Gl, naphtha Gl, pix Gl, resina Gl, terebinthina Gl; Hw.: vgl. as. hart\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; E.: germ. \*harta-, \*hartam, st. N. (a), Harz; W.: mhd. harz, st. N., st. M., Harz; nhd. Harz, N., Harz, DW 10, 520

**harza**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. harz

**harzag\*?**, ahd., Adj.: Vw.: s. harzig\*?

**harzbaum\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Storax (?), Storaxbaum; ne. benzoin tree; ÜG.: lat. styrax Gl; Q.: Gl (15. Jh.); E.: s. harz, boum; W.: nhd. Harzbaum, M., Kiefer (F.), Föhre, DW 10, 521

**harzig\*?** 1, harzag\*?, ahd., Adj.: nhd. »harzig«, schwarz, pechschwarz; ne. »resinous«, black (Adj.); ÜG.: lat. piceus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. piceus?; E.: s. harz; W.: nhd. harzig, Adj., Harz enthaltend, DW 10, 522

**harzoh**, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. harzuh\*

**harzoli\*** 3, ahd., st. N. (ja) (?): nhd. »Harzöl«, Pech; ne. pitch (N.); ÜG.: lat. pix Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. pix?; E.: s. harz, oli?

**harzuh\*** 7, harzoh, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Harz, Pech; ne. resin, pitch (N.); ÜG.: lat. colophonia Gl, pix Gl, resina Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. harz

**hasal** 45, ahd., st. M. (a): nhd. Hasel (F.) (1), Haselstrauch, Haselnuss, Schlinge, Mandelbaum?, Kornelkirsche?; ne. hazel; ÜG.: lat. (amygdalus) Gl, arbor nucaria Gl, avellana Gl, (chelydrus) Gl, (columnus) Gl, (cornus) Gl, (coryletum) Gl, corylus Gl; Hw.: vgl. as. \*hasal?; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*hasala-, \*hasalaz, st. M. (a), Hasel (F.) (1); idg. \*koselo-, \*koslo-, Sb., Hasel (F.) (1), Pokorny 616; W.: s. nhd. Hasel, F., Hasel (F.) (1), Haselstaude, Haselgerte, DW 10, 530

**hasala** (1) 8, ahd., st. F. (ō): nhd. Hasel (F.) (1), Haselstrauch, Haselnuss, Mandelbaum?; ne. hazel; ÜG.: lat. (amygdalus) Gl, corylus Gl; Hw.: s. hasalo; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*hasalō, st. F. (ō), Hasel (F.) (1); idg. \*koselo-, \*koslo-, Sb., Hasel (F.) (1), Pokorny 616; W.: mhd. hasel, st. F., sw. F., Hasel (F.) (1), Haselwurz; nhd. Hasel, F., Hasel (F.) (1), Haselstaude, Haselgerte, DW 10, 530

**hasala** (2) 5, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Hasel (F.) (2) (eine Weißfischart); ne. name of a fish; ÜG.: lat. clebia? Gl, (conger) Gl, debio? Gl, (dobula)? Gl; Hw.: s. hasalo; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. hasel, st. F., sw. F., Hasel (F.) (2) (Fischart); s. nhd. Hasel, Hassel, M., F., Hasel (F.) (2), (Fischart), DW 10, 546

**hasalahi** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. Haselgebüsch; ne. hazel shrub; ÜG.: lat. coryletum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. coryletum?; E.: s. hasal

**hasalberi** 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. Heidelbeere?; ne. blueberry; E.: s. hasal, beri (2); Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 56

**hasalboum\*** 5, ahd.?, st. M. (a): nhd. Hasel (F.) (1), Haselbaum; ne. hazel-tree; ÜG.: lat. avellana Gl, corylus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hasal, boum; W.: mhd. hasalboum, st. M., Hasel (F.) (1), Haselbaum; nhd. Haselbaum, M., Haselbaum, DW 10, 531

**hasalgans\*?** 3, ahd.?, st. F. (i): nhd. Haselhuhn; ne. hazel-hen; ÜG.: lat. attagen Gl, mullis vaga Gl, sparalus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hasal, gans

- hasalhuon\*** 16, hasenhuon\*, st. N. (a, iz/az): nhd. Haselhuhn; ne. hazel-hen; ÜG.: lat. attagen Gl, mullis Gl, mullis vaga Gl, Phasianus Gl, sparalus Gl; Hw.: vgl. as. hasalhōn\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hasal, huon; W.: mhd. haselhuon, st. N., Haselhuhn; nhd. Haselhuhn, N., Haselhuhn, DW 10, 531
- \*hasalidi?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. \*heslithi?
- hasalīn\*** 14, heselīn\*, ahd., Adj.: nhd. »haseln«, Hasel..., aus Haselholz; ne. of hazel; ÜG.: lat. (amygdalinus) Gl, (chelydrus) Gl, colurnus Gl; Hw.: vgl. as. hesilīn\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. amygdalinus?; E.: germ. \*hasalīna-, \*hasalīnaz, Adj., haseln, Hasel...; s. idg. \*koselo-, \*koslo-, Sb., Hasel (F.) (1), Pokorny 616; W.: mhd. heselīn, Adj., von der Hasel; nhd. haseln, häseln, Adj., von Hasel, DW 10, 532
- hasalmusihha\*** 2, hasalmusicha, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Haselwurz; ne. hazelwort; ÜG.: lat. asarum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hasal
- hasalnuz\*** 15, ahd., st. F. (i): nhd. Haselnuss, Mandel?, Walnuss?; ne. hazel-nut; ÜG.: lat. amygdala Gl, avellana Gl, iuglans Gl, nux Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hasal, nuz; W.: mhd. haselnuz, st. F., Haselnuss; nhd. Haselnuß, F., Haselnuss, Frucht des Haselstrauchs, Haselnussstrauch, DW 10, 533
- hasalnuzkerno\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Haselnusskern; ne. hazel-kernel; ÜG.: lat. nucleus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nucleus?; E.: s. hasal, nuz, kerno
- hasalo?** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Hasel« (F.) (2) (eine Weißfischart); ne. name of a fish; ÜG.: lat. congrum Gl; Hw.: s. hasala (2); Q.: Gl (10. Jh.); W.: s. nhd. Hasel, Hassel, M., F., Hasel (F.) (2), Fischart, DW 10, 546
- hasalwurz\***, ahd., st. F. (i): Vw.: s. hasalwurz\*
- hasalwurz\*** 52, hasalwurz\*, ahd., st. F. (i): nhd. Haselwurz; ne. hazelwort; ÜG.: lat. (acidula) (F.) (2)? Gl, (aizon)? Gl, albucium? Gl, asarum Gl, avella? Gl, avianca? Gl, (baccar) Gl, basilisca Gl, nux Gl, vulgago? Gl; Hw.: vgl. as.? hasalwurt\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hasal, wurz; W.: mhd. haselwurz, st. F., Haselwurz; nhd. Haselwurz, F., Haselwurz, DW 10, 534
- hasan\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »grau«, fein, poliert, glatt, fein behauen; ne. »grey« (Adj.), polished, smooth (Adj.); ÜG.: lat. politus Gl, venustus Gl; Q.: Gl (11. Jh.), PN; E.: germ. \*hasna-, \*hasnaz, Adj., glänzend, poliert; s. idg. \*kas-, \*kasno-, Adj., grau, Pokorny 533?
- hasanāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Glätter«, Bereiter; ne. preparer, smoother; ÜG.: lat. strator Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. strator?; E.: s. hasan
- \*hasanen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. \*hasanit?, hasanōn\*?
- hasaneta?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-
- \*hasanit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. \*gi-, ungi-; Hw.: s. \*hasanen?
- \*hasaniti?**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. gi-
- hasano** 1, ahd., Adv.: nhd. geschickt, fein; ne. skilfully, finely; ÜG.: lat. fabrefacere (= hasano tuon) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. fabrefacere (= hasano tuon)?; E.: s. hasan; R.: hasano tuon: nhd. geschickt verfertigen; ne. make skilfully; ÜG.: lat. fabrefacere Gl
- hasanōn\*** 16, hasinōn\*, hasnōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. polieren, feilen, gestalten, verfeinern, ausfeilen, glatt behauen, glatt zersägen; ne. polish (V.), file (V.), form (V.); ÜG.: lat. collimitare Gl, componere Gl, dolare Gl, elimare Gl, fingere Gl, levigare (V.) (1) Gl, perpolire Gl, polire Gl, serrare Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: s. unghasanōt\*; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); E.: germ. \*hasnōn, sw. V., polieren, glänzend machen; s. idg. \*kas-, \*kasno-, Adj., grau, Pokorny 533
- \*hasanōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. hasanōn\*
- \*hasanōtī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-
- hasanunga\*** 1?, hasnunga\*, hasinunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Glasierung, Glättung, Polierung, Glasur; ne. varnish (N.), polish (N.); ÜG.: lat. (linitio) Gl; Hw.: s. hasinungī\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hasan
- hasawitu\*** 1, ahd., st. M. (u), st. N. (u): nhd. »Hasenholz« (eine Pflanze); ne. a plant; ÜG.: lat. symphytum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. witu\*
- hasenen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. hahsenen\*
- hasenfuoz\*** 3, ahd., st. M. (i): nhd. Hasenklees, Nelkenwurz; ne. hare's foot clover; ÜG.: lat. benedicta Gl, pes leporinus Gl, pes leporis Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs.

- lat. *pes leporis*?; E.: s. *haso*, *fuoz*; W.: s. mhd. *hasenvuoz*, st. M., »Hasenfuß«, nhd. Hasenfuß, M., »Hasenfuß«, Fuß eines Hasen, DW 10, 536
- hasenhuon\***, ahd., st. N. (iz/az): Vw.: s. *hasalhuon\**
- hasenletihha\*** 2, *hasenleticha\**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. »Hasenlattich«, Dachfeste, Herbstlöwenzahn, Gemeine Gänsedistel?; ne. late dandelion; ÜG.: lat. *lactuca leporina* Gl, lat.-gr. (*tridacón lagion*) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. *lactuca leporina*?; E.: s. *haso*, *letihha*
- hasenōra\*** 15, *hanōra*, ahd., sw. N. (n): nhd. gemeiner Diptam, Diptamdsten, stumpfblättriger Ampfer, Knabenkraut, Wegerich; ne. orchis, plantain; ÜG.: lat. *auricula leporina* Gl, *auricula leporis* Gl, *dactylis* (= *hasenōra* Fehlübersetzung) Gl, *didimus* Gl, (*lapathium*) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. *auricula leporis*?; E.: s. *haso*, *ōra*; W.: mhd. *hasenōre*, st. N., Hasenohr; nhd. Hasenohr, N., Hasenohr
- hāsib**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. *hārsib*
- hasinōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. *hasanōn\**
- hasinunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. *hasanunga\**
- hasinungī\*** 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. Glasierung, Glättung, Glasur, Polierung; ne. varnish (N.), polish (N.); ÜG.: lat. (*linitio*) Gl; Hw.: s. *hasanunga\**; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. *hasan*
- hasnōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. *hasanōn\**
- hasnunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. *hasanunga\**
- haso** 28, ahd., sw. M. (n): nhd. Hase; ne. hare; ÜG.: lat. *lepus* Gl, N; Hw.: vgl. as. *haso*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; E.: germ. \**hasō-*, \**hasōn-*, \**hasa-*, \**hasan-*, sw. M. (n), Hase; s. idg. \**kas-*, \**kasno-*, Adj., grau, Pokorny 533; W.: mhd. *hase*, *has*, sw. M., Hase; nhd. Hase, M., Hase, DW 10, 526; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)
- haspil** 15, ahd., st. M. (a): nhd. Haspel, Garnwinde, Weife, Hakenstange?; ne. reel (N.); ÜG.: lat. *alabrum* Gl, (*harpago*) Gl, *netula* Gl, *netum* Gl, *tradolium?* Gl, *tradula?* Gl; Hw.: vgl. as.? \**haspul?*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \**haspjō*, st. F. (ō), Türhaken, Garnwinde, Strang, Garn, Haspel; W.: mhd. *haspel*, st. M., Haspel, Förderschaft, Fördermaschine; s. nhd. Haspel, M., F., Haspel, Haspe, DW 10, 544
- hastus\*** 33?, *hasto\**, *astus\**, *asto\**, lat.-lang., Adj.?, Adv.?: nhd. absichtlich; ne. on purpose; ÜG.: lat. *voluntarie* (= *asto animo*) LLang; Q.: LLang (643)
- \*hasu?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. \**hasu?*
- Hauhi\*** 1, *Chauci\**, *Caici\**, lat.-ahd.?, M. Pl.=PN.: nhd. Chauken; ne. name of a German tribe; ÜG.: ahd. *Frisōn* Gl; Q.: Gl (1. Hälfte 12. Jh.); E.: vgl. *hōh*
- havan\***, ahd.: Vw.: s. *hafan*
- havus\*** 2?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Haken; ne. hook (N.); ÜG.: lat. *uncinus?* Gl; Hw.: s. *haben?*
- haz** 39?, ahd., st. M. (i?): nhd. Hass, Feindschaft, Verachtung; ne. hatred, hostility; ÜG.: lat. *cavillum* Gl, (*exosus*) N, (*iratus*) N, *odisse* (= *haz haben*) O, *odium* Gl, N, NGL, O, T; Vw.: s. \**wort-*; Hw.: vgl. as. *hēti\**; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), JB, N, NGL, O, OT, T, WB; E.: germ. \**hati-*, \**hatiz*, st. N. (i), Hass; idg. \**kād-*, \**kādes-*, \**kāds-*, Sb., Kummer, Hass, Pokorny 517; W.: mhd. *haz*, st. M., Hass, feindselige Gesinnung oder Handlung, Tadel; nhd. Haß, M., Hass, DW 10, 552; R.: *haz gifāhan*: nhd. ergrimmen über; ne. grow angry about; R.: in *hazze habēn*: nhd. lassen; ne. hate (V.); Son.: Tgl10 = Glossen im Maihinger Evangeliar (Augsburg, Universitätsbibliothek Cod. I. 2. 4° 2) (Ende 8. Jh.)
- \*hazgrim?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. *hetigrim*
- hāzissa\*?**, *hāzessa\*?*, ahd., st. F. (jō?): Vw.: s. *hāzus*, *hagzussa\**
- \*hazlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \**hazlīhho*; Hw.: vgl. as. *hetilīk\**
- \*hazlīhho?**, \**hazlīcho?*, ahd., (Adv.): Vw.: s. *liut-*
- haznissi\*** 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. Verdammung; ne. damnation; ÜG.: lat. *damnatio* Gl; Hw.: s. *haznissi\**; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. *damnatio?*; E.: s. *haz*
- haznissi\*** 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. Verdammung; ne. damnation; ÜG.: lat. *damnatio* Gl; Hw.: s. *haznissi\**; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. *damnatio?*; E.: s. *haz*

**hāzus** 25, hāzissa\*, hāzussa\*, ahd., st. F. (i?): nhd. Unholdin, Furie, Hexe, Hure; ne. wicked woman, fury, witch; ÜG.: lat. (dea) Gl, Erinys Gl, (Eumenides) Gl, furia Gl, ganea Gl, (histrion) Gl, striga (F.) (2) Gl; Q.: Gl (10. Jh.?); N; I.: Lbd. lat. Erynīs?, Eumenides?, furia?, ganea?, histrio?; E.: germ. \*hagatusjō, st. F. (ō), Hexe; germ. \*hagatusī?, \*hagahatusī?, sw. F. (n), Hexe; vgl. idg. \*kag<sup>h</sup>-, \*kog<sup>h</sup>-, V., Sb., fassen, Flechtwerk, Hürde, Pokorny 518; W.: mhd. hecse, F., Hexe; nhd. Hexe, F., »Hexe«

**hazzal** 1, ahd., Adj.: nhd. feindselig, verhasst, arglistig; ne. hostile, odious; ÜG.: lat. (malitiosus) Gl; Hw.: vgl. as. hatul; Q.: Gl (790); I.: Lüt. lat. odiosus?; E.: germ. \*hatula-, \*hatulaz, \*hatala-, \*hatalaz, Adj., hassend, verhasst; s. idg. \*kād-, \*kādes-, \*kāds-, Sb., Kummer, Hass, Pokorny 517

**\*hazzalīn?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. hatilīn\*; E.: germ. \*hati-, \*hatiz, st. N. (i), Hass; idg. \*kād-, \*kādes-, \*kāds-, Sb., Kummer, Hass, Pokorny 517

**\*hazzant?**, ahd., st. M. (nt): Hw.: vgl. as. hettīand

**\*hazzāri?**, ahd., st. M. (ja): nhd. Hasser; ne. hater; Vw.: s. liut-

**hazzēn** 68, ahd., sw. V. (3): nhd. hassen, verabscheuen, neidisch sein (V.), eifersüchtig sein (V.); ne. hate (V.), envy (V.), detest; ÜG.: lat. aemulari Gl, (expellere) N, odisse I, N, NGl, odio habere N, persequi N, zelari Gl; Vw.: s. fir-, ir-; Hw.: s. firhazzēt; vgl. anfrk. haton\*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, NGl, O, OT; E.: germ. \*hatēn, \*hatēn, sw. V., hassen, verfolgen; s. idg. \*kād-, \*kādes-, \*kāds-, Sb., Kummer, Hass, Pokorny 517; W.: mhd. hazzen, sw. V., hassen, ungerne sehen; nhd. hassen, sw. V., hassen, DW 10, 546

**\*hazzēt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-; Hw.: s. hazzēn

**\*hazzīg?**, ahd., Adj.: nhd. hassend; ne. hating (Adj.); Vw.: s. liut-

**hazzōn** 20?, ahd., sw. V. (2): nhd. hassen, neidisch sein (V.), eifersüchtig sein (V.); ne. hate (V.), envy (V.); ÜG.: lat. aemulari Gl, exosus (= hazzōnti) Gl, odisse O, T, odium (= hazzōn subst.) T, zelari Gl; Hw.: vgl. anfrk. haton\*, as. hatōn; Q.: Gl, O, OT, T (830); E.: germ. \*hatōn, sw. V., hassen; s. idg. \*kād-, \*kādes-, \*kāds-, Sb., Kummer, Hass, Pokorny 517; W.: s. mhd. hazzen, sw. V., hassen, ungerne sehen; s. nhd. hassen, sw. V., hassen, DW 10, 546; R.: hazzōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. hassend; ne. hating; ÜG.: lat. exosus Gl

**hazzōnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. hazzōn

**\*hazzulo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. hatulo, hatula\*

**hazzunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hass, Missgunst, Eifersucht; ne. hatred, envy (N.), jealousy; ÜG.: lat. aemulatio Gl; Hw.: vgl. anfrk. hatunga\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. aemulatio?; E.: s. hazzēn, hazzōn; W.: nhd. Hassung, F., Hassen, DW 10, 550

**\*heban?**, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Himmel; ne. heaven; Hw.: vgl. as. hevan\*; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.); E.: s. germ. \*hemina-, \*heminaz, st. M. (a), Decke, Himmel; idg. \*kemen-, \*kōmen-, Sb., Stein, Himmel, Pokorny 22; idg. \*kem- (3), V., bedecken, verhüllen, Pokorny 556; vgl. idg. \*ak- (2), \*ok-, \*h<sub>2</sub>e<sup>h</sup>k-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>ok-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18; W.: mhd. hēben, st. M., Himmel

**\*hebankuning?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. hevankuning\*

**\*hebanrīhhi** (1)?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. hevanrīki\* (2)

**\*hebanrīhhi** (2)?, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. hevanrīki\* (1)

**\*hebanwang?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. hevanwang\*

**\*hebanwart?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. hevanward\*

**\*hebanzungal?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. hevantungal\*

**\*hebī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

**\*hebida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-, fir-, int-, untar-

**\*hebig?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*gi-, ungi-; Hw.: vgl. as. hevig\*; E.: germ. \*habiga-, \*habigaz, Adj., schwer, gewichtig; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527

**hebilt\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Einschlag, Litze; ne. hem (N.), lace (N.); ÜG.: lat. licium Gl, subtegmen? Gl; Hw.: vgl. as. hevild\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. heffen?

**hebinōn\*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. pflegen, umsorgen, freundlich behandeln, urechtmachen; ne. nurse (V.); ÜG.: lat. benigne exhibere Gl, (humane) tractare Gl; Vw.: s. int-; Hw.: s. hefenōn\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. haben?, habēn?, heffen?; W.: mhd. hebenen, sw. V., behandeln

**hebraeisk\*** 6, hebraeisc\*, ahd., Adj.: nhd. hebräisch; ne. Hebrew (Adj.); ÜG.: lat. Hebraeus I, MF, Hebraicus T; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF, OT, T; I.: Lw. lat. Hebraicus; E.: s. lat. Hebraicus, Adj., hebräisch; gr. ἑβραϊκός (Hebraikós), Adj., hebräisch; aus dem hebr., Bezeichnung abgeleitet von Heber, M.=PN, Jenseitiger; vgl. hebr. 'ēber, F., Land auf der anderen Seite des Flusses; W.: nhd. hebräisch, Adj., Adv., hebräisch, DW 10, 734; R.: in hebraeiskūn: nhd. auf hebräisch; ne. in Hebrew; ÜG.: lat. Hebraice T

**\*Hebraeo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. Ebreo\*

**\*Hebraeofolk?**, **\*Hebraeofolc?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. Ebreofolk\*

**\*Hebraeoliuti?**, ahd., st. N. Pl. (i): Hw.: vgl. as. Ebreoliudi\*

**hec...**, ahd.: Vw.: s. hek...

**hederīh** 17?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hederich, Ackersenf; ne. hedge mustard; ÜG.: lat. agaricum Gl, armoriaca Gl, eruca Gl, rapistrum Gl; Vw.: s. wald-; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lw. lat. hederāceus?; E.: s. lat. hederāceus, ederāceus, Adj., aus Efeu, Efeugrün; vgl. lat. hедера, edera, F., Efeu, Wintergrün; vgl. idg. \*g<sup>h</sup>end-, V., fassen, ergreifen, Pokorny 437?; W.: mhd. hederich, st. M., Hederich; s. nhd. Hederich, M., N., wilder Senf, DW 10, 751

**hef...**, ahd.: Vw.: s. heff...

**hefa\*** 1 und häufiger?, heva\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Hefe, Bodensatz; ne. yeast, sediment; ÜG.: s. hefo\*; Hw.: s. hefo\*, heffa\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*hafjō, st. F. (ō), Hefe, Heber; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: s. mhd. hebe, hefe, heve, M., F., Hefe; s. nhd. Hefe, M., F., Hefe, DW 10, 763

**hefāri\*** 2, hevāri, ahd., st. M. (ja): nhd. Juwelier, Schmied, Silberschmied; ne. jeweller, smith; ÜG.: lat. exclusor N, inclusor Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. exclusor?, inclusor?; E.: s. heffen

**hefen\***, ahd., st. V. (6): Vw.: s. heffen; Hw.: vgl. as. hebbian\* (1)

**hefenōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. behandeln, zurechtmachen; ne. treat (V.), prepare; ÜG.: lat. afficere N, pascere N; Hw.: s. hebinōn\*; Q.: N (1000); E.: s. hebinōn

**heffen** 57, heven\*, hefen\*, ahd., st. V. (6): nhd. heben, aufheben, nehmen, setzen, erheben, höherstellen, treiben, betreiben, anstimmen, sich erheben, sich aufmachen, verfügen über, etwas besitzen; ne. lift (V.), raise, take (V.), put (V.); ÜG.: lat. (accipere) O, ascendere Gl, N, assumere Gl, attollere Gl, conscendere N, elevare Gl, N, exaltare B, N, exurgere N, extollere Gl, N, imponere B, incipere (= sih heffen) Gl, levare B, I, N, T, pergere (= sih heffen) Gl, (praesumere) N, progredi (= sih heffen) Gl, promovere Gl, (superbia) N, superexaltare B, (urgere) O, sustollere N, tollere Gl, N, (tumere) N; Vw.: s. bi-, \*gi-, int-, ir-, ubar-, ūf-, ūfir-, untar-, ūz-; Hw.: vgl. anfrk. hevon\*, as. hebbian\* (1); Q.: B, GB, Gl (765), I, M, N, O, OT, PN, T; I.: Lbd. lat. exaltare?, superexaltare?; E.: germ. \*hafjan, st. V., heben; idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. heven, heben, st. V., heben, erheben, anfangen (tr.), sich erheben; nhd. heben, st. V., heben, zugreifend nehmen, aufheben, DW 10, 721; R.: sih heffen: nhd. sich aufmachen; ne. make for; ÜG.: lat. incipere Gl, progredi Gl, pergere Gl

**heffo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hefo\* (1), (2)

**hefī\***, hevī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Masse, Last, Körper, Erheben, Sichheben, Sicherheben, Erhebung, Aufgeblähtheit, Reliefschmuck, Ziselierarbeit; ne. mass (N.), burden (N.), body (N.), elevation; ÜG.: lat. caelatura Gl, elatio corporis N, inflatio N, pondus Gl, soliditas N, solidum (N.) N, superficies Gl; Vw.: s. ir-, selb-, ūf-; Q.: Gl (Ende 9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. caelatura?, inflatio?, superficies?; E.: s. heffen; W.: nhd. Hebe, F., Anhalt, Griff, Erhebung, DW 10, 718

**hefiana\*** 4, heviana\*, hevamma\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Hebamme; ne. midwife; ÜG.: lat. obstetrix Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heffen, ana; W.: mhd. hebeamme, hefamme, sw. F., Hebamme; nhd. Hebamme, F., Hebamme, DW 10, 715

**hefīg\*** 48, hevīg\*, ahd., Adj.: nhd. schwer, gewichtig, ungeheuer, groß, wichtig, bedeutend, erhaben, mächtig, beschwerlich, lästig; ne. heavy (Adj.), great (Adj.); ÜG.: lat. arduus Gl, gravis Gl, MF, N, T, ingens NGL, maior (= hefīgōr) T, (maxime) N, molestus T, (multus) N, WH, praeclarus N, (quantus) WH, summus N; Vw.: s. eban-, un-; Q.: G, Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, NGL, O, OT, T, WH; I.:

Lbd. lat. praeclarus?; E.: s. heffen; s. germ. \*habiga-, \*habigaz, Adj., schwer, gewichtig; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: s. mhd. hevec, Adj., wichtig, gewaltig; nhd. hebig, Adj., haltend, zähe, wohlhabend, DW 10, 733

**hefigi\*** 3, hevigī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Gewicht (N.) (1), Ansehen, Macht; ne. weight, fame (N.), power (N.); ÜG.: lat. moles N; Q.: N, O (863-871); E.: s. heffen

**hefīgo\*** 3, hevīgo\*, ahd., Adv.: nhd. schwer, gewichtig, übel, hochfahrend, hochmütig; ne. heavy (Adj.), evil (Adj.); ÜG.: lat. gravior (= hefigōr) N, sublime Gl; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lbd. lat. sublime?; E.: s. heffen

**\*hefigōn?**, \*hevigōn?, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. hevigian\*

**hefil\*** 3, hevil, ahd., st. M. (a): nhd. Sauerteig, Hefe; ne. leaven (N.), yeast; ÜG.: lat. deliberatio Gl, (panis fermentatus) Gl, (zema) (N.)? Gl, zyma? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*hafila-, \*hafilaz, st. M. (a), Heber; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527

**hefila\*** 1?, hevila\*, ahd.?, st. F. (ō): nhd. Hebamme; ne. midwife; ÜG.: lat. obstetrix Gl; Hw.: vgl. as. hevila; Q.: Gl (Ende 10. Jh./Anfang 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. \*hafila-, \*hafilaz, st. M. (a), Heber; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527

**hefilo\*** 2, hevilo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Sauerteig, Hefe; ne. leaven (N.), yeast; ÜG.: lat. fermentum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. fermentum?; E.: s. hefil

**hefiskamal\*** 1, hefiscamal\*, heviskamal\*, ahd., st. M. (a?): nhd. »Hebeschemel«, Bank (F.) (1) (?), Hebebaum (?); ne. bench (?); ÜG.: lat. (levatorium) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. heffen, skamal

**hefiwurz\*** 1, heviwurz\*, ahd.?, st. F. (i) (?): nhd. Stechpalme; ne. holly; ÜG.: lat. ulserida Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. heffen, wurz

**hefo\*** (1) 3?, heffo\*, hevo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Hefe, Bodensatz; ne. yeast, sediment; ÜG.: lat. amurca Gl, faex Gl, fermentum Gl; Vw.: s. olei-; Hw.: s. hefa\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*hafjō-, \*hafjōn, \*hafja-, \*hafjan, sw. M. (n), Hefe, Heber; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: s. mhd. heve, hefe, M., F., Hefe

**hefo\*** (2) 1, heffo\*, hevo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Heber«, Steinsetzer, Steinschneider; ne. »lever«, stone-layer; ÜG.: lat. exclusor Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. exclusor?; E.: s. heffen

**hefōde\*** 1, hevōde\*, ahd., st. N. (ja?): nhd. Habe, Gut, Besitztum; ne. possession; ÜG.: lat. possessio (F.) (1) MNPs=MNPsA; Q.: MNPs=MNPsA (9. Jh.); E.: s. haben, habēn

**\*heftāri?**, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. bi-

**heften** 29?, ahd., sw. V. (1a): nhd. heften, binden, sich beschäftigen, fesseln, durchbohren, beziehen, beziehen auf, sich hinwenden, sich beteiligen, sich befassen, jemandem folgen; ne. fasten, bind (V.), treat (V.); ÜG.: lat. accedere N, adhaerere N, adicere deo (= zi gote heften) I, MF, deflecti N, figere Gl, illigare N, indui N, (ingenuitas)? Gl, nectere Gl, occupari Gl, sequi N, studere N, tendere ire N, vertere N; Vw.: s. ana-, anagi-, bi-, furi-, furigi-, gi-, hina-, inbi-, ingi-, int-, zisamane-, zisamanegi-, zuo-, zuogi-; Hw.: vgl. anfrk. heften\*?, as. heftian\*; Q.: Gl, I, MF, MZ (1. Hälfte 8. Jh.), N, O, WH; E.: germ. \*haftjan, sw. V., heften; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. heften, sw. V., befestigen, fesseln, binden; nhd. heften, sw. V., heften, binden, DW 10, 767

**heftizzilo\*?** 1, ahd., sw. M. (n) (?): nhd. »Heftpflaster«, Wundverband; ne. plaster (N.); ÜG.: lat. fibula Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heften, fizza

**hefti\*** (1) 9, ahd., st. N. (ja): nhd. »Heft« (N.) (2), Griff, Handgriff, Handhabe; ne. handle (N.), grip (N.); ÜG.: lat. capulus Gl, manubrium Gl; Q.: Gl (1070), PN; E.: germ. \*haftja-, \*haftjam, st. N. (a), Haft; s. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. hefte, st. N., Steuerruder, Heft (N.) (2), Griff (am Messer oder Schwert); s. nhd. Heft, N., M., Handhabe, Griff, »Heft« (N.) (2), DW 10, 766

**\*hefti** (2)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*heftida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ana-, bi-, gi-, zisamanegi-

**\*heftungī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. zisamane-

**hegga\*** 2, ahd., st. F. (jō?): nhd. Hecke, Wall; ne. hedge (N.); ÜG.: lat. (vallum) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*hagjō, st. F. (ō), Hecke; germ. \*hagjō-, \*hagjōn,

sw. F. (n), Hecke; s. idg. \*kag<sup>h</sup>-, \*kog<sup>h</sup>-, V., Sb., fassen, Flechtwerk, Hürde, Pokorny 518; W.: mhd. hegge, hecke, st. F., sw. F., Hecke, Einzäunung des Wildes; nhd. Hecke, F., Hecke, Hag, DW 10, 742

**\*heggen?**, ahd., sw. V. (1b): Vw.: s. \*bi-?, umbibi-, untar-

**heggihol** 2, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. »Heckenhohl«, Hohlraum in der Hecke; Q.: WH (um 1065); E.: s. hegga\*, hol (2)

**hegidruos\*** 32?, ahd., st. F. (i): nhd. Glied, Hode, Hoden, Schamteile, Unterleib; ne. penis, testicle, pudendum; ÜG.: lat. inguen Gl, pudenda (N. Pl.) Gl; Hw.: s. hegidruosa\*, hegidruosi\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. druos; s. germ. \*hagana-, \*haganaz, st. M. (a), Zuchtstier, Stier; vgl. idg. \*kag<sup>h</sup>-, \*kog<sup>h</sup>-, V., Sb., fassen, Flechtwerk, Hürde, Pokorny 518

**hegidruosa\*** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ō): nhd. Glied, Hode, Hoden, Schamteile, Unterleib; ne. penis, testicle, pudendum; ÜG.: s. hegidruos\*; Hw.: s. hegidruos\*, hegidruosi\*; Q.: Gl; E.: s. hegidruos; W.: s. mhd. hegedruose, st. F., sw. F., Hode, Hoden, Schamteil

**hegidruosi\*?** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ī): nhd. Glied, Hode, Hoden, Schamteile, Unterleib; ne. penis, testicle, pudendum; ÜG.: s. hegidruos\*; Hw.: s. hegidruos\*, hegidruosa\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. hegidruos; W.: s. mhd. hegedruose, st. F., sw. F., Hode, Hoden, Schamteil; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hegidruosstal\*** 1, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Schamgegend, Leistengegend, Unterleib; ne. privy parts, groin; ÜG.: lat. inguen Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hegidruos, stal

**hegina\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Angelrute; ne. fishing-rod; ÜG.: lat. calamus Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**hegitūba** 20, heitūba\*, hagetūba\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Haustaube, Taube; ne. domestic pigeon; ÜG.: lat. columba Gl, palumbes Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. tūba

**Hegouwensis\*** 1, lat.-ahd.?, Adj.: nhd. von Hegau; ne. from Hegau; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. gewi

**hehar** 9, ahd., st. M. (a?, i?), st. F. (i)?: nhd. Eichelhäher, Häher; ne. jay; ÜG.: lat. (attacus) Gl, orix Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hehara; W.: mhd. hēher, st. M., st. F., Häher; nhd. Häher, M., Häher, Eichelhäher, DW 10, 158

**hehara** 38, hēra, ahd., st. F. (ō): nhd. Eichelhäher, Häher; ne. jay; ÜG.: lat. (attacus) Gl, orix Gl, (picus) Gl, (strix) Gl; Hw.: vgl. as. higara; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*higurō-, \*higuran, \*higura-, \*higuran, sw. M. (n), Häher; W.: s. nhd. Häher, M., Häher, Eichelhäher, DW 10, 158

**\*hehhilōn?**, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. hekilōn\*

**hehhit\*** 26?, hechit, ahd., st. M. (a?): nhd. Hecht; ne. pike; ÜG.: lat. lucius Gl, lupus Gl; Hw.: vgl. as. hakth\*; Q.: Gl (10. Jh.), PN; E.: germ. \*hakuda-, \*hakudaz, st. M. (a), Hecht; s. idg. \*keg-, \*keng-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537; idg. \*kek-, \*kenk-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537; W.: mhd. hechet, hecht, st. M., sw. M., Hecht; nhd. Hecht, M., Hecht, DW 10, 739

**hehhito\*** 1, hechito\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Hecht; ne. pike; ÜG.: lat. lucius Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hehhit

**hei** (1) 3, ahd., Interj.: nhd. doch, auch; ne. too, of course; ÜG.: lat. (etiam) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); W.: mhd. hei, heiā, Interj., hei (zum Ausdruck der Freude bzw. Trauer bzw. Verwunderung besonders vor Ausrufungsfragen); nhd. hei, Interj., »hei«, DW 10, 792

**hei** (2) 3, ahd., st. N. (ja?): nhd. Brennen, Hitze, Kornbrand; ne. burning (N.), heat (N.); ÜG.: lat. (calens) Gl, uredo Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (790); E.: vgl. germ. \*haitō, st. F. (ō), Hitze; idg. \*kǎit-, Sb., Adj., Hitze, heiß, Pokorny 519; idg. \*kǎi- (3), \*kǎi-, Sb., Hitze, Pokorny 519

**heia\*** (1) 6, ahd., st. F. (ō): nhd. Brennen, Hitze, Kornbrand; ne. burning (N.), heat (N.); ÜG.: lat. cauma Gl, uredo Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. heie, heia\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: vgl. germ. \*haitō, st. F. (ō), Hitze; idg. \*kǎit-, Sb., Adj., Hitze, heiß, Pokorny 519; idg. \*kǎi- (3), \*kǎi-, Sb., Hitze, Pokorny 519

**heia** (2) 6?, ahd., st. F. (ō): nhd. Belagerungsmaschine, Sturmbock, Ramme; ne. siege-artillery; ÜG.: lat. aries Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. aries?; W.: mhd. heie, hei, sw. F., st. F., Ramme, Hammer, Klotz, Keule; nhd. Heje, F., Schlägel, hölzerner Hammer, DW 10, 812

**heibrunst\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Brand, Hitze, Brandhitze, glühende Hitze, Kornbrand; ne. boiling heat, burning (N.), burning heat, heat (N.); ÜG.: lat. uredo Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. hei (2), brunst

**heida\*** (1) 3, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Heide (F.) (1); ne. heath; ÜG.: lat. tesca Gl; Hw.: vgl. as. hētha\*; Q.: Gl, ON, PN, WS (1. Hälfte 10. Jh.); E.: germ. \*haiþō, st. F. (ō), Heide (F.) (2), Feld; idg. \*kaito-, Sb., Wald, Wildnis, Pokorny 521; W.: mhd. heide (1), st. F., Heide (F.) (2), ebenes unbebautes wildbewachsenes Land; nhd. Heide, F., Heide (F.) (2), Acker, Feld, DW 10, 795

**heida** (2)? 23?, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Heidekraut, Quendel; ne. heather; ÜG.: lat. genesta Gl, myrica Gl, (thymum) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. heida (1); W.: mhd. heide (2), st. F., sw. F., Heidekraut; nhd. Heide, F., Erika, Heidekraut, DW 10, 799

**heidahi\*** 13, ahd., st. N. (ja): nhd. Heidekraut, Buschwerk; ne. heather; ÜG.: lat. myrice Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. heida (1)

**heidan\*** (1) 60?, ahd., Adj.: nhd. heidnisch, ungläubig, barbarisch; ne. heathen (Adj.), barbarous; ÜG.: lat. barbaricus Gl, barbarus N, Chananaeus T, ethnicus Gl, T, (gens) N, O, T, gentilis Gl, N, NGL, T, incircumciscus Gl, mordax? Gl, paganus Gl, NGL, Samaritanus Gl, (Scytha) Gl; Hw.: s. heidan\* (2); vgl. as. hēthin; Q.: FT (Ende 8. Jh.), G, Gl (Ende 8. Jh.), L, N, NGL, O, OT, T; I.: Lbd. lat. Chananeus?, ethnicus?, gens?, gentilis?, Samaritanus?, Scytha?, Lüs. lat. paganus?; E.: germ. \*haiþna-, \*haiþnaz, \*haiþina-, \*haiþinaz, Adj., heidnisch; Lw. gr. éθνε (ethne), N. Pl., Völker?; s. idg. \*kaito-, Sb., Wald, Wildnis, Pokorny 521?; W.: mhd. heiden (1), Adj., heidnisch, sarazenisch, orientalisches; R.: heidan man: nhd. Heide (M.); ne. heathen; ÜG.: lat. ethnicus (M.) T; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**heidan\*** (2) 2 und häufiger?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Heide (M.), Ungläubiger, Nichtchrist, Barbar; ne. heathen (M.), barbarian (M.); ÜG.: lat. (audiens) N, idolatria (= heidano abguti) I, MF; für Gl, N, NGL, O, T s. heidan\* (1); Hw.: s. heidan\* (1); vgl. as. \*hēthan?, hēthino\*; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF, N, NGL, O, OT, T; I.: s. heidan (1); E.: s. heidan (1); W.: mhd. heiden (2), st. M., sw. M., Heide (M.), Sarazen; nhd. Heide, M., Heide (M.), DW 10, 803

**heidangelt** 9, ahd., st. N. (a): nhd. »Heidentum«, Götzendienst, Religionsschädigung, Sakrileg; ne. »heathendom«, idolatry; ÜG.: lat. idolatria Gl, sacrilegium Gl, sacrilega Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), WB; I.: Lsch. lat. sacrilegium, idolatria; E.: s. heidan (1), gelt

**heidangeltāra** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Götzendienerin; ne. idolatress; ÜG.: lat. (idololatritrix) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. idololatritrix; E.: s. heidan (1), gelt

**heidanī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Heidentum, Ketzerei; ne. heathendom; ÜG.: lat. (haeresis) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lbd.?, Lsch.? lat. haeresis?; E.: s. heidan (1)

**heidanisk\*** 6, heidanisc, ahd., Adj.: nhd. heidnisch, ungläubig, barbarisch; ne. heathen (Adj.), barbarous; ÜG.: lat. (barbarus) Gl, gens (= heidanisk diota) MF, gentilis Gl, (incircumciscus) Gl; Q.: Gl (765), MF; I.: Lüt. lat. gentilis?; E.: s. heidan (1); W.: mhd. heidenisch, heidensch, Adj., heidnisch, sarazenisch; nhd. heidnisch, Adj., Adv., heidnisch, DW 10, 810

**heidaniskī** 4, heidaniscī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Aberglaube, Götzendienst, Heidentum; ne. superstition, idolatry; ÜG.: lat. idolatria Gl, superstitio Gl, NGL; Hw.: vgl. as. hēthinussia\*, hēthinussi\*; Q.: Gl (9. Jh.), NGL; I.: Lüt. lat. idolatria?, Lsch. lat. superstitio?; E.: s. heidanisk

**heidanlīh\*** 2, ahd., Adj.: nhd. heidnisch; ne. heathen (Adj.); ÜG.: lat. profanus I, MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lüs. lat. gentilis?, Lsch. lat. profanus?; E.: s. heidan (1); W.: mhd. heidenlīch, Adj., heidnisch

**heidannissa\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Heidentum; ne. heathendom; ÜG.: lat. paganismus Gl; Hw.: vgl. anfrk. \*heithānissa?, as. hēthinissa\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. paganismus; E.: s. heidan (1)

**heidantuom\*** 2, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Heidentum, heidnischer Brauch, Götzendienst; ne. heathendom; ÜG.: lat. (sacrilegium) Gl, sacrum Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. pāgānismus?; E.: s. heidan (1), tuom; W.: mhd. heidentuom, st. M., Heidentum; nhd. Heidentum, N., Heidentum, DW 10, 807

**heidberi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. heidiberi\*

**heidiberi\*** 13, heidberi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Heidelbeere; ne. bilberry; ÜG.: lat. vaccinium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. heida (1), beri; W.: s. mhd. heitber, st. N., st. F., Heidelbeere; s. nhd. Heidbeere, F., »Heidbeere«, DW 10, 795

**heidiska\*** 1, heidisca\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Heidentum; ne. heathendom; ÜG.: lat. paganismus NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. paganismus?; E.: s. heidan (1)

**heidistūda\*** 1, ahd.?, sw. F. (n): nhd. »Heidstaude«, Besenginster, Heidekraut, Heidekrautgewächs; ne. heather, gorse-bush; ÜG.: lat. (myrica) Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lüt. lat. myrica?; E.: s. heida (1), stūda

**\*heien?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-; E.: germ. \*hagan?, st. V.?, hegen?, behagen; s. idg. \*kāk-, (\*kēk-?), V., vermögen, helfen, Pokorny 522

**heien\*** 1?, ahd., sw. V. (3): nhd. hegen; ne. hatch (V.); ÜG.: lat. (zelare) Gl; Vw.: s. fir-, ir-; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*hagan?, st. V.?, hegen?, behagen; idg. \*kāk-, V., vermögen, helfen, Pokorny 522; W.: s. mhd. heien (1), heigen, sw. V., wachsen (V.) (1), gedeihen (intr.), hegen, pflanzen, pflegen (tr.); s. nhd. heien, sw. V., einzäunen, befestigen, schützen, DW 10, 813

**heifti\*** 2, ahd., Adj.: nhd. heftig, sehr, ungestüm, scharf; ne. violent; Hw.: s. heistigo; Q.: LAL LAL (712-725?, 7. Jh.?), Gl; E.: s. germ. \*haifsti-, \*haifstiz, \*haifti-, \*haiftiz, Sb., Streit, Zank; s. idg. \*kēib<sup>h</sup>-, Adj., schnell, heftig, Pokorny 542; W.: mhd. heifte (1), Adj., heftig

**heigar\*** 16, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Reiher; ne. heron; ÜG.: lat. alcedo Gl, ardea Gl, (charadrius) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*hraigrō-, \*hraigrōn, \*hraigra-, \*hraigran, \*haigarō-, \*haigarōn, \*haigara-, \*haigaran, Sb., Reiher; vgl. idg. \*kereī-, \*skerei-, \*erei-, V., schreien, krächzen, Pokorny 570; vgl. idg. \*ker- (1), \*kor-, \*kr-, V., krächzen, krähen, Pokorny 567; W.: mhd. heiger, st. M., Reiher; nhd. Heiger, M., Reiher, DW 10, 814

**heigaro\*** 14, ahd., sw. M. (n): nhd. Reiher; ne. heron; ÜG.: lat. alcedo Gl, ardea Gl, (pelicanus) Gl; Hw.: vgl. anfrk. heigero\*, as. hēgiro\*; Q.: Gl (10. Jh.), PN; E.: s. heigar

**heil** (1) 78?, ahd., Adj.: nhd. heil, gesund, ganz, vollkommen, unversehrt, errettet, erlöst, gesegnet, begrüßt; ne. sane, healthy, whole (Adj.); ÜG.: lat. bonus N, dimittere (= in heila hant lāzan) O, faustus Gl, (hosanna) Gl, incolumis Gl?, macte (= heil wis) Gl, mundatus O, restitutus esse sanitati (= heil werdān) MF, (salvare) Gl, O, salvus B, PT=T, T, WK, salvus factus O, sanari (= heil werdān) T, sanare (= heilaz sezzēn) O, sanus C, Gl, N, O, T, secundus Gl; Vw.: s. sami-, un-, wana-; Hw.: vgl. as. hēl (2); Q.: B, C, GB, Gl (3. Viertel 8. Jh.), MF, N, O, OT, PT, T, WK; I.: Lbd. lat. salvus?, sanus?; E.: germ. \*haila-, \*hailaz, Adj., heil, gesund; idg. \*kailo-, \*kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; s. idg. \*kai- (1), \*kaiuo-, \*kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519; W.: mhd. heil, Adj., gesund, heil; nhd. heil, Adj., heil, gesund, unverletzt, geheilt, DW 10, 815; R.: in heilūn hant: nhd. unverletzt; ne. unhurt; R.: heil wis: nhd. sei gesund; ne. be healthy; ÜG.: lat. macte Gl; R.: heilo: nhd. Heil (Interj.); ne. hail (Interj.); ÜG.: lat. hosanna Gl, salva Gl; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

**heil** (2) 30, ahd., st. N. (a): nhd. Heil, Glück, Gesundheit, günstige Vorbedeutung, Geschick; ne. welfare, luck, health; ÜG.: lat. auspiciūm Gl, fortuna N, hosanna (= heil sī) T, (omen) Gl, salus Gl, MNPs, NP, O, (salutaris) (M.) RhC; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. anfrk. \*heil?, as. hēl\* (1); Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), MNPs, N, NP, O, RhC, T; I.: Lbd. lat. salus; E.: germ. \*haila-, \*hailam, st. N. (a), Heil, Glück, Vorzeichen; s. idg. \*kailo-, \*kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; vgl. idg. \*kai- (1), \*kaiuo-, \*kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519; W.: mhd. heil (2), st. N., Gesundheit, Glück, Geratewohl; nhd. Heil, N., Heil, DW 10, 817; Son.: Tgl01

= Sankt Pauler Lukaseglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**heil** (3) 14?, ahd., Interj.: nhd. heil, sei begrüßt; ne. hail (Interj.); ÜG.: lat. ave Gl, NGl, O, T, avete T, benedicta (= heil wih tochter) O, hosanna Gl, macte Gl, salve N, T; für Gl. s. evtl. auch heil (1); Hw.: s. heil (1); Q.: Gl, N, NGl, O, OT, T (830); I.: Lbd. lat. ave, benedicta, hosanna, salve; E.: s. heil (1); R.: heil wesan: nhd. begrüßt sein (V.); ne. hail (Interj.); ÜG.: lat. ave Gl

**heila** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Heil, Gesundheit, Rettung; ne. welfare, health; ÜG.: lat. salus Gl, OG; Hw.: s. heilī; Q.: Gl (12. Jh.), OG; I.: Lbd. lat. salus?; E.: s. heil (2), heilī; W.: s. mhd. heile, st. F., Rettung aus der Hölle, Heil, Glückseligkeit; nhd. Heile, F., Heilung, Genesung, DW 10, 823

**heilag** 349?, heilig, ahd., Adj.: nhd. heilig, geweiht, fromm, heilbringend, zum Heil bestimmt; ne. holy (Adj.), sacred, pious; ÜG.: lat. apostolus (= heilagēr boto) Ph, (arcanus) Gl, arcana secretorum (= heilag girūni) I, MF, asylum (= heilag stat) Gl, cidaris (= heilag huot) Gl, consecratus LB, eucharistia (= heilag stat) Gl, (excelsus) Gl, festus T, (iustus) O, (lumen) N, (opimus) Gl, propheta (= heilagēr boto)? Ph, panis propositionis (= heilag brōt) Gl, sacer Gl, I, MH, N, sacramentum (= heilag girūni) I, salvus N, (santificatio) N, sanctuarium (= heilag gadum) Gl, sanctuarium (= heilagi skrift) Gl, NGl, sanctus Gl, I, LB, MF, MNPs, N, NGl, O, OG, PT, RhC, T, WH, WK, sanus B, sollemnis MF, venerandus OG; Hw.: s. unheilīg\*; vgl. anfrk. heilig, as. hēlag, helig\*; Q.: B, BB, FB, FT, GA, GB, Gl, I, JB, L, LB, M, MB, MF, MH, MNPs, N, NGl, O, OG, OT, PfB, PG, Ph, PT, RB, RhC, T, W (766-800), WB, WH, WK, WS; I.: Lbd. lat. consecratus?, festus? sacer, sanctus; E.: germ. \*hailaga-, \*hailagaz, Adj., heilig; s. idg. \*kailo-, \*kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; vgl. idg. \*kai- (1), \*kaiuo-, \*kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519; W.: mhd. heilec, heilic, hēlic, Adj., heilig, Heil bringend; nhd. heilig, Adj., Adv., heilig, DW 10, 827; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*heilagferah?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. hēlagferah\*

**heilagheit\*** 2, heiligheit, ahd., st. F. (i): nhd. Heiligkeit; ne. holiness; ÜG.: lat. sancta (N. Pl.) NGIP, sanctitudo N; Q.: N (1000), NGIP; I.: Lüs. lat. sanctitudo?; E.: s. heilag, heit; W.: mhd. heilecheit, heilikeit, st. F., Heiligkeit, Heiligtum; nhd. Heiligkeit, F., Heiligkeit, Heiligsein, hochwürdigstes Gut, DW 10, 842

**heilagī\*** 10?, heiligī, ahd., st. F. (ī): nhd. Heiligkeit, Heiliges, Heiliger?; ne. holiness; ÜG.: lat. almities Gl, in sancta (= zi heilagī) Gl, N, sanctitas Gl, N, NGl; Hw.: s. heilīga\*; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGl; I.: Lüt. lat. sanctitas; E.: s. heilag

**\*heilaglīh?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. hēlaglīk\*

**\*heilaglihho?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. hēlaglīko\*

**heilagamahha\*** 1, heilagamacha\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Heiligmachung«, Heiligung; ne. sanctification; ÜG.: lat. sanctificatio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. sanctificatio; E.: s. heilag, mahhōn

**heilagamahunga\*** 1, heilagamachunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Heiligmachung«, Heiligung; ne. sanctification; ÜG.: lat. sanctificatio N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. sanctificatio; E.: s. heilag, mahhunga; W.: mhd. heilecmachunge, st. F., Heiligung; nhd. (ält.) Heiligmachung, F., »Heiligmachung«, Fruchtmachung, DW 10, 843

**heilagamānōd\*** 2, heilīgmānōd\*, heilīgenmānōd\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Heilmonat«, Dezember; ne. december; ÜG.: lat. December EV, Gl; Hw.: vgl. anfrk. heilmānōth\*, as. hēlagmānuth\*; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: Lsch. lat. December?; E.: s. heilag, mānōd; W.: nhd. (ält.) Heiligmonat, M., Dezember, DW 10, 843

**heilameinida\*** 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. Sakrament; ne. sacrament; ÜG.: lat. sacramentum N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. sacramentum?; E.: s. heilag, meinen

**heilagnessi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Heiligkeit; ne. holiness; ÜG.: lat. sanctitas T; Hw.: s. heilagnissi\*; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. sanctitas; E.: s. heilag

**heilagnissa\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Heiligkeit; ne. holiness; ÜG.: lat. sanctificatio I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. sanctificatio; E.: s. heilag

**heilagnissi\*** 1?, heilīgnissi\*, ahd., st. N. (ja)?, st. M.?: nhd. Heiligkeit, Göttlichkeit, göttliches Wesen; ne. holiness; ÜG.: lat. numen Gl, sacrum Gl; Hw.: s. heilagnissi\*, heilagnassi\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. sanctitas; E.: s. heilag

**heilagnissi\*** 1?, heilīgnissi\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Heiligkeit, Heiliges, Göttlichkeit; ne. holiness; ÜG.: s. heilagnissi\*; Hw.: s. heilagnissi\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. sanctitas; E.: s. heilag

**\*heilago?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. anfrk. heiligo\*

**heilagōn\*** 6 und häufiger?, heiligōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. heiligen, weihen, heilig sprechen, heilig machen; ne. sanctify; ÜG.: lat. sacrare MH, sancire MH, sanctificare I, T; Vw.: s. gi-, int-; Hw.: s. heiligōn\*; vgl. as. hêlagon\*; Q.: I (Ende 8. Jh.), MH, N, OT, T; I.: Lbd.?, Lüt.? lat. sanctificare; E.: s. heilag; W.: mhd. heiligen, hêligen, sw. V., heiligen; nhd. heiligen, sw. V., heiligen, opfern, widmen, als heilig verehren, DW 10, 837

**heilagtuom\*** 4, heilīgtuom\*, ahd., st. N. (a): nhd. Sakrament, Heiligtum; ne. sacrament, sanctuary; ÜG.: lat. sacrificium Gl, sacrymentum NGl, sanctuarium NGl; Hw.: vgl. anfrk. heiligduom\*, as. hêlagdōm\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), NGl; I.: Lüs. lat. sacrymentum?, sanctuarium?; E.: s. heilag, tuom; W.: mhd. heilectuom, heilictuom, st. N., Heiligtum, Reliquie, Monstranz; nhd. Heiligtum, N., Heiligtum, Zustand der Heiligkeit, heiliger Ort, Gotteshaus, DW 10, 844

**heilagunga\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Heiligung, Heiligtum, Dankopfer; ne. sanctification, sanctuary; ÜG.: lat. sacrificium N, sanctificatio N, sanctificium N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. sanctificatio?; E.: s. heilag; W.: nhd. Heiligung, F., Heiligung, Heiligmachen, Befreiung von der Sünde, DW 10, 846

**heilant** 101, ahd., st. M. (a): nhd. »Heiler«, Heiland, Erlöser, Erretter; ne. Saviour; ÜG.: lat. conservator Gl, Iesus Ch, Gl, MH, O, T, (hosanna) Gl, (salvus) O, (salutaris) (M.) O, T, salvator Gl, MH, O, T, lat.-gr. soter Gl; Hw.: vgl. as. hēliand\*; Q.: Ch, Gl (4. Viertel 8. Jh.), MH, O, OT, T; I.: Lüt. lat. salutaris?, salvator?, lat.-gr. soter?; E.: s. heilen; W.: mhd. heilant, heilent, st. M., Heiland, Erlöser, Retter; nhd. Heiland, M., Heiland, Erlöser, DW 10; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasevangelien (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**heilanti\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Heil, Erlösung; ne. salvation; ÜG.: lat. (salutaris) (M.) B; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. salutaris; E.: s. heilen

**heilanto** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Heiland, Erlöser; ne. Saviour; ÜG.: lat. Iesus WK; Q.: WK (790?); I.: Lüt. lat. salvator?; E.: s. heilen

**heilāri** 4, ahd., st. M. (ja): nhd. »Heiler«, Heiland, Erlöser, Arzt, Heilpraktiker; ne. Saviour, physician; ÜG.: lat. alyptes Gl, sanator NGl, salvator Gl, O; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. hêlāri\*; Q.: Gl, NGl, O (863-871); I.: Lüt. lat. salvator; E.: s. heilen; W.: mhd. heilære, st. M., Heiler, Arzt; nhd. Heiler, M., der Heil macht, Heiland, Heiler, DW 10, 826

**heilazzen\*** 10, ahd., sw. V. (1a): nhd. grüßen, Lebewohl sagen, verehren; ne. greet; ÜG.: lat. (initiare) Gl, salutare (V.) T, salutatio (= heilazzen subst.) T, valefacere Gl; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lüs. lat. salutare?; E.: germ. \*hailatjan, \*hailletjan, sw. V., einweihen; s. idg. \*kailo-, \*kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; vgl. idg. \*kai- (1), \*kaiuo-, \*kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519

**heilazzunga\*** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Gruß, Grüßen; ne. greeting (N.); ÜG.: lat. salutatio Gl, T; Q.: Gl, OT, T (830); I.: Lüs. lat. salutatio?; E.: s. heilazzen

**heilboum\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. ilboum\*

**heilbringan\*** 1, ahd., anom. V.: nhd. Heil bringen, heilbringend (= heilbringanti); ne. salutary (= heilbringanti), bring salvation; ÜG.: lat. salutifer (= heilbringanti) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. salutifer (= heilbringanti); E.: s. heil (2), bringan; W.: s. nhd. heilbringend, Part. Präs.=Adj., heilbringend, DW 10, 822; R.: heilbringanti, Part. Präs.=Adj.: nhd. heilbringend; ne. salutary; ÜG.: lat. salutifer Gl

**heilbringanti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. heilbringan\*

**heilbrunno** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Heilbrunnen«, Heilquelle; ne. medical spring (N.); Q.: WH (um 1065); E.: s. heil (2), brunno

**heilen** 65, ahd., sw. V. (1a): nhd. heilen (V.) (1), erlösen, retten, erretten, trösten, heiligen, wiederherstellen, lindern?; ne. heal (V.), redeem, save, comfort (V.),

become healthy; ÜG.: lat. curare MF, N, O, T, fovere remediis N, hosanna (= heili) Gl, (medela) WH, mundare O, T, restituere WH, salvare E, N, T, salvator (= heilenti) Gl, salvificare T, salvum facere O, sanare N, O, T, sanum facere O, sarcire Gl; Vw.: s. folla-, gi-, un-, wana-; Hw.: s. heilant, heilanto; vgl. anfrk. heilen\*, as. hēlian\*; Q.: E, Gl (Ende 8. Jh.), MF, N, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. mundare, salvare, salvificare; E.: germ. \*hailjan, sw. V., heilen (V.) (1), retten; s. idg. \*kailo-, \*kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; vgl. idg. \*kai- (1), \*kaiuo-, \*kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519; W.: mhd. heilen (1), sw. V., heilēn (V.) (1), erretten, gesund machen (tr.), gesund werden (intr.); nhd. heilen, sw. V., heilen (V.) (1), heil machen, heil werden, DW 10, 823; R.: heilenti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Erretter, Heiland; ne. Saviour; ÜG.: lat. salvator Gl

**heilēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. heilen (V.) (1), heil werden; ne. become healthy; ÜG.: lat. curare N; Vw.: s. fir-, un-?, zur-; Q.: N (1000); E.: germ. \*hailēn, \*hailēn, sw. V., heilen (V.) (1); s. idg. \*kailo-, \*kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; vgl. idg. \*kai- (1), \*kaiuo-, \*kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519; W.: s. nhd. heilen, sw. V., heilen (V.) (1), heil machen, heil werden, DW 10, 823

**heilenti\***, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. heilen

**heilēntlīh\*** 2, ahd., Adj.: nhd. heilsam, gesund; ne. wholesome; ÜG.: lat. salubris Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. salubris; E.: s. heilen, līh (3)

**heilēntlīhho\*** 1, heilēntlīcho, ahd., Adv.: nhd. heilsam; ne. healingly; ÜG.: lat. salubriter Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.); I.: Lüt. lat. salubriter; E.: s. heilen, līh (3)

**heilhaft** 6, ahd., Adj.: nhd. heilsam, heil, gesund, glücklich; ne. wholesome, healthy, lucky; ÜG.: lat. (beatitudo) Gl, (fortuna) Gl, fortunatus Gl, salutaris Gl, sanus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lbd. lat. beatitudo?, salutaris?; E.: s. heil (1), haft; W.: mhd. heilhaft, Adj., heilsam, heilbringend, Glück habend

**heilhafti\*** 3, ahd., Adj.: nhd. heilbringend, erlöst; ne. salutary; ÜG.: lat. salutaris N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. salutaris?; E.: s. heil (1), (2), haft

**heilhaftī** 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Glück, Glückseligkeit, Heil, Hilfe; ne. luck, welfare; ÜG.: lat. beatitudo Gl, salutare (N.) N; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lüt. lat. salutare (N.), Lbd. lat. beatitudo; E.: s. heil (2), haft

**\*heilhaftlīh?**, ahd., Adj.: Hw.: s. heilhaftlīhho\*; E.: s. heilhaft

**heilhaftlīhho\*** 1, ahd., Adv.: nhd. auf heilsame Weise; ne. in a healing way; ÜG.: lat. salubriter Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. heilhaft; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**heilhoubit\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Herbstzeitlose; ne. meadow-saffron; ÜG.: lat. herba dactyla Gl, hermodactylus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. heil, houbit

**heilhoubita\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Herbstzeitlose; ne. meadow-saffron; ÜG.: lat. hermodactylus Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. heil, houbit

**heilhoubito** 8, ahd., sw. M. (n): nhd. Herbstzeitlose; ne. meadow-saffron; ÜG.: lat. allium agreste Gl, hermodactylus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. heil, houbit

**heilī** 97, ahd., st. F. (ī): nhd. Heil, Gesundheit, Seligkeit, Wohl, Wohlergehen, Unversehrtheit, Heilung, Rettung, Hilfe, Erlösung; ne. welfare, health; ÜG.: lat. (felicitas) N, (incolumis) Gl, (hosanna) O, (prosperitas) N, (prosperum) N, salus E, Gl, MH, N, NGl, O, T, WK, (salutaris) (M.) O, T, salvatio N, (sanare) O, sanctitas N, sanitas Gl, N, T; Vw.: s. līb-, steti-, un-, wana-; Hw.: s. heila; vgl. as. hēli\*; Q.: B, E, FG, FP, GB, Gl (765), MH, N, NGl, O, OT, T, WK; I.: Lbd., lat. salus?, salutare?, sanitas?; E.: s. heil (2); germ. \*hailī-, \*hailīn, sw. F. (n), Heil; s. idg. \*kailo-, \*kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; vgl. idg. \*kai- (1), \*kaiuo-, \*kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519; W.: s. mhd. heile, st. F., Heil, Glückseligkeit, Rettung aus der Hölle; s. nhd. Heile, F., Heilung, Genesung, DW 10, 823; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

**heilida\*** 4, ahd., st. F. (ō): nhd. Heil, Gesundheit, Heilung; ne. welfare, health; ÜG.: lat. salus I, NGl, sanitas Gl; Vw.: s. \*gi-, ungi-, un-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), I, NGl, O; I.: Lüt. lat. salus?; E.: germ. \*hailipō, \*heilepō, st. F. (ō), Heil, Gesundheit; s. idg. \*kailo-, \*kailu-, Adj., heil, unversehrt, Pokorny 520; vgl. idg. \*kai- (1), \*kaiuo-, \*kaiuelo-, Adj., Adv., allein, Pokorny 519

- heilīg**, ahd., Adj.: nhd. heilig, geweiht, heilbringend; ne. holy; Vw.: s. un-; Hw.: s. heilag
- heilīga\*** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ō): nhd. Heiligkeit; ne. holiness; ÜG.: s. heilagī\*; Hw.: s. heilagī\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: s. heilagī; E.: s. heilag
- heilīgberi** 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. Zaunrübe; E.: s. heilag, beri (2); Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 56
- heilīgheit**, ahd., st. F. (i): Vw.: s. heilagheit\*
- heilīgī**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. heilagī\*
- heilīgmānōd\*** 4, ahd., st. M.: Vw.: s. heilāgmānōd\*
- heilīgnissi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. heilāgnissi\*
- heilīgnissī\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. heilāgnissī\*
- heilīgōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. heilagōn\*
- heilīgtuom\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. heilagtuom\*
- heilīsam\*** 7, heilsam\*, ahd., Adj.: nhd. heilsam, gesund, segenbringend; ne. wholesome; ÜG.: lat. salubris Gl, N, (salus) N, salutaris N, WH; Hw.: vgl. as. \*hēlsam?; Q.: Gl (10. Jh.), N, WH; I.: Lüs. lat. salubris?, salutaris?; E.: s. heil (1), sam; W.: mhd. heilsam, Adj., heilsam, gesund, heil; nhd. heilsam, Adj., Adv., heilsam, heilbringend, DW 10, 849
- heilīsamō\*** 3, heilsamō, ahd., Adv.: nhd. heilsam, zum Heil reichend, unter günstigen Vorzeichen, gesund; ne. wholesomely; ÜG.: lat. salubriter N, NGL; Hw.: vgl. as. hēlsamō; Q.: N (1000), NGL; I.: Lüs. lat. salubriter?; E.: s. heil (1), sam; W.: nhd. heilsam, Adj., Adv., heilsam, heilbringend, DW 10, 849
- heilīsamunga\*** 2, heilsamunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wahrsagerei, Vorbedeutung; ne. prophecy; ÜG.: lat. omen Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. omen?; E.: s. heil (1), (2), sam
- heilīsarā\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Wahrsagerin; ne. fortune-teller (F.); ÜG.: lat. auguratrix Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. auguratrix?; E.: s. heil (1), (2); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- heilīsarī** 10, ahd., st. M. (ja): nhd. Wahrsager, Zeichendeuter; ne. fortune-teller; ÜG.: lat. augur Gl, haruspex Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. heilisōn, heili (1), (2)
- heilīsōd** 22, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Vorbedeutung, Vorzeichen, glückliche Vorbedeutung, günstige Vorbedeutung, günstiges Vorzeichen, Wahrsagerei; ne. omen; ÜG.: lat. augurium Gl, auspiciūm N, favere (= heilisōd tuon) N, omen Gl, N, omen bonum N, omen faustum N, omen prosperum N, (oscen) Gl; Q.: GlGl (Ende 8. Jh.), N; I.: Lbd. lat. augurium?, auspiciūm?; E.: s. heil (1), (2); W.: mhd. heilsōt, hēlsat, st. M., Glückwunsch, Neujahrswunsch; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- heilīsōn** 22, ahd., sw. V. (2): nhd. wahrsagen, Wahrsagerei betreiben, büßen; ne. prophesy, repent; ÜG.: lat. augurari Gl, expiare Gl, hariolus (= heilisōnto) Gl, purgare? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. augurari?, expiare?; E.: s. heil (1), (2); W.: mhd. heilsen, sw. V., spähen, aufpassen, umschwärmen, Glück wünschen; R.: heilisōnto, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Wahrsager; ne. fortune-teller; ÜG.: lat. hariolus Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- heilīsōnto\***, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. heilisōn
- heilīsunga\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Wahrsagerei, Vorbedeutung; ne. prophecy, omen; ÜG.: lat. auspiciūm Gl, omen Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. auspiciūm?, omen?; E.: s. heilisōn, heil (1), (2)
- heilīlh\*** 2, ahd., Adj.: nhd. heilsam, gesund; ne. wholesome; ÜG.: lat. saluber B, Gl; Vw.: s. un-; Q.: B, Gl (790); I.: Lüs. lat. saluber?; E.: s. heil (1), lih (3)
- heilīlhhō** 1, heillīcho\*, ahd., Adv.: nhd. heil, heilsam, auf gesunde Weise; ne. healingly; ÜG.: lat. (sane) Gl; Q.: Gl (765?); I.: Lüs. lat. salubriter?; E.: s. heil (1), lih (3); W.: mhd. heillīche, Adv., wohlbehalten, gesund
- heilīmānōd\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. »Heilmonat«, Dezember; ne. December; ÜG.: lat. December EV; Hw.: s. heilāgmānōd\*; vgl. anfrk. heilmānōth, as. hēlagmānuth\*; Q.: EV (830-840?); I.: Lsch. lat. December?; E.: s. heil (1), (2), mānōd; W.: mhd. heilmānōt, st. M., Dezember

- heilnussida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Heilung; ne. healing (N.); ÜG.: lat. curatio Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. curatio?; E.: s. heilen
- \*heilōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. \*gi-, \*ur-, ziur-; Hw.: vgl. as. \*hēlion?; E.: \*heil (1)
- heilsam\***, ahd., Adj.: Vw.: s. heilisam\*
- heilsamo**, ahd., Adv.: Vw.: s. heilisamo\*
- heilsamunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. heilisamunga\*
- heilskouwida\*** 1, heilscouwida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Wahrsagerei; ne. prophecy; ÜG.: lat. augurium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. augurium; E.: s. heil (1), (2), skouwida
- heilskouwōn\*** 2, heilscouwōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. wahrsagen; ne. prophecy; ÜG.: lat. augurari Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. augurari; E.: s. heil (1), (2), skouwōn
- heiltragan\*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. Heil bringend (= heiltraganti); ne. salutary (= heiltraganti); ÜG.: lat. salutifer (= heiltraganti) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. heil (2), tragan; R.: heiltraganti, Part. Präs.=Adj.: nhd. heilbringend; ne. salutary; ÜG.: lat. salutifer Gl
- heiltraganti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. heiltragan\*
- heiluf\*** 2, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Flachsfaden, Schnur (F.) (1), trockener Flachswickel; ne. flaxen thread, string (N.); ÜG.: lat. licium Gl, linea Gl; Q.: Gl (9. Jh.); Hw.: s. harluf?
- heilunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Heilung; ne. healing (N.); ÜG.: lat. cura T; Q.: T (830); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heilen; W.: mhd. heilunge, heilung, st. F., Heilung, Heilbehandlung; nhd. Heilung, F., Heilung, Pflege, DW 10, 852
- heim** (1) 55, ahd., (Akk.=)Adv.: nhd. heim, nach Hause, her, heimwärts; ne. homeward; ÜG.: lat. ad patriam N, ad semetipsos Gl, domum Gl, N, in domibus N, intus N, in patria NGl, in patriam N, in sua Gl, in sua urbe N, redire (= heim ilen) O, redire (= heim werban) T, revertere (= heim kēren) O; Hw.: vgl. as. hēm; Q.: Gl, LS, N, NGl, O, ON, OT, Ph, T (830), WS; E.: s. germ. \*haima-, \*haimaz, st. M. (a), Heim, Dorf; idg. \*k̑eimo-, \*k̑oimo-, Adj., Sb., vertraut, Lager, Heim, Pokorny 539; vgl. idg. \*k̑ei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539; W.: mhd. heim (2), Adv., nach Hause; nhd. heim, Adv., heim, DW 10, 856; R.: iz kwimit sēro heim: nhd. es ergeht schlimm; ne. it fares badly
- \*heim** (2)?, ahd., (st. N.)? (a): Vw.: s. in-; Hw.: vgl. as. hēm
- heima** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Heim, Heimat, Wohnsitz; ne. home (N.), dwelling (N.); ÜG.: lat. domicilium Gl, patria Gl; Vw.: s. in-; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: Lbd. lat. patria?; E.: s. germ. \*haima-, \*haimaz, st. M. (a), Heim, Dorf, Welt; idg. \*k̑toimo-, \*k̑poimo-, Sb., Wohnung, Siedlung, Kluge s. u. Heim; idg. \*k̑eimo-, \*k̑oimo-, Adj., Sb., vertraut, Lager, Heim, Pokorny 539; vgl. idg. \*k̑ei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539; W.: mhd. heime (2), st. F., Heimat; nhd. Heime, F., Heimat, DW 10, 869
- heimbringa\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Heimbringerin«, Brautführerin, Führerin in das Haus des Bräutigams; ne. bride's female attendant; ÜG.: lat. domiduca N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. domiduca; E.: s. heim (1), bringan
- heimbrung** 7, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Heimkehr«, Einkünfte, Rückführung; ne. homecoming (N.), income (N.); ÜG.: lat. reditus Gl; Hw.: vgl. as. hēnbrung; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. reditus?; E.: s. heim (1), bringan
- heimburgo** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. »Heimbürge«, Bauermeister, Vorsteher, Gemeindevorsteher, Aufseher; ne. mayor of a village; ÜG.: lat. (Lucumo) Gl, praeco Gl, (tribunus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heim (2), burgo; W.: mhd. heimbürge, sw. M., Gemeindevorsteher; nhd. Heimbürge, M., Aufseher, Verwalter einer Gemeinde, Gemeindevorsteher, DW 10, 867
- heimemūh\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. heimmūh\*
- heimfrouwa\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Ehefrau; ne. wife; ÜG.: lat. matrona Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. matrona?; E.: s. heim, frouwa
- heimfuoren\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. heimführen; ne. lead (V.) home; Q.: N (1000); E.: s. heim, fuoren

- heimgart\*** 4, ahd., st. M. (a?): nhd. Versammlungsort, Marktplatz, Anger (?), Dorfanger (?); ne. meeting-place, meadow (?); ÜG.: lat. (forum) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd.?, Lsch.? lat. forum?; E.: s. heim (2), gart
- heimgarto\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Versammlungsort, Anger (?), Dorfanger (?), vertraulicher Kreis (?); ne. meadow (?); ÜG.: lat. (chorus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heim (2), garto; W.: mhd. heimgarte, heingarte, sw. M., eingefriedigter Garten; s. nhd. Heimgarten, M., Gemeindegarten, trauliche Zusammenkunft, Kirchhof, DW 10, 871
- heimgot\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Hausgott, Hausgottheit; ne. domestic god; ÜG.: lat. penates (= heimgota) Gl; Hw.: vgl. as. hēmgod\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. deus domesticus; E.: s. heim (2), got
- heimgras\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Schuttbingelkraut; ne. mercury (botanisch); ÜG.: lat. Mercurialis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. heim (2), gras; W.: nhd. Heimgras, N., »Heimgras«, auf Heimgrund wachsendes Gras, DW 10, 871
- heimgrasōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. mähen; ne. mow (V.); ÜG.: lat. secare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. heim (2), grasōn
- heimaheizo\*** 3, ahd.?, M.: nhd. »Heimheißer«, Heimführer; ne. home-leader; Hw.: vgl. ahd. hēmahēto\*; Q.: LSaI, PLSaI (507-511?); E.: s. \*heim?, \*heizo (2)?; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 356b, 357a anfrk.
- heimi** 10, ahd., Adv.: nhd. daheim, zuhause, bei sich, im Inneren; ne. at home; ÜG.: lat. domi Gl, O, in domo Gl, rure Gl, (thesaurus) N; Vw.: s. dar-; Hw.: s. heim; Q.: Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), N, O; E.: s. germ. \*haima-, \*haimaz, st. M. (a), Heim, Dorf; idg. \*k̑eimo-, \*k̑oimo-, Adj., Sb., vertraut, Lager, Heim, Pokorny 539; vgl. idg. \*k̑ei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539; W.: mhd. heime (1), heine, Adv., daheim, zu Hause
- heimigizogan\***, ahd., (Part. Prät.=) Adj.: nhd. daheim erzogen; ne. educated at home; Hw.: s. heimiziohan\*
- heimigizogano\*** 1, ahd., (Part. Prät. subst.=) sw. M. (n): nhd. Zögling; ne. pupil, foster-child; ÜG.: lat. alumnus N; Hw.: s. heimiziohan\*; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. alumnus?; E.: s. heimi, ziohan
- heimilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. heimilīn\*
- heimilīn\*** 6, heimilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Heimchen, Grille, Zikade; ne. cricket (N.) (1); ÜG.: lat. cicada Gl, gryllus (M.) (1) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. \*haima-, \*haimaz, Adj., vertraut, lieb; idg. \*k̑eimo-, \*k̑oimo-, Adj., Sb., vertraut, Lager, Heim, Pokorny 539; vgl. idg. \*k̑ei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539
- heimilo\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Heimchen, Grille, Zikade; ne. cricket (N.) (1); ÜG.: lat. cicada Gl, gryllus (M.) (1) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. \*haima-, \*haimaz, Adj., vertraut, lieb; idg. \*k̑eimo-, \*k̑oimo-, Adj., Sb., vertraut, Lager, Heim, Pokorny 539; vgl. idg. \*k̑ei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539
- heimina** 1, ahd., Adv.: nhd. vom Hause; ne. from home; Hw.: vgl. as. hēmena\*; Q.: Ch (Ende 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heim (2)
- heiminān\*** 2, ahd., Adv.: nhd. vom Hause, aus der Heimat; ne. from home; ÜG.: lat. a patria N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heim (2)
- heimingi\*** 15?, ahd., st. N. (ja): nhd. »Heim«, Heimat, Wohnung, Wohnstätte, Wohnplatz; ne. »home« (N.), dwelling (N.); ÜG.: lat. (ubi maneret) O, (platēa) MF, revertere (= flīzan des heiminges) O; Hw.: s. heimingī\*; Q.: MF (Ende 8. Jh.), O; E.: s. heim (2), heima
- heimingī\*** 2?, ahd., st. F. (ī): nhd. Heimat; ne. home (N.); ÜG.: für O s. heimingī\*; Hw.: s. heimingī\*; Q.: O (863-871); E.: s. heim (2), heima
- heimisk\*** 15, heimisc\*, ahd., Adj.: nhd. heimisch, einheimisch, inländisch, ungebildet, heimatlich, privat; ÜG.: lat. domesticus Gl, idiota (= heimiskēr) Gl, privatus Gl, vernaculus Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heim (1)?; W.: mhd. heimisch, heimsch, Adj., heimisch, einheimisch, zahm; nhd. heimisch, Adj., heimisch, DW 10, 872; R.: heimiskēr, Adj. subst.=M.: nhd. Ungebildeter; ne. uneducated person; ÜG.: lat. idiota Gl; Son.: Sachglr =

Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**heimiski\*** 1, heimisci, ahd., Adj.: nhd. »heimisch«, ungebildet; ne. home-bred, uneducated; ÜG.: lat. (idiota) Gl; Q.: Gl (1070); E.: s. heim

**heimiziohan\*** 1, ahd., st. V. (2b): nhd. daheim erziehen, daheim erzogen (= heimigizogan); ne. educate at home, educated at home (= heimigizogan); ÜG.: lat. idiota (= heimigizogan) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. idiota?; E.: s. heimi, ziohan

**heimkneht\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Hausknecht«, Knecht, Diener, Haussklave; ne. servant; ÜG.: lat. (vernula) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. vernula?; E.: s. heim (2), kneht; W.: nhd. Heimknecht, M., Knecht für das Hauswesen, DW 10, 873

**heimkonila\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. heimkwenela

**heimkwenela\*** 3, heimkonila\*, heimquenela\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Quendel, Feldthymian, Bohnenkraut; ne. wild thyme; ÜG.: lat. (satureia) Gl, serpyllum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heim (2), konila

**heimleitī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Heimführung, Hochzeit; ne. wedding; ÜG.: lat. nuptiae N; Q.: N (1000); E.: s. heim (2), leitī; W.: mhd. heimleite, st. F., Heimführung der Braut; nhd. (ält.) Heimleite, F., Heimführung der Braut, DW 10, 873

**heimlīh\*** 4, ahd., Adj.: nhd. einheimisch, heimisch, heimatlich, vertraut, von der Art eines Mitbürgers, von der Art eines Nachbarn, häuslich; ne. home-bred, familiar; ÜG.: lat. civilis NGl, domesticus Gl, patrius Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. domesticus?; E.: s. heim (1)?, līh (3); W.: mhd. heimlich, Adj., einheimisch, vertraut, vertraulich, geheim, zahm; nhd. heimlich, Adj., Adv., einheimisch, heimlich, DW 10, 873

**heimminna\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. »Heimatliebe«, Vaterlandsliebe; ne. love of o.'s homeland; ÜG.: lat. pietas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. pietas?; E.: s. heim (2), minna

**heimmūh\*** 1, heimemūh\*, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Hausgrille, Heimchen, Grille, Zikade; ne. house-cricket, cricket (N.) (1); ÜG.: lat. cicada; Q.: Gl (15. Jh.); E.: s. heima, heimo (1), muhhōn

**heimo** (1) 26, ahd., sw. M. (n): nhd. Heimchen, Grille, Zikade; ne. cricket (N.) (1); ÜG.: lat. cicada Gl, gryllus (M.) (1) Gl; Vw.: s.\*mūh-; Hw.: vgl. as. \*hēmo?; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: germ. \*haimō-, \*haimōn, \*haima-, \*haiman, sw. M. (n), Grille; idg. \*keimo-, \*koimo-, Adj., Sb., vertraut, Lager, Heim, Pokorny 539; vgl. idg. \*kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539; W.: mhd. heime, sw. M., Heimchen; s. nhd. Heime, F., Heimchen, DW 10, 869

**heimo** (2) 1, ahd., Adv.: nhd. nach Hause; ne. the way home; ÜG.: lat. (patria) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. heim (1)

**heimōdi\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. heimōti\*

**heimōdil\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. heimuodil\*

**heimort\*** 4, heimwart\*, ahd., Akk.=Adv.: nhd. heim, nach Hause, zurück, heimwärts; ne. home (Adv.); ÜG.: lat. domum Gl; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüt. lat. domum?; E.: s. heim (2)

**heimortes** 13, heimwartes\*, ahd., Gen.=Adv.: nhd. heim, nach Hause, zurück; ne. home (Adv.); ÜG.: lat. domum T, in suam villam Gl, revertere (= heimortes gangan) O, revertere (= heimortes faran) O, vadere in pace (= heimortes faran) O; Q.: Gl, O, OT, T (830); E.: s. heim (2); R.: heimortes gikēren: nhd. ans Ende gelangen; ne. reach (V.) the end

**heimortsun** 1, ahd., Adv.: nhd. heim, nach Hause; ne. home (Adv.); Q.: O (863-871); E.: s. heim (2)

**heimōti\*** 10?, heimōdi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Heimat, Vaterland; ne. homeland, native land; ÜG.: lat. domicilium Gl, patria Gl, N, NGl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh), N, NGl; I.: Lbd. lat. patria?; E.: s. heim (2), heima; W.: mhd. heimōte, heimōde, st. F., st. N., Heimat; s. nhd. Heimat, F., Heimat, Heim, DW 10, 864

**\*heimsizzent?**, ahd., Part. Praes.=st. M. (nt?, a?, i?): Hw.: vgl. as. hēmsittian\*

**\*heimstat?**, ahd., st. F. (i): nhd. »Heimstätte«, Heimat; ne. »homestead«; Vw.: s. hirti-

- heimstrīt** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. »Bürgerkrieg«, Zwietracht, Zwietracht unter dem Volk, Aufruhr; ne. civil war, discord; ÜG.: lat. seditio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. seditio?; E.: s. heim (2), strīt
- heimuodil\*** 1, heimōdil\*, ahd., st. M. (a): nhd. Heim, Haus, Grundstück, heimatliches Besitztum; ne. home (N.), house (N.), property; ÜG.: lat. (Lares) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heim (2), heima, uodil
- heimwartes\***, ahd., Adv.: Vw.: s. heimortes
- heimwist\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Heimat, Gastfreundschaft; ne. home (N.), hospitality; ÜG.: lat. (ubi maneret) O; Q.: O (863-871); E.: s. heim (2), wist; W.: mhd. heimwist, st. F., Hauswesen, Wohnsitz, Heimat
- heimwurz** 14, ahd., st. F. (i): nhd. Binglekraut, Schuttbinglekraut; ne. mercury (eine Pflanze); ÜG.: lat. herba Mercurialis Gl, Mercurialis Gl; Q.: BR (4. Viertel 8. Jh.), Gl; E.: s. heim (2), wurz
- heimwurze\*** 1, ahd.?, st. F. (jō?)?, sw. F. (n)?: nhd. Binglekraut, Schuttbinglekraut; ne. mercury (eine Pflanze); ÜG.: lat. herba Mercurialis Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. heim (2), wurz
- heimzugilāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Heimzögling«, ungebildeter Mensch, einfacher Mensch, Laie; ne. »pupil«, foster-child, uneducated man; ÜG.: lat. idiota Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. idiota?; E.: s. heim (2), ziohan
- heimzugiling\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Heimzögling«, ungebildeter Mensch, einfacher Mensch; ne. »pupil«, foster-child, uneducated man; ÜG.: lat. idiota Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. idiota?; E.: s. heim (2), ziohan
- heimzuht\*** 1, ahd., st. F. (i)?: nhd. Heimzug, Überfall; ne. going home, sudden attack; ÜG.: lat. (si quis liberum manu hostili cinxerit et ... sagittam in curtem proiecerit) LBai; Q.: LBai (vor 743); E.: s. heim (2), zuht
- \*hein?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. \*gēn
- \*heio** (1)?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. wisa-
- \*heio** (2)?, ahd., (Sb.): Vw.: s. gi-
- heis** 6, ahd., Adj.: nhd. heiser, dumpf, rau; ne. hoarse, hollow (Adj.); ÜG.: lat. raucus Gl, N; Hw.: vgl. anfrk. heis\*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: germ. \*haisa-, \*haisaz, Adj., heiser; s. idg. \*kǎi- (3), \*kǎ-, Sb., Hitze, Pokorny 519; W.: s. mhd. heis, heise, heiser, Adj., rau, heiser, unvollkommen, schwach
- heisar\*** 4, ahd., Adj.: nhd. heiser, rau, dumpf; ne. hoarse, hollow (Adj.), rough (Adj.); ÜG.: lat. raucus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*hairsa-, \*hairsaz, \*haisra-, \*haisraz, Adj., heiser; s. idg. \*kǎi- (3), \*kǎ-, Sb., Hitze, Pokorny 519; W.: mhd. s. heis, heise, heiser, Adj., rau, heiser, unvollkommen, schwach; nhd. heiser, Adj., Adv., heiser, rau, unrein, nicht hell, DW 10, 902
- heisarī\*** 2, heisarīn\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Heiserkeit; ne. hoarseness; ÜG.: lat. raucedo Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. raucedo?; E.: germ. \*haisrī-, \*haisrīn, sw. F. (n), Heiserkeit; s. idg. \*kǎi- (3), \*kǎ-, Sb., Hitze, Pokorny 519; W.: nhd. Heisere, F., Heiserkeit, DW 10, 902
- heisarīn\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. heisarī\*
- heisēn\*** 3?, ahd., sw. V. (3): nhd. heiser sein (V.); ne. be hoarse; ÜG.: lat. raucire Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. raucire?; E.: germ. \*haisēn, \*heisēn, sw. V., heiser sein (V.); s. idg. \*kǎi- (3), \*kǎ-, Sb., Hitze, Pokorny 519; W.: mhd. heisen, sw. V., heiser sein (V.)
- heisī** 4?, ahd., st. F. (ī): nhd. Heiserkeit; ne. hoarseness; ÜG.: lat. obscuritas vocis Gl, raucedo Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. raucedo?; E.: germ. \*haisī-, \*haisīn, sw. F. (n), Heiserkeit; s. idg. \*kǎi- (3), \*kǎ-, Sb., Hitze, Pokorny 519
- heisterahanti\*** 1, ahd., Adj.: nhd. heftig, ungestüm, heißblütig; ne. violent, hot-tempered; Hw.: s. lang. haist\*; Q.: LAl (712-725?, 7. Jh.); E.: s. germ. \*haifsti-, \*haifstiz, \*haisti-, \*haistiz, Sb., Streit, Heftigkeit; vgl. idg. \*kēib<sup>h</sup>-, Adj., schnell, heftig, Pokorny 542
- heisti\*** 1, ahd., Adj.: nhd. helltönend, scharf; ne. clear-sounding; ÜG.: lat. argutus Gl; Q.: Gl (12. Jh.), PN; E.: germ. \*haifsta-, \*haifstaz, Adj., heftig; s. idg. \*kēib<sup>h</sup>-, Adj., schnell, heftig, Pokorny 542
- \*heistīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. heistīgo

**heistigo** 1, ahd., Adv.: nhd. heftig, sehr; ne. violently; Hw.: s. heifti\*; Q.: O (863-871); E.: s. germ. \*haisti-, \*haistiz, Sb., Streit, Heftigkeit; vgl. idg. \*kēib<sup>1</sup>-, Adj., schnell, heftig, Pokorny 542

**heisunga** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Heiserkeit; ne. hoarseness; ÜG.: lat. raucedo Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. raucedo?; E.: germ. \*haisungō, st. F. (ō), Heiserkeit; vgl. idg. \*kǎi- (3), \*kǎi-, Sb., Hitze, Pokorny 519

**heit** 47, ahd., st. M. (a), st. F. (i): nhd. Person, Persönlichkeit, Gestalt, Geschlecht, geistlicher Stand, Amt; ne. ...hood, rank (N.); ÜG.: lat. clerus Gl, gradus Gl, ordo Gl, persona B, Gl, I, T, WK, propositum Gl, (religio) Gl, sexus Gl, (trinitas) I, trinitas (= drīo heito gotes) I, MF; Vw.: s. (u. a.) biskof-, \*bittar-?, bōs-, degan-, dumb-, gelpf-, gimeit-, giwona-, goma-, kind-, kristān-, kuon-, magad-, mana-, mēr-, \*spāh-, usw.; Hw.: vgl. anfrk. \*heid?, as. hēd\*; Q.: B, C, GB, Gl (765), I, MF, O, T, WK; I.: Lbd. lat. clerus?, gradus?, ordo?, persona?, trinitas?; E.: germ. \*haidu-, \*haiduz, st. M. (u), Erscheinung, Art (F.) (1); s. idg. \*skāid-, \*kāid-, \*skāit-, \*kāit-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; vgl. idg. \*skāi-, \*kāi-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; W.: mhd. heit, st. F., st. M., Person, Stand, Rang, Wesen, Beschaffenheit; nhd. ...heit, Suff., ...heit, DW 10, 919; R.: zi heiti: nhd. auf irgendeine Art, auf irgendeine Weise; ne. in any way; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

**heitar** 36, ahd., Adj.: nhd. heiter, hell, klar, strahlend, freundlich; ne. serene, clear (Adj.), bright; ÜG.: lat. albens Gl, amoenus Gl, clarus Gl, MH, N, clemens Gl, limpidus Gl, liquidus Gl, micans Gl, purgatus N, purus N, (reserare) N, (serenitas) N, serenus Gl, MH, N, splendidus MH, sudus Gl, N, (volucer) Gl; Vw.: s. duruh-; Hw.: vgl. anfrk. \*hēdar?; as. hēdar\*; Q.: Gl (765), MH, N; E.: germ. \*haidra-, \*haidraz, Adj., glänzend, heiter; s. idg. \*skāid-, \*kāid-, \*skāit-, \*kāit-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; vgl. idg. \*skāi-, \*kāi-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; W.: mhd. heiter, Adj., klar, hell; nhd. heiter, Adj., heiter, DW 10, 921; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**heitarēn\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »heiter sein« (V.), »erheitern«, aufheitern, froh machen, erhellen, hell sein (V.), klar sein (V.); ne. serene, cheer s.o. up; ÜG.: lat. clarere Gl, liquere Gl, serenare MH; Hw.: vgl. as. hēdrōn; Q.: Gl (765), MH; I.: Lüs. lat. serenare?; E.: germ. \*haidrjan, sw. V., erhellen, klar machen; s. idg. \*skāid-, \*kāid-, \*skāit-, \*kāit-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; vgl. idg. \*skāi-, \*kāi-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; W.: mhd. heitern, sw. V., heiter machen; nhd. heitern, sw. V., heiter machen, heiter sein (V.), DW 10, 928

**\*heitarheit?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. anfrk. hēdarheid\*

**heitarī\*** 11, heitarīn\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Helle, Klarheit, Heiterkeit, Milde, heiteres Wetter; ne. lightness, clarity, serenity; ÜG.: lat. clementia Gl, (lumen) N, serenitas Gl, serenum (N.) N; Q.: Gl (10. Jh.), N, WH; I.: Lüt. lat. serenitas?; E.: germ. \*haidrī-, \*haidrīn, sw. F. (n), Helle, Klarheit; s. idg. \*skāid-, \*kāid-, \*skāit-, \*kāit-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; vgl. idg. \*skāi-, \*kāi-, Adj., hell, leuchtend, Pokorny 916; W.: mhd. heitere, heiter, st. F., Helligkeit, Klarheit, heiterer Himmel; nhd. Heitere, Heitre, F., Klarheit, Glanz, Helligkeit, DW 10, 926

**heitarīn\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. heitarī\*

**heitarissa** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. »Heiterkeit«, Helle, Licht; ne. lightness, serenity; ÜG.: lat. iubar MH; Q.: MH (810-817); I.: Lsch. lat. iubar?; E.: s. heitar

**\*heitaro?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. hēdrō

**heithaft\*** 13, ahd., Adj.: nhd. priesterlich, zum Priesterstand gehörig; ne. priestly; ÜG.: lat. sacerdos T, sacerdos (= heithaft man) T; Q.: OT, T (830); I.: Lsch. lat. sacerdos (= heithaft man); E.: s. heit, haft; W.: mhd. heithaft, Adj., dem Stande der Geistlichkeit angehörend

**\*heitig?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. mana-

**\*heitigī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. mana-

**\*heitigo?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. mana-

**\*heitlih?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. mana-

**\*heitōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. int-

**heitūba\***, ahd., sw. F.: Vw.: s. hegitūba

**heiwint\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Glühwind, Glutwind; ne. glowing wind; ÜG.: lat. ventus urens Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. ventus urens; E.: s. hei (2), wint (2)

**heiz** (1) 45, ahd., Adj.: nhd. heiß, brennend, glühend, ätzend, dringend, erhitzt; ne. hot (Adj.), burning (Adj.); ÜG.: lat. (amarus) Gl, anhelus N, (ardere) N, O, arens N, calens Gl, causticus Gl, fervens Gl, fervidus Gl, N, (flagrans) N, flammivomus Gl, (maturus) Gl, torrens (Adj.) Gl, violentus N; Vw.: s. filu-; Hw.: vgl. as. hêt (2); Q.: Gl, M (9. Jh.?, 810?, 830?), N, O, WH; E.: germ. \*haita- (1), \*haitaz, Adj., heiß; idg. \*kăit-, Sb., Adj., Hitze, heiß, Pokorny 519; s. idg. \*kăi- (3), \*kī-, Sb., Hitze, Pokorny 519; W.: mhd.heiz (2), Adj., heiß, hitzig, heftig, stark, inbrünstig, erbittert, erzürnt; nhd. heiß, Adj., Adv., siedend, heiß, DW 10, 903; R.: heiz wesan: nhd. am Herzen liegen; ne. have at heart; R.: heiz wesan: nhd. jemanden verfolgen; ne. pursue s.o.

**\*heiz** (2)?, ahd., (st. M.) (a?): Vw.: s. ant-, bi-, fora-, gi-, ur-; Hw.: vgl. anfrk. \*heit?, as. \*hêt (3)?; E.: germ. \*haita-, \*haitaz, st. M. (a), Geheiß, Versprechen; idg. \*kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 542; s. idg. \*kēi-, \*kəi-, \*kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538

**\*heiz** (3)?, ahd. st. N.? (a): Vw.: s. heizī; Hw.: vgl. as. hêt (1)

**\*heizā?**, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. ant-, bi-, gi-; Hw.: vgl. anfrk. \*heita?

**heizan\*** 875, ahd., red. V.: nhd. nennen, rufen, heißen, genannt werden, benennen, definieren, befehlen, jemanden befehlen, gebieten, gebieten lassen, jemanden etwas tun lassen, verheißen; ne. call (V.), name (V.); ÜG.: lat. appellare Gl, N, appellari N, asserere N, (canere) N, (cogere) N, cognominare (= anderemo namon heizan) T, credi (= heizan nāh) N, (dare) N, NGL, decernere N, definire N, dicere MF, N, NGL, O, Ph, T, WH, dici N, excitare N, ferri N, (flagitare) N, iactare N, interpretari N, O, iubere Gl, N, O, T, WH, loqui Gl, mandare N, memorare N, (nomen) N, nomen esse Ph, T, nominare Gl, N, nominari N, nuncupare N, nuncupari N, poscere N, praecipere N, O, testari N, (vocabulum) N, vocabulum esse (= heizan nāh) N, vocare Gl, N, O, T, WH, vocari N, vocitare N, vocitari N; Vw.: s. bi-, foragi-, gi-, int-; Hw.: vgl. anfrk. hêtan\*, as. hêtan; Q.: G, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), L, MF, N, NGL, NP, O, OT, Ph, T, WH, WM; E.: germ. \*haitan, st. V., heißen, rufen; idg. \*kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 538; s. idg. \*kēi-, \*kəi-, \*kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538; W.: mhd. heizen (1), red. V., heißen, befehlen, sagen, nennen, verheißen, geloben; nhd. heißen, st. V., heißen, befehlen, rufen, DW 10, 908; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300), Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*heizantlih?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**\*heizantlihho?**, heizantliho?, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-

**\*heizāri?**, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. ant-, bi-, gi-

**heizen\*** (1) 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. anzünden, heizen; ne. light (V.); ÜG.: lat. succendere Gl; Hw.: vgl. as. hêtian (1); Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*haitjan, sw. V., heiß machen; s. idg. \*kăit-, Sb., Adj., Hitze, heiß, Pokorny 519; vgl. idg. \*kăi- (3), \*kī-, Sb., Hitze, Pokorny 519; W.: mhd. heizen (2), sw. V., erhitzen, heizen, heiß machen (tr.), heiß sein (V.) oder werden (intr.); nhd. heizen, sw. V., heizen, DW 10, 929

**\*heizen** (2)?, ahd., sw. V. (1): Vw.: s. ur-; Hw.: vgl. as. \*hêtian (2)?; E.: germ. \*haitan, st. V., heißen, rufen; idg. \*kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 538; s. idg. \*kēi-, \*kəi-, \*kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538

**heizēn\*** 4, ahd., sw. V. (3): nhd. heiß sein (V.), heiß werden, glühen, lodern, erglühen; ne. be hot, glow (V.); ÜG.: lat. exaestuarē Gl, fervere Gl; Vw.: s. gi-, ir-; Hw.: vgl. as. hêtian; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*haitēn, \*haitān, sw. V., heiß werden; s. idg. \*kăit-, Sb., Adj., Hitze, heiß, Pokorny 519; idg. \*kăi- (3), \*kī-, Sb., Hitze, Pokorny 519; W.: s. mhd. heizen, sw. V., erhitzen, heizen (tr.), heiß sein (V.), heiß werden (intr.); nhd. heizen, sw. V., heizen, DW 10, 929

**\*heizguoh?**, ahd., (st. M.) (a): Vw.: s. ur-

- heizherzī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Wut, Raserei, Zorn; ne. fury (N.); ÜG.: lat. furor Gl; Q.: Gl (765); I.: Lsch. lat. furor?; E.: s. heiz (2), herzī
- \*heizi?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ant-; Hw.: vgl. as. \*hēti?; E.: germ. \*-haiti-, \*-haitiz, Adj., versprochen, gewidmet; s. idg. \*kēid-?, V., bewegen, befehlen, heißen, Pokorny 538; vgl. idg. \*kēi-, \*kəi-, \*kī-, V., bewegen, sich bewegen, Pokorny 538
- heizī** 16, ahd., st. F. (ī): nhd. Hitze, Glut, Feuer, Feuersglut; ne. heat (N.), red-heat, fire (N.); ÜG.: lat. aestus Gl, aestus fervens N, calor N, fervor Gl, flamma N, (fornax) Gl, ignis Gl; vgl. as. \*hēt (1)?; Q.: Gl (765), N; E.: germ. \*haitī-, \*haitīn, sw. F. (n), Hitze; s. idg. \*kăit-, Sb., Adj., Hitze, heiß, Pokorny 519; vgl. idg. \*kăi- (3), \*kī-, Sb., Hitze, Pokorny 519
- \*heizida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. ant-
- \*heizlant?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. gi-
- \*heizmuot?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. anfrk. heitmuod\*
- heizmuoti\*** (1) 1, ahd., Adj.: nhd. wütend, zornig; ne. furious; ÜG.: lat. furiosus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. heiz (2), muot; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- heizmuoti** (2) 7?, ahd., st. N. (ja): nhd. Zorn, Hass, Wut, Grimm; ne. anger (N.), hatred, rage (N.), grim (N.); ÜG.: lat. furor APs, O, rabies O; für Gl, N s. heizmuoti; Hw.: s. heizmuoti; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), Gl, N, O; E.: s. heiz (2), muot; W.: s. mhd. heizmuot, st. M., Jähzorn
- heizmuoti** 11?, ahd., st. F. (ī): nhd. Zorn, Hass, Wut, Grimm; ne. anger (N.), hatred, rage (N.), grim (N.); ÜG.: lat. furor Gl, MNPs, N, ignis Gl, zelus Gl; Hw.: s. heizmuoti (2); vgl. anfrk. heitmuodi\*; Q.: Gl, MNPs (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. zelus?; E.: s. heiz (2), muot
- heizmuotiġ\*** 2, ahd., Adj.: nhd. wütend, erregt, brennend, verlangend, zornig; ne. furious, burning (Adj.); ÜG.: lat. fervens spiritu NGl, stomachans Gl; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; E.: s. heiz (2), muot; W.: mhd. heizmüetec, Adj., heftig oder leidenschaftlich aufbrausend
- heizmuoto\*** 1, ahd., Adv.: nhd. wütend, eifrig, mit Eifer; ne. furiously; ÜG.: lat. animose Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. animose?; E.: s. heiz (2), muot
- heizo** (1) 13, ahd., Adv.: nhd. heiß, inbrünstig, eifrig, heftig, besorgt; ne. hotly, eagerly; ÜG.: lat. amare Gl, anxie Gl, ferventer Gl, iugiter? Gl, largiter Gl, (torrente) Gl; Hw.: vgl. as. hēto (1); Q.: Gl (9. Jh.), O; E.: s. heiz (1); W.: mhd. heize, heiz, Adj., heiß, hitzig, heftig, inbrünstig; nhd. heiß, Adj., Adv., siedend, heiß, DW 10, 903
- \*heizo** (2)?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. ant-, heima-\*, heri-\*, skuld-, ur-; Hw.: vgl. as. \*hēto?, \*hētio?
- \*heizōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. ant-, giant-
- \*heizunga?**, ahd., (st. F.) (o): Vw.: s. bi-; Hw.: vgl. anfrk. heitinga\*
- heken\*** 1, heken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. durchstechen, durchbeißen; ne. stab (V.); ÜG.: lat. (mordere) Gl; Vw.: s. gi-, ir-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*hakjan, sw. V., stechen?; W.: mhd. heken, hechen, sw. V., hauen, stechend verwunden; nhd. heken, sw. V., stupfen, DW 10, 745
- hekki\*** 1, hecki\*, ahd., st. N. (ja) (?): nhd. Spitze (?), Stich (?); ne. point (N.)?, stitch (N.)?; ÜG.: lat. punctum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. heken
- \*hel?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-
- helabāri\*** 1, ahd., Adj. (?): nhd. zu verheimlichend, nicht aussagbar, zu verhehlend; ne. secret (Adj.); ÜG.: lat. tacendus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. helan, bāri; W.: mhd. hēlbāre, Adj., sich zu verbergen suchend
- helan\*** 52, ahd., st. V. (4): nhd. verhehlen, verheimlichen, verbergen, verstecken, vorenthalten; ne. conceal, hide (V.); ÜG.: lat. abscondere I, N, celare Gl, internus (= giholan) Gl, latere Gl, I, latitare Gl, occultare Gl, N, occultus (= giholan) Gl, palliare Gl, (privare) Gl, profiteri (= ni helan) N, revelare (= ni helan) N, (vehere)? Gl, velare? Gl; Vw.: s. \*bi-, fir-; Hw.: s. giholano\*; vgl. anfrk. \*helan?, as. helan; Q.: Gl (nach 765?), I, N, O, PN; E.: germ. \*helan, st. V., hehlen, verbergen, verstecken; idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: mhd. heln, st. V., geheimhalten, verstecken, verbergen; nhd. hehlen, st. V., hehlen, verhehlen, verbergen

s. nhd. hehlen, sw. V., verborgen halten, DW 10, 786

**\*helant?**, ahd., Sb.: Vw.: s. -helm\*; Hw.: vgl. as. \*helith?

**helanthelm\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Tarnhelm; ne. magic hood; ÜG.: lat. latibulum Gl; Hw.: vgl. as. helithhelm\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. latibulum?; E.: s. helan, helm

**helawa\*** 22, helwa\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Spreu, leeres Stroh, Abfall, Hülle; ne. chaff (N.); ÜG.: lat. cortex Gl, palea Gl, NGL, (quisquiliae) Gl; Q.: Gl, N, NGL; E.: germ. \*helawō, \*helwō, st. F. (ō), Spreu; s. idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: mhd. hēlwe, hēlewe, hilwe, st. F., sw. F., Spreu; nhd. (dial.-ält.) Helbe, F., Spreu, DW 10, 930; Son.: Tgl09 = Glossen zum Jeremias-Kommentar des Hieronymus (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 14425)

**helb\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. halb (1)

**\*helbi?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. helvi\*

**helbiling\*** 6, helling\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Halbpennig«, halber Pfennig, Heller; ne. halfpenny; ÜG.: lat. as Gl, obolus Gl; Hw.: vgl. as. halling\*, helfling\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. halb (2); W.: mhd. helbelinc, st. M., Münzstück im halben Werte des jeweiligen Pfennigs; nhd. (ält.) Helbling, M., »Helbling«, Halbpennig, DW 10, 930

**helda** 2, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Halde, Hang, Abhang, Anhöhe; ne. hill (N.), side (N.); ÜG.: lat. clivus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: germ. \*halþjō, st. F. (ō), Neigung, Abhang; germ. \*halþjō-, \*halþjōn, sw. F. (n), Neigung, Abhang; vgl. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: s. mhd. halde, sw. F., st. F., Abhang, Bergabhang; s. nhd. Halde, F., Bergabhang, Halde, DW 10, 221

**helden\*** 11, ahd., sw. V. (1a): nhd. neigen, sinken; ne. incline, sink (V.); ÜG.: lat. declinare T, inclinare N; Vw.: s. \*aba-, gi-, int-, nidar-, zuo-; Hw.: vgl. as. \*helden?; Q.: N, O, T (830); I.: Lbd. lat. inclinare; E.: germ. \*halþjan, sw. V., ausgießen, leeren, neigen; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: s. nhd. halden, sw. V., neigen, DW 10, 222

**helfa** 128?, hilfā, ahd., st. F. (ō): nhd. Hilfe, Beistand, Unterstützung, Schutz; ne. help (N.), assistance, shelter (N.); ÜG.: lat. (adesse) N, adiumentum Gl, (adiutor) N, adiutorium B, Gl, N, NGL, (adiuvare) N, adminiculum Gl, N, auxiliatus (M.) Gl, auxilium Gl, MH, N, consolatio B, (diligentia) Gl, (exhibere) N, impensa Gl, intercessio Gl, opitulatio Gl, ops Gl, N, opera N, patrocinium Gl, praesidium Gl, N, (socius) N, solacium B, Gl?, solamen Gl, (solatio)? Gl, subsidium Gl, subventio Gl, suffragium Gl, supplementum Gl; Vw.: s. \*wort-, zuo-; Hw.: vgl. as. helpa; Q.: B, GB, Gl (765), M, MH, N, NGL, O, PN, WH; E.: germ. \*helpō, st. F. (ō), Hilfe; s. idg. \*kelb-, \*kelp-, V., helfen?, Pokorny 554; vgl. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: mhd. hēlfe, hülfe, st. F., Hilfe, Beistand, Abgabe, Steuer (F.); nhd. Hilfe, F., Hilfe, DW 10, 949; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

**helfalōs\*** 7, helfelōs\*, ahd., Adj.: nhd. hilflos, machtlos; ne. helpless; ÜG.: lat. auxilium subtrahere (= helfalōs wesān lāzan) N, derelictus N; Hw.: vgl. anfrk. hulpilōs; Q.: N (1000); E.: s. helfa, lōs; W.: mhd. hēlfelōs, hēlflos, Adj., hilflos; nhd. hilflos, Adj., hilflos

**helfan** 198?, ahd., st. V. (3b): nhd. helfen, beistehen, unterstützen, begünstigen, nützen, verhelfen, sich beeilen, streben, sich helfen, zu Hilfe kommen, retten; ne. help (V.), assist, support (V.); ÜG.: lat. adesse N, (adiutor) N, adiutor esse N, adiuuare B, Gl, FG, N, O, OG, PG, T, adiuvator (= helfanti subst.) Gl, agitare Gl, annuere Gl, aspirare Gl, auxiliari B, N, auxiliator esse Gl, componere Gl, concurrere Gl, consulere Gl, N, (dare) N, (excubare) Gl, favere Gl, MH, fretus (Adj.) (= giholfan) Gl, fulcire Gl, (inniti) Gl, instare N, intervenire Gl, iuvare Gl, medicare Gl, oboedire ad auxilium N, (obstare) Gl, obviare Gl, opem ferre N, opitulari Gl, N, parere ad auxilium N, per salutem tuam (= sō helfe mir dīn huldī) Gl, prodesse Gl, proficere I, O, refovere Gl, (salvare) O, salvator (= helfanti subst.) Gl, subvenire B, Gl, MH, N, succurrere Gl, OG, suffragari Gl, suppetere Gl, (supplementum) (= giholfan) Gl, sustentare Gl, tueri Gl, (valere) O; Vw.: s. gi-, zuo-; Hw.: s. giholfan\*; vgl. anfrk. helpān\*, as. helpān; Q.: B, BG, BI (?), FG, GB, G, Gl (765), I, L, M, MH, N, O, OG, OT, PG, T, Urk, WH, WK; I.: Lbd. lat. salvare?; E.: germ. \*helpān, st. V., helfen; idg. \*kelb-, \*kelp-, V.,

helfen?, Pokorny 554?; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: mhd. helfen, st. V., helfen, nützen, fördern (tr.); nhd. helfen, st. V., helfen, DW 10, 949; R.: helfanti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Helfer, Retter, Schutzherr; ne. saver, protector; ÜG.: lat. adiuvator Gl, auxiliator Gl, salvator Gl; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

**helfant\*** (1) 2, ahd., st. M. (a): nhd. Helfer, Wohltäter; ne. helper; ÜG.: lat. adiutor MH; Q.: MH (810-817), O; I.: Lüt. lat. adiutor?; E.: s. helfan

**helfant** (2) 27, elephant, ahd., st. M. (a): nhd. Elefant; ne. elephant; ÜG.: lat. ebur (= helfantes Bein) Gl, elephantus Gl, elephas Gl, N, Ph; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O, Ph, PN; E.: germ. \*elpandus, M., Elefant, Kamel; s. lat. elephantus, lat., Elefant; s. lat.-gr. elephās, M., Elefant; weitere Herkunft unklar; W.: s. mhd. hélfant, élfant, st. N., Elefant; nhd. Elefant, M., Elefant, DW 3, 403; Son.: Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**helfantbein\*** 14, ahd., st. N. (a): nhd. Elfenbein; ne. ivory (N.); ÜG.: lat. ebur Gl, N; Hw.: s. helfantbeinīn\*; Q.: Gl (790?), N, WH; I.: z. T. Lw. lat. elephantus, Lsch. lat. ebur?; E.: s. helfant (2), bein; W.: mhd. hēlfenbein, st. N., Elfenbein; nhd. Elfenbein, N., Elfenbein, DW 3, 413

**helfantbeinīn\*** 9, ahd., Adj.: nhd. elfenbeinern; ne. ivory (Adj.); ÜG.: lat. eburneus Gl, N; Hw.: s. helfantbein\*; Q.: Gl (790?), N, WH; I.: z. T. Lw. lat. elephantus, Lüt. lat. eburneus?; E.: s. helfant (2), beinīn; W.: mhd. hēlfenbeinīn, Adj., elfenbeinern; nhd. elfenbeinen, Adj., elfenbeinen, elfenbeinern, DW 3, 413

**helfanti**, ahd., Part. Präs. subst.=M.: Vw.: s. helfan

**helfantīn\*** 2, ahd., Adj.: nhd. elfenbeinern; ne. ivory (Adj.); ÜG.: lat. eburneus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lw. lat. elephantinus; E.: s. helfant (2); s. lat. elephantinus; Son.: Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**helfantisk\*** 1, helfantisc\*, elfantisk\*, ahd., Adj.: nhd. elfenbeinern; ne. ivory (Adj.); ÜG.: lat. ebure Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. elephantinus, Lsch. lat. ebure?; E.: s. helfant (2); s. lat. elephantinus; Son.: Tgl Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**helfantlīh** 1, ahd., Adj.: nhd. behilflich, hilfreich; ne. helpful; ÜG. lat. (supellectilis) Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. supellectilis?; E.: s. helfan, līh (3)

**helfantlūs\*** 3, elefantelūs\*, ahd.?, st. F. (i): nhd. »Elefantenlaus«, Frucht des Elefantenlausbaumes; ne. cashew-nut; ÜG.: lat. anacardium Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. elephantus?; E.: s. helfant (2), lūs

**helfantior\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Elefant; ne. elephant; ÜG.: lat. elephantus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. elephantus, Lüt. lat. elephantus?; E.: s. helfant (2), tior; W.: s. mhd. ělfentier, st. N., Elefant

**helfāri** 24, ahd., st. M. (ja): nhd. Helfer, Förderer, Unterstützer, Wohltäter, Beistand, Gehilfe; ne. helper, supporter; ÜG.: lat. adiutor Gl, N, NGL, SPs, fautor Gl, suffragator C; Hw.: vgl. anfrk. helpere, as. helpāri\*; Q.: C, Gl (3. Viertel 8. Jh.9, N, NGL, SPs; I.: Lüs. lat. adiutor?; E.: s. helfan; W.: mhd. helfære, st. M., Helfer, Gehilfe; nhd. Helfer, M., Helfer, DW 10, 958; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

**helfelōs\***, ahd., Adj.: Vw.: s. helfalōs

**\*helfo?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. gi-

**helī** 11, ahd., st. F. (ī): nhd. Hülle, Gewand, Schutz, Schürze, Schurz; ne. wrap (N.), garment, shelter (N.); ÜG.: lat. amictus N, palla Gl, perizoma Gl, velamen Gl, velamentum N; Vw.: s. ēr- (?), ubar-; Q.: Gl (10. Jh.), N, NG; I.: Lbd. lat. amictus?, palla, perizōma?; E.: s. helan

**helid\*** (1)? 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. »Held«, Mann, Krieger; ne. man (M.), warrior, hero; Hw.: vgl. as. helith; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), PN; E.: germ. \*halēpa-, \*halēpaz, \*halīpa-, \*halīpaz, \*halūpa-, \*halūpaz, st. M. (a), Mann, Held; s. idg. \*kal- (2), \*kali-, \*kalu-, Adj., schön, gesund, Pokorny 524?; idg. \*kel- (5), V., treiben, antreiben, Falk/Torp 84, Pokorny 548?; W.: mhd. helt, M., Held; nhd. Held, M., Held, DW 10, 930

- helid** (2) 1, ahd., st. N. (a): nhd. Hütte; ne. hut (N.); ÜG.: lat. tugurium Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. helan?
- \*helida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-, furi-
- \*helidhelm?**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. \*helanthelm\*; Hw.: vgl. as. helithhelm\*
- \*helidkunni?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. helithkunni
- \*helit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-, unfir-; Hw.: s. hellen\*
- \*helito?**, ahd., (Part. Prät.=Adv.): Vw.: s. umbi-; Hw.: s. hellen\*
- hella** 101, ahd., st. F. (jō): nhd. Hölle, Unterwelt, Abgrund; ne. hell; ÜG.: lat. (ardere) N, Avernus Gl, claustra Tartarea N, (custodia) N, Erebus Gl, gehenna B, Gl, NGl, T, (infer) MG, MH, N, O, RhC, T, WH, WK, infernus (M.) APs, B, Gl, N, NGl, Ph, Psb, RhC, T, WK, (interitus) Gl, (pernicies) Gl, specus Tartareum N, Styx Gl, Taenara N, Tartarus N; Hw.: vgl. anfrk. hella\*, as. hēllia\*, hēl\*; Q.: APs, B, GB, Gl, M, MG, MH, N, NGl, O, OT, Ph, Psb, RhC, T, WH, WK (790?); I.: Lbd. lat. Erebus?, gehenna?, infernum?, Styx?, Taenara?, Tartarus?; E.: germ. \*haljō, st. F. (ō), Hölle?; s. idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: mhd. helle, st. F., sw. F., Hölle, verbergende und verborgene Unterwelt; nhd. Hölle, F., Hölle, DW 10, 1744
- hellabodam**\* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Höllensboden«, Höllengrund, unterste Hölle; ne. bottom of the hell; ÜG.: lat. novissima inferni N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. infernum?, novissima inferni?; E.: s. hella, bodam; W.: mhd. helleboden, st. M., Höllengrund
- hellafiur**\* 6, hellifiur\*, ahd., st. N. (a): nhd. Höllensfeuer; ne. hellfire; ÜG.: lat. gehenna T, ignis gehennae NGl, (Tartarus) Gl; Hw.: vgl. as. hellifiur\*; Q.: Gl, NGl, OT, T (830); I.: Lüs. lat. gehenna ignis?; E.: s. hella, fiur; W.: mhd. helleviur, st. N., Höllensfeuer, Hölle; s. nhd. Höllensfeuer, N., Höllensfeuer, DW 10, 1750
- hellafluot**\* 1, hellifluot, ahd., st. F. (i): nhd. »Höllensfluss«, Fluss in der Unterwelt, Styx; ne. river of the hell; ÜG.: lat. Styx Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. Styx?; E.: s. hella, fluot
- hellafreisa**\* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Höllensangst, Angst vor der Hölle; ne. fear of the hell; ÜG.: lat. periculum inferni N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. periculum inferni; E.: s. hella, freisa; W.: mhd. hellevreise, st. F., Höllensverderbnis
- \*hellāgidwing?**, ahd., st. N. (a?, i?): Hw.: vgl. as. helligithwing\*
- hellagot**\* 10, helligot, ahd., st. M. (a): nhd. Höllengott, Unterweltsgott, Gott der Unterwelt, Pluto, Höllengeist; ne. god of the hell; ÜG.: lat. arbiter umbrarum N, deus inferorum N, Eumenides (= hellagota) Gl, (infernalis) N, manes (= hellagota) Gl, Pluto Gl, Pluto inferorum N, (Vulcanus) N; Hw.: vgl. as. helligod\*; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. deus inferorum?; W.: mhd. hellegot, st. M., Höllengott, Teufel; s. nhd. Höllengott, M., Höllengott, Gott der Hölle, Teufel, DW 10, 1751
- hellagrunt**\* 2, helligrunt\*, ahd., st. M. (a?): nhd. »Höllengrund«, Unterwelt, Tartarus, Abgrund der Hölle; ne. bottom of the hell, underworld; ÜG.: lat. barathrum Gl, Tartarus Gl; Hw.: vgl. as. helligrunt\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. barathrum?; E.: s. hella, grunt; W.: mhd. hellegrunt, st. M., Abgrund der Hölle; s. nhd. Höllengrund, M., »Höllengrund«, Grund der Hölle, DW 10, 1752
- hellagruoba**\* 9, helligruoba\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Höllengrube«, Hölle, Unterwelt; ne. depth of the hell; ÜG.: lat. Acheron Gl, barathrum Gl, MH, Erebus Gl, lacus N, locus inferior inferni N, profunditas inferni N; Q.: Gl, MH (810-817), N; I.: Lüt. lat. profunditas inferni?; E.: s. hella, gruoba; W.: mhd. hellegruobe, st. F., Höllensabgrund; s. nhd. Höllengrube, F., Höllengrube, DW 10, 1752
- hellahaft**\* 5, hellihaft\*, ahd., Adj.: nhd. höllisch, teuflisch; ne. infernal; ÜG.: lat. (mortalis) Gl, (pestifer) Gl, (perniciosus) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hella, haft
- hellahunt**\* 5, hellihunt, ahd., st. M. (a): nhd. Höllenshund, Cerberus; ne. hellhound; ÜG.: lat. Cerberus Gl, (hyaena) Gl; Q.: G (Ende 9. Jh.), Gl; I.: Lsch. lat. Cerberus?; E.: s. hella, hunt; W.: mhd. hellehunt, st. M., Höllenshund, Teufel; s. nhd. Höllenshund, M., Höllenshund, Luzifer, Cerberus, DW 10, 1752
- hellajovis**\* 1, ahd., st. M. (indekl.): nhd. »Höllengott«, Gott der Unterwelt; ne. god of the hell; ÜG.: lat. Iovis malus N, (Veiovis) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. Veiovis; E.: s. hella; s. lat. iovis

- hellalīh\*** 3, hellilīh\*, ahd., Adj.: nhd. höllisch, unterweltlich, zur Unterwelt gehörig, der Unterwelt eigen; ne. infernal; ÜG.: lat. Stygius Gl, Tartareus N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. Stygius?, Tartareus?; E.: s. hella, līh (3)
- hellaloh\*** 6, helliloh\*, ahd., st. N. (a): nhd. Höllenloch, Hölle, Unterwelt, Abgrund, Höllenschlund; ne. hole of the hell, hell; ÜG.: lat. abyssus Gl, barathrum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. profunditas inferni?; E.: s. hella, lōh; W.: s. nhd. Höllenloch, N., Höllenloch, DW 10, 1753
- \*hellamānōd?**, ahd., st. M. (a, z.T. athem.): Hw.: vgl. as. \*helmānuth?
- hellameri** 1, hellimeri\*, ahd., st. N. (ja): nhd. »Höllensee«, Gewässer der Unterwelt; ne. infernal ocean; ÜG.: lat. infernus (M.)? Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hella, meri; W.: s. nhd. Höllensee, N., »Höllensee«
- hellan\*** 17, ahd., st. V. (3b): nhd. klingen, tönen, erschallen, erklingen, ertönen, abzielen, abzielen auf, übereinstimmen mit; ne. sound (V.); ÜG.: lat. argutus (= wola hellanti) Gl, concentus edere (= in ein hellan) N, concrepare Gl, consonare N, dissidere (= ni hellan in ein) N, pulsus (= hellanti) Gl, sequi N, sonare N, tinnulus (= gihellan Part. Prät.) Gl; Vw.: s. bi-, gi-, int-, missi-, widar-, \*wola-?, zisamanegi-; Hw.: vgl. as. hellan\*, \*hellian; Q.: Gl (nach 765?), N, O; I.: Lbd. lat. consonare?; E.: germ. \*hellan, st. V., ertönen, schallen; idg. \*kel- (6), \*k<sub>l</sub>ē-, \*klē-, \*k<sub>l</sub>ā-, \*klā-, \*k<sub>l</sub>-, V., rufen, schreien, lärmen, klingen, Pokorny 548; W.: mhd. hüllen, st. V., ertönen, hallen, eilen; nhd. hellen, sw. V., klingen, DW 10, 969; R.: in ein hellan: nhd. im Einklang stehen; ne. harmonize with; ÜG.: lat. concentus edere N; R.: in ein ni hellan: nhd. im Widerspruch stehen; ne. be contradictory to; ÜG.: lat. dissidere N; R.: zwifaltigo hellan, Inf. subst.=N.: nhd. Oktave; ne. octave; R.: gihellan, Part. Prät.=Adj.: nhd. erschallend; ne. sounding; ÜG.: lat. tinnulus Gl
- \*hellanlīhī?**, \*hellanlīchī?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-
- \*hellannussī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-
- \*hellannussida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-
- \*hellantī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-
- hellanto\***, ahd., (Part. Präs.=Adv.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. hellan\*
- hellapforta\*** 3, hellaphorta\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Höllenpforte, Höllentor, Pforte der Hölle; ne. gate of the hell; ÜG.: lat. porta inferi O, T, porta mortis N; Hw.: vgl. as. helliporta\*; Q.: N, O, T (830); I.: Lüs. lat. porta inferi; E.: s. hella, pforta; W.: mhd. hellepforte, F., Höllenpforte; s. nhd. Höllenpforte, F., Höllenpforte, Pforte der Hölle, DW 10, 1754
- hellapīna\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Höllenqual, Höllenpein; ne. pains of hell; Q.: O (863-871); I.: z. T. Lw. lat. poena; E.: s. hella, pīna; W.: mhd. hellepīne, st. F., Höllenpein; s. nhd. Höllenpein, F., Höllenpein, Pein in der Hölle, DW 10, 1754
- hellarūna\*** 4, hellirūna, ahd., st. F. (ō): nhd. Zauberei, Totenbeschwörung; ne. witchcraft; ÜG.: lat. necromantia Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hella, rūna
- hellarūnāri\*** 1, hellirunāri, ahd., st. M. (ja): nhd. Zauberer, Totenbeschwörer; ne. magician; ÜG.: lat. (necromanticus) (M.) Gl, (pythonicus) (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. necromanticus?, pythonicus?; E.: s. hella, rūnāri
- \*hellasind?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. hellsīth\*
- hellastroum\*** 1, hellistrōm\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Höllensee«, Strom der Unterwelt; ne. river of the hell; ÜG.: lat. (rudens) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hella, stroum; W.: s. nhd. Höllensee, M., »Höllensee«, höllischer Strom, DW 10, 1756
- \*hellator?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. heldor\*
- hellawart\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Höllenvächter«, Gott der Unterwelt; ne. guardian of the hell; ÜG.: lat. Vadius .i. Orcus N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. Vadius; E.: s. hella, wart
- hellawarto\*** 1, helliwarto\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Höllenvächter, Cerberus, Bewacher der Unterwelt; ne. guardian of the hell; ÜG.: lat. Cerberus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. Cerberus; E.: s. hella, warto; W.: mhd. hellewarte, sw. M., Höllenhüter, Teufel
- hellawazzar\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Höllensee«, Fluss der Unterwelt; ne. hell-water; ÜG.: lat. fluvius inferni N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. fluvius inferni?, Pyriphlegethon?; E.: s. hella, wazzar

- hellowinna\*** 2, helliwinna\*, ahd., st. F. (ō?, jō?), sw. F. (n): nhd. »Höllengepein«, Furie, Rachegöttin; ne. pains of hell, goddess of revenge; ÜG.: lat. Eumenides (= hellowinna F. Pl.) Gl, N, furiae infernales (= hellowinna F. Pl.) N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. furiae infernales?, Eumenides?; E.: s. hella, winna
- hellowīzi\*** 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Höllenqual, Höllengepein, Hölle, Höllenstrafe; ne. pains of hell; ÜG.: lat. gehenna T, Tartarus MH; Hw.: vgl. as. helliwīti\*; Q.: MH, O, OT, T, WK (790?); I.: Lüt. lat. gehenna?; E.: s. hella, wīzi; W.: mhd. hellewīze, st. F., st. N., Höllenstrafe, Hölle
- hellen\*** 2, ahd., sw. V. (1b): nhd. bedecken, verhüllen; ne. cover (V.), wrap (V.); ÜG.: lat. tegere Gl, velare Gl; Vw.: s. bi-, fir-, int-, umbi-; Q.: Gl (765?); E.: germ. \*haljan, sw. V., verhüllen, verbergen, verhehlen; idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553
- \*helli** (1)?, ahd., Adj.: nhd. tönend; ne. sounding; Vw.: s. ein-, gi-, missi-, un-; E.: germ. \*hella-, \*hellaz, Adj., tönend, klingend; s. idg. \*kel- (6), \*k<sub>l</sub>ē-, \*klē-, \*k<sub>l</sub>ā-, \*klā-, \*k<sub>l</sub>-, V., rufen, schreien, lärmen, klingen, Pokorny 548
- helli...** (2)?, ahd.: Vw.: s. hella...
- \*helli?**, \*hellin?, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-, missi-, ungi-; E.: germ. \*hellī-, \*hellin, sw. F. (n), Harmonie, Eintracht; s. idg. \*kel- (6), \*k<sub>l</sub>ē-, \*klē-, \*k<sub>l</sub>ā-, \*klā-, \*k<sub>l</sub>-, V., rufen, schreien, lärmen, klingen, Pokorny 548
- \*hellida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. missi-; E.: germ. \*hellipō, \*hellepō, st. F. (ō), Einigkeit; vgl. idg. \*kel- (6), \*k<sub>l</sub>ē-, \*klē-, \*k<sub>l</sub>ā-, \*klā-, \*k<sub>l</sub>-, V., rufen, schreien, lärmen, klingen, Pokorny 548
- \*helligī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. eban-
- helling\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. helbiling\*
- hellitī\*** 1, heliti\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Bedeckung, Umhüllung; ne. cover (N.), wrap (N.); ÜG.: lat. tegumen Gl, velamen Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. hellen
- \*hellunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. eban-, missi-
- helm** 38, ahd., st. M. (a): nhd. Helm (M.) (1), Sturmhaube; ne. helmet; ÜG.: lat. cassis (F.) Gl, galea Gl, O; Hw.: vgl. as. helm; Q.: Gl, LRib (763/764?), O, PN; E.: germ. \*helma-, \*helmaz, st. M. (a), Helm (M.) (1); s. idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: mhd. hēlm, sw. M., Helm (M.) (1), behelmter Krieger; nhd. Helm, M., Helm (M.) (1), DW 10, 976
- helmakkus**, ahd., st. F. (i, z. T. athem.): nhd. zweischneidige Axt, Streitaxt; ne. ax, axe (N.); Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 12
- \*helmerant?**, ahd., st. M. (nt?, a?, i?): Hw.: vgl. as. helmerand\*
- helmen\***, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. helmōn\*
- helmfuotar\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Helmfutter, Behälter für den Helm; ne. helmet lining; ÜG.: lat. cassidile Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. cassidile?; E.: s. helm, fuotar
- \*helmgitrōsto?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. helmgitrōstio\*, helmgetrōsteo\*
- helmhakka\*** 1, helmhacka\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Streitaxt; ne. battleaxe; ÜG.: lat. francisca Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. helm, hakka
- helmilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. helmilīn\*
- helmilīn\*** 2, helmilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Helmlein, kleiner Helm; ne. little helmet; ÜG.: lat. cassiculum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. cassiculum?; E.: s. helm; W.: nhd. Helmlein, N., Helmlein, kleiner Helm, Unterteil des Helms, DW 10, 979
- helmōn\***, helmen\*, ahd., sw. V. (2, 1a): nhd. helmen, behelmen, mit einem Helm versehen (V.); ne. furnish with a helmet; Vw.: s. gihelmōt\*
- \*helmōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. helmōn\*
- helmus\*** 1, lat.-lang.?, M.: nhd. Helm (M.) (1); ne. helmet; ÜG.: lat. capsis Urk; Hw.: s. lat.-ahd.? helmus, ahd. helm; Q.: Urk (10. Jh.); E.: s. helm
- helmus** 6 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Helm (M.) (1); ne. helmet; ÜG.: lat. cassis (F.) (2) Gl, galea Gl; Hw.: s. lat.-lang. helmus\*; Q.: Gl, Urk (629-634); E.: s. helm
- helōthelm** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Tarnhelm; ne. magic hood; ÜG.: lat. (latibulum) Gl; Q.: Gl (790); E.: s. helan, helm
- helph...**, ahd.: Vw.: s. helf...

**helsen\*** 12, halsen, ahd., sw. V. (1a): nhd. umhalsen, umarmen, umfassen, erfassen, umschlingen; ne. embrace (V.); ÜG.: lat. (amare) Gl, amplecti B, Gl, amplexus (= helsen subst.) N, amplexari Gl, complecti Gl, N, deferre in amplexum N, (osculare) Gl, potiri complexu N; Vw.: s. bi-, gi-, ir-, umbi-, umbibi-; Hw.: vgl. as. helsian; Q.: B, GB, Gl (765), N, O; E.: s. hals; W.: mhd. helsen, sw. V., umhalsen

**\*helsida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-

**\*helti?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. bi-

**helwa\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. helawa\*

**\*helwen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

**helza** 39, ahd., sw. F. (n): nhd. Griff, Heft (N.) (2), Stiel; ne. handle (N.), stick (N.); ÜG.: lat. baculus Gl, capulus Gl, ebur Gl, manubrium Gl; Hw.: vgl. as. helta; Q.: Gl (9. Jh.), PN; E.: s. germ. \*helta-, \*heltam, st. N. (a), Griff; germ. \*heltō-, \*heltōn, sw. F. (n), Griff; vgl. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545; W.: mhd. hëlze, hilze, st. F., sw. F., Schwertgriff, Heft (N.) (2), Fessel (F.) (1)

**\*helzen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-, ir-; E.: germ. \*haltjan, sw. V., lahmen; s. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545

**helzida\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Lahmheit, Lähmung, Verkrüppelung; ne. lameness, deformity; ÜG.: lat. (strages) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*haltipō, \*haltepō, st. F. (ō), Lahmheit; vgl. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545

**hemera** 23, ahd., sw. F. (n): nhd. Germer, Schwarze Nieswurz, Gelber Enzian?; ne. hellebore, veratrum; ÜG.: lat. (cicuta) Gl, elleborus Gl, (gentiana) Gl, (Melampodion)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); W.: germ. \*hamirō, st. F. (ō), Nieswurz; idg. \*kemero-, \*komero-, \*k<sub>e</sub>mero-, Sb., Pflanze, Nieswurz, Pokorny 558; W.: s. mhd. hemere, hemer, sw. F., Hemere, Nieswurz

**hemidi** 28, ahd., st. N. (ja): nhd. Hemd, Gewand, Überwurf; ne. shirt, garment; ÜG.: lat. camisa Gl, chlamys Gl, linea Gl, supparus Gl, tunica NGl, vestimentum NGl; Vw.: s. after-, dorf-, furi-, jār-, līh-; Hw.: vgl. as. hēmithi; Q.: Gl (765?), NGl; I.: Lbd. lat. tunica?; E.: germ. \*hamipja-, \*hamipjam, st. N. (a), Hemd; vgl. idg. \*kem- (3), V., bedecken, verhüllen, Pokorny 556; W.: mhd. hemde, hemed, st. N., Hemd, Untergewand; nhd. Hemd, Hemde, N., Übertunika, Hemd, DW 10, 980; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hemidilahkan\*** 16, hemidilāchan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Hemdstoff, Hemd, Mantel; ne. cloth of a shirt, shirt; ÜG.: lat. camisiale Gl, camisile Gl, (sagum) Gl; Hw.: vgl. as.? hemithlakan\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. camisiale?; E.: s. hemidi, lahhan

**\*hemmen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

**\*henga?**, ahd., sw. F. (n): nhd. Hänger?; ne. hanging (N.)?; Vw.: s. hant-

**hengen** (1) 37, henken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. gehorchen, erlauben, gestatten, zulassen, nachgeben, denken, lenken; ne. obey, permit (V.), think; ÜG.: lat. cedere MH, consentire N, (delectari) N, licere Gl, N, moderari N, parere (V.) (1) Gl, N, pati N, permittere N, WH, resistere (= ni hengen) N, respuere (= ni hengen) N, sentire WK; Vw.: s. anagi-, az-, fir-, fram-, gi-, ir-, missi-, zuo-, zuogi-; Q.: Gl, MH, N, O, TSp, WH, WK (790?); I.: Lbd. lat. sentire?; E.: germ. \*hangjan, sw. V., hängen; idg. \*kenk-, \*konk-, V., schwanken, hängen, schweben, Pokorny 566; W.: mhd. hengen, sw. V., nachjagen, nachhängen, zugeben, gestatten; vgl. nhd. hängen, henken, sw. V., an den Galgen aufknüpfen, hängen, DW 10, 449, 988

**hengenti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. hengen

**hengento\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. gi-; Hw.: s. hengen

**\*hengida**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. fir-, gi-, ir-, ūf-

**\*hengig?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**hengila\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. hangilla

**hengilahhan\*** 1, hengilachan, ahd., st. N. (a): nhd. Vorhang; ne. curtain; ÜG.: lat. cortina Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. cortina?; E.: s. hengen, lahhan

**\*hengina?**, ahd., st. F. (jō): Hw.: vgl. as. henginna\*

**hengist** 23, ahd., st. M. (a): nhd. Wallach, Pferd, verschnittenes Pferd, Eunuch, Entmannter; ne. gelding horse (N.), eunuch; ÜG.: lat. caba Gl, cantherius Gl, equus Gl, eunuchus Gl, spado Gl; Hw.: vgl. anfrk. hengist, as. \*hēngist?; Q.: Gl, LSal, PLSal (507-511?), PNe; I.: Lbd. lat. eunuchus?; E.: germ. \*hangista-, \*hangistaz, st. M. (a), Pferd, Hengst; s. idg. \*kāk- (1), \*kāk-, \*kāk-, \*kāk-, V., springen, sprudeln, sich tummeln, Pokorny 522; W.: mhd. hengest, hengst, st. M., Wallach, Pferd, Bewaffnung, Teil der Rüstung; nhd. Hengst, M., Hengst, DW 10, 985

**hengistfuotar\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Hengstfutter«, Pferdefutter; ne. horse-fodder; ÜG.: lat. (census) Urk; Q.: Urk (976); E.: s. hengist, fuotar

**henin** 5, ahd., st. F. (jō): nhd. Henne; ne. hen; ÜG.: lat. gallina Gl, T; Hw.: s. henna; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), T; E.: s. germ. \*hannjō, st. F. (ō), Henne; germ. \*hannjō-, \*hannjōn, sw. F. (n), Henne; germ. \*haneni-, \*haneniz?, st. F. (i), Henne; vgl. idg. \*kan-, V., tönen, singen, klingen, Pokorny 525; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**henken\*** (1) 4, ahd., sw. V. (1a): nhd. hängen, henken, kreuzigen, aufhängen; ne. hang (V.), crucify; ÜG.: lat. cruci affigere N, crucifigere NGL, suspendere N; Vw.: s. ir-?, nidar-?; Hw.: s. hengen, anagihengen\*, azhengen\*, framhengen\*; Q.: N (1000), NGL; I.: Lbd. lat. crucifigere?; E.: germ. \*hangjan, sw. V., hängen; idg. \*kēnk-, \*kōnk-, V., schwanken, hängen, schweben, Pokorny 566; W.: mhd. henken, sw. V., hängen, henken; nhd. hängen, henken, sw. V., hängen, henken, an den Galgen aufknüpfen, DW 10, 449, 988

**henken\*** (2), ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. hengen

**henna** 12, ahd., st. F. (jō?), sw. F. (n): nhd. Henne; ne. hen; ÜG.: lat. gallina Gl, NGL; Vw.: s. bruot-, \*orre-; Hw.: vgl. anfrk. \*henna?; Q.: Gl (9. Jh.), NGL; E.: s. germ. \*hanjō, st. F. (ō), Henne; vgl. idg. \*kan-, V., tönen, singen, klingen, Pokorny 525; W.: mhd. henne, st. F., sw. F., Henne; nhd. Henne, F., Henne, DW 10, 996

**\*henti** (1)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. in-

**\*henti** (2)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ein-, fast-, gi-, unspara-, wīt-

**\*hentig?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*drī, ein-

**hentigiskrīb\*** 1, hentigiscrīb\*, ahd., st. N. (a): nhd. Handschrift, Handschreiben; ne. handwriting, script; ÜG.: lat. chirographum Gl; Hw.: s. hantgiskrīb\*; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüs. lat. chirographum?, manuscriptio?; E.: s. hant, gi, skrīb

**\*hentiling?**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. \*hentilingus; Hw.: vgl. as. \*hendiling?

**\*hentilingus?**, lat.-ahd.?, M.: Hw.: vgl. lat.-as.? hendilingus\*

**hepfa\*** 7, hepha\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Bodensatz, Hefe; ne. sediment, yeast; ÜG.: lat. amurca Gl, faex Gl; Hw.: s. hefa\*, hefo\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*hafjō-, \*hafjōn, \*hafja-, \*hafjan, sw. M. (n), Heber, Hefe; W.: mhd. hepfe, F., Hefe; s. nhd. Hefe, F., Hefe, DW 10, 763

**her\***, ahd., Adv.: Vw.: s. hera

**hēr** 33?, ahd., Adj.: nhd. »hehr«, alt, ehrwürdig, von hohem Rang, vorrangig, groß, herrlich, heilig, ober..., vorder...; ne. old (Adj.), reverend (Adj.), grand (Adj.); ÜG.: lat. almus Gl, altus N, archi... Gl, durus? Gl, fortis? Gl, magnus Gl, nobilis? Gl, prae... Gl, praesidens Gl, praestans Gl, prior (M.) (= hēriro) B, Gl, sanctus Gl, senior (= hēriro) B, vetus Gl; Vw.: s. eban-; Hw.: hēri\*, hēriro\*, hēristo; vgl. as. hēr (2); Q.: B, GB?, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), MZ (?), N, PN, WH; I.: Lbd. lat. sanctus; E.: germ. \*haira-, \*hairaz, Adj., grau, grauhaarig, alt, hehr?; s. idg. \*kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540; W.: mhd. hēr, hēre, Adj., hoch, vornehm, erhaben; nhd. hehr, Adj., hehr, herausragend, groß, erhaben, DW 10, 789

**hera** (1) 87, her\*, hara, ahd., Adv., Präf.: nhd. her, hierher, hierhin, bis hierher, hier, herab; ne. here; ÜG.: lat. adhuc Gl, hactenus (= unz hera) N, huc Ch, Gl, MF, N, NGIP, OG, T, hucusque (= unz hera) N, in medium (= hera furi) NP, usque nunc (= danan hera) N; Vw.: s. -faran-, -fuoren-, -furiziohan-, -geban-, -gīlen-, -gisinnan-, -hōren-, -huggen-, -inlāzan-, -kēren-, -kweman-, -leiten-, -losēn-, -loufan-, -nidardenken-, -nidarfaran-, -nidarkweman?, -nidarwartēn-, -sehan-, -senten-, -sinnan-, -wenten-, -zilēn-, -zuohōren-, -zuoleggen; Q.: Ch, Gl, GV, LS, MF, MZ (1. Hälfte 8. Jh.), N, NGL, NGIP, O, OG, OT, T, WH, WS; W.: mhd. hēr, hēre, har, Adv.,

her, hierher, bisher; nhd. her, Adv., her, DW 10, 1000; R.: ennān hera fona: nhd. seit; ne. since; R.: hera funs: nhd. bereit herzukommen; ne. ready to come here; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hera\*** (2) 1?, ahd., F.: nhd. Erde; ne. earth (N.); ÜG.: lat. terra N; Q.: N (1000); I.: Lw. gr. hera; E.: s. gr. hera

**hēra\*** (1) 2, ahd., st. F. (ō): nhd. »Ehre«, Ehrfurcht, Ehrerbietung; ne. honour (N.), reverence; Q.: DH, O (863-871); E.: germ. \*hairō, st. F. (ō), Ehrfucht; s. idg. \*kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540; W.: mhd. hēre, st. F., Erhabenheit, Ehre; nhd. Hehre, F., Stolz, Schönheit, DW 10, 791

**hēra** (2), ahd., st. F. (ō): Vw.: s. hehara

**herabaz\*** (1) 2, ahd., Adj.: nhd. mittelmäßig, gering, unbedeutend; ne. mediocre, poor (Adj.); ÜG.: lat. mediocris Gl, (mediocriter) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. mediocris?; E.: s. hera, baz

**herabaz\*** (2) 1, ahd., Adv.: nhd. mittelmäßig; ne. poorly; ÜG.: lat. mediocriter Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. mediocriter?; E.: s. hera, baz

**herabezzirī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Mittelmäßigkeit, Geringfügigkeit, geringe Größe, Wenigkeit; ne. mediocrity, meanness; ÜG.: lat. mediocritas Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. mediocritas?; E.: s. hera, baz

**herabezziro** 1?, ahd., Adj.: nhd. unbedeutend; ne. mediocre; E.: s. hera, bezziro; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 45

**herafaran\*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. »herfahren«, herabsteigen; ne. go here; ÜG.: lat. descendere N, dilabi N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. descendere?, dilabi?; E.: s. hera, faran; W.: nhd. herfahren, st. V., herfahren, DW 10, 1090

**herafart\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Herfahrt«, Kommen; ne. coming (N.); ÜG.: lat. (quaerere) O; Q.: O (863-871); E.: s. hera, fart; W.: nhd. Herfahrt, F., Herfahrt, Fahrt herwärts, DW 10, 1090

**herafuoren\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. herführen, sich herbegeben; ne. bring here; Q.: O (863-871); E.: s. hera, fuoren; W.: nhd. herführen, sw. V., herführen, hintragen, DW 10, 1092

**herafuri\*** 2?, harafuri\*, ahd., Adv., Präf.: nhd. heran, hervor; ne. forth; ÜG.: lat. ad medium Gl; Vw.: s. -zohan; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. hera, furi; W.: nhd. herfür, Adv., hervor, DW 10, 1094, 1194

**herafuriziohan\*** 1, ahd., st. V. (2b): nhd. vorbringen, anführen; ne. claim (V.); ÜG.: lat. deducere Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. deducere?; E.: s. hera, furi, zohan; W.: nhd. hervorziehen, st. V., hervorziehen, DW 10, 1203

**herageban\*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. geben; ne. give (V.); ÜG.: lat. dare Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. dare?; E.: s. hera, geban; W.: nhd. hergeben, st. V., hergeben, überreichen, übergeben (V.), preisgeben, DW 10, 1098

**heragi**, ahd., Präf.: nhd. her..., hierher...; ne. here; Vw.: s. -ilen, -sinnan; E.: s. hera, gi

**heragiilen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. hereilen; ne. arrive in a hurry; Q.: O (863-871); E.: s. hera, gi, ilen

**heragisinnan\*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. kommen, hierherkommen; ne. come; Q.: O (863-871); E.: s. hera, gi, sinnan

**herahören\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. herhören, zuhören; ne. listen; ÜG.: lat. audire N; Q.: N, O (863-871); E.: s. hera, hören; W.: nhd. herhören, sw. V., herhören, DW 10, 1104

**herahuggen\*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. gedenken, denken, sich vor Augen halten; ne. remember, think; Q.: O (863-871); E.: s. hera, huggen

**herain\*** 1, ahd., Adv., Präf.: nhd. »hierin«, hierbei, dabei; ne. in this, with this; Vw.: s. -lāzan; Q.: O (863-871); E.: s. hera, in; W.: mhd. herīn, Adv., herein; nhd. herein, Adv., herein, einwärts und her, DW 10, 1083

**heraiñ**, ahd., Adv.: Vw.: s. hera, īn (2)

**herainlāzan\*** 1, ahd., red. V.: nhd. hereinlassen; ne. let in; ÜG.: lat. permitttere accedere ad N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hera, in, lāzan

**herakēren\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. »bekehren«, hinwenden, zuwenden; ne. convert; ÜG.: lat. convertere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. convertere?; E.: s. hera, kēren

- herakweman\*** 40, heraqueman\*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. kommen, herkommen, hierherkommen, ankommen; ne. come; ÜG.: lat. advena (= herakwemanēr) Gl, advenire NGL, (apparere) N, descendere N, nasci N, procedere N, venire (V.) (2) N, NGL, O, T; Q.: Gl, N, NGL, O, T (830), WH; E.: s. hera, kweman; W.: nhd. herkommen, st. V., herkommen, DW 10, 1109; R.: herakwemanēr, Part. Prät. subst.=M.: nhd. Fremdling, Ankömmling; ne. foreigner, arrival (M.); ÜG.: lat. advena Gl
- heraleiten\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herleiten«, hierher führen; ne. lead (V.) to; ÜG.: lat. perducere N; Q.: N, O (863-871); I.: Lüt. lat. perducere?; E.: s. hera, leiten; W.: nhd. herleiten, sw. V., herleiten, DW 10, 1111
- heralosēn\*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. herhören, zuhören; ne. listen; Q.: N, O (863-871); E.: s. hera, losēn
- heraloufan\*** 1, ahd., red. V.: nhd. »herlaufen«, hinterherlaufen; ne. run towards; Q.: O (863-871); E.: s. hera, loufan; W.: nhd. herlaufen, st. V., hinzulaufen, DW 10, 1111
- heranāh** 30, ahd., Adv.: nhd. hernach, nachher, hiernach, hierauf; ne. afterwards, thereafter; ÜG.: lat. deinde N, longo post tempore Gl, post haec N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. hera, nāh; W.: mhd. hernāch, Adv., in Zukunft, von jetzt ab; nhd. hernach, Adv., hernach, nachher, DW 10, 1115
- heranidar\*** 12, haranidar, ahd., Adv., Präf.: nhd. hernieder, herab, abwärts, herunter; ne. downwards; ÜG.: lat. (de) N, de inferioribus NGL, deorsum Gl, T, in profundum inferni (= heranidar in erda) Gl; Vw.: s. -denken, -faran, -kweman, -wartēn; Q.: Gl, N, NGL, OT, T (830); E.: s. hera, nidar; W.: nhd. hernieder, Adv., hernieder, eine Bewegung von der Höhe nach der Tiefe, DW 10, 1119; R.: heranidar irbeizen: nhd. herabsteigen; ne. descend; R.: heranidar firsehan: nhd. herabschauen; ne. look (V.) down
- heranidardenken\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. suchen, die Gedanken nach unten richten; ne. look for; ÜG.: lat. quae sursum sunt quaerere NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heranidar, denken, EWAhd 2, 582
- heranidarfaran\*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. herniederfahren; ne. descend; ÜG.: lat. descendere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. descendere?; E.: s. hera, nidar, faran; W.: nhd. herniederfahren, st. V., herniederfahren, DW 10, 1120
- heranidarkweman\*?**, heranidarqueman\*?, ahd., st. V. (4, z. T. 5): Vw.: s. hera, nidarkweman\*
- heranidarwartēn\*** 2, ahd., sw. V. (3): nhd. herabschauen, herniedersehen; ne. look down; ÜG.: lat. prospicere N, respicere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. prospicere?, respicere?; E.: s. hera, nidar, wartēn
- herāri**, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. heriāri
- herasehan\*** 4, ahd., st. V. (5): nhd. hersehen, herschauen, herblicken, hinschauen; ne. look here; ÜG.: lat. respicere Gl, N, visere N; Q.: Gl, N (1000); E.: s. hera, sehan; W.: nhd. hersehen, st. V., hersehen, hinsehen, ansehen, ein Ansehen haben, DW 10, 1165
- herasenten\*** 14, ahd., sw. V. (1a): nhd. hersenden, hierhersenden, senden, herschicken, hierherschicken; ne. send here; ÜG.: lat. (adventus) N, mittere N, O; Q.: L, N, O (863-871); I.: Lüt. lat. mittere?; E.: s. hera, senten; W.: nhd. hersenden, unr. V., hersenden, DW 10, 1165
- herasinnan\*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. kommen, hierherkommen; ne. come; Q.: O (863-871); E.: s. hera, sinnan
- herasun** 22, ahd., Adv.: nhd. hierher, bisher, hier, hierhin; ne. here, hitherto; ÜG.: lat. ecce O; Q.: G, O (863-871); E.: s. hera
- heraubari\*** 1, ahd., Adv.: nhd. herüber; ne. across; Q.: N (1000); E.: s. hera, ubar; W.: nhd. herüber, Adv., herüber, DW 10, 1169
- heraūf\*** 2, haraūf, ahd., Adv.: nhd. herauf, hinauf; ne. up; ÜG.: lat. in N; Q.: N (1000); E.: s. hera, ūf; W.: nhd. herauf, Adv., herauf, aufwärts und her, DW 10, 1022
- heraūz** 1, ahd., Adv.: nhd. heraus; ne. out; ÜG.: lat. foras Gl; Q.: O (863-871); E.: s. hera, ūz; W.: nhd. heraus, Adv., heraus, auswärts und her, DW 10, 1026

- herawenten\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. »herwenden«, hersenden, hierhersenden, herschicken, hierherschicken; ne. send, turn (V.); Q.: O (863-871); E.: s. hera, wenten; W.: s. nhd. herwenden, unr. V., herwenden, DW 10, 1205
- herawidar\*** 1, ahd., Pröp.: nhd. gegenüber; ne. opposite of; Q.: N (1000); E.: s. hera, widar; W.: nhd. (ält.) herwider, Adv., »herwider«, gegen, DW 10, 1205
- herazilēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. hereilen, sich herbegeben, sich hierherbegeben; ne. hurry hither; Q.: O (863-871); E.: s. hera, zilēn
- herazilōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. hereilen, sich herbegeben, sich hierherbegeben; ne. hurry hither; Q.: O (863-871); E.: s. hera, zilōn
- herazuo\*** (1) 7, ahd., Adv., Präf.: nhd. »herzu«, hierher, hierzu, hierauf; ne. there, for this; Vw.: s. -hören, -leggen; ÜG.: lat. ad haec N, huc N; Q.: N, O (863-871); E.: s. hera, zuo; W.: nhd. herzu, Adv., »herzu«, zu und herwärts, DW 10, 1262
- herazuohören\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. herhören, zuhören; ne. listen; Q.: N (1000); E.: s. hera, zuo, hören
- herazuoleggen\*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. herzulegen, hinzufügen; ne. add; ÜG.: lat. annectere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. annectere?; E.: s. hera, zuo, leggen
- herbist** 16, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Herbst, Erntezeit; ne. harvest-time, autumn; ÜG.: lat. (autumnalis) N, autumnus Gl, N; Hw.: vgl. anfrk. \*hervist?, as. \*hèrvist?; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N; E.: germ. \*harbista-, \*harbistaz, st. M. (a), Herbst; s. idg. \*skerp-, \*kerp-, V., schneiden, Pokorny 944; vgl. idg. \*sker- (4), \*ker- (11), \*skerə-, \*kerə-, \*skrē-, \*krē-, V., schneiden, Pokorny 938; W.: mhd. herbest, herbst, st. M., Herbst, Ernte, Weinernte, September, Oktober; nhd. Herbst, M., Herbst, DW 10, 1066; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)
- herbistlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. herbstlich; ne. autumnal; ÜG.: lat. autumnalis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. autumnalis; E.: s. herbist, līh (3); W.: nhd. herbstlich, Adj., herbstlich, DW 10, 1070
- herbistmānōd\*** 7?, ahd., st. M. (a): nhd. »Herbstmonat«, September, November; ne. »month of autumn«, September, November; ÜG.: lat. mensis Septembris NGl, September Gl, November EV; Hw.: vgl. anfrk. hervistmānōth, as. \*hèrvistmānuth?; Q.: EV (830-840?), Gl, NGl; I.: Lsch. lat. September?, November?; E.: s. herbist, mānōd; W.: mhd. herbestmānōt, herbestmānet, st. M., (September, Oktober, November); nhd. Herbstmonat, M., Herbstmonat (September, Oktober, November), Monat im Herbst, DW 10, 1071
- herbisto\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Herbst; ne. autumn; ÜG.: lat. autumnus Gl; Q.: Gl; E.: s. herbist
- herbistraban\*** 6, herbistram, ahd., st. M. (a): nhd. Nebelkrähe; ne. hooded crow; ÜG.: lat. ibis? (= herbistraban Fehlübersetzung) Gl, istria Gl, istrix Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. herbist, raban
- herbistram**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. herbistraban\*
- herd\*** 13?, ahd., st. M. (a): nhd. Herd, Ofen, Boden, Staub; ne. oven, stove (N.), ground (N.), dust (N.); ÜG.: lat. (arula) Gl, ignitabulum Gl, Lares Gl, panicea Gl, solum (N.) Gl; Hw.: s. ero?; vgl. as. herth\*, herd; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O; E.: germ. \*herþa-, \*herþaz, st. M. (a), Herd, Feuerstätte; s. idg. \*kerə-, \*ker- (3), V., brennen, glühen, heizen, Pokorny 571; W.: mhd. hërt (1), st. M., Erdreich, Boden, Herd, Haus, Wohnung; nhd. Herd, M., Boden, Herd, DW 10, 1074
- herda\*** 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. Herd, Feuerherd, Schmelzofen; ne. oven; ÜG.: lat. (strictura) Gl; Hw.: s. herdī; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. herd; W.: s. mhd. hërt (2), st. F., Herd; s. nhd. Herd, M., Boden, Herd, DW 10, 1074
- herdar\*** 2, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Eingeweide; ne. guts (Pl.); ÜG.: lat. intestina (= herdara) Gl, viscera (= herdara) N; Vw.: s. inni-, smala-; Q.: Gl (765), N; E.: germ. \*herþra-, \*herþram, st. N. (a), Eingeweide, Innerei; s. idg. \*skert-, \*kert-, V., schneiden, Pokorny 941; vgl. idg. \*sker- (4), \*ker- (11), \*skerə-, \*kerə-, \*skrē-, \*krē-, V., schneiden, Pokorny 938
- herdbrāt\*** 1, ahd.?, st. N. (a): nhd. Gerstenkorn; ne. barley-corn; ÜG.: lat. hordeolus Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. herd, brāt
- herdgot\*** 3, ahd., st. M. (a): nhd. »Herdgott«, Hausgott, Hausgottheit; ne. god of the fireplace, domestic god; ÜG.: lat. Lar N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. Lar; E.: s. herd, got

**herdī** 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. Herd, Feuerherd, Schmelzofen; ne. oven; ÜG.: lat. (strictura) Gl; Hw.: s. herda\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. herd; W.: s. nhd. Herd, M., Boden, Herd, DW 10, 1074

**herdlīh\*** 1, ahd., Adj. (?): nhd. ländlich, zum Land gehörend; ne. rural; ÜG.: lat. rusticus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: s. herd, līh (3)

**herdo** (1) 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Schaffell; ne. sheepskin; ÜG.: lat. vellus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); E.: germ. \*herþō-, \*herþōn, \*herþa-, \*herþan, sw. M. (n), Fell, Haut; s. idg. \*skert-, \*kert-, V., schneiden, Pokorny 941; vgl. idg. \*sker- (4), \*ker- (11), \*skerə-, \*kerə-, \*skrē-, \*krē-, V., schneiden, Pokorny 938

**herdo** (2) 1, ahd., sw. M. (n) (?): nhd. eine Krankheit; ne. name of a disease; ÜG.: lat. nessia? Gl; Q.: Gl (12./13. Jh.)

**herdstat** 4, ahd., st. F. (i): nhd. Feuerstätte, Herd; ne. fireplace, oven; ÜG.: lat. focular Gl, Lar Gl, solum (N.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. herd, stat; W.: mhd. hērtstat, st. F., Herdstatt, Herd, bewohntes Haus; nhd. Herdstatt, F., Herdstatt, Statt wo der Herd errichtet ist, Herd, DW 10, 1082

**heren\*** 1 und häufiger?, ahd., sw. V. (1a): nhd. rufen; ne. call (V.); Hw.: s. harēn; Q.: APs (1. Hälfte 9. Jh.), N; E.: s. germ. \*hazjan, sw. V., rufen, loben; idg. \*kens-, V., sprechen, künden, Falk/Torp 86, Pokorny 566; W.: s. mhd. haren, harn, sw. V., rufen, schreien (intr.)

**hēren\*** 2?, ahd., sw. V. (1a): nhd. erheben; ne. elevate; ÜG.: lat. dominari NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*hairjan, sw. V., erheben; s. idg. \*kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540; W.: nhd. hehren, sw. V., sich zieren, schmücken, nehmen, DW 10, 791

**hērēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. herrschen, erhöhen; ne. rule (V.), elevate; ÜG.: lat. excellentioribus addere N; Vw.: s. fir-, gi-, int-; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*hairēn, \*hairæn, sw. V., sich erheben; s. idg. \*kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540; W.: s. mhd. hēren, hēren, sw. V., herrschen (intr.), zum Herren machen, mit einem Herren versehen (tr. bzw. refl.); vgl. nhd. herren, sw. V., zum Herren, machen, Herr sein (V.), DW 10, 1137

**hērēra\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. hērira\*

**\*hēretikāri?**, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. as. hēretikāri\*

**hērfalko\*** 5, hērfalco\*, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Falke, Edelfalke; ne. falcon; ÜG.: lat. herodius Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hēr, falko

**hērfogal\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Falke, EdelfalkeReiher; ne. falcon, heron; ÜG.: lat. herodius NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. fogal

**heri** 64, ahd., st. M. (ja), st. N. (ja): nhd. Heer, Menge, Schar (F.) (1), Heerschar, Heerfahrt, Streitmacht, Heeresabteilung; ne. army, crowd (N.), troop (N.); ÜG.: lat. acies Gl, agmen Gl, ala Gl, apparatus (M.) Gl, castra Gl, copia N, (equitatus) WH, exercitus Gl, MF, MH, N, T, TC, hostis Gl, I, LF, MF, (militaris) N, (milites) Gl, militia Gl, T, multitudo O, (naves) Gl, (pedes) Gl, turba O, virtus N, OG; Vw.: s. balg-; Hw.: s. harja; vgl. anfrk. \*heri?, as. hēri; Q.: G, Gl, Hi, I, LF, M, MF, MH, MZ, N, O, OG, OT, Psb, Runeninschrift, T, TC, WH; I.: Lbd. lat. hostis?, militia?; E.: germ. \*harja-, \*harjaz, st. M. (a), Heer; s. idg. \*koros, \*korjos, M., Heer, Krieg, Pokorny 615; W.: mhd. her, here, st. N., Heer, Kriegsbeer, Menge, Schar (F.) (1), Volk; nhd. Heer, N., Heer, DW 10, 751; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hēri\*** 1, ahd., Adj.: nhd. herrlich, glanzvoll; ne. magnificent; ÜG.: lat. magnificus Gl; Hw.: s. hēr\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. magnificus?; E.: s. hēr; W.: mhd. hēr, hēre, Adj., hoch, vornehm, herrlich, erhaben, heilig, stolz

**hērī** 14, ahd., st. F. (ī): nhd. Herrlichkeit, Größe, Würde, Rang, Verherrlichung, Verehrung, Hoheit; ne. magnificence, greatness, dignity, rank (N.); ÜG.: lat. culmen Gl, dignitas N, magnitudo Gl, maiestas Gl, MG, ordo N; Hw.: vgl. as. hēri\*; Q.: Gl, MG (Anfang 9. Jh.), N, O; I.: Lbd. lat. maiestas?; E.: germ. \*hairī-, \*hairīn, sw. F. (n), Alter, graues Haar; s. idg. \*kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540

**heriāri** 6, herāri, ahd., st. M. (ja): nhd. »Verheerer«, Plünderer, Wegelagerer, Räuber, Verwüster; ne. devastater, plunderer; ÜG.: lat. grassator Gl, praedo Gl;

Vw.: s. skif-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. grassator?; E.: s. heriōn; W.: mhd. herære, st. M., Verheerer; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**heriban\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Heerbann«, Aufgebot, Aufgebot zur Heeresfolge; ne. arrière-ban, levy (N.); ÜG.: lat. (sonus vocis) Gl; Hw.: vgl. as. \*heriban?; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. heri, ban; W.: mhd. herban, st. M., Heerbann, Aufgebot der waffenfähigen Freien zum Kriegsdienst; nhd. Heerbann, M., »Heerbann«, DW 10, 754

**heribannitor\*** 2, haribannitor\*, lat.-ahd.?, M.: nhd. Heerbanngebieter; ne. ruler of the arrière-ban; Q.: Cap, Urk (803); E.: s. heriban

**heribannus\*** 33 und häufiger?, heribannum, lat.-ahd.?, M., N.: nhd. Heerbann, Heeresaufgebot, Ablöseverpflichtung; ne. arrière-ban; Hw.: s. heriban\*; vgl. lat.-as. heribannus\*; Q.: Cap, Urk (664-666); E.: s. heriban

**heriberga** 45, ahd., st. F. (ō): nhd. Herberge, Feldlager, Lager, Wohnung, Hütte, Heerlager, Wohnsitz, Tempel, Quartier; ne. hostel, camp (N.), dwelling (N.), hut (N.); ÜG.: lat. aedes Gl, casa Gl, castra Gl, N, WH, deversorium Gl, hospitium Gl, magalia Gl, sarcina Gl, sedes N, statio Gl, N, tabernaculum N, WH; Vw.: s. gast-; Hw.: vgl. anfrk. heriberga, as. hēriberga\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, WH; E.: s. heri, bergan; W.: mhd. herbērgē, st. F., sw. F., Heerlager, Feldlager, Beherbergung; nhd. Herberge, F., Herberge, DW 10, 1059

**heribergare\*** 6, lat.-ahd.?, V.: nhd. »beherbergen«, unterbringen; ne. lodge (V.); Q.: Cap, Urk (811); E.: s. heriberga

**\*heribergi?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. as. heribergi\*, haribergi\*

**heriberglih\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »herberglich«, Lager..., zum Lager gehörig; ne. hostel..., camp...; ÜG.: lat. castrensīs Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. castrensīs?; E.: s. heriberga, lih (3)

**heribergōn\*** 12, ahd., sw. V. (2): nhd. »herbergen«, lagern, Lager aufschlagen, Lager abstecken, sich aufhalten; ne. lodge (V.), camp (V.); ÜG.: lat. castra metari Gl, (haerere) Gl, hospitari Gl, hospitium praemetare N, (tendere) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: s. heriberga; W.: mhd. herbērgēn, sw. V., Wohnung schaffen (intr.), beherbergen, aufbewahren (tr.); nhd. herbergen, sw. V., herbergen, DW 10, 1063; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**heribergum\*** 4 und häufiger, lat.-ahd.?, N.: nhd. Beherbergung, Herberge; ne. hostel, lodging; Q.: Cap, Urk (782); E.: s. heriberga

**\*hēriblāo?**, ahd., Adj.: Vw.: s. \*hewiblāo; Hw.: vgl. as. \*hāwiblāo?

**heribouhhan\*** 10, heribouchan\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Heerzeichen«, Feldzeichen, Kriegssignal, Kampfsignal, Hornsignal, Losung (F.) (1); ne. military badge; ÜG.: lat. classicum Gl, significatio Gl, signum Gl, sonus vocis Gl, tessara? Gl, vexillum Gl; Hw.: vgl. as. heribōkan\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heri, bouhhan

**herid\*** (?) 1, ahd., st. F. (i): nhd. Gemeinde?, Bezirk?, Allmende, Gemeindebezirk; ne. community (?), district (?); Q.: WM (8. Jh.)

**\*hērida?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. hēriþa\*; E.: germ. \*hairiþō, \*haireþō, st. F. (ō), Würde; vgl. idg. \*kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540

**heridegan\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Krieger, Soldat; ne. warrior; ÜG.: lat. qui accinctus est balteo Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. heri, degan

**herifart\*** 17, ahd., st. F. (i): nhd. Heerfahrt, Kriegszug, Feldzug; ne. military expedition; ÜG.: lat. expeditio Gl, (profectio) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. expeditio?; E.: s. heri, fart; W.: mhd. hervart, st. F., Heerfahrt, Kriegszug; nhd. Heerfahrt, F., Heerfahrt, DW 10, 756

**herifluhtig\*** 4, ahd., Adj.: nhd. »heerflüchtig«, fahnenflüchtig; ne. deserting (Adj.); ÜG.: lat. desertor (= herifluhtig subst.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. heri, fluhtig; W.: mhd. hervlühtic, Adj., aus dem Heere fliehend; nhd. heerflüchtig, Adj., heerflüchtig, DW 10, 756; R.: herifluhtigēr, Adj.=M.: nhd. Überläufer, Deserteur, Fahnenflüchtiger; ne. deserteur; ÜG.: lat. desertor Gl

**heriginōzskaf\*** 1, heriginōzscaf\*, ahd., st. F. (i): nhd. Heeresgenossenschaft, Schlachtreihe; ne. army community; ÜG.: lat. (cuneus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. cuneus?; E.: s. heri, ginōzskaf

**herigisello** 20, ahd., sw. M. (n): nhd. »Heergeselle«, Waffenbruder, Kamerad, Kriegsgefährte, Kampfgefährte; ne. fellow-soldier, comrade; ÜG.: lat. *commanipularis* (M.) Gl, *commilito* Gl, *contubernalis* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. *commanipularis*?; E.: s. *heri*, *gisello*; W.: mhd. *hergeselle*, sw. M., Kriegsgefährte, ritterlicher Gefährte

**herigon** 1, ahd., Sb.: nhd. Jungfrau (Sternbild); ne. *Virgo*; ÜG.: lat. *virgo* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. *virgo*?

**heriheizo\*** 1, ahd.?, sw. M. (n): nhd. »Heerheißer«, Heerführer, Leitstier?; ne. army-leader; Hw.: vgl. anfrk. *herihēto\**; Q.: PLSal (507-511?); E.: s. *heri*, \**heizo* (2)?; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 357a, 357b anfrk.

**herihorn** 12, ahd., st. N. (a): nhd. »Heerhorn«, Kriegstrompete; ne. army horn, trumpet (N.); ÜG.: lat. *classicum* Gl, *lituus* Gl, *tuba* Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. *classicum*?; E.: s. *heri*, *horn*; W.: mhd. *herhorn*, *herehorn*, st. N., Posaune des jüngsten Gerichts; nhd. *Heerhorn*, N., »Heerhorn«, Horn das im Heereszug geblasen wird, Schlachtposaune, DW 10, 757

**herihunda\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Kriegsbeute; ne. booty, war booty; ÜG.: lat. *praeda* Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. *heri*; s. germ. \**hunþō*, st. F. (ō), Beute (F.) (1), Fang

**herikneht\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. »Heerknecht«, Soldat, Kriegsknecht; ne. soldier; ÜG.: lat. *miles* Gl, N; Q.: Gl (um 1000), N; I.: Lsch. lat. *miles*?; E.: s. *heri*, *kneht*

**herikoggo\*** 3, *herikohho\**, ahd., sw. M. (n): nhd. Heerschiff, Kampfschiff; ne. battleship; ÜG.: lat. (*biremis*) Gl, *celecra* Gl, *celox* Gl, *navis velox* Gl, (*triremis*) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. *beeinflusst*?; E.: s. *heri*, *kokko*

**herikohho\***, *herikocho\**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. *herikoggo\**

\***herimaltar?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. *herimaldar\**, lat.-as.? *herimaldrus\**

\***herimaltrus?**, lat.-ahd., M.: Vw.: s. \**herimaltar?*; Hw.: vgl. as. *hērimaldrus\**

**heriman\*** 4, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Heermann«, Soldat, Krieger; ne. soldier, warrior; ÜG.: lat. *ductor* Gl, *miles* Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lbd. lat. *miles*?; E.: s. *heri*, *man*; W.: nhd. *Heermann*, M., »Heermann«, zum Heerdienst verpflichteter Freier, DW 10, 758

**herimanna\*** 1?, lat.-lang., F.: nhd. *Arimannin*; ne. *Ariman* (F.); ÜG.: lat. *femina libera* Urk; Q.: Urk (746)

**herimannus** 1 und häufiger?, \**arimannus*, lat.-ahd.?, M.: nhd. »Heermann«, *Arimanne*, Soldat, Krieger; ne. army-man, soldier, warrior; Hw.: vgl. lat.-lang. *harimannus\**, lat.-as.? *herimannus\**; Q.: Urk (715); E.: s. *heri*, *man*

**hering** 16, ahd., st. M. (a): nhd. *Hering*, *Salzfisch*; ne. herring, salted fish; ÜG.: lat. *allec* Gl; Hw.: s. *haring\**; vgl. as. *hering*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \**haringa-*, \**haringaz*, \**harenga-*, \**harengaz*, st. M. (a), *Hering*; W.: mhd. *hærinc*, st. M., *Hering*; nhd. *Hering*, M., *Hering*, DW 10, 1104

**herinumft** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Beute (F.) (1), Kriegsbeute; ne. booty; ÜG.: lat. *praeda* Gl; Q.: Gl (765); E.: s. *heri*, *numft*

\***herio?**, \**hergo?*, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. *skif-*

**heriōd\*** 2, *herrōd*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. *Verheerung*, *Verwüstung*, *Plünderung*, *Plündern*; ne. devastation, plundering (N.); ÜG.: lat. *depopulatio* Gl, *praedatio* Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. *depopulatio*?; E.: s. *heriōn*; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**heriōn** 15, *herrōn\**, ahd., sw. V. (2): nhd. *verheeren*, *verwüsten*, *plündern*, *wegelagern*, *vernichten*, *wüten*; ne. devastate; ÜG.: lat. *depraedari* Gl, *diripere* Gl, *grassari* Gl, *populari* Gl, *praedare* Gl, *vastare* Gl, N; Vw.: s. *bi-*, *fir-*, *gi-*, *ir-*; Hw.: vgl. anfrk. *herron*, as.? \**heron*?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: germ. \**harjōn*, sw. V., *verheeren*, *verwüsten*; s. idg. \**koros*, \**korjos*, M., *Heer*, *Krieg*, Pokorny 615; W.: mhd. *hern*, *heren*, *herjen*, *hergen*, sw. V., »*heeren*«, *verheeren*, *verwüsten*, *rauben*, *plündern*; nhd. *heeren*, sw. V., mit *Kriegsvolk* überziehen, *verwüsten*, *rauben*, DW 10, 754; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hērira\*** 5, hērēra\*, hērra, ahd., sw. F. (n): nhd. Herrin, Gebieterin, Herrscherin; ne. mistress; ÜG.: lat. dominatrix Gl, era Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüt. lat. era?, dominatrix?; E.: s. hēriro, hēr

**heriraita\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. herireita\*

**herireita\*** 2, heriraita\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Heerfahrt, Überfall; ne. battle (N.), attack (N.); ÜG.: lat. (liberum manu hostili cingere) LBai; Q.: LBai (vor 743), LRib; E.: s. heri, reita

**\*herirink?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. herirink\*

**hēriro\*** 218, herōro\*, hērro, ahd., sw. M. (n): nhd. »Hehrerer«, Älterer, Herr, Prior, Senator, Herrscher, Oberer, Besitzer; ne. elder (M.), lord, prior (M.), senator; ÜG.: lat. altior (M.) B, N, (altius) N, dominus Ch, Gl, MF, N, NGL, NGIP, NP, O, T, WH, erus Gl, hosanna (= wola hēriro) Gl, kyrios N, magnates (= hēiron) Gl, (pater) N, pater familias N, patranus Gl, (potens) NGL, possessor Gl, (praestantius)? N, princeps I, N, prior (M.) B, Gl, proceres (= hēiron) Gl, (Sabaoth) Gl, MH, (senator) Gl, N, senior B, LB, MH, PG, (tyrannus) Gl; Vw.: s. alt-, hūs-, kilih-, kirih-, lant-, lēhan-, liob-, munt-, skif-, weralt-; Hw.: vgl. hēr, hēristo; vgl. anfrk. herro, as. hērro; Q.: B, Ch, DH, E, G, GB, Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), I, L, LB, MF, MH, N, NGL, NGIP, NP, O, OT, PG, RB, StE, T, WH; I.: Lsch.? lat. senior, Lbd.? lat. dominus?, princeps?, prior?, senator?; E.: s. hēr; W.: mhd. hērre, hērre, sw. M., Gebieter, Herr, Patron, Geistlicher, Gemahl; nhd. Herr, M., Herr; R.: hēiron: nhd. die Großen, Aristokraten; ne. the great, aristocrats; ÜG.: lat. magnates Gl, proceres Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*hērirolīh?**, \*hērrolīh?, ahd., Adj.: nhd. Herren..., dem Herrn gehörig; ne. of the lords; Hw.: vgl. as. hērlīk\*

**heriroub\*** 1, ahd., st. M. (a) (?): nhd. »Heerraub«, Kriegsbeute, Beute (F.) (1); ne. booty; ÜG.: lat. manubiae Gl, praeda Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. heri, roub

**hērisāri** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Herrscher; ne. sovereign (M.); ÜG.: lat. imperator Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. imperator; E.: s. hērisōn; W.: s. mhd. hērscher, st. M., Herrscher; s. nhd. Herrscher, M., Herrscher, Gebieter, DW 10, 1158

**hērisārin\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Herrscherin; ne. empress; ÜG.: lat. dominatrix Gl; Q.: Gl (vor 1165); I.: Lüs. lat. dominatrix; E.: s. hērisōn; W.: s. nhd. Herrscherin, F., Herrscherin, DW 10, 1159

**herisezza\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Belagerung; ne. siege (N.); ÜG.: lat. obsidio Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. obsidio?; E.: s. heri, sizzen

**heriskaf\*** 8, heriscaf, ahd., st. F. (i): nhd. Heer, Legion, Schar (F.) (1), Menge, Heeresdienst, Kampf; ne. army, troop (N.), crowd (N.); ÜG.: lat. exercitus O, legio O, T, militia O, multitudo O; Hw.: vgl. as. heriskepi\*; Q.: O, OT, T (830); I.: Lbd. lat. legio; E.: s. heri, skaft; W.: mhd. herschaft, st. F., Heerschar

**heriskef\***, heriscef\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. heriskif\*

**heriskif\*** 1, heriskef\*, heriscif\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Heerschiff«, Kriegsschiff; ne. battleship; ÜG.: lat. classis Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. classis?; E.: s. heri, skif; W.: mhd. herschif, st. N., Kriegsschiff; nhd. Heerschiff, N., Kriegsschiff, DW 10, 760

**\*heriskilling?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. heriskilling\*

**heriskōn\*** 1, heriscōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. herrschen; ne. rule (V.); ÜG.: lat. praesidere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. heri; W.: mhd. hērschen, sw. V., herrschen, beherrschen, bewältigen (intr.); nhd. herrschen, sw. V., herrschen, DW 10, 1155

**herisliz\*** 5?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Heerflucht«, Fahnenflucht; ne. desertion; ÜG.: lat. (dimisso exercitu absque iussione vel licentia regis domi reverti) Cap, (absque licentia vel permissione principis de hoste reverti) Cap; Q.: Cap (810), Gl (?); E.: s. heri, sliz

**hērisōn** 20, hērrisōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. herrschen, regieren, Gewalt haben; ne. rule (V.); ÜG.: lat. dominari Gl, N, NGL, praesidere Gl, principari Gl, regnare Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGL; I.: Lbd. lat. dominari?; E.: s. hēr; germ. \*hairisōn, sw. V., Macht haben, vermögen?; W.: s. mhd. hērschen, hērsen, hērsen, sw. V.,

herrschen, beherrschen, bewältigen; s. nhd. herrschen, sw. V., herrschen, DW 10, 1155

**hērist\*** 3, ahd., Adv.: nhd. erst, an erster Stelle, an oberster Stelle; ne. first (Adv.); ÜG.: lat. (primus) O; Q.: O (863-871); E.: s. hēr; R.: zi hērist: nhd. an erster Stelle, an oberster Stelle; ne. on the first place, on the uppermost place

**heristiura** 16, ahd., st. F. (ō): nhd. »Heersteuer«, Kriegssold, Kriegszurüstung?; ne. war tax; ÜG.: lat. (donativum) Gl, expeditio Gl, (fiscus) Gl, stipendium Gl; Hw.: vgl. as. heristiuria\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heri, stiura; W.: mhd. herstiure, st. F., Steuer für den Krieg

**hēristo** 115, hērōsto, ahd., Adj., sw. M. (n): nhd. erste, höchste, von höchstem Rang, Prior, Vorsteher, Fürst, Erster, Höchster, Vornehmster, Ältester, Erhabenheit; ne. first (Adj.), supreme, prior (M.), sovereign; ÜG.: lat. archisynagogus (= hēristo des dinges) T, (architector) Gl, architos? Gl, (architriclinus) O, maximus Gl, N, (Pharisaeus) O, praecellentissimus N, praesidens Gl, praesul Gl, primas N, princeps Gl, I, MF, N, NGl, O, T, (prior) B, I, MF, N, O, primus Gl, Quirites (= hēriston) Gl, senator N, senior B, N, O, (stirps) Gl, summus Gl, N, O, tetrarcha (= Lysanius hēristo) T, tribunus T; Hw.: s. hēr\*, hēriro\*, hērōsto\*; Q.: B, GB, Gl (765), I, MF, N, NGl, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. prima?, princeps?, senator?, tetrarcha?, tribunus?; E.: s. hēr

**heristrāza** 12, ahd., st. F. (ō): nhd. Straße, Hauptstraße, Heerstraße, Königsstraße; ne. main street, military road, road of the king; ÜG.: lat. (semita) O, (via) O, via publica Gl, via regia Gl; Q.: Gl (9. Jh.), O, Urk; E.: s. heri, strāza; W.: mhd. herstrāze, st. F., Straße für das Heer, breite Landstraße, Milchstraße; nhd. Heerstraße, F., Heerstraße, Straße für das Heer, Milchstraße, DW 10, 761

**heritoht\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Heerzug«, Kriegsschar; ne. military expedition, troop (N.); ÜG.: lat. militia belli Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lbd. lat. militia belli?; E.: s. heri, toht

**heritumba** 7, ahd., sw. F. (n): nhd. Kriegstrompete; ne. battle trumpet; ÜG.: lat. classicum Gl, lituus Gl, (salpinx) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. classicum?; E.: s. heri, trumba

**heritumbāri\*** 1, ahd.?, st. M. (ja): nhd. Kriegstrompeter; ne. army trumpet-blower; ÜG.: lat. (lituus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. (lituus)?; E.: s. heri, trumbāri

**heritumbo\*** 4, ahd., sw. M. (n): nhd. Kriegstrompeter; ne. army trumpet-blower; ÜG.: lat. cornicen Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. cornicen?; E.: s. heri, trumba, trumbāri

**\*herituom?**, ahd., st. M. (a?): Hw.: vgl. as. heridōm\*

**heriunga\*** 4, herunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Verheerung«, Verwüstung, Plünderung, Raub, Vernichtung; ne. devastation, plundering (N.); ÜG.: lat. (devoratio) Gl, direptio Gl, (praeda) Gl; Vw.: s. fir-; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. heriōn; W.: mhd. herunge, st. F., Verheerung

**heriwahta\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Heerwache«, Feldwache, Wachposten; ne. army guard; ÜG.: lat. statio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. statio?; E.: s. heri, wahta

**herizeihhan\*** 1, herizeichan\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Heerzeichen«, Hornsignal, Kampfsignal; ne. battle signal, hornblow; ÜG.: lat. classicum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. classicum?; E.: s. heri, zeihhan; W.: mhd. herzeichen, st. N., »Heerzeichen«, Feldzeichen, Fahne, Feldgeschrei, Losung (F.) (1)

**\*heriziug?**, ahd., st. N. (a), st. M. (a?, i?): Hw.: vgl. as. heritiuh\*

**herizogin\*** 5, ahd., st. F. (jō): nhd. Herzogin, Führerin; ne. duchess; ÜG.: lat. ducissa Gl, (ductrix) Gl, (dux) N; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.), N; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heri, ziohan; W.: s. mhd. herzoginne, st. F., Herzogin; nhd. Herzogin, F., Herzogin, DW 10, 1258

**herizogo** 23?, ahd., sw. M. (n): nhd. Heerführer, Herzog, Herrscher, Fürst, Statthalter, Befehlshaber; ne. duke; ÜG.: lat. dux Gl, I, N, RhC, imperator NGl, praeses MF, O, (praetorium) O; Hw.: s. herizoho; vgl. as. hēritogo; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), MF, N, NGl, O, RhC; I.: Lbd. lat. dux?, Lüs. gr. stratelates?; E.: germ. \*harjatugō-, \*harjatugōn, \*harjatuga-, \*harjatugan, sw. M. (n); s. idg. \*koros, \*korjos, M., Heer, Krieg, Pokorny 615; idg. \*deuk-, V., ziehen, Pokorny 220; vgl.

idg. \*deu-?, V., ziehen, Pokorny 220; s. heri, ziohan; W.: mhd. herzoge, M., Herzog; nhd. Herzog, M., Herzog, Führer eines Heeres, DW 10, 1256

**herizohin** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Herzogin, Führerin; ne. duchess; ÜG.: lat. ducissa Gl, (ductrix) Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. heri, ziohan; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**herizoho** 6 und häufiger?, ahd., sw. M. (n): nhd. Heerführer, Herzog, Fürst, Statthalter, Führer, Herrscher; ne. duke, prince; ÜG.: lat. dux Gl, imperator? Gl, (praeses) Gl; Hw.: s. herizogo; vgl. as. heritogo; Q.: Gl (nach 765?), I; E.: s. heri, ziohan; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**herizuht\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Hausfriedensbruch, Gewalttat; ne. unlawful entering, act of violence; ÜG.: lat. collecta Cap, (qui frangit saepem alterius aut portam aut casam cum virtute) (= herizuht facit) Cap; Q.: Cap (um 785); E.: s. heri, zuht

**hērlīh\*** 11, ahd., Adj.: nhd. erhaben, stolz, ehrenhaft, herrlich, hoheitsvoll, dem Herrn gehörig, würdevoll; ne. sublime, proud (Adj.), glorious; ÜG.: lat. almus Gl, augustus Gl, (dignitas) N, erilis Gl, insignis N, superbus Gl; Hw.: vgl. as. hērlīk\*; Q.: Gl (10./11. Jh.), N; I.: Lüs. lat. erilis?; E.: E.: germ. \*hairalīka-, \*hairalīkaz, Adj., vornehm, erhaben, herrlich; s. idg. \*kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540; idg. \*lēig- (2)?, \*līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. hērlīch, Adj., vornehm, ausgezeichnet, prächtig, herrlich, stolz, erhaben, hochgemut

**hērlīhho\*** 2, hērlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. erhaben, herrlich, mächtig; ne. nobly, gloriously, mightily; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hēr, līh (3); W.: mhd. hērlīche, Adv., vornehm, ausgezeichnet, prächtig, stolz, herrlich, hochgemut

**herling** 10, ahd., st. M. (a): nhd. unreife Traube, wilde Weinrebe; ne. unripe grape; ÜG.: lat. labrusca Gl, senecia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: nhd. Herling, M., unreife Weintraube, DW 10, 1112

**hermalta** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Beifuß, Echte Kamille?; ne. mugwort; ÜG.: lat. artemisia Gl, mater herbarum Gl; Q.: Gl (10. Jh.)

**\*hermelīn?**, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. eih-

**\*hermen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. \*harmen

**hermida\*?** 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. Unglück, Not; ne. misery; ÜG.: lat. calamitas Gl?; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.)?; E.: Etymologie harm?; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)?

**hermidi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Unglück, Leid; ne. misery, harm (N.); ÜG.: lat. (calamitas)? O, (miseria)? O; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. harm

**hermisal** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Bedrängnis; ne. distress; Q.: WH (um 1065); E.: s. harm, sal (1)?

**\*herōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. \*gihērōt?

**hērōro\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hēriro\*

**hērōsto?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. ein-, fimfzug-, zehanzo-; Hw.: s. hēristo

**herot\*** 1, ahd., Adv.: nhd. hierher, hierhin; ne. here; Hw.: vgl. as. herod; Q.: O (863-871)

**\*hērot?**, ahd., Adj.: Vw.: s. \*gi-; Hw.: vgl. as. \*hērod

**hērōti** 31, ahd., st. N. (ja): nhd. Würde, Obrigkeit, Rang, Hoheit, Macht, Herrschaft, Senat, Rat, die Ältesten, Vorsteher; ne. dignity, authority, rank (N.); ÜG.: lat. magistratus Gl, (personae) Gl, (Pharisaeus) O, (praetorium) O, (princeps) O, principatus O, senatus N, senatus curiaque N, (senior) O; Vw.: s. ein-, himil-; Q.: Gl, N, O (863-871); I.: Lbd. lat. magistratus?, Pharisaei?, principatus?, senatus?; E.: germ. \*hairōdja-, \*hairōdjam, st. N. (a), Würde; vgl. idg. \*kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540

**\*herotwartes?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. herodwardes\*

**hērra**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. hēriro\*

**hērrisōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. hērisōn

**hērro**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hēriro\*

**herrōd\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. heriōd\*

**herrōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. heriōn

**hērscaf\*** 26, hērscaf\*, hērschaft\*, ahd., st. F. (i): nhd. Würde, Gewalt, Amt, Herrschaft, Autorität, ehrenvolles Amt, Ehrenstelle; ne. dignity, authority, position, rule (N.); ÜG.: lat. auctoritas Gl, consulatus Gl, curulis (M.) N, dignitas N, NGL, dominatio N, NGL, dominium Gl, (fastus) (M.) Gl, magistratus Gl, militia? Gl, multicia? Gl, sceptrum Gl, serenitas Gl, sublimitas N, (stemma) Gl, toga Gl; Vw.: s. weralt-; Hw.: vgl. as. hērskepī\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, NGL; I.: Lbd. lat. auctoritas?, consulatus?, dignitas?, magistratus?, toga?; E.: germ. \*hairaskapi-, \*hairaskapiz, st. M. (i), Würde, Ehrenstellung, Herrschaft; germ. \*hairaskapi-, \*hairaskapiz, st. F. (i), Würde, Ehrenstellung, Herrschaft; Adj., grau, grauhaarig, alt, hehr?; s. idg. \*kei- (2), Adj., grau, dunkel, Pokorny 540; idg. \*skāp-, \*kāp-, V., schneiden, spalten, Pokorny 930; W.: mhd. hērschaft, st. F., Herrenmacht, Hoheit, Herr, Herrin, Stolz, Hochmut

**hērschaft\***, hērschaft, ahd., st. F. (i): Vw.: s. hērscaf\*

**hersten\*** 13, ahd., sw. V. (1a): nhd. rösten (V.) (1), braten, ansengen; ne. roast (V.), fry; ÜG.: lat. confrigere Gl, frigere (V.) (1) Gl, peracutus (= giherstit) Gl, torrere Gl; Hw.: vgl. as. herstian\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*harstjan, sw. V., rösten (V.) (1); s. idg. \*kert-, \*kerət-, \*krāt-, V., drehen, flechten, Pokorny 584; vgl. idg. \*ker- (7), V., springen, drehen, Pokorny 574; W.: vgl. mhd. hersten, sw. V., erstarren, schwinden (intr. bzw. refl.)

**hērstuol\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. »Amtsstuhl«, Ehrenstuhl, Amtssessel, Thron; ne. throne (N.), seat (N.); ÜG.: lat. cathedra seniorum N, (sella curulis)? N; Q.: N (1000), WH; I.: Lüt. lat. sella curulis; E.: s. hēr, stuol; W.: mhd. hērstuol, st. M., Thron

**herta** (1) 32, ahd., st. F. (ō): nhd. Wechsel, Abwechslung, Änderung, Veränderung; ne. change (N.); ÜG.: lat. ad alterutrum (= hertōm) O, alternatim (= hertōn) N, (alternus) N, (alterutrum) N, (uterque) N, vicis Gl, N, vicissim (= hertōm) B, vicissim (= hertōn) N, vicissitudo Gl; Vw.: s. wort-; Hw.: vgl. as. herda\*; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), N, O; R.: hertōm: nhd. abwechselnd, eins von beiden, der Reihe nach, untereinander; ne. alternately, one out of two, in turn, among each other; ÜG.: lat. vicissim B; R.: bi hertom: nhd. abwechselnd, eins von beiden, der Reihe nach; ne. alternately, one out of two, in turn; R.: after hertu: nhd. abwechselnd, eins von beiden, der Reihe nach; ne. alternately, one out of two, in turn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**herta\*** (2) 8, ahd., st. F. (ō): nhd. Herde, Schar (F.) (1); ne. herd (N.); ÜG.: lat. grex N, NGL; Vw.: s. ohs-, rind-, skāf-; Hw.: vgl. anfrk. \*herda?; Q.: N (1000), NGL; E.: germ. \*herdō, st. F. (ō), Herde; idg. \*kerd<sup>h</sup>o-, Sb., \*kerd<sup>h</sup>ā, F., Reihe, Herde, Pokorny 579; W.: s. mhd. hērt, st. F., Herde; nhd. Herde, F., Herde, DW 10, 1077

**herten\*** 16, ahd., sw. V. (1a): nhd. härten, verhärten, festigen, stärken, verfestigen, rösten?, reiben?; ne. harden, fix (V.); ÜG.: lat. (confirmare) N, exercere N, (exercitatio) N, (fricare) Gl, frigere (V.) (1)? Gl, (insequi)? Gl, solidare NGL, (tinguere) Gl; Vw.: s. bi-, fir-, furi-, gi-, ir-; Hw.: s. harten; vgl. anfrk. \*harden?, as. hērdian\*; Q.: Gl (9. Jh.), N, NGL; I.: Lbd. lat. solidare?; E.: germ. \*hardjan, sw. V., härten, hart machen; s. idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: mhd. herten, sw. V., hart machen, fest machen, stark machen (tr.), ausdauern, beharren (intr. bzw. refl.); nhd. härten, sw. V., härten, hart machen, abhärten, sich härten, DW 10, 510

**herti** 39, harti, ahd., Adj.: nhd. hart, fest, schwer, streng, beschwerlich, verstockt, unbiegsam; ne. hard (Adj.), firm (Adj.), heavy (Adj.), strict; ÜG.: lat. durus B, Gl, N, NGL, (grossus) O, lapidosus Gl, rigidus Gl; Vw.: s. un-; Q.: B, G, Gl (nach 765?), N, NGL, O, PN; E.: s. hart (1); W.: mhd. herte, hert, hart, Adj., hart, fest, grob, rau, dicht, anstrengend

**hertī** 19, ahd., st. F. (ī): nhd. Härte, Strenge, Stärke (F.) (1), Hartnäckigkeit, Verstocktheit; ne. hardness, strictness, strength; ÜG.: lat. (asperitas) N, austeritas Gl, durescere (= herti werdān) N, duritia NGL, O, T, rigor Gl, robur Gl, virtus N; Vw.: s. ein-; Hw.: s. hartī (1); Q.: GB, Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGL, O, T, WH; I.: Lbd. lat. duritia; E.: germ. \*hardī-, \*hardīn, sw. F. (n), Härte, Strenge; s. idg.

\*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531; W.: mhd. herte, st. F., Härte, Tapferkeit, Kern des Heeres, Schulterblatt, Schulter; nhd. Härte, F., Härte, DW 10, 509

**hertida\*** (1) 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Härte, Festigkeit, Festigung; ne. hardness, firmness; ÜG.: lat. duritia T, exercitium N; Q.: N, OT, T (830); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. duritia?; E.: germ. \*hardipō, \*hardepō, st. F. (ō), Härte; s. idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531

**hertida** (2) 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Tausch, Austausch, Wechsel; ne. exchange (N.); ÜG.: lat. commercium Gl, mutuatum (N.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. herta (1)

**hertilōsī**, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. hirtilōsī\*

**hertin\***, ahd., st. F. (jō): Vw.: s. hartin\*

**herting\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Held, Heros; ne. hero; ÜG.: lat. heros N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*hardinga-, \*hardingaz, \*hardenga-, \*hardengaz, st. M. (a), Krieger, Held; s. idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531

**\*hertisli?**, ahd., st. F. (ī?): Hw.: vgl. as. herdisli

**\*hertislo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. herdislo; E.: germ. \*hardeslō-, \*hardeslōn, \*hardesla-, \*hardeslan, sw. M. (n), Stärke; s. idg. \*kart-, Adj., hart, Pokorny 531; vgl. idg. \*kar- (3), Adj., hart, Pokorny 531

**hertlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. gegenseitig, wechselseitig; ne. mutual; ÜG.: lat. alternus Gl, mutuus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. alternus?, mutuus?; E.: s. herta (1)

**hertlīhho\*** 10, hertlīcho, ahd., Adv.: nhd. abwechselnd, wechselweise, untereinander; ne. by turns; ÜG.: lat. in vicem Gl, vicissim Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. vicissim?; E.: s. herta (1)

**\*herto** (1)?, ahd., (Adv.): Vw.: s. ein-

**\*herto** (2)?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. gi-

**hertōn** (1) 14, ahd., Adv.: nhd. wechselseitig, abwechselnd, gegenseitig; ne. mutually, by turns; ÜG.: lat. alternatim Gl, mutuo Gl, per vices Gl, vicibus N, vicissim Gl; Vw.: s. ein-; Hw.: vgl. as. \*herdon?; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. herta (1)

**hertōn\*** (2) 10, ahd., sw. V. (2): nhd. wechseln, ändern, tauschen, abwechseln; ne. change (V.), alternate (V.); ÜG.: lat. alternare Gl, alterutro (= hertōnto) N, mutuus (= hertōnti) NGl, variare Gl, vicissim germinari N; Q.: Gl (9./10. Jh.), N, NGl; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. herta (1); R.: hertōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. wechselseitig; ne. alternating; ÜG.: lat. mutuus Gl

**hertōnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. hertōn\*

**hertūn\*** 1, ahd., Adv. (?): nhd. beharrlich; ne. obstinately; ÜG.: lat. insequenter (Adv.) (2)? Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hart (1)

**\*hertūnlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. hertūnlīhho\*

**hertūnlīhho\*** 1, hertūnlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. gegenseitig; ne. mutually; ÜG.: lat. (alteruter) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. alteruter?, vicissim?; E.: s. herta, līh (3)

**hērtuom** 86, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Ansehen, Herrlichkeit, Würde, Herrschaft, Senat, Autorität, Gesamtheit der Priester, Versammlung der Götter, Obrigkeit, Oberhaupt, Hoheit, Herrscher; ne. reputation, glory (N.), dignity, authority, priests, meeting of gods; ÜG.: lat. altitudo Gl, apex Gl, (auctor) Gl, auctoritas Gl, I, caput Gl, (catalogus) Gl, celsitudo Gl, consulatus Gl, culmen Gl, dignitas Gl, dominatio Gl, dominium Gl, (dominus) Gl, honos Gl, (ignis) Gl, imperium Gl, (ius) (N.) (2) Gl, magistratus Gl, monarchia Gl, (persona) Gl, potestas Gl, praefectura Gl, primatus Gl, (princeps) WH, principes (M. Pl.) T, principatus Gl, I, MF, principium Gl, prioratus Gl, res publica Gl, senatus Gl, N, sublimitas Gl, tetrarcha (= hērtuom habēnti) T; Hw.: vgl. anfrk. hērduom\*, as. hērdōm\*; Q.: Gl (765), I, MF, N, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. auctoritas?, celsitudo?, consulatus?, dignitas?, imperium?, magistratus?, primatus?, res publica?, senatus?; E.: s. hēr, tuom; W.: mhd. hērtuom, st. N., st. M., Reliquie, Hoheit, Herrlichkeit, persönlicher Herrscher; nhd. Hehrtum, N., »Hehrtum«, Reliquie, DW 10, 792; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische

Staatsbibliothek Clm 6300), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*hērtuomen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

**hertuomlih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. herrschaftlich, fürstlich; ne. noble, princely; ÜG.: lat. principalis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüs. lat. principalis; E.: s. hērtuom, lih (3)

**hertwehsal\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Wechsel, Veränderung; ne. change (N.); ÜG.: lat. mutatio in alterutrum N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. mutatio in alterutrum; E.: s. herta (1), wehsal

**hertwehsalunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Wechsel, Veränderung; ne. change (N.); ÜG.: lat. vicis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. vicis; E.: s. herta (1), wehsalunga

**hertwihsalīg\*** 3, hertwehsalīg\*, ahd., Adj.: nhd. wechselnd; ne. alternate (Adj.); ÜG.: lat. alternus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. alternus?; E.: s. herta (1), wehsalīg

**\*heru?**, ahd., st. M. (u?): Hw.: vgl. as. \*heru?

**\*herubant?**, ahd., st. N. (a, iz/az): Hw.: vgl. as. heruband\*

**\*herubenti?**, ahd., st. F. (i) Pl.: Hw.: vgl. as. herubendi\*

**\*herudrum?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. heruthrum\*

**\*herugrim?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. herugrim

**herunga**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. heriunga\*

**\*heruseil?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. herusēl\*

**\*herutrōrag?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. herudrorag

**\*herz?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. ā-, arm-, \*gram-, unarm-, ungi-, ur-, wuotan-

**herza** 514?, ahd., st. N. (a?), sw. N. (n): nhd. Herz, Gemüt, Sinn; ne. heart, mind (N.); ÜG.: lat. animus N, conscientia N, cor APs, B, C, E, Gl, I, MF, MH, N, NGL, O, OG, Ph, RhC, SPs, T, WH, intus (= in demo herzen) N, (medius) N, mens N, (misericordia) Ph, pectus N, simplicior (= hiuri herzane) Gl, (spiritus) N, (vecors)? Ph; Vw.: s. furi-, umbi-; Hw.: vgl. anfrk. herta, as. herta; Q.: APs, B, BG, C, E, FP, GB, Gl (765), I, MF, MH, N, NGL, O, OG, OT, Ph, RhC, SPs, T, WH; I.: Lbd. lat. cor; E.: germ. \*herta-, \*hertam, st. N. (a), Herz; germ. \*hertō-, \*hertōn, \*herta-, \*hertan, sw. N. (a), Herz; idg. \*kered-, \*kerd-, \*kērd-, \*krd-, \*kred-, N., Herz, Pokorny 579; W.: mhd. hērze, hērz, sw. N., Sitz der Seele, Sitz des Gemüts; nhd. Herz, N., Herz, DW 10, 1207; R.: herzen: nhd. im Herzen; ne. in the heart; R.: mit firhertitemo herzen: nhd. verstockt; ne. stubborn; ÜG.: lat. corde obstinato NGL; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**herzādara\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. herzādra

**herzādra** 6, herzādara\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Herzader, Schlagader, Herzs Schlagader; ne. artery; ÜG.: lat. (carotica) (F.) Gl, fibra Gl, vena iecoris Gl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. herza, ādra; W.: nhd. Herzader, F., Herzader, DW 10, 1223

**\*herzādri?**, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as.? \*hertāthiri?

**herzagarawī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Herzenvorbereitung«, Vorbereitung des Herzens; ne. preparation of o.'s heart; ÜG.: lat. praeparatio cordis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. praeparatio cordis; E.: s. herza, garawī

**herzaknistīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. zerknirscht; ne. rueful; ÜG.: lat. contritus corde N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. contritus corde; E.: s. herza, knisten

**herzarihti\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Herzesaufrichtigkeit«, Aufrichtigkeit des Herzens; ne. sincerity of o.'s heart; ÜG.: lat. directio cordis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. directio cordis; E.: s. herza, rihti

**herzaslagōd\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Herzschlagen«, Herzklopfen; ne. heartbeat; ÜG.: lat. pavor N; Q.: N (1000); E.: s. herza, slagōn

**herzblīdi** 1, ahd., Adj.: nhd. herzerfreuend; ne. delighting (Adj.); ÜG.: lat. (gaudium) O; Q.: O (863-871); E.: s. herza, blīdi

**\*herzi** (1)?, ahd., (Adj.): Vw.: s. breit-, gi-, gilih-, milt-, reht-, rein-, ungi-, ungilih-, ur-

**herzī** (1) 2, ahd., st. N. (a?): nhd. Herz, Herzchen; ne. heart, little heart; ÜG.: lat. cor Gl, corculum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs.?, Lbd.? lat. corculum?; E.: s. herza

**\*herzi** (2)?, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. furi-

- \*herzī** (2)?, ahd., st. F. (ī): nhd. »Herzigkeit«; ne. »heartiness«; Vw.: s. arm-, irbarm-, geil-, gelpf-, heiz-
- \*herzida**?, ahd., st. F. (ō)?: nhd. »Herzigkeit«; ne. »heartiness«; Vw.: s. arm-, ebangi-, fora-, furi-, gi-, irbarm-, missi-
- \*herzīg**?, ahd., (Adj.): Vw.: s. anu-, arm-
- \*herziglih**?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. \*hertiglīk?
- herzilī**\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. herzilīn\*
- herzilīn**\* 1, herzilī\*, ahd.?, st. N. (a): nhd. »Herzlein«, Herz, Herzchen; ne. little heart; ÜG.: lat. cor Gl, corculum Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. corculum?; E.: s. herza; W.: mhd. hērzēlīn, st. N., Herzchen; nhd. Herzelein, Herzlein, N., »Herzlein«, Herzchen, DW 10, 1229
- \*herzīn**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. arm-; Hw.: s. \*herzī (2)
- \*herzinnādri**?, ahd., st. N. (ja): Hw.: vgl. as. hertināthiri\*
- \*herzkare**?, ahd., st. F. (ō?): Hw.: vgl. as. hertkara\*
- \*herzmuoti**?, ahd., (Adj.): Vw.: s. ur-
- herzsioh**\* 2, herzsioh\*, ahd., Adj.: nhd. herzkrank; ne. heart-sick; ÜG.: lat. cardiacus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. cardiacus?; E.: s. herza, sioh; W.: mhd. hērzesiech, Adj., herzkrank
- herzsuht** 2, herzisuht, ahd., st. F. (i): nhd. Herzkrankheit; ne. heart's disease; ÜG.: lat. cardia Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. morbus cordis; E.: s. herza, suht; W.: mhd. hērzesuht, st. F., Herzkrankheit; nhd. Herzsucht, F., Herzkrankheit, DW 10, 1261
- herzsuhtīg** 6, herzisuhtīg, ahd., Adj.: nhd. herzkrank; ne. heart-sick; ÜG.: lat. cardiacus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. cardiacus?; E.: s. herza, suhtīg; W.: nhd. herzsüchtig, Adj., herzsüchtig, mit der Herzsucht behaftet, DW 10, 1261
- heselīn**\*, ahd., Adj.: Vw.: s. hasalīn\*
- hesīn**\* 1, ahd., Adj.: nhd. Hasen..., vom Hasen; ne. of the hare; ÜG.: lat. leporinus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. leporinus; E.: s. haso; W.: mhd. hesīn, Adj., vom Hasen
- heskezzēn**\* 2, hescezzēn\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. seufzen, gähnen; ne. sigh (V.), yawn (V.); ÜG.: lat. oscitare Gl, singultum (= heskezzēn subst.) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); W.: s. mhd. hēschen, hēschezen, sw. V., schluchzen; R.: heskezzēn, Inf. subst.=N.: nhd. Seufzer; ne. sob (N.); ÜG.: lat. singultum Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- heskōt**\* 2, hescōt\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Schluchzen, Seufzer; ne. sob (N.), sigh (N.); ÜG.: lat. singultus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. singultus?
- hessihunt**\* 2, ahd., st. M. (a): nhd. Hetzhund; ne. deer-hound; ÜG.: lat. Molossus (M.) Gl, seusius? Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. hunt; W.: mhd. hessehunt, st. M., Hetzhund
- \*Hesso**?, ahd., st. M. (n): nhd. Hesse; ne. Hassian (M.); Q.: PN
- \*heta**?, ahd., (st. F.) (ō)?, (sw. F.) (n): Vw.: s. himil-
- hev...**, ahd.: Vw.: s. hef...
- heven**\*, ahd., st. V. (6): Vw.: s. heffen
- hewi**\* 13, ahd., st. N. (ja): nhd. Heu, Gras; ne. hay (N.), grass (N.); ÜG.: lat. fenum Gl, N, NGL; Vw.: s. end-, hart-, kriehhisk-, skaft-; Hw.: s. houwi\*; vgl. anfrk. houwi, as. hōi\*; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGL; E.: s. germ. \*hawja-, \*hawjam, \*hawwja-, \*hawwjam, st. N. (a), Heu; vgl. idg. \*kāu-, \*kəu-, V., hauen, schlagen, Pokorny 535; W.: mhd. hōuwe, houwe, hōu, hou, st. N., Heu, Gras; nhd. Heu, N., Heu, DW 10, 1275
- \*hewiblāo**?, \*hēriblāo, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. \*hāwiblāo?
- hewibluomo**\*, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. houwibluomo\*
- hewīg**\* 3?, ahd., Adj.: nhd. Heu..., wie Heu (?); ne. hay...; ÜG.: lat. (feniceus) Gl; Hw.: s. houwīg\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. feniceus?; E.: s. hewi
- hewigrimmila**\* 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: lat. ophiomachus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hewi, grim?
- hewiisarn**\* 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Haueisen«, Meißel, Grabstichel; ne. chisel (N.); ÜG.: lat. caelum (N.) (1) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. houwan, isarn

- hewimānōd\*** 7, ahd., st. M. (a): nhd. Heumonat, Juli; ne. hay-month, July; ÜG.: lat. Iulius EV, Gl; Hw.: s. houwimānōd\*; vgl. anfrk. houwimānōth; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: Lsch. lat. Iulius?; E.: s. hewi, mānōd; W.: s. mhd. hōumānōt, hōumānet, st. M., Heumonat, Juli; nhd. Heumonat, M., Heumonat, Juli, DW 10, 1290
- hewimānōdo\*** 1?, ahd., sw. M. (n): nhd. Heumonat, Juli; ne. hay-month, July; ÜG.: lat. Iulius Gl; Hw.: s. houwimānōdo\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. Iulius?; E.: s. hewi, mānōd
- hewisegansa\*** 1?, ahd., st. F. (ō): nhd. »Heusense«, Sense, Sichel; ne. scythe; ÜG.: lat. falx fenaria Gl; Hw.: s. houwisegansa\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. falx fenaria; E.: s. hewi, segansa
- hewiskrek\*** 3, hewiscrec\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Heuschreck«, Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: lat. locusta Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hewi, skrekken, skrekkōn
- hewiskrekkil\*** 2?, hewiscrekkil\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: lat. cicada Gl, locusta Gl; Hw.: s. houwiskrekkil\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hewi, skrekken, skrekkōn; W.: s. mhd. hōuschrēckel, hōuschrickel, st. M., Heuschrecke
- hewiskrekko\*** 7?, hewiscrecko\*, ahd., sw. M. (n): nhd. »Heuschreck«, Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: lat. (hastago) Gl, locusta Gl, T; Hw.: s. houwiskrekko\*; Q.: Gl, OT, T (830); E.: s. hewi, skrekken, skrekkōn; W.: s. mhd. hōuschrecke, hōuschricke, sw. M., Heuschrecke; s. nhd. Heuschrecke, M., F., Heuschrecke, Heuspringer, DW 10, 1293
- hewiskūra\*** 1, hewiscūra\*, ahd., sw. F. (n): nhd. »Heuscheuer«, Heuboden, Heustadel, Heuschober; ne. barn; ÜG.: lat. fenile Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. fenile?; E.: s. hewi, skūra; W.: s. mhd. hōuschūr, st. F., Heuscheune
- hewispranga\*** 1?, ahd.?, sw. F. (n): nhd. Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: lat. locusta Gl; Hw.: s. houwispanga\*; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. hewi, springan
- hewistadal\*** 8?, ahd., st. M. (a): nhd. Heuboden, Heustadel, Heuschober; ne. barn; ÜG.: lat. fenile Gl, (palile) Gl; Hw.: s. houwistadal\*; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. fenile?; E.: s. hewi, stadal; W.: nhd. Heustadel, M., Heustadel, Scheune für das Heu, Heuboden, DW 10, 1294
- hewistaffo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hewistapfo\*
- hewistaffol\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. hewistapfol\*, houwistapfol\*
- hewistafil\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: lat. locusta N; Hw.: s. hewistapfol\*; Q.: N (1000); E.: s. hewi, stapfol; W.: mhd. hōustaffel, hōustapfel, M., F., Heuschrecke; nhd. Heustäffel, M., Heuschrecke, Heuspringer, DW 10, 1294
- hewistapfo\*** 2, hewistapho\*, hewistaffo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: lat. locusta Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hewi, stapfo
- hewistapfol\*** 4, hewistaphol\*, hewistaffol\*, ahd., st. M. (a): nhd. Heuschrecke, Heuspringer; ne. locust; ÜG.: lat. locusta Gl; Hw.: s. hewistafil\*, houwistapfol\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. hewi, stapfol; W.: s. mhd. hōustapfel, st. M., Heuschrecke
- hewōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. hauen, meißen, ziselieren; ne. hew (V.), chisel (V.); ÜG.: lat. caelare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. houwan; W.: mhd. houwen, sw. V., hauen, schlagen; s. nhd. hauen, sw. V., hauen, DW 10, 574
- \*hezzāri?**, ahd., (st. M.) (ja): Vw.: s. ana-
- hezzoso\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Ringer; ne. wrestler; ÜG.: lat. palaestrita Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. palaestrita?
- \*hezzunga?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gimuot-
- hī...**, ahd.: Vw.: s. hīw...
- hīa?**, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. missi-
- hībāri** 2, ahd., Adj.: nhd. heiratsfähig, mannbar; ne. nubile; ÜG.: lat. nubilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. nubilis?; E.: s. hīwen, bāri; W.: mhd. hibāre, Adj., heiratsfähig, mannbar
- hībarīg\*** 5, ahd., Adj.: nhd. heiratsfähig, mannbar; ne. nubile; ÜG.: lat. maturus Gl, nubilis Gl, (pronuba) Gl; Q.: Gl (Ende 10./Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. nubilis?; E.: s. hīwen, bāri
- hidulgus** 1, lat.-ahd.?, M.: nhd. Wieder-Hineinlegung, Wiederbelegung; ne. re-laying; Q.: LSaI (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. liggen?, von einem \*itlagu?; Son.: nach

Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 360a lat.-anfrk.

**hie**, ahd., Adv.: Vw.: s. hier

**hiena** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Hyäne; ne. hyena; ÜG.: lat. (ansa) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. hyaena; E.: s. lat. hyaena, F., Hyäne; gr. ὕαινα (hýaina), F., Hyäne; vgl. gr. ὄς (hys), M., F., Schwein, Sau; idg. \*sūs, \*suuós, Sb., Schwein, Sau, Pokorny 1038; idg. \*seu- (2), \*seuə-, \*sū-, V., gebären, Pokorny 913; W.: nhd. Hyäne, F., Hyäne, DW 10, 2002

**hier** 611, hie, ahd., Adv.: nhd. hier, da, auf dieser Stelle; ne. here; ÜG.: lat. adesse (= hier sīn) O, (advenire) WH, ecce I, O, hac Gl, hic (Adv.) B, Gl, I, MF, N, O, PT=T, T, hucusque (= untaz hier) I, in hoc N, NGl, istic Gl, modo N, (ubi) I, utrobique Gl; Hw.: vgl. as. hēr (1), hīr; Q.: B, Ch, GB, Gl, I, KI, L, LF, M, MF, N, NGl, NGIP, NP, O, OG, OT, Ph, PT, T, WH; E.: germ. \*hēr, Adv., hier; s. idg. \*kō-, \*ke-, \*kei-, \*ki-, \*kijō-, \*kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609; W.: mhd. hier, hie, Adv., hier, da, nun; nhd. hier, hie, Adv., hier, DW 10, 1313, 1305; R.: untaz hier: nhd. bisher; ne. until now; ÜG.: lat. hucusque I

**\*hiera?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. anfrk. hiera

**hierana** 2, ahd., Adv.: nhd. hierin, hierbei; ne. in this, with this; Q.: N, O (863-871); E.: s. hier, ana; W.: nhd. hieran, Adv., hieran, DW 10, 1316

**hierbī\*** 1, ahd., Adv.: nhd. hier, auf dieser Seite; ne. here; ÜG.: lat. ex latere Gl; Q.: Gl (vor 1165); E.: s. hier, bī

**hierfora\*** 10, ahd., Adv.: nhd. hiervor, davor; ne. before; Q.: O (863-871); E.: s. hier, fora; W.: mhd. hievor, Adv., davor

**hierhina** 1, ahd., Adv.: nhd. hierhin; ne. in this; ÜG.: lat. hac Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hier, hina

**hierwist\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Hiersein; ne. presence (N.); Q.: L (882?); I.: Lüt. lat. praesentia?; E.: s. hier, wist

**\*hierzuo?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. hērtō\*

**hīfuoga\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Ehefögerin«, Göttin des ehelichen Beischlafs; ne. match-maker (F.); ÜG.: lat. soticensa a sociando N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. soticensa; E.: s. hīwen, fuogen

**hīgot\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Ehegott; ne. god of marriage; ÜG.: lat. deus nuptiarum N, Hymenaeus? N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. deus nuptiarum?, Hymenaeus?; E.: s. hīwen, got

**hīguollīhī\*** 1, hīguollīchī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. »Eheruhm«, ehrenvolle Ehe; ne. glory of marriage, honourable marriage; ÜG.: lat. amplitudo nuptialis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. nuptialis amplitudo; E.: s. hīwen, guollīhī

**hīleih** 12, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hochzeit, Vermählung, Eheschließung, Heirat, Ehe; ne. wedding; ÜG.: lat. coniugium Gl, conubium Gl, copula Gl, matrimonium Gl, nuptiae N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. matrimonium?; E.: s. hīwen, leih; W.: mhd. hīleich, st. M., Vermählung

**\*hīleihhi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*hīleihlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**hīleihmahhāri\*** 1, hīleihmachāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Ehestifter, Kuppler; ne. match-maker; ÜG.: lat. leno Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. leno?; E.: s. hīwen, leih, mahhāri

**hīleitī** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ehe; ne. matrimony; ÜG.: lat. matrimonium Gl; Q.: Gl (1070); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. matrimonium?; E.: s. hīwen, leitī

**hilfa**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. helfa

**hīlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. ehelich; ne. matrimonial; ÜG.: lat. coniugalis Gl; Vw.: s. gi-, sin-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. coniugalis?; E.: s. hīwen, līh (3)

**hīlīhho\*** 1, hīlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. ehelich; ne. matrimonially; ÜG.: lat. (permixtio) N, Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hīwen, līh (3)

**hillum?**, lat.-ahd.?, N.: nhd. Hügel; ne. hill (N.); Q.: Urk (772)

**hilmen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. bedecken, schirmen; ne. cover (V.), shelter (V.); ÜG.: lat. fructum (= gihilmit) Gl; Hw.: s. gihilmit\*, gihelmöt\*; Q.: Gl (790); E.: s. gi, helm; W.: s. nhd. helmen, sw. V., mit einem Helm versehen, angreifen, mit einem Stiel versehen, DW 10, 978

**\*hilmi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*hilmit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. hilmen\*

**hilouga\*** 2, hilouwa\*, ahd., sw. N. (n) (?): nhd. Narbe; ne. scar (N.); ÜG.: lat. cicatrix Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**hilouwa\***, ahd., sw. N. (n) (?): Vw.: s. hilouga\*

**\*hilpus?**, lat.-lang., M.: nhd. Helfer; ne. helper; Vw.: s. ra-

**\*hilt?**, ahd., Sb.: nhd. Kampf; ne. fight (N.); Q.: PN; Hw.: vgl. as. hild\*

**hiltia\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Kampf; ne. fight (N.); Hw.: vgl. as. hiltia, hild\*, hildi\*; Q.: Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), PN; E.: germ. \*hildjō, st. F. (ō), Streit, Kampf; s. idg. \*keləd-, \*klād-, V., schlagen, hauen, Pokorny 546; vgl. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545; W.: s. mhd. hilt, st. F., Kampf

**hiltiscalcus\*** 4, lat.-ahd.?, M.: nhd. Kampfknecht; ne. servant warrior; Hw.: s. hiltiskalk\*; Q.: Urk (1006); E.: s. hiltia, skalk

**hiltiskalk\*** 1, hiltiscalc\*, ahd., st. M. (a): nhd. Kampfknecht; ne. servant warrior; ÜG.: lat. legitimus ecclesiae servus Urk; Hw.: s. hiltiscalcus\*; vgl. as. hildiskalk\*; Q.: Urk (907-926); E.: s. hiltia, skalk

**hilza** 7, ahd., st. F. (ō): nhd. Griff, Schwertgriff, Heft; ne. hilt; ÜG.: lat. capulus Gl, (ebur) Gl, manubrium Gl; Hw.: vgl. as. hiltia\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*helta-, \*heltam, st. N. (a), Griff; germ. \*heltō, st. F. (ō), Griff; vgl. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545; W.: mhd. hilze, hëlze, st. F., sw. F., Schwertgriff, Heft (N.) (2), Fessel (F.) (1)

**hilzi** 5, ahd., st. M. (ja), st. N. (ja): nhd. Griff, Schwertgriff, Heft, Handhabe; ne. hilt; ÜG.: lat. capulus Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hilza

**hīmahhāra\*** 3, hīmachāra\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Ehestifterin, Kupplerin; ne. match-maker (F.); ÜG.: lat. (pronuba) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. pronuba?; E.: s. hīwen, mahhōn, mahhāri

**hīmahhāri\*** 2, hīmachāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Ehestifter, Kuppler; ne. match-maker; ÜG.: lat. Hymenaeus N, (paranympus) Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lsch. lat. Hymenaeus?; E.: s. hīwen, mahhāri

**\*hīmahhārin?**, ahd., st. F. (jō): Hw.: vgl. as. hīmakirin

**himil** 576?, ahd., st. M. (a): nhd. Himmel, Himmelsgewölbe, Decke, Zimmerdecke, getäfelte Decke; ne. sky, ceiling; ÜG.: lat. aer N, aether Gl, MH, N, aetherius (= des himiles) N, aethra N, (ambitus) N, ambitus extimus N, Arcturus (= wagan in himile) Gl, arduum N, (astriger) N, astra celsa N, astrum Gl, N, (caelestis) N, caelestis (= des himiles) N, NGl, O, caelitus (= fona himile) N, caelum (N.) (2) APs, B, C, FP, Gl, GP, I, MF, MG, MH, MNPs, N, NGl, O, Psb, PT=T, RhC, T, WH, WK, (camera) Gl, cardo superus N, (centrum) Gl, circulus aethrae N, circulus astri N, (culmen) N, excelsum Gl, N, firmamentum superum N, globus caelestis N, globus sphaerae caelestis N, lacunar Gl, laquear Gl, mons sanctus NGl, mundus (M.) N, Olympus Gl, N, orbis Gl, N, orbis altus N, orbis stellifer N, poli superni N, polus (M.) (1) Gl, regnum caelorum NGl, sedes celsa N, sidus N, (summus) N, supera (N. Pl.) N, superiora (N. Pl.) N; Vw.: s. mitti-, ūf-; Hw.: vgl. anfrk. himel\*, as. himil; Q.: APs, B, BB, C, FP, GB, Gl (765), GP, I, LN, M, MF, MG, MH, MNPs, N, NGl, O, OT, Psb, PT, RhC, SG, T, W, WH, WK; I.: Lbd. lat. caelum; E.: germ. \*hemila-, \*hemilaz, st. M. (a), Decke?, Himmel; idg. \*kemel-, Sb., Stein, Himmel, Pokorny 22; s. idg. \*ak- (2), \*ok-, \*h<sub>2</sub>e<sub>k</sub>-, \*h<sub>2</sub>ak-, \*h<sub>2</sub>ok-, Adj., Sb., scharf, spitz, kantig, Stein, Pokorny 18; W.: mhd. himel, st. M., Himmel, Baldachin, Traghimmel, Thronhimmel; nhd. Himmel, M., Himmel, DW 10, 1332; R.: himile gizango: nhd. zum Himmel dringend; ne. coming through to heaven; R.: himilo gizengi: nhd. zum Himmel dringend; ne. coming through to heaven; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**himilahsa\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Himmelsachse; ne. pole of the sky, pole of sky; ÜG.: lat. axis caeli N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. axis caeli; E.: s. himil, ahsa; W.: mhd. himelahse, st. F., Himmelsachse, Weltachse; s. nhd. Himmelsachse, F., Himmelsachse, DW 10, 1349

**himilbrant\*** 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Königskerze, Bittersüß; ne. mullein; ÜG.: lat. herba Britannica Gl, herba ficaria Gl, maurella Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. himil, brant; W.: mhd. himelbrant, st. M., Königskerze (eine Pflanze); nhd. Himmelbrand, M., Wollkraut, Königskerze, DW 10, 1343

- himilbranta\*** 2, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Bittersüß (?); ne. bittersweet (N.); ÜG.: lat. maurella Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. himil, brant
- himilbröt\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Himmelsbrot, Manna; ne. bread from heaven; ÜG.: lat. manna Gl, N, panis caeli N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. panis caeli; E.: s. himil, bröt; W.: mhd. himelbröt, st. N., Manna, Hostie, Brot vom Himmel; nhd. Himmelbrot, N., Manna, Hostie, DW 10, 1343
- himilbrust\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Himmelbersten«, Wolkenbruch; ne. cloud-burst; ÜG.: lat. cataracta Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. cataracta?; E.: s. himil, brust
- himilbūo\*** 1, himilbūwo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Himmelsbewohner; ne. heaven-dweller; ÜG.: lat. caelicola N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. caelicola; E.: s. himil, būo
- himilbūwo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. himilbūo\*
- himilen\*?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. himilōn\*?
- himilfart\*** 4, ahd., st. F. (i): nhd. Himmelfahrt, Himmelsbahn; ne. Ascension, celestial space; ÜG.: lat. (caelum scandendum) N, meatus aetherius N, meatus caeli N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. meatus caeli; E.: s. himil, fart; W.: mhd. himelvar, st. F., Himmelfahrt; nhd. Himmelfahrt, F., Himmelfahrt, DW 10, 1344
- \*himilfater?**, ahd., st. M. (er): Hw.: vgl. as. himilfadar\*
- himilfestī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Himmelsfeste« (F.), Feste des Himmels; ne. vault of heaven; ÜG.: lat. firmamentum NGl; Q.: NGl (1. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. firmamentum?; E.: s. himil, festī; W.: mhd. himelveste, st. F., »Himmelsfeste«, Firmament
- himilfiur\*** 3, ahd., st. N. (a): nhd. »Himmelfeuer«, Feuer des Himmels; ne. celestial fire; ÜG.: lat. flamma caelestis N, ignes solis et stellarum ardentium N, ignis superus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. flamma caelestis?; E.: s. himil, fiur; W.: mhd. himelviur, st. N., Blitz
- himilfleugenti\*** 1, ahd., st. M. (ja?): nhd. »Himmelsflieger«, unter dem Himmel Fliegendes, Vögel; ne. flyers in the sky, birds; ÜG.: lat. volucres caeli (= himilfleugente) I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. volucres caeli (= himilfleugente); E.: s. himil, fliogan
- himilfrouwa\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Himmelsherrin«, Himmelsbewohnerin; ne. lady of heaven; ÜG.: lat. caeles (Sb.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. caeles; E.: s. himil, frouwa; W.: mhd. himelvrouwe, sw. F., »Himmelfrau«, Maria
- himilgerta\*** 3, ahd., st. F. (jō): nhd. Regenguss, Fallgitter?; ne. gush of rain; ÜG.: lat. cataracta Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. cataracta?; E.: s. himil, gerta
- himilgiberg\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Speicher des Himmels; ne. store of the heaven; ÜG.: lat. (cataracta) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lsch. lat. cataracta?; E.: s. himil, gi, berg
- himilgibil\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. »Himmelsgiebel«, Gipfel des Himmels, Himmelspol; ne. vault of heaven; ÜG.: lat. polus (M.) (1) N, vertex summus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. vertex summus (caeli)?; E.: s. himil, gibil
- himilgilust\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Himmelslust«, himmlische Freude; ne. heavenly delight; ÜG.: lat. appetitus caeles N, desiderium caeleste N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. desiderium caeleste; E.: s. himil, gilust
- himilgiwalt\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Himmelsgewalt«, Himmelsmacht, himmlische Macht, Schleuse des Himmels; ne. heavenly power; ÜG.: lat. ius poli Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. ius poli?; E.: s. himil, giwalt; W.: s. nhd. Himmelsgewalt, F., Himmelsgewalt, DW 10, 1355
- himilgiwaltīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »himmelsmächtig«, gewaltig, machtvoll im Himmel; ne. powerful; ÜG.: lat. potens alti N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. potens alti; E.: s. himil, giwaltīg
- himilgiwerk\*** 2, himilgiwerc\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Himmelswerk«, Tat des Himmels, Schleuse des Himmels; ne. work of heaven; ÜG.: lat. (cataracta caeli) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. cataracta caeli?; E.: s. himil, gi, werk
- himilgot\*** 4, ahd., st. M. (a): nhd. Gott, Himmelsgott, Gott im Himmel; ne. god, god of heaven; ÜG.: lat. deus caeli NGl, potestas caelitum N, superi (M. Pl.) (= himilgota) N; Q.: N (1000), NGl; I.: Lüs. lat. deus caeli; E.: s. himil, got; W.: mhd.

- himelgot, st. M., »Himmelsgott«, Gott im Himmel; s. nhd. Himmelsgott, M., Himmelsgott, Gott der speziell des Himmels waltet, DW 10, 1356
- himilguollīhi**\* 1?, himilguollīchi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. »Himmelsherrlichkeit«, Herrlichkeit des Himmels; ne. glory of heaven; Hw.: s. himilguollīhi\*; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. himil, guollīhi
- himilguollīhi**\* 1?, himilguollīchī\*, ahd., st. F. (i): nhd. »Himmelsherrlichkeit«, Herrlichkeit des Himmels; ne. glory of heaven; Hw.: s. himilguollīhi\*; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. himil, guollīhi
- himilhēroti**\* 2, ahd., st. N. (ja): nhd. »Himmelsmacht«, Himmelswürde, Rat der Götter; ne. authority of heaven; ÜG.: lat. senatus caeles N, senatus tonantis (i. e. Iovis) N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. senatus caeles; E.: s. himil, hērōti
- himilheta** 1, ahd.?, st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Verbene; ne. verbena; ÜG.: lat. hierobotanum Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lüt. lat. hierobotanum?; E.: s. himil
- \*himilig?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. anfrk. himelik
- \*himilih?**, ahd. st. N. (ja): Vw.: s. himilizzi\*; Hw.: vgl. as. himilik\*
- himiling**\* 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Haarstrang, echter Haarstrang; ne. string of hair; ÜG.: lat. peucedanum Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.)
- himilisk**\* 103, himilisc, ahd., Adj.: nhd. himmlisch, göttlich; ne. heavenly, divine; ÜG.: lat. aetherius N, caeles Gl?, N, caelestis B, Gl, I, MF, MH, N, NGl, O, OG, T, WK, (caelitus)? Gl, (caelum) (N.) (2) Gl, I, MF, N, O, (caelum immensum .i. angelos vel sidera) N, (dea) N, (gloria) N, (Olympus) N, (saeculum) N, (sempiternus) N, sidereus N, (speculatio) Gl, summus N, superus N; Hw.: s. himillīh; vgl. anfrk. himelisk\*, as. himilisk\*; Q.: B, GB, Gl (nach 765?), I, M, MF, MH, N, NGl, O, OT, OG, SG, T, WK; I.: Lbd.?, Lüs.? lat. caelestis; E.: s. himil; W.: mhd. himelisch, Adj., himmlisch; nhd. himmlisch, Adj., Adv., himmlisch, dem Himmel zugehörend, DW 10, 1369; R.: in himmiliskūn: nhd. auf himmlische Weise; ne. in a heavenly way; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukaglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)
- himiliskī**\* 1, himiliscī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. das Himmlische; ne. celestial (N.); ÜG.: lat. (caelestis) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. caelestis; E.: s. himilisk
- \*himilisklīh?**, \*himiliscīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. himilisklīhho\*
- himilisklīhho**\* 1, himiliscīcho\*, ahd., Adv.: nhd. himmlisch, vom Himmel; ne. celestially; ÜG.: lat. caelitus Gl; Hw.: vgl. as. himillīko; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. caelitus?; E.: s. himilisk, līh (3)
- himilisko**\* 1, himilisco\*, ahd., Adv.: nhd. himmlisch, durch himmlische Macht, auf himmlische Weise; ne. celestially; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. caeleste?; E.: s. himilisk; W.: nhd. himmlisch, Adj., Adv., himmlisch, dem Himmel zugehörend, DW 10, 1369
- \*himilit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. himilen\*
- himilizza**\* 1, ahd., F. (?): nhd. Decke, Tafeldecke, getäfelte Decke; ne. ceiling with panelling; ÜG.: lat. laquear Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. laquear?; E.: s. himil
- himilizzen**\* 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. täfeln; ne. inlay; ÜG.: lat. stratus ligno (= gihimilizzit) Gl; Hw.: s. gihimilizzit\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. stratus ligno (= gihimilizzit)?; E.: s. gi, himilizzi
- himilizzi**\* 31, ahd., st. N. (ja): nhd. Decke, getäfelte Decke, getäfelte Zimmerdecke; ne. ceiling with panelling; ÜG.: lat. laquear Gl, lacunar Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: vgl. as. himilik\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. laquear?; E.: s. himil; W.: mhd. himelize, himelze, st. N., Decke eines Zimmers, Baldachin, ausgespanntes Tuch
- himilizzīn**\* 2, ahd., st. N. (a): nhd. Decke, getäfelte Decke; ne. ceiling with panelling; ÜG.: lat. lacunar Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. lacunar?; E.: s. himil
- \*himilizzit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. himilizzen\*
- himiljuno**\* 1, ahd., F. (indekl.): nhd. »Himmelsjuno«, himmlische Gemahlin; ne. celestial goddess; ÜG.: lat. Iuno caelestis .i. ops N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. Iuno caelestis; E.: s. himil; s. lat. Iuno
- himilkamara**\* 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Himmelskammer«, Himmelsgemach; ne. chamber of heaven; Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. himil, kamara
- \*himilkraft?**, ahd., st. M. (a), st. F. (i?): Hw.: vgl. as. himilkraft\*

**himilkuning\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Himmelskönig; ne. king of heaven; ÜG.: lat. rex superum N; Hw.: vgl. as. himilkuning\*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. rex superum; E.: s. himil, kuning; W.: mhd. himelküene, st. M., König des Himmels; s. nhd. Himmelskönig, M., Himmelskönig, DW 10, 1358

**himillīb\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Himmelsleben«, Klosterleben, himmlisches Leben, Leben für den Himmel; ne. heavenly life, monastic life; ÜG.: lat. vita caelestis NGL, vita contemplativa Gl; Q.: Gl (10. Jh.), NGL; I.: Lüs. lat. vita caelestis; E.: s. himil, līb

**himillīh** 5, ahd., Adj.: nhd. himmlisch; ne. celestial; ÜG.: lat. caeles Gl, caelestis Gl, manna (= himillīh muos) Gl; Hw.: s. himilisk\*; vgl. as. himillīk\*; Q.: Gl (765); I.: Lbd. lat. caelestis; E.: s. himil, līh (3); W.: mhd. himmellich, Adj., himmlisch

**himillīhī\*** 1, himillīchī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Himmel, Himmelsgewölbe; ne. celestial globe; ÜG.: lat. globus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. globus?; E.: s. himil, līh (3)

**\*himillīhho?**, **\*himillīcho?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. himillīko\*

**himillioht\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Himmelslicht; ne. celestial light; ÜG.: lat. lumen stellantis poli .i. caeli N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. lumen caeli; E.: s. himil, lioht; W.: mhd. himellicht, st. N., Gestirn; s. nhd. Himmelslicht, N., himmlisches Licht, DW 10, 1359

**himillōz\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Himmelslos«, Schicksal; ne. fate from heaven; ÜG.: lat. urna caeles .i. sors caeles N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. sors caeles; E.: s. himil, lōz

**himilōn\*** 3?, himilen\*?, ahd., sw. V. (2, 1a): nhd. täfeln, färben, schmücken, bunt gewebt (= gihimilōt), getäfelt (= gihimilōt); ne. inlay, dye (V.), decorate, inlaid (= gihimilōt), woven in many colours (= gihimilōt); ÜG.: lat. laqueatus (= gihimilōt) Gl, stratus ligno (= gihimilōt) Gl; Hw.: vgl. as. mālon; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. himil

**\*himilōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. himilōn\*?

**himilpfallinza\*** 1, himilphalinza\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Himmelspalast; ne. celestial palace; ÜG.: lat. aula caeles N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. aula caeles; E.: s. himil, pfallinza

**\*himilpforta?**, ahd., sw. F. (n), st. F. (ō): Hw.: vgl. as. himilporta\*

**himilrīhhi** 75, himilrīchi, ahd., st. N. (ja): nhd. Himmelreich; ne. kingdom of heaven; ÜG.: lat. caelestia O, (caelum) (N.) (2) O, (regnum) NGL, O, regnum caeleste NGL, regnum caelorum B, NGL, O, regnum dei NGL, O; Hw.: vgl. as. himilrīki; Q.: B (800), G, GB, NGL, NP, O, P, WH; I.: Lüs. lat. regnum caelorum; E.: s. himil, rīhhi; W.: mhd. himelrīche, st. N., Himmelreich, Himmel; nhd. Himmelreich, N., Himmelreich, DW 10, 1347

**himilring\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Himmelsring, Himmelskreis; ne. celestial circle; ÜG.: lat. orbis .i. circulus caelestis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. circulus caelestis; E.: s. himil, ring; W.: nhd. Himmerring, M., Regenbogen, DW 10, 1349

**himilrinna\*** 7, ahd., sw. F. (n): nhd. »Himmelschleuse«, Schleuse des Himmels, Wasserfall; ne. floodgate of heaven; ÜG.: lat. cataracta caeli Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lsch. lat. cataracta caeli; E.: s. himil, rinna

**himilsang\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Himmelsgesang«, himmlischer Gesang, himmlische Musik; ne. song of heaven; ÜG.: lat. carmen superum N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. carmen superum; E.: s. himil, sang

**himilsāzo\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Himmelsbewohner; ne. dweller of heaven; ÜG.: lat. caeles (Sb.) N, caelicola N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. caelicola; E.: s. himil, sizzen

**himilskouwāri\*** 1, himilscouwāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. »Himmelschauer«, Sterndeuter, Astrologe; ne. astrologer; ÜG.: lat. mathematicus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. mathematicus?; E.: s. himil, skouwāri; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**himilsluzzil\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. »Himmelsschlüssel«, Schlüsselblume; ne. cowslip; ÜG.: lat. primula veris Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. himil, sluzzil; W.: mhd. himelslüzzel, st. M., Schlüssel zum Himmelreich, Himmelsschlüssel (eine Blume); nhd. Himmelschlüssel, Himmelsschlüssel, M., Himmelschlüssel (eine Blume), Schlüssel zum Himmel, DW 10, 1352

**himilspēra\*** 3, himilsp̄hēra\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Himmelsphäre, Himmelskugel; ne. celestial globe; ÜG.: lat. orbis caeli N, sphaera caelestis N, sphaera stellantis mundi Gl; Q.: N (1000); I.: z. T. Lw. lat. sphaera celestis, Lüs. lat. orbis caeli; E.: s. himil, spēra; W.: mhd. himelshp̄ere, F., Konstellation der Gestirne; s. nhd. Himmelsphäre, F., Himmelsphäre, DW 10, 1363

**himilsp̄hēra\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. himilspēra\*

**himiltou\*** 1, ahd., st. M. (wa), st. N. (wa): nhd. Himmelstau; ne. dew from heaven; ÜG.: lat. ros supernus N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. ros supernus; E.: s. himil, tou; W.: mhd. himeltou, st. N., Tau vom Himmel; s. nhd. Himmelstau, M., vom Himmel fallender Tau, Himmelstau (Pflanzenname), DW 10, 1365

**himiltouganī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Himmelsgeheimnis«, Geheimhaltung im Himmel; ne. celestial secret; ÜG.: lat. secretum caeleste N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. secretum caeleste; E.: s. himil, touganī

**himilturi\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Himmelstüre, Himmelstor; ne. gate of heaven; ÜG.: lat. ianua caeli N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. ianua caeli; E.: s. himil, turi; W.: nhd. Himmelstür, F., Himmelstür, DW 10, 1365

**himiluobo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Himmelsüber«, Gottesverehrer, fromm Lebender, dem Himmlischen Zugewandter; ne. devotee of God; ÜG.: lat. (caelebs) Gl, (virgo) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. caelicola?; E.: s. himil, uobo

**himilwolkan\*** 1, himilwolcan\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Himmelswolke«, Wolke des Himmels; ne. celestial cloud; ÜG.: lat. nubes caeli NGl; Hw.: vgl. as. himilwolkan\*; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüs. lat. nubes caeli; E.: s. himil, wolkan; W.: s. nhd. Himmelswolke, F., Himmelswolke, DW 10, 1367

**himilwunna\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Himmelswonne, Himmelsfreude; ne. heavenly joy; ÜG.: lat. voluptas aetheria N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. voluptas aetheria; E.: s. himil, wunna; W.: mhd. himelwunne, st. F., »Himmelswonne«, Wonne, himmlische Wonne; s. nhd. Himmelswonne, F., Himmelswonne

**himilwurz\*** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Himmelschlüssel, Schlüsselblume; ne. cowslip; ÜG.: lat. primula veris Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. himil, wurz

**himilzeihhan\*** 1, himilzeihan\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Himmelzeichen«, Gestirn; ne. constellation, star (N.); ÜG.: lat. sidus MH; Q.: MH (810-817); E.: s. himil, zeihhan; W.: mhd. himelzeichen, st. N., »Himmelszeichen«, Sternbild, Zeichen des Tierkreises, Zeichen am Himmel; s. nhd. Himmelszeichen, N., »Himmelszeichen«, Himmelsspur, DW 10, 1367

**himilzorunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Gewandzerren; ne. tearing of a garment; ÜG.: lat. (si indumenta super genucula levaverit) LBai; Q.: LBai (vor 743); E.: s. himil, zeran?

**himilzunga\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Sternbild, Stern am Himmel; ne. constellation; ÜG.: lat. sidus Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. himil, zunga; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**himilzungal\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. »Himmelsgestirn«, Gestirn, Stern (M.) (1); ÜG.: lat. sidus Gl; Hw.: vgl. as. himiltungal; Q.: Gl (790), M; E.: s. himil, zungal

**hīmuozīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »ehesaul«, müßig, durch die Ehe untätig geworden; ne. lazy, lazy by matrimony; ÜG.: lat. maritali vacatione feriatas N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. maritali vacatione feriatas; E.: s. hīwen, muozīg

**hin**, ahd., Adv., Präf.: Vw.: s. hina

**hina** 98, hinna, hin, ahd., Adv., Präf.: nhd. hin, hinweg, hernach, weg, dorthin, dahin, von hier fort, von hier, von hier an, vorüber, desto; ne. away, thereafter; ÜG.: lat. dehinc (= fona hina) Gl, hinc N, O, T, ultra (= hina baz) N, usque in (= unza hina zi) N, (via) N; Vw.: s. bi-, hier-, -faran, -firtrīban, -flioan, -fuoren, -gān, \*-gangan?, -geban, -gerōn, -gigeban, -heften, \*-ingān?, -irwintan, -kweman, -lāzan, -leggen, -lengen, -līdan, -muoen, -neman, -rekken, -rerten, -rinnan, -rītan, -sagen, -sehan, -sīgan, -sīn, -skeidan, -sprehhan, -trīban, -ūfdenken, -ūffaran, -ūffliogan, \*-ūffuoren?, -ūfgispringan, -ūkweman, -ūfreihsen, -wannōn, -wartēn, -werdan, -werfan, -ziohan, -zwengen; Hw.: s. hinana; Q.: Gl (765), Hi (1. Hälfte 8. Jh., 8. Jh.), N, NGl, NP, O, OT, T, WH; E.: germ. \*hina, Adv., von hier; vgl. idg. \*ko-, \*ke-, \*kei-, \*ki-, \*kijo-, \*kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609; W.: mhd. hin, hine, Adv., fort, hin, von hinnen; nhd. hin, Adv., hin, DW 10, 1371; R.: danān hina:

nhd. von da an; ne. from there; ÜG.: lat. hinc N; R.: hinān hina: nhd. von jetzt an; ne. from now on; R.: hina funs: nhd. wert unterzugehen; ne. worth submerging; R.: fona hina: nhd. von hier an; ne. from here; ÜG.: lat. dehinc Gl

**hinaafter** 1, ahd., Adv.: nhd. hernach; ne. thereafter; Q.: N (1000); E.: s. hina, after

**hinabaz** 1, ahd., Adv.: nhd. weiterhin; ne. further; Q.: N (1000); E.: s. hina, baz

**hinafaran\*** 15, ahd., st. V. (6): nhd. »hinfahren«, vergehen, sterben, weggehen, wegziehen, dahinfahren, entfliehen, vorübergehen, versterben; ÜG.: lat. abire Gl, decidere (V.) (2)? Gl, defungi Gl, (egredi) N, exire N, fugere N, praeterire N, transire N, vadere N, O; Vw.: s. dār-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, faran; W.: mhd. hinvarn, st. V., verscheiden; nhd. hinfahren, st. V., hinfahren, DW 10, 1428

**hinafart** 14, ahd., st. F. (i): nhd. »Hinfahrt«, Hinscheiden, Tod, Hingang; ne. passing away, death; ÜG.: lat. (descensio) Gl, excessus Gl, T, exitus Gl, exitus mortis N, obitus Gl, T; Hw.: vgl. as. hinfard; Q.: Gl (790), L, N, OT, T; I.: Lüt. lat. obitus?; E.: s. hina, fart; W.: mhd. hinvarn, hinevarn, st. F., Hinreise, Fortreise, Tod; nhd. Hinfahrt, F., Hinfahrt, Fahrt nach einem hinwärts gelegenen Orte, DW 10, 1428

**hinaferro** 2, ahd., Adv.: nhd. weit weg von hier; ne. far away; ÜG.: lat. adulta .i. profunda nocte (= hinaferro nahtes) N, longe N; Q.: N (1000); E.: s. hina, ferro; R.: hinaferro nahtes: nhd. weit in die Nacht hinein; ne. long into the night; ÜG.: lat. adulta .i. profunda nocte N

**hinafertig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. vergänglich; ne. transitory; ÜG.: lat. transitorius N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. transitorius; E.: s. hina, fertig

**hinafir**, ahd., Präf.: nhd. ver...; ne. away; Vw.: s. -trīban; E.: s. hina, fir

**hinafirtrīban\*** 2, ahd., st. V. (1a): nhd. vertreiben; ne. drive away; ÜG.: lat. discutere N, pellere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, fir, trīban

**hinafliohan\*** 1, ahd., st. V. (2b): nhd. hinfliehen; ne. flee towards; ÜG.: lat. fugere N; Q.: N (1000); E.: s. hina, fliohan

**hinafloggi** 1?, ahd., Adj.: nhd. hinfliegend; ne. flying (Adj.); Q.: WH (um 1065); E.: s. hina, flug

**hinafona** 1, ahd., Adv.: nhd. hierauf, von da an; ne. hereupon; ÜG.: lat. dehinc Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); E.: s. hina, fona

**hinafuoren\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. wegführen, wegnehmen, hinwegnehmen; ne. lead (V.) away; Q.: O (863-871); E.: s. hina, fuoren; W.: nhd. hinführen, sw. V., hinführen, DW 10, 1433

**hinafurdir\*** 1, ahd., Adv.: nhd. weiterhin; ne. further; Q.: N (1000); E.: s. hina, furdir

**hinafuri\*** 21, ahd., Adv.: nhd. künftig, später, nachher, in Zukunft, späterhin; ne. in the future; ÜG.: lat. in futuro NGL, post N, posthac Gl; Q.: Gl, N (1000), NGL, WH; E.: s. hina, furi

**hinafuriwertes\*** 1, ahd., Adv.: nhd. künftig; ne. in the future; ÜG.: lat. in posterum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. in posterum?; E.: s. hinafuri

**hinagān\*** 1, ahd., anom. V.: nhd. fortfahren, weggehen; ne. leave (V.); ÜG.: lat. introire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. introire?; E.: s. hina, gān; W.: mhd. hingān, anom. V., verzichten auf, nicht beachten (tr.), vergehen (intr.); nhd. hingehen, st. V., hingehen, weitergehen, flüchtiges gehen, DW 10, 1439

**\*hinagangan?**, ahd., red. V.: Vw.: s. hina, gangan

**hinageban\*** 6, ahd., st. V. (5): nhd. hingeben, übergeben (V.), weggeben, preisgeben; ne. give over; ÜG.: lat. dare WH, (mittere) N, tradere N, vendere N; Q.: N (1000), WH; I.: Lüt. lat. tradere?, vendere?; E.: s. hina, geban; W.: mhd. hingeben, st. V., veräußern, preisgeben, verraten; nhd. hingeben, st. V., hingeben, darreichen, weggeben, verloben, DW 10, 1435

**hinagerōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. dorthin verlangen; ne. long for; ÜG.: lat. concupiscere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. concupiscere?; E.: s. hina, gerōn

**hinagilitānī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Verzückung; ne. ecstasy; ÜG.: lat. (alienatio mentis a sensibus corporis) N, excessus mentis N, (exstasis) N; Q.: N (1000); E.: s. hina, gi, līdan

- hinagirekkida\*** 1, hinagireckida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Gerichtetsein; ne. being condemned, being directed; ÜG.: lat. series N, series (fati) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. series (fati); E.: s. hina, gi, rekkida
- hinagigeban** 1?, ahd., st. V. (5): nhd. weggeben; ne. give away; Q.: WH (um 1065); E.: s. hina, gi, geban
- hinaheften\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich hinwenden; ne. turn towards; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, heften
- hīnaht** 7, ahd., Adv.: nhd. heute Nacht; ne. tonight; ÜG.: lat. hodie Gl, hac nocte NGl, O; Q.: Gl, NGl, O (863-871); E.: s. naht; W.: mhd. hīnaht, Adv., heute oder gestern zu Nacht oder Abend; nhd. hinacht, Adv., diese Nacht, DW 10, 1383
- hīnahtes\*** 1, ahd., Adv.: nhd. heute Nacht; ne. tonight; ÜG.: lat. hac nocte PG; Q.: PG (9. Jh.); E.: s. hīnaht
- hinainbrottanī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Verzückung, Ekstase; ne. ecstasy; ÜG.: lat. excessus (mentis) NGl, (exstasis)? NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. exstasis?; E.: s. hina, in, brutten
- \*hinaingān?** ahd., anom. V.: Vw.: s. ingān, hina
- hinair**, ahd., Präf.: nhd. zurück...; ne. back (Adv.); Vw.: s. -wintan; E.: s. hina, ir
- hinairwintan\*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. zurückwenden; ne. turn back; ÜG.: lat. redire N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. redire?; E.: s. hina, ir, wintan
- hinakweman\*** 1, hinaqueman\*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. hinkommen, hingelangen; ne. reach (V.), ÜG.: lat. conscendere N; Q.: N (1000); E.: s. hina, kweman; W.: nhd. hinkommen, st. V., hinkommen, DW 10, 1448
- hinalāzan\*** 2, ahd., red. V.: nhd. »hinlassen«, gehen lassen; ne. let go; ÜG.: lat. dimittere NGl; Q.: N?, NGl (2. Viertel 11. Jh.); E.: s. hina, lāzan; W.: nhd. hinlassen, st. V., hinlassen, hinwärts lassen, fort lassen, überlassen, DW 10, 1450
- hinaleggen\*** 1, ahd., sw. V. (1b): nhd. hinlegen, anvertrauen, hinterlegen; ne. deposit (V.); ÜG.: lat. depositum (= daz hinagileggita) Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 12. Jh.); E.: s. hina, leggen; W.: nhd. hinlegen, sw. V., hinlegen, hinwärts legen, vorlegen, weglegen, DW 10, 1452
- hinalengen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. sich hinziehen; ne. drag on; ÜG.: lat. consistere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, lengen
- hinalīdan\*** 1, ahd., st. V. (1a): nhd. fortziehen, sich verziehen, wegziehen; ne. travel away; ÜG.: lat. (agere) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hina, līdan
- hinamuoen\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinhinsehen, hinsehen, sich dorthin sehnen; ne. look for, look after; ÜG.: lat. (concupiscere) N, deficere in N; Q.: N (1000); E.: s. hina, muoen
- hinan**, ahd., Adv.: Vw.: s. hinān
- hinān** 42, hinan, hinnān, ahd., Adv.: nhd. von hier, hin, von hier weg, von jetzt, von jetzt an, hieraus, hierdurch, daher, deshalb; ne. from here, there; ÜG.: lat. adhuc (= fona hinān) T, amodo (= hinān bī des ) Gl, NGl, dehinc (= frammort hinān) I, deinde Gl, ex his N, ex hoc (= fona hinān) N, T, hinc Gl, N, his de causis N, (usque) N; Hw.: vgl. anfrk. \*hinan?, as. hinan; Q.: Gl, I (Ende 8. Jh.), N, NGl, OT, T; E.: germ. \*hinanō, Adv., von hier; vgl. idg. \*ko-, \*ke-, \*kei-, \*ki-, \*kijō-, \*kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609; W.: mhd. hinnen, hinne, hinn, Adv., von hier fort, von hinnen, von jetzt; nhd. hinan, Adv., an und hinwärts, DW 10, 1383; R.: hinān anawertes: nhd. von jetzt an; ne. from now on; R.: hinān bī des: nhd. von jetzt an, von nun an; ne. from now on; ÜG.: lat. amodo Gl, NGl; R.: hinān hina: nhd. von jetzt an; ne. from now on; R.: fona hinān: nhd. von jetzt an; ne. from now on; ÜG.: lat. adhuc T, ex hoc N, T
- hināna** 9, ahd., Adv.: nhd. von hier, von hier weg, hernach; ne. from here; ÜG.: lat. ex hoc (= fona hināna) T, hinc O, T; Hw.: s. hina; vgl. as. hinana; Q.: O, OT, T (830); E.: s. hina, hinān; W.: s. mhd. hinnen, hinne, hinn, Adv., von hier fort, von hinnen; nhd. hinnen, Adv., hinnen, von hier weg, DW 10, 1458; R.: fona hināna: nhd. von jetzt an; ne. from now on; ÜG.: lat. ex hoc T
- hinānāuz** 1, ahd., Adv.: nhd. hinaus; ne. out; Q.: O (863-871); E.: s. hināna, ūz
- hināndara\*** 2, ahd., Adv.: nhd. dorthin, daraufhin; ne. there; Q.: N (1000); E.: s. hinān, dara
- hinaneman\*** 5, ahd., st. V. (4): nhd. nehmen, wegnehmen, hinnehmen, hinwegnehmen; ne. take (V.), take away, accept; ÜG.: lat. (accipere) N, perducere

ad N, tollere NGL, O, transferre ad N; Q.: N, NGL, O (863-871); E.: s. hina, neman; W.: nhd. hinnehmen, st. V., hinwärts nehmen, für sich selbst annehmen, wegnehmen, DW 10, 1457

**hinānfuri\*** 3?, ahd., Adv.: nhd. fortan, von nun an, hierauf bis in die Zukunft; ne. from now on; ÜG.: lat. (amodo) NGL, in longinquum Gl; Q.: Gl, NGL (2. Viertel 11. Jh.), N?, WH; E.: s. hinān, furi

**hinanūz** 1, ahd., Adv.: Vw.: s. hinānūz

**hinānūz** 1?, hinanūz, ahd., Adv.: nhd. hinaus; ne. out; Q.: O (863-871); E.: s. hinān, ūz

**hinarekken\*** 2, hinarecken\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausstrecken, hinabbiegen; ne. extend; ÜG.: lat. porrigere N, porro pangere N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. porrigere?; E.: s. hina, rekken; W.: nhd. hinrecken, sw. V., hinstrecken, darreichen, DW 10, 1463

**hinarterten\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. ausstrecken, wiedergeben; ne. stretch (V.), give back, repeat; ÜG.: lat. fundere porrecte N, reddere N; Q.: N (1000); E.: s. hina, rerten

**hinarihtīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. gerade (Adj.) (2); ne. straight; ÜG.: lat. rectus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. rectus?; E.: s. hina, rihtīg

**hinarinnan\*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. hinfließen; ne. flow towards; ÜG.: lat. pertransire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. pertransire?; E.: s. hina, rinnan; W.: nhd. hinrinnen, st. V., »hinrinnen«, DW 10, 1467

**hinarītan\*** 2, ahd., st. V. (1a): nhd. »wegreiten«, weggehen; ne. »ride away«, go (V.); ÜG.: lat. ire N; Q.: N (1000); E.: s. hina, rītan; W.: nhd. hinreiten, st. V., hinwärts reiten, DW 10, 1465

**hinasagen\*** 2, ahd., sw. V. (1b): nhd. sagen, beziehen; ne. say, refer; ÜG.: lat. assignare N, praedicationem facere N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. assignare?; E.: s. hina, sagen

**hinasehan\*** 1, ahd., st. V. (5): nhd. hinsehen, hinschauen, in Beziehung setzen, in Bezug setzen, etwas in Beziehung setzen; ne. look there; ÜG.: lat. referri N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. referre?; E.: s. hina, sehan; W.: nhd. hinsehen, st. V., hinsehen, hinwärts sehen, wegsehen, DW 10, 1475

**hinasīgan\*** 4, ahd., st. V. (1a): nhd. hinsinken, sich neigen, abneigen, abnehmen; ne. fall down; ÜG.: lat. declinare Gl, delibare Gl, vergere Gl; Q.: Gl (8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, sīgan; W.: mhd. hinsīgen, st. V., triefen, fließen

**hinasīn** 8, ahd., anom. V.: nhd. »hin sein« (V.), aufhören, vergangen sein (V.), gestorben sein (V.), zu Ende sein (V.); ne. be gone, stop (V.); ÜG.: lat. perire N, terminari N, transactum esse N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, sīn (anom. V.); W.: nhd. hinsein, unr. V., hinsein, DW 10, 1475

**hinaskeidan\*** 1, hinasceidan\*, ahd., red. V.: nhd. scheiden, hinscheiden, fortgehen, abreißen?; ne. part (V.), expire, go away; ÜG.: lat. (convolvere) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hina, skeidan; W.: nhd. hinscheiden, st. V., hinscheiden, weggehen, sich trennen, sterben, DW 10, 1469

**hinaspentunga\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Verlust; ne. loss; ÜG.: lat. dispendium Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. dispendium; E.: s. hina, spentunga

**hinasprehhan\*** 1, hinasprechan\*, ahd., st. V. (4): nhd. »sprechen«, in Beziehung setzen; ne. »speak«, bring into relation; ÜG.: lat. dicere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, sprehhan

**hinaswang\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Schwung, Wurf; ne. impulse, swing (N.); ÜG.: lat. impetus? Gl, (rotare) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hina, swingan

**hinatriban\*** 4, ahd., st. V. (1a): nhd. hintreiben, dahintreiben, fortreiben, vertreiben, hinabtreiben; ne. drive there; ÜG.: lat. abigere Gl, (currere) N, depellere Gl, pellere Gl; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. abigere?; E.: s. hina, triban; W.: nhd. hintreiben, st. V., hintreiben, hinwärts treiben, DW 10, 1526

**hinaūf** 15, ahd., Adv., Präf.: nhd. hinauf, aufwärts, in die Höhe; ne. up; ÜG.: lat. sursum NGL, usque ad in (= hina ūf zi) N; Vw.: s. -denken, -faran, -fliogan, \*-fuoren?, -gispringan, -kweman, -reihhen; Hw.: s. hinūf; Q.: N (1000), NGL; E.: s. hina, ūf; W.: nhd. hinauf, Adv., hinauf, hinwärts und auf, DW 10, 1358

**hinaūfan\*** 1, ahd., Präp.: nhd. oben, auf, dort oben in; ne. up, upon; ÜG.: lat. in ... sursum N; Q.: N (1000); E.: s. hina, ūfan

- hinaüfdenken\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. denken, die Gedanken nach oben richten, verständig sein (V.); ne. think; ÜG.: lat. sursum sapere NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. sursum sapere?; E.: s. hinaüf, denken, EWAhd 2, 582
- hinaüffaran\*** 1, ahd., st. V. (6): nhd. »hinauffahren«, emporsteigen; ne. go up; ÜG.: lat. subire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. subire?; E.: s. hina, üf, faran; W.: nhd. hinauffahren, st. V., hinauffahren, DW 10, 1386
- hinaüffliogan\*** 1, ahd., st. V. (2a): nhd. hinauffliegen, emporfliegen, aufsteigen; ne. fly up; ÜG.: lat. evolare N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. evolare?; E.: s. hinaüf, fliogan; W.: nhd. hinauffliegen, st. V., hinauffliegen, DW 10, 1386
- \*hinaüffuoren?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. hinaüf, fuoren\*
- hinaüfgi**, ahd., Präf.: nhd. hinauf...; ne. upward; Vw.: s. -springan
- hinaüfgispringan\*** 1, ahd., st. V. (3a): nhd. hinaufspringen; ne. jump up; ÜG.: lat. exsilire N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. exsilire?; E.: s. hina, üf, gi, springan
- hinaüfkweman\*** 2, hinaüfqueman\*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. hinaufkommen; ne. come up; ÜG.: lat. pervenire N; Q.: N (1000); I.: Lbd. lat. pervenire?; E.: s. hina, üf, kweman; W.: nhd. hinaufkommen, st. V., hinaufkommen, DW 10, 1387
- hinaüfrehhen\*** 2, hinaüfrehhen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinaufreichen; ne. reach up; ÜG.: lat. pervenire N; Q.: N (1000); E.: s. hina, üf, rehhen (1)
- hinaüz** 1, ahd., Adv.: nhd. hinaus; ne. out; ÜG.: lat. auferre hinc (= werfan hinaüz) O; Q.: O (863-871); E.: s. hina, üz; W.: nhd. hinaus, Adv., hinaus, hin und nach außen, DW 10, 1390
- hinawannōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »auswannen«, auswerfen, auswurfeln; ne. winnow (V.); ÜG.: lat. (ventilatio) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, wannōn
- hinawartēn\*** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. hinwegsehen, hinwegschauen; ne. look away; ÜG.: lat. oculos flectere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, wartēn; W.: s. mhd. hinwarten, sw. V., entgegensehen, voraussehen; nhd. (ält.) hinwarten, sw. V., weiter warten, DW 10, 1535
- hinawerdan\*** 6, ahd., st. V. (3b): nhd. »hinwerden«, vergehen, zu Ende gehen, zugehen; ne. perish; ÜG.: lat. transigere N, (transire) N, (volvere) N; Q.: N, O (863-871); E.: s. hina, werdān; R.: hinawerdan zu: nhd. zugehen auf; ne. go towards
- hinawerfan\*** 8, ahd., st. V. (3b): nhd. hinwerfen, wegwerfen, verwerfen, von sich stoßen, hinwegwerfen, herabwerfen, verstoßen; ne. throw away, reject; ÜG.: lat. abicere Gl, N, deicere Gl, expellere N, proicere NGl, subicere WH; Q.: Gl, N (1000), NGl, WH; E.: s. hina, werfen; W.: nhd. hinwerfen, st. V., hinwerfen, DW 10, 1543
- hinawihhan** 2, ahd., st. V. (1a): nhd. weichen, zurückweichen, verschwinden; ne. yield (V.), vanish; ÜG.: lat. declinare WH, inclinare WH; Q.: WH (um 1065); E.: s. hina, wihhan\*
- hinawortanī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Ekstase, Außer-Sich-Sein; ne. ecstasy; ÜG.: lat. excessus N, exstasis N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. exstasis?; E.: s. hina, wortanī
- hinaziohan** 5, ahd., st. V. (2b): nhd. hinziehen, sterben, im Sterben liegen; ne. draw hither, die (V.); ÜG.: lat. mori Gl, trahere Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. trahere?, Lbd. lat. morī?; E.: s. hina, ziohan; W.: nhd. hinziehen, st. V., hinziehen, hinwärts ziehen, wegziehen, DW 10, 1548
- hinazwengen\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. hinzwängen, belästigen, zwicken, wiederholt zwacken; ne. force (V.), bother (V.), pinch (V.); ÜG.: lat. remordere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hina, zwengen
- hinkan\*** 11, hincan\*, ahd., st. V. (3a): nhd. hinken, schwanken, fehlgehen; ne. limp (V.); ÜG.: lat. claudicare Gl, N, (emarcescere) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, O; E.: germ. \*henkan, st. V., krumm sein (V.), hinken; s. idg. \*skeng-, \*keng-, V., Adj., hinken, schief, schräg, Pokorny 930; W.: mhd. hinken, st. V., hinken, lahm sein (V.); s. nhd. hinken, sw. V., hinken, DW 10, 1444; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- hinkust\*** 1, hincust, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Sittich; ne. parakeet; ÜG.: lat. psittacus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?

**hinna** (1) 1, ahd., Adv.: nhd. innen, hier innen; ne. inside (Adv.); ÜG.: lat. indigena (= hinna boran) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hier?, innan?, inne?; W.: mhd. hinne, hinnen, Adv., innen; R.: hinnan boran: nhd. einheimisch; ne. native (Adj.); ÜG.: lat. indigena Gl

**hinna** (2), ahd., Adv.: Vw.: s. hina

**hinna** (3), ahd., sw. F. (n): Vw.: s. hinta

**hinnān**, ahd., Adv.: Vw.: s. hinān

**\*hinnus?**, lat.-ahd., Sb.: Hw.: vgl. lat.-as. hinnus\*

**hinōnt** 6, ahd., Pröp.: nhd. diesseits, auf dieser Seite; ne. on this side; ÜG.: lat. cis Gl, (hinc) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; R.: hinōnt dīnem ōrōm: nhd. ungehört von dir; ne. unheard by you; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hint** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (i)?; nhd. Hinde, Hirschkuh; ne. deer, hind; ÜG.: lat. cervā Gl; Hw.: s. hinta; vgl. anfrk. \*hind?, as. \*hind?; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hinta

**hinta** 18?, hinna, ahd., sw. F. (n): nhd. Hinde, Hirschkuh; ne. deer, hind; ÜG.: lat. cervā Gl, N, damma Gl; Hw.: s. hint; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), HH, N; E.: s. germ. \*hendi-, \*hendiz, st. F. (i), Reh, Hinde; vgl. idg. \*kem- (2), Adj., hornlos, Pokorny 556; W.: mhd. hinte, hinde, sw. F., Hirschkuh; nhd. Hinde, F., Hirschkuh, DW 10, 1407; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*hintag?**, ahd., Adv.: Hw.: s. hiutu; vgl. as. hindag; E.: s. hiutu

**\*hintan?**, ahd., Adv.: Vw.: s. \*bi-; Hw.: vgl. as. \*hindan?; E.: vgl. germ. \*hindara, Adv., Pröp., Adj., hinten, hintere; vgl. idg. \*ken- (3), V., Sb., sprießen?, anfangen, entspringen, Junges, Pokorny 563; idg. \*ko-, \*ke-, \*kei-, \*ki-, \*kijo-, \*kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609

**hintana** 2, ahd., Adv.: nhd. hinten, jenseits; ne. behind (Adv.), side (N.) on the other side; ÜG.: lat. post Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hintar; W.: s. mhd. hindenān, hinde, hinden, Adv., hinten; nhd. hintan, Adv., »hintan«, DW 10, 1482

**hinnanān\*** 1, ahd., Adv.: nhd. nachher; ne. afterwards; Q.: N (1000); E.: s. hintar; W.: s. mhd. hindenān, Adv., hinten, zurück

**hintanontīg\*** 3, ahd., Adj.: nhd. hinten befindlich, hintere, rückwärts gewendet, Rücken (= subst.); ne. backward; ÜG.: lat. aversus Gl, (post tergum) Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.); E.: s. hintar; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hintar** 27, ahd., Pröp., Präf.: nhd. hinter, bei, zurück..., um...; ne. behind (Pröp.), back (Adv.); ÜG.: lat. citra Gl, infra Gl, intra N, post Gl, N, NGL, WH, retro Gl, NGL, retrorsum N; Vw.: s. -kēren, -kōsōn, -kweman, -sehan, -skipfen, -skrenkōn, -sprāhhōn, -stān, -stantan; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N, NGL, WH; E.: germ. \*hindar, \*hindara, Adv., Pröp., hinter, hintere, Akk. N. eines alten Komparativs auf idg. \*tero, zu einem Pronomen aus den Stämmen \*k-, \*-en-?; W.: mhd. hinder, Pröp., hinter; nhd. hinter, Pröp., hinter, DW 10, 1486; R.: hintar sih: nhd. zurtück; ne. back (Adv.); R.: hintar imo bihabēn: nhd. in sich schließen; ne. include s.th.; R.: hintar iro haltan: nhd. in sich enthalten; ne. contain in s.th.; R.: hintar sih gistōzan: nhd. sich verschaffen; ne. obtain s.th.

**hintarbahho\*** 1, hintarbacho\*, ahd., sw. M. (n) (?): nhd. Hinterbacke; ne. buttock; ÜG.: lat. (protergum) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. protergum?; E.: s. hintar, bahho

**hintardīhsemo\*** 1, hintardīhsmo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Nachkommenschaft; ne. descendants; ÜG.: lat. posteritas (carnis) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. posteritas?; E.: s. hintar, dīhsemo

**hintardīhsmo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hintardīhsemo\*

**hintaren\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. »hindern«, herabsetzen, erniedrigen, hemmen, unterschlagen; ÜG.: lat. fraudare Gl, premere Gl; Vw.: s. fir-, gi-; Q.: Gl (10. Jh.), N; I.: Lbd. lat. fraudare?; E.: germ. \*hindarōn, sw. V., hindern, hemmen; s. idg. \*ken- (3), V., Sb., sprießen?, anfangen, entspringen, Junges, Pokorny 563; vgl. idg. \*ko-, \*ke-, \*kei-, \*ki-, \*kijo-, \*kjo-, Pron., dieser, Pokorny 609; W.: s. mhd. hindern, sw. V., zurtücktreiben, hindern, zögern, sich aufhalten; nhd. hindern, sw. V., hindern, DW 10, 1408

- hintarī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. »Hintern«, Schwanz; ne. back part, tail (N.); ÜG.: lat. (cauda) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hintar
- hintaring\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Betrüger; ne. cheater; ÜG.: lat. impostor Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. fraudator?; E.: s. hintar, hintaren
- hintarkērāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Verderber, Verfälscher; ne. corruptor; ÜG.: lat. corruptor Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. corruptor?, E.: s. hintar, kēren
- hintarkēren\*** 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. umkehren, umwenden, verdrehen; ne. turn (V.); ÜG.: lat. transversus (= hintarkērit) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. transvertere?; E.: s. hintar, kēren
- hintarkōsōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden, jemanden verleumden; ne. slander (V.); ÜG.: lat. detrahere N; Q.: N (1000); I.: z. T. Lw. lat. causari, Lsch. lat. detrahere?; E.: s. hintar, kōsōn; W.: mhd. hinderkosen, sw. V., verleumden
- hintarkriegi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Ausflucht, Winkelzug; ne. subterfuge; ÜG.: lat. tergiversatio Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. tergiversatio?; E.: s. hintar, kriegen?
- hintarkriegigī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Ausflucht, Winkelzug; ne. subterfuge; ÜG.: lat. tergiversatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. tergiversatio?; E.: s. hintar, kriegen?
- hintarkweman\*** 25, hintarqueman\*, ahd., st. V. (4, z. T. 5): nhd. staunen, erschrecken, erstaunen, bestürzt sein (V.), bestürzt sein (V.) über, in Angst sein (V.); ne. astonish, be astonished; ÜG.: lat. commoveri O, exterrere O, mirari O, terreri O, timere O, (timor) O, turbari O; Q.: O (863-871); E.: s. hintar, kweman; W.: mhd. hinderkomen, st. V., hintergehen, schreckhaft überkommen (tr.), überlegen (V.) (refl.); nhd. hinterkommen, st. V., hinter einen kommen, überführen, betrügen, DW 10, 1508
- hintarlistig\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hinterlistig; ne. insidious; ÜG.: lat. versutus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hintar, listig; W.: mhd. hinderlistic, hinderlistec, Adj., hinterlistig, nachstellend; nhd. hinterlistig, Adj., Adv., hinterlistig, hinterhältig, DW 10, 1511
- hintaro\*** 4, ahd., Adj.: nhd. hintere, geringere, niedrigere, letzte, spätere; ne. behind (Adj.), lower (Adj.), last (Adj.); ÜG.: lat. (aequiperare) N, demum (= az hintarōsten) Gl, inferior Gl; wegen evtl. weiterer Übersetzungsgleichungen s. hintarōro\*, hintarōsto; Hw.: s. hintarōro\*, hintarōsto; vgl. as. hindiro\*; Q.: Gl (9./10. Jh.), N; E.: s. hintar; W.: mhd. hinder, Adj., hintere, entfernte, letzte; nhd. hinter, Adj., hinter, DW 10, 1496
- hintarōro\*** 16, ahd., Adj.: nhd. hintere, geringere, niedrigere, tiefere, spätere, unbedeutendere; ne. more behind, lower (Adj.); ÜG.: lat. brevior Gl, deterior Gl, detrudere (= hintarōrun tuon) N, inferior Gl, NGL, (infra) N, minor Gl, N, (post) Gl, posterior N, vilior Gl; Hw.: s. hintaro\*, hintarōsto; Q.: Gl (10. Jh.), N, NGL; I.: Lbd. lat. brevior?, vilior?; E.: s. hintar
- hintarort\*** 9, hintarwert\*, ahd., Adv.: nhd. zurück, rückwärts, verkehrt, nachgeordnet, im Gegenteil; ne. back (Adv.), wrongly; ÜG.: lat. errores deflectere (= hintarort gikēren) Gl, in contrarium Gl, retro Gl, retrorsum N; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. hintar; R.: hintarort gikēren: nhd. verdrehen; ne. twist (V.); ÜG.: lat. errores deflectere Gl; R.: hintarort trahtōn: nhd. schmälern; ne. reduce
- hintarōsto** 14, ahd., Adj.: nhd. hinterste, geringste, niedrigste, letzte, äußerste; ne. farthest, lowest, least, last (Adj.); ÜG.: lat. abiectus Gl, demum (= az hintarōsten) Gl, extimus Gl, extremus Gl, infimus N, minimus Gl, novissimus Gl, postremus Gl, N; Hw.: s. hintaro\*, hintarōro\*; Q.: Gl (765), N; I.: Lbd. lat. novissimus?; E.: s. hintar; R.: az hintarōsten: nhd. endlich, zuletzt; ne. finally; ÜG.: lat. demum Gl
- hintarot\*** 10, hintrot, ahd., Adv.: nhd. verkehrt, zurück, entgegengesetzt; ne. wrongly, back (Adv.); ÜG.: lat. contaminare (= hintarot kēren) Gl, convertere (= hintarot sih bikēren) Gl, depravare (= hintarot kēren) Gl, invertere (= hintarot kēren) Gl, infra Gl, subvertere (= hintarot bikēren) Gl, (torvus)? Gl, (transversus) Gl, versutus (= hintarot skrenkīg) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hintar; R.: hintarot kēren: nhd. verderben, verdrehen; ne. spoil (V.), twist (V.); ÜG.: lat. contaminare Gl, depravare Gl, invertere Gl
- hintarrukki\*** 2, hintarrucki\*, ahd., Adv.: nhd. zurück; ne. back (Adv.); ÜG.: lat. retrorsum N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. retrorsum?; E.: s. hintar, rukken; W.: mhd.

hinderrucke, Adv., rückwärts; nhd. (ält.) hinterrück, Adv., »hinterrücks«, DW 10, 1513

**hintarsehan\*** 2, ahd., st. V. (5): nhd. zurücksehen, zurückblicken; ne. look back; ÜG.: lat. lumina flectere N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hintar, sehan

**hintarskipfen\*** 1, hintarscipfen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. auffangen, in Empfang nehmen; ne. catch (V.), except (V.); ÜG.: lat. excipere Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. excipere?; E.: s. hintar; s. germ. \*skipōn?, sw. V., ordnen?; vgl. idg. \*skeib-, V., Sb., schneiden, scheiden, Schiff, Pokorny 922

**hintarskrank\*** 2, hintarscranc\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hinterlist, Betrug; ne. insidiousness, deceit; ÜG.: lat. calcaneum Gl, supplantatio NGl; Q.: Gl (10. Jh.), NGl; I.: Lbd. lat. supplantatio?; E.: s. hintar, skrank

**hintarskrankāri\*** 1, hintarscrankāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Betrüger; ne. cheater; ÜG.: lat. Iacob (.i. supplantator) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. supplantator?; E.: s. hintar, skrank, skrankōn

**hintarskrenki\*** 6, hintarscrenki\*, ahd., Adj.: nhd. hinterlistig, trügerisch, verschlagen (Adj.), falsch; ne. insidious, delusive, false (Adj.); ÜG.: lat. versipellis Gl, versutus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. versutus?; E.: s. hintar, skrenken

**hintarskrenkī\*** 4, hintarscrenkī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Hinterlist, Betrug, Winkelzug, Ausflucht; ne. insidiousness, cheat (N.); ÜG.: lat. cavillatio Gl, tergiversatio Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. cavillatio?; E.: s. hintar, skrenkī

**hintarskrenkida\*** 3, hintarscrenkida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Hinterlist, Betrug, Tücke, Verspottung; ne. insidiousness, cheat (N.); ÜG.: lat. cavillatio Gl, tergiversatio Gl, (tortitudo) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. cavillatio?; E.: s. hintar, skrenken

**hintarskrenkīg\*** 12, hintarscrenkīg\*, ahd., Adj.: nhd. trügerisch, hinterlistig, falsch, verschlagen, unaufrichtig; ne. delusive, insidious, false (Adj.); ÜG.: lat. dolosus N, (impurus) Gl, versipellis Gl, versutus Gl; Hw.: vgl. as. hindirskrenkig\*; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. versutus?; E.: s. hintar, skrenken

**hintarskrenkigī\*** 4, hintarscrenkigī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Betrug, Hinterlist, Tücke, Winkelzug, Tücke; ne. cheat (N.), insidiousness; ÜG.: lat. cavillatio Gl, tergiversatio Gl, (tortitudo) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. cavillatio?; E.: s. hintar, skrenken

**\*hintarskrenklīh?**, \*hintarscrenclīh?, ahd., Adj.: Vw.: s. hintarskrenklīhho\*

**hintarskrenklīhho\*** 1, hintarscrenclīcho\*, ahd., Adv.: nhd. hinterlistig, spitzfindig; ne. insidiously; ÜG.: lat. sophistic Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. sophistic?; E.: s. hintar, skrenken, līh (3)

**hintarskrenkōn\*** 1, hintarscrencōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. betrügen, hintergehen; ne. cheat (V.); ÜG.: lat. tergiversatio (= hintarskrenkōn subst.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. tergiversatio?; E.: s. hintar, skrenken; R.: hintarskrenkōn, Inf. subst.=N.: nhd. Arglist; ne. cunning (N.); ÜG.: lat. tergiversatio Gl

**hintarsprāhhōn\*** 3, hintarsprāchōn\*, ahd., sw. V. (2): nhd. verleumden, jemanden verleumden; ne. slander (V.); ÜG.: lat. adversus aliquem loqui N, detrahere N, verba maledica (= hintarsprāhhōn subst.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. adversus loqui?; E.: s. hintar, sprāhhōn

**hintarstān\*** 15?, hintarstēn\*, ahd., anom. V.: nhd. »dahinterstehen«, unternehmen, auf sich nehmen, ausführen, ergreifen, an sich reißen; ne. »stand behind«, undertake; ÜG.: lat. apprehendere Gl, arripere Gl, N, exquirere N, gerere N, (habere) N, insumere Gl, irruere N, subire Gl, suscipere N; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: s. hintar, stān; W.: mhd. hinderstān, st. V., zurückstehen; nhd. (ält.) hinterstehen, unr. V., zurückstehen, als Rückstand gebühren, DW 10, 1518

**hintarstantan\*** 6 und häufiger?, ahd., st. V. (6): nhd. unternehmen, auf sich nehmen, übernehmen, überfallen (V.); ne. undertake, attack (V.); ÜG.: lat. arripere Gl, assumere Gl, instare Gl, insumere Gl, suscipere Gl; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. hintar, stantan

**hintarteilī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Abwendung, Abkehr; ne. turning away; ÜG.: lat. aversio Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. aversio?; E.: s. hintar, teilen

**hintarturi\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hintertür; ne. backdoor; ÜG.: lat. postica Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. postica; E.: s. hintar, turi; W.: nhd. Hintertür, Hintertüre, F., Hintertür, hintere Türe eines Hauses, DW 10, 1521

- hintberi\*** 6, ahd., st. N. (ja): nhd. Himbeere; ne. raspberry; ÜG.: lat. (acinum) Gl, colos Gl, frambozes Gl, (heliotropium) Gl; Hw.: vgl. as. hindberi\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hinta, beri; W.: mhd. hintber, st. N., Himbeere, Wacholder; s. nhd. Himbeere, F., Himbeere, DW 10, 1332
- hintilkalb\*** 1, ahd.?, st. N. (a, iz/az): nhd. »Hirschkalb«, Rehkitz; ne. fawn (N.); ÜG.: lat. hinnulus Gl; Q.: Gl (15. Jh.); I.: Lüt. lat. hinnulus?; E.: s. hinta, kalb
- hintkalb** 24, hintünkalb\*, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. »Hirschkalb«, Kitz, Rehkitz, Hindkalb, junger Hirsch, Hinde; ne. fawn (N.); ÜG.: lat. damma Gl, hinnulus Gl; Hw.: vgl. anfrk. hindkalf\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), WH; E.: s. hinta, kalb; W.: mhd. hintkalp, st. N., Hirschkalb; nhd. Hindkalb, N., Hindkalb, Junges der Hinde, DW 10, 1412; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- hintkalba\*** 2, hintünkalba\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Hindkalb, Rehkitz, junge Hindin, junger Hirsch; ne. fawn (N.) ÜG.: lat. (hinnulus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hint, kalb
- hintloufa\*** 4, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Wegwarte, Ringelblume (?); ne. marigold (?), mugwort (?); ÜG.: lat. ambrosia Gl, cicorea Gl, heliotropium Gl; Hw.: vgl. as. hindilāpe; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hint, loufan
- hintrot**, ahd., Adv.: Vw.: s. hintarot\*
- hintünkalb\***, ahd., st. N. (a, iz/az): Vw.: s. hintkalb
- hintünkalba\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. hintkalba\*
- hinūf** 1, ahd., Adv.: nhd. hinauf; ne. up (Adj.); ÜG.: lat. ad caput (= hinūf zi houbiton) Gl; Hw.: s. hinauf; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); W.: nhd. hinauf, Adv., hinauf, hinwärts und auf, DW 10, 1385
- hiofa\*** 8, hiufa\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. »Hiefe«, Heckenrose, Dornstrauch, Brombeerstrauch, Hundsrose; ne. wild rose, thorn-bush, brambles (Pl.); ÜG.: lat. rosa canina Gl, rubus Gl, tribulus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*heupō-, \*heupōn, \*heupa-, \*heupan, sw. M. (n), Dornstrauch, Hagebutte; idg. \*keub-, Sb., Dorn?, Dornstrauch?, Pokorny 595; W.: mhd. hiefe, sw. F., st. F., Hagebutte, Hagebuttenstrauch; nhd. Hiefe, F., Hagebutte, Hagebuttenstrauch, DW 10, 1309
- hiofaltar\*** 22, hiufaltar\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Heckenrose, Dornstrauch, Hundsrose; ne. wild rose, thorn-bush; ÜG.: lat. paliurus Gl, sentis Gl, tribulus Gl; Q.: Gl (765); E.: s. hiofa
- hiofaltra\*** 22, hiufaltra\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Heckenrose, Dornstrauch, Weißdorn, Hundsrose; ne. wild rose, thorn-bush, hawthorn; ÜG.: lat. adentra Gl, arbutus Gl, paliurus Gl, rubus N, tribulus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.), N; E.: s. hiofa; W.: mhd. hiufaltēr, F., Hagebuttenstrauch
- hiofan\*** 3, hiufan\*, ahd., st. V. (2a): nhd. trauern, klagen, jammern, beklagen, beweinen; ne. mourn (V.); ÜG.: lat. boare Gl, luctuosus (= hiofanti) Gl, lugere Gl; Hw.: vgl. as. hiovan\*, heovan\*; Q.: Gl (nach 765?); E.: germ. \*heufan, st. V., wehklagen, klagen, jammern; s. idg. \*käu-, \*kēu-, \*kū-, V., heulen, schreien, Pokorny 535; R.: hiofanti, Part. Präs.=Adj.: nhd. trauernd, jammervoll; ne. mourning (Adj.), pitiful; ÜG.: lat. luctuosus Gl
- hiofanti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. hiofan\*
- hiofanti\*** 2, hiufanti\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Trauer, Klage, Wehklage; ne. mourning (N.); ÜG.: lat. luctus Gl, ululatus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. luctus?; E.: s. hiofan
- hiofantlih\*** 2, ahd., Adj.: nhd. trauernd, traurig, trauervoll, jammervoll, kläglich; ne. sad; ÜG.: lat. luctuosus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. luctuosus?; E.: s. hiofan, lih (3)
- hiofbrāmi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Heckenrose, Dornstrauch, Heckenrosenstrauch, Hunds-Rose; ne. wild rose, thorn-bush; ÜG.: lat. (tribulus) Gl; Hw.: vgl. as. hiopbrāmio; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hiofa, brāma, brāmo
- \*hiofbrāmo\***, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. hiopbrāmio\*, hiabrāmio\*
- hiofdorn** 3, hiufdorn\*, ahd., st. M. (a): nhd. Heckenrose, Hundsrose; ne. wild rose; ÜG.: lat. (drius) Gl, paliurus Gl, tribulus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hiofa, dorn; W.: mhd. hiefdorn, st. M., Hagebuttenstrauch; s. nhd. Hiefendorn, M., Hagebuttenstrauch, DW 10, 1309

**hiofida\*** 1, hiufida, ahd., st. F. (ō): nhd. Trauer, Klage, Wehklage; ne. mourning (N.); ÜG.: lat. (luctuosus) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. luctuosus?; E.: s. hiofan

**hiofo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Heckenrose, Hagedorn, Hundsrose, Dornstrauch; ne. haw (N.), wild rose, hawthorn; ÜG.: lat. tribulus Gl, O, PN; Hw.: s. hiufo\*, hiofa\*; vgl. as. hiopo; Q.: Gl (10. Jh.), O; E.: germ. \*heupō-, \*heupōn, \*heupa-, \*heupan, sw. M. (n), Dornstrauch, Hagebutte; idg. \*keub-, Sb., Dorn?, Dornstrauch?, Pokorny 595

**hioreiten\*** 1?, ahd., sw. V. (1a): nhd. befestigen; ne. fix (V.); ÜG.: lat. stabilire Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. stabilire?

**hioreiti\*** 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. Haus; ne. house (N.); ÜG.: lat. aedes Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.)

**hīrāt** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Heirat, Ehe, Vermählung; ne. wedding, marriage; ÜG.: lat. conubium Gl, copula Gl; Q.: Gl (11. Jh.), WH; I.: Lbd. lat. conubium?; E.: s. hīwen, rāt; W.: s. mhd. hīrāt, st. M., st. F., Vermählung; nhd. Heirat, M., F., Heirat, Ehe, Vermählung, DW 10, 891

**hircinus\*** 3 und häufiger?, lat.-ahd.?, Adj.: nhd. Hirsch...; ne. deer...; Hw.: s. hiruzīn; Q.: Urk (1. Hälfte 9. Jh.); E.: s. hiruz

**hīreisara?** ahd., st. F. (ō): Vw.: s. hīreisāra

**hīreisāra** 2, hīreisara?, ahd., st. F. (ō): nhd. Ehestifterin; ne. match-maker (F.); ÜG.: lat. pronuba N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. pronuba; E.: s. hīwen, reisōn

**hirlīh\*** 3, ahd., Adj.: nhd. stark, rasch, funkelnd; ne. strong (Adj.), quick (Adj.), sparkling (Adj.); ÜG.: lat. praeceptus fragrosusque N, (flagrantissime) redolens N, vibratus (Adj.) N; Q.: N (1000)

**hirlīhhī\*** 1, hirlīchī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Heftigkeit; ne. violence; ÜG.: lat. impetus N; Q.: N (1000)

**hirlīhho\*** 4, hirlīcho, ahd., Adv.: nhd. heftig, sehr; ne. violently; ÜG.: lat. (magnus) N, plurimum N, vehementer N, (vis) N; Q.: N (1000)

**hirmen\*** 2, ahd., sw. V. (1a): nhd. ruhen, aufhören, aufhören mit; ne. rest (V.), stop (V.); ÜG.: lat. conuiescere N, quiescere N; Vw.: s. gi-; Hw.: s. unghirmit\*; vgl. anfrk. \*hirmon?; Q.: N (1000); W.: mhd. hirmen, hērmēn, sw. V., ruhen, rasten

**\*hirmīg?** ahd., Adj.: nhd. ruhig; ne. calm (Adj.); Vw.: s. un-

**\*hirmigōn?** ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. \*gi-, ungi-

**\*hirmīt?** ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. hirmen\*

**\*hirmīh?**, \*hirmelīh?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. \*hirmelīk?

**hirn** 5, ahd., st. N. (a): nhd. Hirn, Gehirn; ne. brain; ÜG.: lat. cerebellum Gl, cerebrum Gl; Hw.: s. hirni; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hirn; W.: mhd. hirne, hirn, st. N., Hirn, Gehirn, Verstand, Schädel; nhd. Hirn, N., Hirn, DW 10, 1555

**\*hirnen?** ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. int-, ir-

**hirnesfel\*** ahd., st. N. (a): Vw.: s. hirnifel

**hirni** 18, ahd., st. N. (ja): nhd. Hirn, Gehirn; ne. brain; ÜG.: lat. cerebellum Gl, cerebrum Gl; Hw.: s. hirni; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. germ. \*herzni-, \*herzniz, \*hersni-, \*hersniz, \*hirsni-, \*hirsniz, \*hizni-, \*hizniz, Sb., Hirn, Gehirn; oder zu germ. \*hersō-, \*hersōn, \*hersa-, \*hersan, sw. M. (n), Schädel; W.: s. mhd. hirne, hirn, st. N., Hirn, Gehirn, Verstand, Schädel; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**hirnibolla** 3, ahd., sw. F. (n): nhd. Hirnschale, Schädel; ne. skull; ÜG.: lat. cerebrum Gl, (cervical) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hirni, bolla; W.: mhd. hirnbolle, sw. M., Hirnschädel

**hirnifel** 6, hirnifel\*, ahd., st. N. (a): nhd. Hirnhaut; ne. meninx; ÜG.: lat. cerebellum? Gl, membrana Gl, menica Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hirni, fel; W.: mhd. hirnvēl, st. N., Hirnhaut; nhd. Hirnfell, N., Hirnhaut, DW 10, 1558

**hirnikopf\*** 2, hirkopf\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Hirnschale, Schädel; ne. skull; ÜG.: lat. calvaria Gl, cerebrum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hirni, kopf

- hirnireba\*** 9, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hirnschale; ne. skull; ÜG.: lat. (cerebellum) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hirni, reba; W.: s. mhd. hirnrife, hirnrēbe, sw. F., sw. M., Hirnschale
- hirniskāla\*** 9, hirniscāla, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hirnschale, Schädel; ne. skull; ÜG.: lat. cerebellum Gl; Hw.: s. hirnskal\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hirni, skāla; W.: s. mhd. hirneshal, st. F., sw. F., Hirnschale; nhd. Hirnschale, F., Hirnschale, Schale in der das Gehirn geborgen ist, DW 10, 1561
- hirniwuotīg\*** 2, hirnwuotīg\*, ahd., Adj.: nhd. wahnsinnig; ne. insane; ÜG.: lat. (herniosus)? Gl, phreneticus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. phreneticus?; E.: s. hirni, wuotīg; W.: mhd. hirnwüetic, Adj., tobsüchtig; nhd. hirnwütig, Adj., tobsüchtig, DW 10, 1563
- hirniwuotigī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Wahnsinn; ne. insanity; ÜG.: lat. phrenesis Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. phrenesis?; E.: s. hirni, wuotigī
- hirniwuoto\*** 2, ahd., Adv.: nhd. wahnsinnig; ne. insanely; ÜG.: lat. (absque cerebro) Gl, sine sensu Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hirni, wuot, wuoten
- hirnkopf\***, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. hirnikipf\*
- hirnskal\*** 3, hirnscal\*, ahd., st. F. (i)?: nhd. Hirnschale; ne. skull; ÜG.: lat. cervella Gl; Hw.: s. hirniskala\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hirni, skala; W.: mhd. hirneshal, st. F., sw. F., Hirnschale
- hirnuzboum\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Kornelkirschbaum; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. (fraxinus) (F.) Gl; Hw.: vgl. as. hirnutbōm\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. boum
- hirnwuotīg\***, ahd., Adj.: Vw.: s. hirniwuotīg\*
- hirsā\*** 1, ahd.?, F. (?): nhd. Hirse; ne. millet; ÜG.: lat. milium Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. hirsī; W.: mhd. hirse, st. F., sw. F., Hirse; nhd. Hirse, F., Hirse, DW 10, 1571
- hirseth** (?) 1, ahd.?, Sb.: nhd. ein Fisch; ne. a sort of fish; ÜG.: lat. (hisperius) Gl; Q.: Gl (13. Jh.)
- hirsī** 24, ahd., st. M. (ja): nhd. Hirse; ne. millet; ÜG.: lat. milium Gl; Hw.: vgl. as.? \*hirsī?; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: germ. \*hersja-, \*hersjaz, st. M. (a), Hirse; s. idg. \*ker- (2), \*kerə-, \*krē-, V., wachsen (V.) (1), nähren, Pokorny 577; W.: s. mhd. hirse, hirs, sw. M., st. M., Hirse; s. nhd. Hirse, M., F., Hirse, DW 10, 1571
- hirsikorn\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Hirsekorn; ne. millet grain; ÜG.: lat. milium N; Q.: N (1000); E.: s. hirsī, korn; W.: nhd. Hirsekorn, Hirsenkorn, N., Hirsekorn, Korn der Hirsepflanze, DW 10, 1572
- hirsispriu** 1, ahd., st. N. (wa): nhd. Hirsespreu; ne. millet chaff; ÜG.: lat. (ptisana) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hirsī, spriu
- hirso** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Hirse; ne. millet; ÜG.: lat. milium Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. hirsī; W.: s. mhd. hirse, sw. M., st. M., Hirse; s. nhd. Hirse, M., F., Hirse, DW 10, 1571
- hirt**, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. hirti
- hirtentuom\*** 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. »Hirtentum«, Hirtenamt; ne. herdsmanship; ÜG.: lat. (cura pastoralis) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. cura pastoralis?; E.: s. hirti, tuom; W.: mhd. hirtentuom, st. N., Hirtenstand
- hirti** 56, hirt, ahd., st. M. (ja): nhd. Hirt, Hirte, Hüter, Wächter, Schafhirte, Schäfer; ne. herdsman, keeper, guardian; ÜG.: lat. custos Gl, T, mandrinum? Gl, opilio Gl, pastor B, Gl, N, NGl, O, T, WH, pecusius Gl, porcarius (M.) LF; Vw.: s. geiz-, rind-, skāf-; Hw.: vgl. anfrk. hirdi\*, as. hirdi; Q.: B, GB, Gl (765), LF, N, NGl, O, OT, T, WH, WS; I.: Lbd. lat. pastor; E.: germ. \*herdja-, \*herdjaz, st. M. (a), Hirte; s. idg. \*kerd<sup>h</sup>o-, Sb., \*kerd<sup>h</sup>ā, F., Reihe, Herde, Pokorny 579; W.: mhd. hirte, hirt, hërte, st. M., sw. M., Hirte; nhd. Hirte, Hirt, M., Hirte, DW 10, 1572; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- hirtiheimstat\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Hirtenheimstatt«, Wohnort der Hirten; ne. place of herdsman; ÜG.: lat. pastorale Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüt. lat. pastorale?; E.: s. hirti, heim, stat

**hirtlīh\*** 3, hirtlīh\*, ahd., Adj.: nhd. Hirten..., zu den Hirten gehörig, fürsorglich; ne. like a herdsman, caring...; ÜG.: lat. pastoralis Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. pastoralis?; E.: s. hirti, līh (3); W.: mhd. hirtlich, Adj., dem Hirten eigen, wachsam; nhd. hirtlich, Adj., dem Hirten eigen, gemäß, DW 10, 1579; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hirtilōs\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »hirtenlos«, ausgelassen; ne. wanton, without herdsman; ÜG.: lat. petulans Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hirti, lōs

**hirtilōsī\*** 1, hertilōsī, ahd.?, st. F. (ī): nhd. »Hirtenlosigkeit«, Ausgelassenheit, Übermut; ne. wantonness; ÜG.: lat. (inquietudo) Gl, insolentia Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hirti, lōsī

**hirtlīh\***, ahd., Adj.: Vw.: s. hirtlīh\*

**hiruz** 30, hirz, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hirsch; ne. red deer; ÜG.: lat. cervus Gl, N, NGL, RhC, WH; Vw.: s. russi-; Hw.: s. hiruzo\*; vgl. anfrk. hirot, as. \*hirut?; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), HH, N, NGL, PN, RhC, WH; E.: germ. \*heruta-, \*herutaz, st. M. (a), Hirsch; s. idg. \*ker- (1), \*kerə-, \*krā-, \*kerei-, \*kereu-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 574; W.: mhd. hirz, st. M., Hirsch; nhd. Hirsch, M., Hirsch, DW 10, 1563; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**hirūzeszunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. hiruzzunga\*

**hiruzhūt\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Hirschhaut, Hirschfell; ne. deerskin; ÜG.: lat. cutis cervina Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. cutis cervina?; E.: s. hiruz, hūt; W.: nhd. Hirschhaut, F., Haut eines Hirsches, DW 10, 1567

**hiruzīn\*** 4, hirzīn\*, ahd., Adj.: nhd. »hirschen«, Hirsch..., vom Hirsch; ne. deer...; ÜG.: lat. cervinus Gl; Hw.: s. hircinus\*; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüs. lat. cervinus?; E.: s. hiruz; W.: mhd. hirzīn, Adj., vom Hirsch, von Hirschleder

**hiruzo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hirsch; ne. deer; ÜG.: lat. cervus Gl; Hw.: s. hiruz; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); E.: s. hiruz; W.: s. mhd. hirz, st. M., Hirsch

**hiruzwurz** 1?, hiruzzeswurz, ahd., st. F. (i): nhd. Hirschzunge, Hirschtrüffel?; Q.: Gl; E.: s. hiruz, wurz; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch

**hiruzzeswurz**, ahd., st. F. (i): Vw.: s. hiruzwurz

**hiruzzunga\*** 29, hiruzeszunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Hirschzunge; ne. deer's tongue, fern; ÜG.: lat. (hermion) Gl, lingua cervina Gl, (lonchitis) Gl, scolopendrium Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. lingua cervina?; E.: s. hiruz, zunga; W.: nhd. Hirschzunge, F., Hirschzunge, Zunge eines Hirsches, DW 10, 1570

**hirz**, ahd., st. N. (a?, i?): Vw.: s. hiruz; Hw.: vgl. as. \*hirut

**\*hirzen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

**hīsamo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Ehesamen«, Samen, Samenflüssigkeit; ÜG.: lat. semen Venerium N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. semen Venerium; E.: s. hīwen, sāmo

**hīsāz** 4, ahd., st. M. (a?, i?) (?): nhd. »Ehesitz«, Hof, Gut, Bauerngut; ne. matrimonial house, farm (N.); ÜG.: lat. mansus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hīwen, sizzen

**hisigomo**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hūsigomo

**hīt\***, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. hīwit\*

**hitamūn** 11, ahd., Adv.: nhd. endlich, zuletzt; ne. finally; ÜG.: lat. demum Gl, (post) N, tandem Gl, (tum) N; Q.: Gl (8. Jh.), N

**hītāt** 5, ahd., st. F. (i): nhd. »Ehetat«, Zeugung, Empfängnis, Zeugungsakt, Geschlechtsverkehr, Vermählung; ne. conception, marriage; ÜG.: lat. copula N, opus gignendi N, vinculum perpes N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. opus gignendi?; E.: s. hīwen, tāt

**hiuf...**, ahd.: Vw.: s. hiof...

**hiufil\*** 2, hūfil\*, ahd., st. F. (i), st. N. (a): nhd. Wange, Backe (F.) (1); ne. cheek (N.); ÜG.: lat. gena Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hiufila; W.: mhd. hiufel, hüfel, st. F., st. N., Backen (M.), Backe (F.) (1), die fleischigeren Teile der Wange

**hiufila\*** 29, hūfila\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Wange, Backe (F.) (1), Schläfe; ne. cheek (N.); ÜG.: lat. gena Gl, N, WH, pars sub oculis Gl, (tempus) (N.) (2) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, WH; E.: vgl. germ. \*hufila-, \*hufilaz, st. M. (a), Hügel?; germ. \*hūba-, \*hūbaz, st. M. (a), Haube, Bauch?; germ. \*hufa-, \*hufaz, st. M. (a),

Höhe, Hof?; germ. \*hufa-, \*hufam, st. N. (a), Höhe, Hof?; germ. \*hufra-, \*hufraz, st. M. (a), Höcker?; s. idg. \*keup-, V., Sb., biegen, wölben, Biegung, Wölbung, Pokorny 591; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hiufo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Heckenrose, Hagedorn; ne. haw, wild rose, hawthorn; ÜG.: lat. tribulus O; Hw.: s. hiofo\*; vgl. as. hiopo\*; Q.: O (863-871); E.: germ. \*heupō-, \*heupōn, \*heupa-, \*heupan, sw. M. (n), Dornstrauch, Hagebutte; idg. \*keub-, Sb., Dorn?, Dornstrauch?, Pokorny 595

**hiuri\*** (1) 1, ahd., Adj.: nhd. »geheuer«, einfältig; ne. simple (Adj.); ÜG.: lat. simplex (= hiuri herzen) Gl; Vw.: s. gi-, un-, ungi-; Hw.: vgl. as. \*hiuri?; Q.: Gl (8./9. Jh.); E.: germ. \*heurja-, \*heurjaz, Adj., »geheuer«, mild, lieb, vertraut; s. idg. \*keiwo-, \*kiwo-, Adj., vertraut, Pokorny 539; vgl. idg. \*kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539

**hiuri** (2)?, ahd., (st. F.) (ō)?; Vw.: s. \*gi-, ungi-

**\*hiurida**, ahd., (st. F.) (ō)?; Vw.: s. \*gi-, ungi-; E.: germ. \*heuriþō, \*heureþō, st. F. (ō), Lieblichkeit, Vertrautheit; s. idg. \*keiwo-, \*kiwo-, Adj., vertraut, Pokorny 539; vgl. idg. \*kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539

**hiurig\*** 4, ahd., Adj.: nhd. heurig, diesjährig; ne. of this year; ÜG.: lat. (annotinus) Gl, hornus Gl, huius anni Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hiuru; W.: mhd. hiurec, Adj., heurig; nhd. heurig, heuerig, Adj., heurig, dies Jahr angehend, die Jetztzeit angehend, DW 10, 1292

**\*hiurlih?**, ahd., Adj.: nhd. geheuer; ne. simple (Adj.); Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. \*hiurlik?

**hiuro** (1), ahd., Adv.: Vw.: s. hiuru\*

**\*hiuro** (2)?, ahd., (Adv.): Vw.: s. \*gi-, ungi-

**hiuru\*** 2, hiuro, ahd., Adv.: nhd. heuer, in diesem Jahr; ne. this year; ÜG.: lat. hoc anno Gl, horno Gl, horno .i. hoc anno Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*hi, \*hia, Pron., dieser; s. ahd. jār; W.: mhd. hiure, Adv., heuer, in diesem Jahre; nhd. heuer, Adv., heuer, dieses Jahr, DW 10, 1284

**hiutig\*** 5, ahd., Adj.: nhd. heutig, heute geboren; ne. of today; ÜG.: lat. (hodie) Gl, hodiernus Gl, N, unius diei NGl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), JB, N, NGl; I.: Lüs. lat. hodiernus?; E.: s. hiutu; W.: mhd. hiutec, hiutic, Adj., heutig; nhd. heutig, Adj., Adv., heutig, das Heute angehend, auf heute bezüglich, DW 10, 1297; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)

**hiutlih\*** 2, ahd., Adj.: nhd. heutig; ne. of today; ÜG.: lat. hodiernus T; Q.: OT, T (830); I.: Lüs. lat. hodiernus?; E.: s. hiutu, lih (3)

**hiuto**, ahd., Adv.: Vw.: s. hiutu

**hiutu** 53, hiuto, ahd., Adv.: nhd. heute; ne. today; ÜG.: lat. dies haec Gl, hodie B, Gl, GP, MNPs, N, O, PG, RhC, T, WK, in hodiernum diem (= untaz hiutu) MF; Hw.: vgl. as. hindag, hiudu, hiudagu\*; Q.: B, GB, Gl, GP, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), MF, MNPs, N, O, OT, PG, RhC, T, WK, WS; E.: s. germ. \*hi, \*hia, Pron., dieser; s. ahd. tag; W.: mhd. hiute, Adv., heute; nhd. heute, Adv., heute, DW 10, 1294; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukaglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**hiuwilōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. jubeln, jublieren; ne. cheer (V.); Q.: O (863-871); E.: germ. \*heuwilōn, sw. V., jubeln, heulen; s. idg. \*käu-, \*kēu-, \*kū-, V., heulen, schreien, Pokorny 535

**hīwa\*** 5?, ahd., sw. F. (n): nhd. Gattin, Ehe (= hīwun); ne. wife, matrimony (= hīwun); ÜG.: conubium N, parentes (= hīwun) O; Vw.: s. missi-\*; Hw.: vgl. as. hīwa\*; Q.: N, O (863-871); E.: s. germ. \*hīwa-, \*hīwaz, Adj., trauf, vertraut; vgl. idg. \*kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539; W.: s. mhd. hīwe, hīge, hīe, sw. M., sw. F., Gatte, Gattin, Hausgenosse, Dienstbote

**hīwen\*** 18, hīen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. heiraten, sich vermählen; ne. marry; ÜG.: lat. bigamus (= zwiwo gihīwit) Gl, coniugalis (= gihīwit) Gl, coniux (= gihīwito, gihīto) Gl, digamus (= zwiwo gihīwit) Gl, maritus (= gihīwit man) Gl, monogamus (= eines gihīwitēr) Gl, nubere Gl, N, T, uxor (= gihīwit wīb) Gl; Vw.: s. anagi-, gi-, missi-, \*un-?, ungi-, zisamane-; Hw.: vgl. as. \*hīwian?; Q.: Gl (765),

N, T; I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. \*hīwa-, \*hīwaz, st. M. (a), Angehöriger, Hausgenosse, Familie; germ. \*hīwō-, \*hīwōn, \*hīwa-, \*hīwan, sw. M. (n), Angehöriger, Hausgenosse, Familie; germ. \*hīwa-, \*hīwaz, Adj., traut, vertraut; vgl. idg. \*kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539; W.: mhd. hīwen, hien, sw. V., sich verheiraten; R.: gihīwit, Part. Prät.=Adj.: nhd. verheiratet, ehelich; ne. married, marital; ÜG.: lat. coniugalis Gl; R.: gihīwit zi: nhd. verheiratet mit; ne. married to; R.: gihīwito: nhd. Gatte, Ehepartner; ne. husband; ÜG.: lat. coniunx Gl; R.: gihīwit man: nhd. verheirateter Mann; ne. married man; ÜG.: lat. maritus Gl; R.: gihīwit wīb: nhd. verheiratete Frau; ne. married woman; ÜG.: lat. uxor Gl; R.: eines gihīwitēr: nhd. einer der nur eine Frau hat; ne. one married to one woman only; ÜG.: lat. monogamus Gl; R.: zwiwo hīwit: nhd. zweifach verheiratet; ne. married twice; ÜG.: lat. bigamus Gl, digamus Gl

**hīwī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Ehe, Beischlaf; ne. marriage, intercourse; ÜG.: lat. coitus Gl, nuptum (= zi hīwī) T; Vw.: s. ubar-; Q.: Gl (8./9. Jh.), T; E.: s. hīwen

**hīwida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Heirat; ne. marriage; ÜG.: lat. coniunctio Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. coniunctio?; E.: s. hīwen; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**hīwiska\*** 1, hīwisca\*, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Familie; ne. family (N.); ÜG.: lat. familia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. familia?; E.: s. germ. \*hīwiska-, \*hīwiskam, \*hīwiskja-, \*hīwiskjam, st. N. (a), Hausgemeinschaft, Familie; vgl. idg. \*kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539; W.: s. mhd. hīwische, hīwisch, st. N., Geschlecht, Familie, Haus, Hausgesinde, Haushaltung

**hīwiski\*** 37, hīwisci\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Haushalt, Familie, Geschlecht, Haus, einheimische Bevölkerung; ne. household, family (N.), descent; ÜG.: lat. domesticus (= hīwiskes) Gl, (domus) APs, Gl, N, familia B, Gl, MF, MH, N, T, (vulgus) Gl; Hw.: vgl. anfrk. hīwiski\*, as. hīwiski\*; Q.: APs, B, GB, Gl (nach 765?), MF, MH, N, OT, T; I.: Lbd. lat. familia?; E.: germ. \*hīwiska-, \*hīwiskam, \*hīwiskja-, \*hīwiskjam, st. N. (a), Hausgemeinschaft, Familie; s. idg. \*kei- (1), V., Sb., Adj., liegen, Lager, vertraut, Pokorny 539; W.: mhd. hīwische, hīwisch, st. N., Geschlecht, Familie, Hausgesinde, Haus, Haushaltung; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hīwisklīh\*** 3, hīwisclīh\*, ahd., Adj.: nhd. häuslich, heimisch; ne. domestic; ÜG.: lat. domesticus Gl; Q.: Gl (765); I.: Lüs. lat. domesticus; E.: s. hīwiski, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hīwisklīhhī\*** 1, hīwisclīchī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Vertrautheit, Vertrauen, Häuslichkeit; ne. familiarity; ÜG.: lat. familiaritas Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. familiaritas; E.: s. hīwiski, līh (3); Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hīwit\***, hīt\*, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. ein-, gi-, missi-, ungi-, zwi-, zwiwo-, zwiwo-; Hw.: s. hīwen\*

**hīwo\*** 1, hīwo, ahd., sw. M. (n): nhd. Verheirateter, Ehemann; ne. husband; ÜG.: lat. adultor (= unreht hīwo) Gl; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hīwen; W.: s. mhd. hīwe, hīge, hīe, sw. M., sw. F., Gatte, Gattin, Hausgenosse, Dienstbote; R.: unreht hīwo: nhd. Ehebrecher; ne. adulterer; ÜG.: lat. adultor Gl

**hīwun\*** 7?, hīun\*, ahd., sw. N. Pl. (n): nhd. »Eheleute«, Gatten, Familie, Gesinde, Angehörige (Pl.), Dienerinnen, Brautleute, Eltern; ne. married couple, family (N.), servants, relatives; ÜG.: lat. domestici Gl, familia Gl, LF, mancipia Gl, pater et mater O, parentes O; Vw.: s. sin-, widam-; Hw.: vgl. as. hīwun\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), LF (Anfang 9. Jh.), N, O; E.: s. hīwen; W.: s. mhd. hīwe, hīge, hīe, sw. N. Pl., Gatten, Gattinnen, Hausgenossen, Dienstboten

**hīwunga\*** 9, hīunga, ahd., st. F. (ā): nhd. Ehe, Heirat, Vermählung, Beischlaf; ne. marriage, wedding, intercourse; ÜG.: lat. concubitus Gl, coniunctio Gl, contubernium Gl, conubium Gl, matrimonium Gl, monogamia (= einera hīwunga) Gl; Vw.: s. fram-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. matrimonium?; E.: s. hīwen; Son.: Tgl08 = Glossen zu Gregors Augustinusbrief (Prag, Metropolitankapitel

(Metropolitní Kapitula) U SV. Vita O 83) (Ende 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hizza** 46, ahd., st. F. (ō?, jō?), sw. F. (n): nhd. Hitze, Glut, Brand; ne. heat (N.), red-heat; ÜG.: lat. calor aestatis N, aestus Gl, MH, NGL, T, ardor Gl, O, ardor solis N, calor Gl, MH, N, cauma Gl, N, fervor Gl, ignis Gl, (inaestuarum) N, uredo Gl; Vw.: s. bruni-, sumar-; Hw.: s. lang. \*hizza; Q.: Gl, MH, N, NGL, O, T; E.: germ. \*hitō-, \*hitōn, sw. F. (n), Hitze; germ. \*hitjō, st. F. (ō), Hitze; idg. \*kǎit-, Sb., Adj., Hitze, heiß, Pokorny 519; s. idg. \*kǎi- (3), \*kǎi-, Sb., Hitze, Pokorny 519; W.: mhd. hitze, st. F., sw. F., Hitze, heiße Behandlung des Erzes, Ausrösten, Fieber, Flamme; nhd. Hitze, F., Glut, Wärme, Hitze, DW 10, 1581; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*hizza**, \*hizzja, lang., F.: nhd. Hitze; ne. heat (N.); Hw.: s. ahd. hizza; Q.: it. izza, Zorn, Wut, trient. isa, Zorn, it. adizzare, hetzen, anreisen, puschlav. ezzà, hetzen, anreisen

**\*hizzen?**, ahd., sw. V. (1a?)?: Vw.: s. ir-

**hizzi\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Hitze; ne. heat (N.); ÜG.: lat. (solstitium) Gl; Hw.: vgl. anfrk. hitti\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hizza; W.: s. nhd. Hitze, F., Glut, Wärme, Hitze, DW 10, 1581

**hizzina\*** 1, ahd., st. F. (ō?), sw. F. (n)?: nhd. Hitze; ne. heat (N.); ÜG.: lat. aestus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hizza; W.: mhd. hitzene, st. F., Hitze, Ausrösten

**hizzōn\*** 6, ahd., sw. V. (2): nhd. lodern, auflodern, brennen, glühen, erglühen; ne. blaze (V.), burn (V.), glow (V.); ÜG.: lat. aestuarum Gl, exaestuarum? Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. \*hitjan, sw. V., heiß machen, heizen; W.: mhd. hitzen, sw. V., erglühen (intr.), erhitzen, heiß machen (tr.); nhd. hitzen, sw. V., heiß werden, heiß machen, DW 10, 1583; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hl...**, ahd.: Vw.: s. l...

**hlöhunga\***, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. luounga\*

**hn...**, ahd.: Vw.: s. n...

**hoba\*** 35 und häufiger, huoba, lat.-ahd.?, st. F. (ō?), sw. F. (n)?: nhd. Hof, Hufe, Gut, Zinsgut, Bauernhof; ne. farm (N.), hide of land; Hw.: s. barskalkes-, \*seli-, huoba; vgl. as. hova\*; Q.: Urk (7. Jh.?, 778), ON; E.: s. germ. \*hufa-, \*hufaz, st. M. (a), Höhe, Hof?; germ. \*hufa-, \*hufam, st. N. (a), Höhe, Hof?; s. idg. \*keup-, V., Sb., biegen, wölben, Biegung, Wölbung, Pokorny 591; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588

**hobarius\*** 3 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. »Hübner«, »Huber«, Inhaber eines Hofes, Inhaber einer Hufe; ne. hide-owner; Q.: Urk (946); E.: s. hoba

**hoberos** 6, lang., st. M.: nhd. Hofbruch; ne. breaking into a farm; ÜG.: lat. ruptura curtis LLang; Q.: LLang (643); E.: s. hoba

**hobeskario\*** 1?, hobescario\*?, lang.?, lat.-lang.? sw. M. (n): nhd. Hofbote, Hofgerichtsbote; ne. rural messenger, court messenger; Q.: LLang (755); E.: s. hoba

**hobil\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Hobel; ne. plane-iron; ÜG.: lat. planatorium Gl, runcina Gl; Hw.: vgl. anfrk. huvel\*, as. \*hovil; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*hubila-, \*hubilaz, st. M. (a), Hügel, Hübel; s. idg. \*keup-, V., Sb., biegen, wölben, Biegung, Wölbung, Pokorny 591; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hovel, hobel, st. M., Hobel; nhd. Hobel, M., Hobel, DW 10, 1587

**hobinna\*** 7 und häufiger?, hubanna\*, lat.-ahd.?, F.: nhd. Hof, Hufe; ne. farm (N.), hide of land; Q.: Urk (721); E.: s. hoba

**hobunna\***, lat.-ahd.?, F.: Vw.: s. hobinna\*

**hōdabalg\*** 3?, ahd., st. M. (i): nhd. Hodensack; ne. scrotum; ÜG.: lat. fiscus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hodo, balg

**hōdalōs\*** 3, ahd., Adj.: nhd. »hodenlos«, »verschnitten«, mit Kryptorchismus behaftet; ne. without testicles; ÜG.: lat. bugaeus (= hōdalōsēr) Gl, (herniosus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hodo, lōs; W.: nhd. hodenlos, Adj., entmannt, DW 10, 1654;

R.: hodalōsēr: nhd. Verschnittener; ne. castrated person, eunuch; ÜG.: lat. bugaeus Gl

**hoddōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. sättigen?; ne. fill up; ÜG.: lat. saturare Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.)

**hōdo\*** 10, ahd., sw. M. (n): nhd. Hode, Hoden; ne. testicle; ÜG.: lat. (clunis) Gl, genitalia (= hōdon) Gl, (pubes) (F.) Gl, testiculus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); E.: germ. \*huþō-, \*huþōn, \*huþa-, \*huþan, sw. M. (n), Hode, Hoden; s. idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuǝ-, \*keuǝ-, \*skū-, \*kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951; W.: mhd. hōde, sw. M., Hode, Hoden; s. nhd. Hode, Hoden, M., F., Hode, Hoden, DW 10, 1653

**\*hodus?**, lat.-ahd.?, Sb.: Hw.: vgl. lat.-as.? hodus\*

**hof** 56, ahd., st. M. (a): nhd. Hof, Vorhof, Besitz; ne. yard; ÜG.: lat. area N, atrium N, T, aula Gl, comitatus (M.) Gl, consistorium N, curia Gl, curtis Gl, (domus) Gl, (fenum) N, hortus Gl, inter aulicos N, (iperator) N, palatium N, (penates) N, tecta N; Vw.: s. frīt-, frōno-, grasa-, līh-, meior-, seli-; Hw.: vgl. anfrk. \*hof?, as. hof\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O, ON, OT, PN, T; I.: Lbd. lat. atrium?, aula?, hortus?, palatium?; E.: germ. \*hufa-, \*hufaz, st. M. (a), Höhe, Gehöft, Hof; germ. \*hufa-, \*hufam, st. N. (a), Höhe, Gehöft, Hof; s. idg. \*keup-, V., Sb., biegen, wölben, Biegung, Wölbung, Pokorny 591; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuǝ-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hof, st. M., Hof, Arena, Ökonomiehof, Inbegriff des Besitzes an Grundstücken und Gebäuden; nhd. Hof, M., Garten, Hof, DW 10, 1654

**\*hofa?**, ahd., Sb.: nhd. Hof; ne. court (N.); Q.: ON

**hofagelt\*** 1, hovagelt\*, ahd., st. N. (a): nhd. Zoll (M.) (2), Abgabe, Steuer (F.); ne. tributation; ÜG.: lat. vectigal Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. vectigal?; E.: s. hof, gelt

**hofagīr\*** 1, hovagīr\*, ahd., Adj.: nhd. »hofgierig«, gierig, schmarotzend, am Hof schmarotzend; ne. greedy, sponging; ÜG.: lat. (canis Palatinus) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. Palatinus?, Palatinus ager?; E.: s. hof, gīr

**hofakneht\*** 2, hovakneht\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Hofknecht«, »Hofdiener«, Diener am Hof; ne. servant at court; ÜG.: lat. (Palatinus) Gl, vernaculus (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. Palatinus; E.: s. hof, kneht; W.: nhd. Hofknecht, M., Hofknecht, Knecht der auf einem Herrenhof dient, DW 10, 1687

**hofalīh\*** 2, hovalīh\*, ahd., Adj.: nhd. höfisch, zum Hof gehörig; ne. courtly; ÜG.: lat. aulicus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. aulicus?; E.: s. hof, līh (3); W.: mhd. hovelich, Adj., höfisch, ansehnlich, groß; nhd. höflich, Adj., Adv., »höflich«, auf hofgemäße Weise, DW 10, 1688

**hofaliuti\*** 1, hovaliuti\*, ahd., st. M. Pl. (i): nhd. »Hofleute«, Höflinge; ne. courtiers; ÜG.: lat. aulici (M. Pl.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. aulici?; E.: s. hof, liut; W.: mhd. hoveluote, st. M. Pl., Spielleute, Diener am Hofe eines Fürsten; nhd. Hofleute, M. Pl., Hofleute, Hofhörige, Spielleute, höhere Diener eines fürstlichen Hofhaltes, DW 10, 1688

**hofaman** 6, hovaman\*, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Hofmann«, Höfling; ne. courtier; ÜG.: lat. aulicus (M.) Gl, (Palatinae canes) Gl, (scholasticus) (M.) Gl, tiro Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. aulicus?; E.: s. hof, man; W.: mhd. hoveman, st. M., Diener am Hofe eines Fürsten; nhd. Hofmann, M., »Hofmann«, Mann der einen Hof bebaut, Oberaufseher, Diener am fürstlichen Hof, DW 10, 1692

**\*hofana?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. hofna\*

**hofar\*** 24, hovar\*, ahd., st. M. (a): nhd. Höcker, Buckel; ne. hump (N.); ÜG.: lat. gibber (M.) Gl, gibbus (M.) Gl, tuber (N.) Gl; Hw.: vgl. as. hovar\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: germ. \*hufra-, \*hufraz, st. M. (a), Höcker; s. idg. \*keup-, V., Sb., biegen, wölben, Biegung, Wölbung, Pokorny 591; idg. \*keu- (2), \*keuǝ-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hōfer, st. M., Höcker, Buckel, Buckliger; nhd. Hofer, M., Erhebung des Rückens, Auswuchs, Buckel, DW 10, 1663

**hofaroht\*** 16, hovarohht\*, ahd., Adj.: nhd. höckrig, bucklig, voller Schwellungen; ne. humpy; ÜG.: lat. gibberosus Gl, gibbosus Gl, gibbus (M.) (= hofarohtēr) Gl;

Hw.: s. hofarohti; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hofar; W.: mhd. hoveroht, hovereht, Adj., mit einem Höcker versehen, mit einem Buckel versehen  
**hofarohti** 3, hovarothi\*, ahd., Adj.: nhd. höckrig, bucklig; ne. humpy; ÜG.: lat. gibberosus Gl, (obliquus) Gl; Hw.: s. hofaroht; vgl. as. hovarodi\*; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hofar; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**hofaskalk**\* 1, hovascalc\*, ahd.?, st. M. (a): nhd. »Hofknecht«, Hofdiener; ne. servant on an estate; ÜG.: lat. (colonus) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. hof, skalk; W.: mhd. hoveschalch, st. M., Hofdiener; nhd. Hofschalk, M., Hofschalk, Schalk am Hofe, listiger und neckischer Höfling, DW 10, 1697

**hofastat**\* 39, hofstat\*, hovastat\*, ahd., st. F. (i): nhd. Hofstatt, Wohnstätte, Sitz, Tenne; ne. homestead, seat (N.); ÜG.: lat. arale Gl, (area) Gl, area inhabitandi N, areola Urk, (burgo)? Gl, curtifer Gl, curtile Gl, (fundus) Gl, locus curtis Urk, patrimonium? Gl, saeptum Gl, sedes N; Hw.: vgl. as. hofstedi\*, hofstadi\*; Q.: Gl (9. Jh.), N, Urk; E.: s. hof, stat; W.: mhd. hovestat, st. F., Grund und Boden, Wohnung eines Herrn oder Fürsten mit seiner Umgebung, Flächenmaß; nhd. Hofstatt, F., Hofstatt, Hofstätte

**\*hofasteti**?, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. hofstedi\*

**hofawart** 4, hoyawart\*, ahd., st. M. (a?): nhd. »Hofwart«, Hofhund, Wachhund; ne. watchdog; ÜG.: lat. canis Gl, canis militis Gl, canis qui curtem sui domini defendit LBai; Hw.: vgl. as. hofward, hovaward\*; Q.: Gl, LBai (vor 743); E.: s. hof, wart; W.: mhd. hovewart, hovewarte, st. M., sw. M., Hofhund; nhd. Hofwart, M., Hofwart, Hüter eines Wirtschaftshofes, DW 10, 1703

**hofazūn**\* 1, hovazūn\*, ahd., st. M. (i): nhd. Hofzaun, Umzäunung eines Hofes; ne. fence of a farm; ÜG.: lat. (tuninus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hof, zūn; W.: nhd. Hofzaun, M., Hofzaun, Zaun um ein Gehöft, DW 10, 1704

**\*hoffa**?, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Hw.: vgl. anfrk. \*hopa?

**\*hoffōn**?, ahd., sw. V. (2): Hw.: vgl. as. hopōn\*; E.: germ. \*hupōn, sw. V., hoffen; idg. \*keuəp-, \*kuəp-, \*kuəp-, \*kūp-, V., rauchen, wallen (V.) (1), kochen, Pokorny 596, Falk/Torp 93

**hofinac** (?) 1, ahd., Sb.: nhd. eine Münze; ne. a coin; ÜG.: lat. (obolus) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.)

**\*hofskuld**?, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. hofskuld\*

**hofstat**\*, ahd., st. F. (i): Vw.: s. hofastat\*

**hogēn**\* 5?, ahd., sw. V. (3): nhd. bedenken, beherzigen, bedacht sein (V.); Vw.: s. fir-, gi-, ir-; Q.: O (863-871); E.: s. huggen; W.: mhd. hügen, hügen, hogen, sw. V., denken, sinnen, verlangen

**hogezen**\* 4, hogazzen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. denken, überlegen (V.), nachdenken; ne. think, consider; ÜG.: lat. cogitari KG, meditari N; Q.: KG (8. Jh.), N; E.: s. huggen

**hogezzunga**\* 3, hogazzunga\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Sinnen, Gedanke; ne. thought (N.); Q.: N (1000); E.: s. hogezen

**hoggaroht**\* 2, ahd., Adj.: nhd. höckrig, bucklig; ne. humpy, humped; ÜG.: lat. gibbus (Adj.) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. germ. \*hugga-, \*huggaz, Adj., bucklig; vgl. idg. \*keup-, V., Sb., biegen, wölben, Biegung, Wölbung, Pokorny 591; idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: s. nhd. höckerecht, Adj., mit einem Höcker versehen, DW 10, 1651

**\*hogtlīh**?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**hōh** (1) 196?, ahd., Adj.: nhd. hoch, erhaben, ehrwürdig, groß, laut; ne. high (Adj.), elevated, honourable; ÜG.: lat. adactus i. sursum actus N, aerius Gl, (altilis) (= hōh Fehlübersetzung) MF, altus Gl, MF, MH, N, NGl, O, RhC, T, WH, WK, arduus Gl, N, celsus N, clivus Gl, consistorium (= hōh gikleb) Gl, editus (Adj.) Gl, elatus N, eminens Gl, MF, exaltare (= hōh irburien) N, exaltare (= hōh irheffen) N, exaltare (= hōh tuon) N, exaltatus N, excellens Gl, excelsus Gl, I, MF, N, NGl, O, T, WK, fastigia (= hōh sal) Gl, levare (= hōh heffen) N, (magnus) N, mandatus? Gl, maximus N, praestans Gl, prolixus N, sublimis Gl, MH, supernus Gl, superus Gl, MF, summus Gl, MF, supinus Gl, (uber) (Adj.) N, ultra (= hōhōr) N; Vw.: s. eban-; Hw.: vgl. anfrk. hō\*, as. hōh; Q.: Gl (765), I,

MF, MH, N, NGL, O, RhC, OT, T, WH, WK; I.: Lbd. lat. altus?, excelsus?, sublimis?; E.: germ. \*hauha-, \*hauhaz, Adj., hoch; idg. \*kouko-, Adj., groß, stark; s. idg. \*keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589?; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hōch, hō, Adj., hoch, groß, stark, laut, vornehm, stolz; nhd. hoch, Adj., Adv., hoch, DW 10, 1590; R.: hōh gituon: nhd. erhöhen; ne. raise (V.); R.: hōha warta: nhd. hohe Warte (d. h. Syon); ne. observation point; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hōh\*** (2) 2, ahd., st. N. (a?, i?): nhd. Höhe; ne. height; ÜG.: lat. excelsum RhC; Hw.: s. hōhī; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), RhC; I.: Lsch. lat. excelsum?; E.: s. hōh; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**hōhana\*** 2, ahd., Adv.: nhd. von oben herab; ne. down from the top; ÜG.: lat. de alto Gl, praecipitare (= hōhana skurgen) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. de alto?; E.: s. hōh

**\*hōhastrāza?**, ahd., st. F. (ō): nhd. Hochstraße; ne. high street; Q.: ON

**hōhboum\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. »Hochbaum«, Zeder, hoher Baum; ne. cedar; ÜG.: lat. cedrus NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. cedrus?; E.: s. hōh, boum; W.: s. nhd. Hochbaum, M., in die Höhe ragender Baum, DW 10, 1606

**hōhburī\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Höhe, Anhöhe, Hügel, Erhebung; ne. height, hill (N.); ÜG.: lat. agger Gl, tumulus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); E.: s. hōh, burī

**hohen**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. ir-; Hw.: s. hōhen

**hōhen** 8, hohēn, ahd., sw. V. (1a): nhd. erhöhen, erheben, preisen, vermehren; ne. elevate, praise (V.); ÜG.: lat. exaltare Gl, N, NGL; Vw.: s. gi-, ir-, ūf-; Hw.: vgl. anfrk. \*hōen?; Q.: Gl (nach 765?), N, NGL, O; I.: Lüt. lat. exaltare?; E.: germ. \*hauhjan, sw. V., hoch machen; s. idg. \*keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589; idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hōhen, hōhen, sw. V., erhöhen, erheben, (refl.) sich aufrichten; nhd. hōhen, sw. V., hoch machen, DW 10, 1710

**hōhenberg\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. hōhunberg\*

**hōhfart\*?** 1, ahd.?, st. F.: nhd. Hochmut; ne. haughtiness, arrogance; Q.: N?, NGL (12. Jh.)?; E.: s. hōh, fart; W.: mhd. hōchvart, hoffart, st. F., Art vornehm zu leben, Hochsinn, edler Stolz; nhd. Hoffart, Hoffahrt, F., Hoffart, DW 10, 1666

**hōhfartīg\***, ahd., Adj.: Vw.: s. hōhfertīg

**hōhfater** 5, ahd., st. M. (er): nhd. Erzvater, Patriarch, Urvater; ne. patriarch; ÜG.: lat. (Abraham) Gl, pater excelsus Gl, patriarcha Gl, NGL; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), NGL; I.: Lüs. lat. pater excelsus?, patriarcha?; E.: s. hōh, fater; W.: mhd. hōchvater, st. M., Altvater, Patriarch

**hōhfelda\*** 1?, lat.-ahd.?, F.?=ON: nhd. Hochfeld; ne. »high-field«; Q.: Gl (11. Jh.); Hw.: s. hōh, feld

**hōhfertīg** 6, hōhfartīg\*, ahd., Adj.: nhd. hochmütig, hoffärtig; ne. haughty; ÜG.: lat. contumax Gl, (efferre) N, superbus N, NGL; Q.: Gl, N (1000), NGL; I.: Lbd. lat. superbus?; E.: s. hōh, fertīg; W.: mhd. hōchvertēc, hōchvertic, Adj., hochgesinnt, stolz, hoffärtig, gewaltsam, prachtvoll; nhd. hoffärtig, Adj., Adv., hoffärtig, stolzes und anmaßendes Leben haben, DW 10, 1667

**hōhflug\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. »Hochflug«, Flug, Aufliegen; ne. flight (N.); ÜG.: lat. subvolandum (N.) N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. subvolandum; E.: s. hōh, flug

**hōhgern\*** 2, ahd., Adj.: nhd. hochstrebend, in die Höhe strebend; ne. soaring (Adj.); ÜG.: lat. altipetax Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. altipetax; E.: s. hōh, gern

**hōhgernī** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Höhe, Streben, Erhabenheit; ne. height, striving (N.); ÜG.: lat. altitudo Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. altitudo; E.: s. hōh, gernī

**hōhgirīg\*** 2, ahd., Adj.: nhd. hochstrebend, in die Höhe strebend; ne. soaring (Adj.); ÜG.: lat. altipetax Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. altipetax?; E.: s. hōh, girīg

**\*hōhgisez?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. hōhgiset\*

**hōhgiwaltī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Amtsgewalt, Entscheidungsgewalt; ne. authority; ÜG.: lat. arbitrium Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hōh, giwalt

**hōhgizimbari\*** 5, hōhgizimbri\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Burg, Kapitol, hochgelegenes Gebäude; ÜG.: lat. (Capitolium) Gl, (Pergamum) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. Capitolium?; E.: s. hōh, gizimbari

**hōhgizimbri\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. hōhgizimbari\*

**\*hōhgizit?**, st. F. (i): Hw.: s. hōhzīt\*; vgl. as. hōhgitīd\*

**hōhheit\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Höhe; ne. height; ÜG.: lat. fastigium Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); E.: s. hōh, heit; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300) (4. Viertel 8. Jh.)

**\*hōhhurnit?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. hōhhurnid

**hōhī** 104, ahd., st. F. (ī): nhd. Höhe, Größe, Erhabenheit, Hoheit, Gipfel, Spitze, Giebel, Anhöhe, Tonhöhe, Höhepunkt; ne. height, size (N.), dignity; ÜG.: lat. acumen Gl, altitudo Gl, N, NGl, altum (N.) MH, N, NGl, apex Gl, arx Gl, cacumen Gl, N, celsitudo Gl, celsum (N.) Gl, culmen Gl, N, editum Gl, (elatus) N, eminentia Gl, excelsum Gl, MH, N, NGl, O, T, fastidium Gl, fastigium Gl, fastus (M.) Gl, (mons) N, praecipitium Gl, proceritas Gl, (Rama) Gl, T, sublimitas Gl, summitas Gl, N, summum (N.) Gl, T; Vw.: s. ūf-; Hw.: vgl. anfrk. hōi\*, as. hōhi\*; Q.: Gl (765), MH, N, NGl, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. altus?, excelsus?, rama?, summus?; E.: germ. \*hauhī-, \*hauhīn, sw. F. (n), Höhe; idg. \*kouko-, Adj., groß, stark; s. idg. \*keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589?; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hœhe, hōhe, hō, st. F., Höhe, Anhöhe, Erhöhung; nhd. Höhe, F., Höhe, DW 10, 1705; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hōhida\*** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Höhe, Gipfel; ne. height, summit; ÜG.: lat. altitudo Gl, culmen Gl; Q.: Gl (765); I.: Lbd. lat. altitudo?; E.: germ. \*hauhīpō, \*hauhepō, st. F. (ō), Höhe; vgl. idg. \*keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hœhede, st. F., Höhe

**hōhkleb\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Klippe, Vorgebirge; ne. cliff, foot-hills; ÜG.: lat. consistorium? Gl, (rupes alta)? Gl; Hw.: s. hōh, kleb\* (1); Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hōh, kleb

**hōhkōsi\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. »Hochrede«, überhebliches Reden; ne. high speech; ÜG.: lat. (loqui sublimia) N, sublimia glorians N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. glorians sublimia?; E.: s. hōh, kōsi

**hōhlenti\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Hochland; ne. highland; ÜG.: lat. (situs terrae) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hōh, lenti

**hōhlīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hoch; ne. high (Adj.); ÜG.: lat. sublimis (= hōhlīhōsto) Gl; Q.: Gl (765); E.: germ. \*hauhalīka-, \*hauhalīkaz, Adj., hoch; idg. \*kouko-, Adj., groß, stark; s. idg. \*keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589?; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; idg. \*lēig- (2), \*lēig-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. hōchlich, Adj., hoch, erhaben; s. nhd. hōchlich, Adv., in hoher Art, DW 10, 1624

**hōhlūtīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »hochlautend«, erhaben klingend; ne. highsounding; ÜG.: lat. grandisonus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. grandisonus?; E.: s. hōh, lüten; W.: mhd. hōchlūtīc, Adj., mit hoher lauter Stimme; nhd. hochlautig, Adj., hochlautig, DW 10, 1624

**hōhmuot** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Hochmut; ne. haughtiness; ÜG.: lat. superbia NGl; Hw.: s. hōhmuotī; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. superbia?; E.: s. hōh, muot; W.: s. mhd. hōchmuot (1), st. M., Freude, Hochmut, Übermut; nhd. Hochmut, M., Hochmut, gehobener Mut, Übermut, Überhebung, DW 10, 1626

**hōhmuoti\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hochmütig; ne. haughty; ÜG.: lat. superbus NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. superbus?; E.: s. hōh, muot; W.: mhd. hōchmüete (1), Adj., hochmütig, übermütig

**hōhmuotī** 5, ahd., st. F. (ī): nhd. Hochmut, Hoffart; ne. haughtiness; ÜG.: lat. elatio NGL, superbia NGL, tumor mentis Gl; Hw.: s. hōhmuot; Q.: Gl (2. Hälfte 8. Jh.), JB, NGL; I.: Lsch. lat. superbia?; E.: s. hōh, muot; W.: mhd. höchmüete (2), hōchmuot (2), st. F., Freude, Hochmut, Übermut; s. nhd. Hochmut, M., gehobener Mut, Übermut, Überhebung, DW 10, 1626

**hōhmuotīg** 6, ahd., Adj.: nhd. hochmütig, strotzend; ne. haughty; ÜG.: lat. superbus Gl, NGL, tumidus Gl; Q.: Gl, N (1000), NGL; I.: Lsch. lat. superbus?; E.: s. hōh, muot; W.: höchmüetic, Adj., hochmütig, übermütig; nhd. hochmütig, Adj., hochmütig, hochsinnig, dünkelfhaft, DW 10, 1628

**hōhnasi\*** 1, ahd.?, Adj.: nhd. »adlernasig«, mit Adlernase; ne. with hooked nose; ÜG.: lat. aquilinus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lsch. lat. aquilinus?; E.: s. hōh, nasi

**hōhnissa\*** 1, ahd., st. F. (jō): nhd. Höhe, hochgelegener Ort; ne. height; ÜG.: lat. excelsum Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. excelsum?; E.: s. hōh

**hōho** 58, ahd., Adv.: nhd. hoch, erhaben, groß, sehr, in die Höhe, hoch aufgerichtet; ne. high (Adv.), elevatedly; ÜG.: lat. alte Gl, (altus) N, celsus N, (maximus) N, (sublimis) N, (sublimiter) N, (superbia) N, supereminere (= hōho rekken) Gl, supereminere (= hōho irburien) Gl, superius (= hōhōro baz) MF, (superus) N, (ultra) N; Vw.: s. eban-; Hw.: vgl. as. hōho; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, NGL, O; E.: s. hōh; W.: mhd. hōhe, hō, Adv., hoch, stark, laut, überaus, sehr; R.: hōho sezzen: nhd. erhöhen; ne. raise (V.)

**hōhonberg\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. hōhünberg\*

**hōhsang** 3, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Lobgesang, hoher Gesang; ÜG.: lat. (iubilum) Gl, psalmus N; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lsch. lat. iubilum?, psalmus?; E.: s. hōh, sang

**hōhsangōn** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. lobsing, ein hohes Lob singen; ne. praise (V.); ÜG.: lat. psallere N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. psallere?; E.: s. hōh, sang

**hōhsedal** 10, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. »Hochsitz«, Thron; ne. throne (N.); ÜG.: lat. sedes O, solium Gl, thronus Gl, (triclinium) Gl; Hw.: vgl. as. hōhgisetu\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; I.: Lsch. lat. thronus?; E.: s. hōh, sedal; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hōhsedalo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Hochsitz«, Thron, hoher Thron; ne. throne (N.); ÜG.: lat. (altithronus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. altithronus?; E.: s. hōh, sedal

**hōhsetli** 5, ahd., st. N. (ja): nhd. Sitz, Hochsitz, Thron; ne. seat (N.), throne (N.); ÜG.: lat. sedes I, solium I, thronus I, MF; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; I.: Lbd. lat. thronus?, sedes?, solium?; E.: s. hōh; s. germ. \*sedla, Sb., Sitzen, Sitz, Sessel

**hōhsidilo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hochsitzender; ne. high-sitting person; ÜG.: lat. (altithronus) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. altithronus?; E.: s. hōh, sidilo

**hōhspāhi\*** 1?, ahd., Adj.: nhd. sich als Künstler auszeichnend, Lehrmeister (= subst.); ne. being a master; ÜG.: lat. (architectus) Gl; Hw.: s. hōhspāho\*; Q.: Gl (790?); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hōh, spāhi

**hōhspāho\*** 1?, ahd., sw. M. (n): nhd. Lehrmeister; ne. master (M.); ÜG.: lat. architectus? Gl; Hw.: s. hōhspāhi\*; Q.: Gl (790); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hōh, spāhi

**hohsprāhhi\*** 2, hōhsprāchi\*, ahd., Adj.: nhd. hochsprachlich, formvollendet; ne. boasting (Adj.); ÜG.: lat. grandiloquus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. grandiloquus?; E.: s. hōh, sprāhha, sprehhan

**hōhsprāhlih\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hochsprachlich, formvollendet; ne. boasting (Adj.); ÜG.: lat. grandiloquus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. grandiloquus?; E.: s. hōh, sprāhlih

**hōhstuol\*** 4?, ahd., st. M. (a): nhd. »Hochstuhl«, Tribunal, erhöhter Sitz, Tribüne, Thron; ne. high seat, tribunal; ÜG.: lat. (Capitolium) Gl, tribunal Gl, triclinium Gl; Hw.: vgl. as. hōhstōl\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. tribunal?; E.: s. hōh, stuol; W.: mhd. höchstuol, st. M., Thron; nhd. Hochstuhl, M., Hochstuhl

**hōhunberg\*** 2, hōhonberg\*, hōhenberg\*, homberg\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Hochberg«, Libanon, hohes Gebirge; ne. high mountain, Libanon; ÜG.: lat. (Libanus) NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. Libanus?; E.: s. hōh, berg

**hōhwarta\*** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. »Hochwarte«, Sion, Syon, hohe Warte; ne. observation point, Sion; ÜG.: lat. (Syon) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. Syon?; E.: s. hōh, warta; W.: nhd. Hochwarte, F., »Hochwarte«, hoch gelegene Warte, DW 10, 1639

**hōhzimbari\*** 1, hōhzimbri\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Burg, Kapitol, hochgelegenes Gebäude; ne. castle (N.); ÜG.: lat. (Capitolium) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. Capitolium?; E.: s. hōh, zimbari

**hōhzimbri\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. hōhzimbari\*

**hōhzīt\*** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. »Hochfest«, hohes Fest; ne. celebration; ÜG.: lat. (neomenia) Gl; Hw.: vgl. as. hōhgitīd; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hōh, zīt; W.: s. mhd. hōchzīt, st. F., st. N., Vermählungsfeier, Hochzeit, Beilager; nhd. Hochzeit, F., Hochzeit, geistliches Fest, weltliches Fest, Pracht, DW 10, 1640

**hol\*** (1) 12, ahd., Adj.: nhd. hohl, gewölbt, leer, befreit; ne. hollow (Adj.), empty (Adj.); ÜG.: lat. cavus Gl, concavus Gl, inanis Gl, latibulum (= holiu stat) Gl, (scaber) Gl, vacuus Gl; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. hol\* (2), \*hāl; Q.: Gl (765), O; E.: germ. \*hula-, \*hulaz, Adj., hohl; idg. \*kaul-, \*kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Knochen, Pokorny 537; W.: mhd. hol (1), Adj., ausgehöhlt, hohl, klanglos; nhd. hohl, Adj., hohl, DW 10, 1712; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hol** (2) 75, ahd., st. N. (a, iz/az): nhd. Höhle, Grotte, Loch, Vertiefung, Abgrund, Schlucht, Versteck, Leere; ne. cave (N.), abyss; ÜG.: lat. antrum Gl, N, Avena Gl, barathrum Gl, cavea Gl, caverna Gl, I, WH, concavum (N.)? Gl, conclave Gl, cubile WH, (domus) Gl, faux Gl, foramen Gl, I, fossa Gl, hypogaeum Gl, latebra Gl, latibulum Gl, lustrum Gl, scatebra Gl, specus Gl, N, spelunca Gl, N, NGl, Ph, tegumentum Gl, vacuitas Gl, vorago Gl; Vw.: s. heggi-, stein-; Hw.: s. holastat\*; Hw.: vgl. as. hol\* (1); Q.: Gl (765), I, N, NGl, Ph, WH; I.: Lbd. lat. antrum?, Avena?, barathrum?, hypogaeum?, lustrum?, vacuitas?; E.: germ. \*hula-, \*hulam, st. N. (a), Höhle; s. idg. \*kaul-, \*kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Knochen, Pokorny 537; W.: mhd. hol, st. N., st. M., Höhle, Höhlung, Loch, Vertiefung, Öffnung; nhd. Hohl, N., Höhle, Loch, Vertiefung, DW 10, 1714; Son.: Tgl06 = Benediktbeurer Cura-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 4614), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hōla** 5, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Bruch (M.) (1), Leistenbruch; ne. breaking (N.); ÜG.: lat. hernia Gl, ramex Gl; Hw.: vgl. as. hōla; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*hula-, \*hulaz, st. M. (a), Bruch (M.) (1), Riss; vgl. idg. \*kǎuǎlā, \*kǎulā, \*kūlā, F., Geschwulst, Bruch (M.) (1), Pokorny 536

**holabāri\*** 1, ahd., Adj.: nhd. unaussprechlich; ne. inexpressible; ÜG.: lat. (tacendus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. helan, bāri

**hōlaht**, ahd., Adj.: Vw.: s. hōloht

**\*holan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. fir-, unfir-; Hw.: s. helan\*

**\*holanlīh?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. fir-

**\*holano?**, ahd., (Part. Prät.=Adv.): Vw.: s. fir-, gi-, unfir-

**holara**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. holuntra\*

**\*holaring**, ahd., st. M. (a) (?): Hw.: vgl. as. holhring?, erthhring?

**holastat\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Hohlstelle«, hohle Stelle, ausgehöhlte Stelle, Höhlung; ne. hollow (N.); ÜG.: lat. locus concavus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. locus concavus?; E.: s. hol, stat

**holatūba\*** 8, ahd., sw. F. (n): nhd. Hohltaube, wilde Taube; ne. wood-pigeon; ÜG.: lat. (onocrotalus)? Gl, palumbes Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hol, tuba; W.: nhd. Hohltaube, F., Wilde Taube, Bergtaube, Blochtaube, DW 10, 1721

**holatūbil\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Rohrdommel; ne. bittern; ÜG.: lat. (onocrotalus)? Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. hola, tūba

**holawurz\*** 15, ahd.?, st. F. (i): nhd. Pfeifenblume, Osterluzei, hohler Lerchensporn; ne. birth-wort, corydalis; ÜG.: lat. agaricum (= holawurz Fehlübersetzung) Gl, ambrosiana Gl, (amilum) Gl, aristolochia Gl, aristolochia longa (= langa holawurz) Gl, aristolochia rotunda (= sinawel holawurz) Gl, polypodium Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. hol, wurz; W.: mhd. holwurz, st. F., Aristolochia, Osterluzei; nhd. Hohlwurz, F., Hohlwurz, DW 10, 1722; R.: langa

holawurz: nhd. Pfeifenblume, Osterluzei (?); ne. hollowroot; ÜG.: lat. aristolochia longa Gl; R.: sinawel holawurz: nhd. Pfeifenblume, hohler Lerchensporn (?); ne. birthwort, hole wort; ÜG.: lat. aristolochia rotunda Gl

**hold** 55?, ahd., Adj.: nhd. »hold«, treu, geneigt, ergeben (Adj.), zugetan, gnädig, getreu, wohlgesinnt; ne. kind, faithful, inclined, devoted; ÜG.: lat. adiutor (= mīn holdo) N, amans N, amare (= hold habēn) N, amare (= hold wesan) O, amicus (Adj.) Gl, N, complacitus N, devotus Gl, (discipulus) O, familiaris N, fidelis Gl, N, placabilis Gl, placatus Gl, (proximus) Gl, propitius N, rectus Gl; Vw.: s. friunt-, un-; Hw.: vgl. as. hold; Q.: GA, Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, O, PE, WH; I.: Lbd. lat. discipulus?, fidēlis?; E.: germ. \*hulpa-, \*hulpaz, Adj., geneigt, gnädig, treu, hold, zugetan; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: mhd. holt, Adj., gewogen, günstig, freundlich, liebend, dienstbar, treu; nhd. hold, Adj., hold, wohlwollend, dankbar, anerkannt, DW 10, 1733; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**holda** (1), ahd., st. F. (ō): Vw.: s. hulda

**\*holda** (2)?, ahd., sw. F. (n), st. F. (ō): nhd. Fee?; ne. fairy (F.)?; Vw.: s. un-; E.: germ. \*hulpō-, \*hulpōn, sw. F. (n), Holde; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552

**holderih\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. holuntarih\*

**holdlīh** 3, ahd., Adj.: nhd. »hold«, freundlich, barmherzig, vertraut, freundschaftlich; ne. kind (Adj.), merciful; ÜG.: lat. familiaris Gl, placabilis N, placidus N; Hw.: vgl. as. holdlīk\*; Q.: Gl (765), N; E.: germ. \*hulpalīka-, \*hulpalīkaz, Adj., huldreich, freundlich; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; idg. \*lēig- (2)?, \*līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. holtlich, Adj., liebevoll

**holdlīhho\*** 1, holdlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. hold, freundlich, ergeben (Adv.), zugetan; ne. kindly, devotedly; ÜG.: lat. devote Gl; Hw.: vgl. as. holdlīko\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. devote?; E.: s. holdlīh; W.: mhd. holtliche, Adv., hold, huldvoll; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**holdnissi\*** 1?, ahd., st. N. (ja): nhd. »Holdheit«, Gewogenheit, Versöhnung; ne. favour (N.); ÜG.: lat. placatio Gl; Hw.: s. holdnissi\*; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); I.: Lüs. lat. placatio?; E.: s. hold

**holdnissi\*** 1?, ahd., st. F. (ī): nhd. »Holdheit«, Gewogenheit; ne. favour (N.); ÜG.: lat. placatio Gl; Hw.: s. holdnissi\*; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); I.: Lüs. lat. placatio?; E.: s. hold

**holdo** 16 und häufiger, ahd., sw. M. (n): nhd. Freund, Getreuer, Anhänger, Jünger, Helfer; ne. friend, follower, disciple; ÜG.: lat. (dilectus) (Adj.) N, discipulus (= liobo holdo) O, (ecclesia) NGl, (familiaris) (M.) N, fidelis NGl, genius .i. adiutor N; Vw.: s. un-; Hw.: s. hold; vgl. as. \*holda?, \*holdo?; Q.: L, N, NGl, O (863-871); I.: Lbd. lat. discipulus?, fidēlis?; E.: germ. \*hulpō-, \*hulpōn, \*hulpa-, \*hulpan, sw. M. (n), Holder; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: mhd. holde, sw. M., Freund, Geliebter, Diener; nhd. Holde, M., »Holde«, DW 10, 1736

**holdsam\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »hold«, gnädig, günstig; ne. kind (Adj.), merciful; ÜG.: lat. (placabilis) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hold, sam; W.: nhd. holdsam, Adj., holdsam, DW 10, 1739

**hōleht\***, ahd., Adj.: Vw.: s. hōloht

**\*holfan?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. helfan

**holī** 10, ahd., st. F. (ī): nhd. Höhle, Höhlung, Loch, Versteck, Abgrund, Schlucht, Leere; ne. cave (N.), hole (N.); ÜG.: lat. cavea Gl, faux Gl, tegumentum Gl, vacuitas Gl, vorago Gl; Hw.: vgl. as. holi\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: germ. \*hulī-, \*hulīn, sw. F. (n), Höhlung; s. idg. \*kaul-, \*kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Knochen, Pokorny 537; W.: mhd. hōl, hōle, st. F., Höhle; nhd. Höhle, F., Höhle, DW 10, 1715

**hōling\*** 2, ahd., st. M. (a?): nhd. Höhe; ne. height (N.); Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hōh; R.: in hōling: nhd. in die Höhe, aufwärts; ne. upward

**holko\*** 3, holco\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Lastschiff; ne. transport-ship; ÜG.: lat. navis actuaria Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. germ. \*hulka, Sb., Höhlung?; vgl. idg.

\*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: s. nhd. Holk, M., Art Lastschiff mit flachem Boden, DW 10, 1743

\*hollouh?, ahd., st. M. (a?): Hw.: vgl. as. hällōk\*

\*holm?, ahd., st. M. (a?): Vw.: s. \*stein-, -klib; Hw.: vgl. as. holm\*

\*holmkleb?, ahd., st. N. (a?): Hw.: vgl. as. holmklif\*

holmo 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Sandufer; ne. beach (N.); ÜG.: lat. (glis) (M.) (2) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*hulmō-, \*hulmōn, \*hulma-, \*hulman, sw. M. (n), Holm (M.) (1), Hügel, Insel; s. idg. \*kel- (1), \*kelə-, V., Adj., ragen, hoch, Pokorny 544; W.: s. nhd. Holm, M., »Holm« (M.) (1), Insel, Platz wo die Schiffe gebaut werden, DW 10, 1760

holo 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Loch, Vertiefung, Grube, Keller, unterirdisches Gemach; ne. hole (N.), cellar; ÜG.: lat. hypogaeum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lbd. lat. hypogaeum?; E.: germ. \*hulō-, \*hulōn, \*hula-, \*hulan, sw. M. (n), Höhle, Keller; s. idg. \*kaul-, \*kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Knochen, Pokorny 537; W.: s. nhd. Hohle, F., Höhle, DW 10, 1715

holodo\* 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Loch, Grube; ne. hole (N.), pit (N.); ÜG.: lat. cloaca Gl, foramen Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lsch.?, Lbd.? lat. cloaca?; E.: s. hol

hōloht 21, hōlaht, hōleht\*, ahd., Adj.: nhd. bruchleidend, mit Leistenbruch behaftet; ne. hernious; ÜG.: lat. cadivus? Gl, herniosus Gl, ponderosus Gl, ramicosus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hōla; W.: mhd. hōlēht, Adj., bruchleidend

\*hōlōhti?, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. hōladi\*, haladi, hālođi\*

holōn\* (1) 9, ahd., sw. V. (2): nhd. »höhlen«, graben, bohren, aushöhlen, aufscharren, durchbohren; ne. excavate, dig (V.), drill (V.); ÜG.: lat. excavare Gl, fodere Gl, incidere Gl, perforare Gl; Vw.: s. ir-, ūz-; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*hulōn, sw. V. aushöhlen; s. idg. \*kaul-, \*kul-, Adj., Sb., hohl, Stengel, Knochen, Pokorny 537; W.: mhd. holn (2), hōln, sw. V., höhlen; nhd. höhlen, sw. V., höhlen, hohl machen, DW 10, 1717

holōn (2), ahd., sw. V. (2): Vw.: s. halōn

holre, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. holuntra\*

\*holt?, ahd.?, st. N. (a): nhd. Fleisch, Körper; ne. flesh, body; E.: germ. hulda-, \*huldam, st. N. (a), Fleisch; s. idg. \*skel- (1), \*kel- (7), V., schneiden, Pokorny 923?; oder s. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545?

holtachina\* 4, ahd.?, Sb.: nhd. Körperverletzung; ne. bodily injury; Hw.: vgl. anfrk. holdachina\*; Q.: LSaI, PLSaI (507-511?); E.: s. \*holt?; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 358a anfrk.

holuntar 61, ahd., st. M. (a): nhd. Holunder; ne. elder-bush; ÜG.: lat. (acrifolius)? Gl, acte Gl, amatilla Gl, (carectum) Gl, riscus Gl, sambucus (M.) (2) Gl; Vw.: s. wahs-; Hw.: vgl. anfrk. \*holondar?, as. \*holondar; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*hulandra-, \*hulandraz, st. M. (a), Holunder; vgl. idg. \*kel- (4), Adj., fleckig, Pokorny 547; W.: mhd. holuntär, holunder, st. M., Holunder; nhd. Holunder, M., Holunder, DW 10, 1762

holuntarberi\* 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Holunderbeere; ne. elderberry; ÜG.: lat. acinus sambuci Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. holuntar, beri; W.: s. nhd. Holunderbeere, F., Holunderbeere, DW 10, 1762

holuntarih\* 1, holderih\*, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Holunder; ne. elder-bush; ÜG.: lat. riscus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. holuntar

holuntarknod\* 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Holunderknospe; ne. elder-bud; ÜG.: lat. (cyma)? Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. holuntar, knodo

\*holuntarpfifa?, ahd., sw. F. (n): Hw.: vgl. as. holondarpīpa\*

holuntra\* 10, holara, holre, ahd., sw. F. (n): nhd. Holunder; ne. elder-bush; ÜG.: lat. riscus Gl, sambucus (M.) (2) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \*hulandra-, \*hulandraz, st. M. (a), Holunder; vgl. idg. \*kel- (4), Adj., fleckig, Pokorny 547; W.: s. mhd. holuntär, holder, holer, holre, holr, st. M., Holunder; s. nhd. Holunder, M., Holunder, DW 10, 1762

holuntraboum\* 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Holunderbaum«, Holunder; ne. elder-tree; ÜG.: lat. sambucus (M.) (2) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. sambucus?; E.: s. holuntra, boum; W.: nhd. Holunderbaum, M., Holunderbaum, DW 10, 1762

**holz** 60, ahd., st. N. (a): nhd. Holz, Wald, Hain, Gehölz, Baum, Reis (N.); ne. wood (N.), forest, tree (N.), twig (N.); ÜG.: lat. cupressus (= zypressin holz) Gl, densitas (= holzes dikkī) Gl, lignum Gl, MNPs, N, NGL, WH, nemus Gl, N, saltus (M.) (2) Gl, silva Gl, N; Vw.: s. eban-, iwīn-, krinne-, leid-, niowiht-, niuwi-, palm-, palmboum-, smala-, wald-, zēdarboumīn-, zipressīn-; Hw.: vgl. anfrk. holt\*, as. holt\*; Q.: Gl, LS, MNPs, MZ (1. Hälfte 8. Jh.), N, NGL, ON, WH; E.: germ. \*hulta-, \*hultam, st. N. (a), Holz; s. idg. \*keləd-, \*klād-, V., schlagen, hauen, Pokorny 546; vgl. idg. \*kel- (3), \*kelə-, \*klā-, V., schlagen, hauen, Pokorny 545; W.: mhd. holz, st. N., Wald, Gehölze, Holz als Stoff, Stück Holz; nhd. Holz, N., Holz, DW 10, 1763; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913)

**holzapful**, #, ahd., st. M. (i): nhd. Holzapfel; ne. crab apple; E.: s. holz, apful; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 25

**\*holzgiwaltidi?**, ahd., sr. N. (ja): Hw.: vgl. as. holtgiweldithi\*

**holzilīn** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Hölzlein«, Gehölz, Wäldchen; ne. little wood; ÜG.: lat. nemus Gl; Q.: Gl (765?); I.: Lüs. lat. silvacula?; E.: s. holz; W.: mhd. hōlzelīn, hōlzel, st. N., »Hölzlein«, Wäldchen, Hölzchen; nhd. Hölzlein, N., »Hölzlein«, kleines Stück Holz, kleiner Wald, DW 10, 1775

**holzīn\*** 2, ahd., Adj.: nhd. hölzern, aus Holz; ne. wooden; ÜG.: lat. ligneus Gl, N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüs. lat. ligneus?; E.: s. holz; W.: nhd. hōlzen, hōlzern, Adj., hōlzern, DW 10, 1769

**holzman** 2, ahd., st. M. (athem.): nhd. Zimmermann, Tischler; ne. carpenter; ÜG.: lat. carpentarius (M.) Gl, lignarius Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. lignarius?; E.: s. holz, man; W.: mhd. holzman, st. M., Holzhauer, Waldgeist; nhd. Holzmann, M., »Holzmann«, Holzarbeiter, Waldbewohner, DW 10, 1776; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**holzmarka\*** 1, holzmarca\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Holzmark«, Waldgebiet; ne. forest area; Hw.: vgl. as. holtmarka; Q.: Urk (816); E.: s. holz, marka; W.: mhd. holzmarke, st. F., Waldmarke, Gemeindewald; nhd. Holzmark, F., »Holzmark«, DW 10, 1776

**holzmeister** 9, ahd., st. M. (a): nhd. Zimmermann, Tischler, Holzschnitzer; ne. carpenter; ÜG.: lat. abietarius (M.) Gl, artifex lignarius Gl, carpentarius (M.) Gl, tignarius (M.) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. artifex lignarius?; E.: s. holz, meister; W.: mhd. holzmeister, st. M., Zimmermann, Waldaufseher; nhd. Holzmeister, M., Zimmermann, DW 10, 1777

**holzmorahila\*** 1, holzmorhila\* ahd.?, sw. F. (n) (?): nhd. Möhre, Karotte; ne. carrot; ÜG.: lat. agrion Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. holz, morahila

**holzmouwa\*** 20, holzmūwa\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Waldweib, Unholdin, Hexe, Furie; ne. female monster of the forest; ÜG.: lat. (Dryas) Gl, furia Gl, (Harpyia) Gl, lamia Gl, striga (F.) (2) Gl, (ulula) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lbd. lat. Dryas?, furia?, harpyia?; E.: s. holz

**holzmugga\*** 3?, ahd., sw. F. (n): nhd. Eule, Hornisse (?); ne. owl, hornet (?); ÜG.: lat. (scabro) Gl, ulula Gl; Hw.: s. holzmuk; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: s. holz, mugga; W.: nhd. Holzmücke, F., Mückenart, DW 10, 1777

**holzmuk** 1?, holzmuc, ahd., st. F. (i)?: nhd. Eule, Hornisse (?); ne. owl, hornet (?); ÜG.: lat. ulula Gl; Hw.: s. holzmugga\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. holz, mugga; W.: s. nhd. Holzmücke, F., Mückenart, DW 10, 1777

**holzmūwa\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. holzmouwa\*

**holzohiti** 1, ahd., Adj.: nhd. bewaldet, dicht bewaldet, walddreich; ne. foresty; ÜG.: lat. nemorosus Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. nemorosus?; E.: s. holz

**\*holzskara?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. holtskara\*

**\*holztiufal?**, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. holtduival\*

**holztüb\*** 1?, ahd.?, st. F. (i)?, sw. F. (n)?: nhd. Hohltaube; ne. wood-pigeon; ÜG.: lat. palumbes Gl; Hw.: s. holztüba; Q.: Gl (15. Jh.); E.: s. holz, tüba; W.: s. mhd. holztübe, sw. F., Waldtaube; s. nhd. Holztaube, F., Holztaube, DW 10, 1782

**holztüba** 9?, ahd., sw. F. (n): nhd. Hohltaube, wilde Taube; ne. wood-pigeon; ÜG.: lat. palumbes Gl, palus (F.) (= holztüba Fehlübersetzung) Gl; Hw.: s. holztüb\*;

vgl. as. holtdūva\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. holz, tūba; W.: mhd. holztūbe, sw. F., Waldtaube; nhd. Holztaube, F., Holztaube, DW 10, 1782

**holzwang\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Waldwiese; ne. meadow in the forest; ÜG.: lat. campus nemoreus? Gl, nemus campi Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. holz; s. germ. \*wanga-, \*wangaz, st. M. (a), Feld, Abhang, Wiese, Wang, Flur (F.)

**holzwerk\*** 1, holzwerck\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Holzwerk«, Holzarbeit, Schnitzwerk; ne. woodwork; ÜG.: lat. opus carpentarium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. opus carpentarium?; E.: s. holz, werk; W.: mhd. holzwērc, st. N., Zimmerholz, Holzbau; nhd. Holzwerk, N., »Holzwerk«, Balken, Brett, aus Holz Bereitetes, DW 10, 1785

**holzwerkman** 6, holzwerckman\*, ahd., M. (athem.): nhd. »Holzwerker«, Holzarbeiter, Wagner; ne. woodworker; ÜG.: lat. carpentarius (M.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. carpentarius?; E.: s. holz, werk, man

**holzwīb** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Holzweib«, Waldweib, Unholdin, Hexe; ne. female monster of the forest; ÜG.: lat. lamia Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. holz, wīb; W.: mhd. holzwīp, st. N., Waldweib; nhd. Holzweib, N., »Holzweib«, wildes oder gespenstiges im Holze lebendes Weib, DW 10, 1784

**holzwurm** 9, ahd., st. M. (i): nhd. Holzwurm; ne. wood-worm; ÜG.: lat. scarabaeus Gl, teredo Gl, (termites) Gl; Hw.: vgl. as. holtwurm\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. holz, wurm; W.: nhd. Holzwurm, M., Holzwurm, DW 10, 1785

**homberg\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. höhünberg\*

**\*hōn?**, ahd., Adj.: nhd. schändlich, schimpflich; ne. shameful; Hw.: s. hōni\*, hōno\*  
**hōna\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hohn, Spott; ne. scorn (N.), mockery; Q.: O (863-871); E.: s. germ. \*hauna-, \*haunaz, \*hauni-, \*hauniz, Adj., niedrig, schimpflich; vgl. idg. \*kau-, V., erniedrigen, demütigen, Pokorny 535; W.: s. mhd. hōne, st. F., Schmach, Schande, Übermut

**honag** 34, ahd., st. N. (a): nhd. Honig; ne. honey; ÜG.: lat. (labor apium) N, mel B, Gl, I, N, T, WH, mulsum (N.) (= wīn inti honag) Gl, nectar Gl; Vw.: s. humbal-, humsa- (?), seim-; Hw.: vgl. anfrk. honog\*, as. honeg\*, huneg\*, hanig\*; Q.: B, BR, GB, Gl (765), I, N, OT, T, WH; E.: germ. \*hunaga-, \*hunagam, \*hunanga-, \*hunangam, st. N. (a), Gelbes, Honig; s. idg. \*k<sub>2</sub>nəkō-, Adj., gelb, Pokorny 564; W.: mhd. honec, honic, st. N., Honig; s. nhd. Honig, M., N., Honig, DW 10, 1786; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*honagapful?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. hunegappel\*, hunegappul

**honagbluoma\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. »Honigblume«, Geißblatt (?), Zaunwinde (?); ne. honeysuckle (?), bindweed (?); ÜG.: lat. ligustrum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. honag, bluoma; W.: nhd. Honigblume, F., »Honigblume«, DW 10, 1788

**honagōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. süßen, versüßen, mit Honig bestreichen; ne. sweeten; ÜG.: lat. illinere melle N, oblinere melle N; Q.: N (1000); E.: s. honag; W.: mhd. honegen, honigen, hongen, sw. V., voll Honig sein (V.) (intr.), süß mit Honig oder wie Honig sein (V.) (tr.)

**hōnāri\*** 2, ahd., st. M. (ja): nhd. Verhöhner, Verächter; ne. mocker, despiser; ÜG.: lat. (contumeliosus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. contumeliosus?; E.: s. hōnen; W.: nhd. Hohner, M., Hohner, DW 10, 1727

**hōnen\*** 21, ahd., sw. V. (1a): nhd. verhöhnen, verschmähen, entehren, beschmutzen, beflecken, zuschanden machen; ne. disdain (V.), refuse, dishonour (V.); ÜG.: lat. afficere MF, confundere Gl, N, consumere Gl, contumeliis affectus (= gihōnit) MF, debilitare Gl, dehonestare Gl, dissimulare Gl, foedare Gl, humiliare Gl, illudere Gl, O, spernere Gl, sordidare N, ululare Gl; Vw.: s. gi-; Hw.: s. unghōnit; vgl. as. \*hōnian?; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, O; E.: germ. \*haunjan, sw. V., erniedrigen, demütigen; s. idg. \*kau-, V., erniedrigen, demütigen, Pokorny 535; W.: mhd. hōnen, sw. V., entehren, herabsetzen, entwürdigten, schmähen; nhd. höhnen, sw. V., höhnen, gering machen, kränken, in Schaden bringen, DW 10, 1725

**hōni\*** 3, ahd., Adj.: nhd. schändlich, schimpflich, schmachbedeckt; ne. shameful; ÜG.: lat. foedus (Adj.) N, quisquiliae (= hōni subst.) Gl; Vw.: s. un-; Hw.: s. \*hōn, hōno\*; Q.: Gl, N, O (863-871); E.: s. germ. \*hauna-, \*haunaz, Adj., niedrig, schimpflich; s. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.:

mhd. *hœne*, Adj., verachtet, hochfahrend, übermütig, zornig, böse, stolz; nhd. (ält.) *höhn*, Adj., niedrig erachtend, schlimm, zornig, DW 10, 1723; R.: *hōni*, Adj. subst.=N.: nhd. Verächtliches; ne. s.th. contemptuous; ÜG.: lat. *quisquiliae* Gl

**hōnida** 39, ahd., st. F. (ō): nhd. Hohn, Schande, Beschämung, Erniedrigung, Schmach, Schaden; ne. disdain (N.), shame (N.); ÜG.: lat. *calumnia* Gl, (*confusio*) Gl, *contumelia* Gl, (*crimen*) Gl, *decoloratio* Gl, *dedecus* Gl, *detrimentum* Gl, *foedum* Gl, *humilitas* Gl, *ignominia* Gl, N, (*infamis*) Gl, *macula* Gl, *scandalum* Gl; Hw.: vgl. anfrk. \**hōnitha?*, as. *hōnitha*, *hōnithia*, *hōnda\**; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.), N, O; I.: Lbd. lat. *humilitas?*; E.: germ. \**haunipō*, \**haunepō*, st. F. (ō), Demut; vgl. idg. \**kau-*, V., erniedrigen, demütigen, Pokorny 535; W.: mhd. *hœnde*, st. F., Schmach, Schande, Übermut; R.: *zi hōnidōm*: nhd. zuschanden werden; ne. be ruined; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (*Vocabularius St. Galli*) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.), Tgl20 = Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 1394 (4. Viertel 8. Jh.)

**hōnidi** 2, ahd., st. N. (ja): nhd. Hohn, Schande; ne. disdain (N.), shame (N.); Q.: O (863-871); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. *hōni*

**hōnisam\***, ahd., Adj.: Vw.: s. *hōnsam*

\***hōnit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. *gi-?*, *ungi-*; Hw.: s. *hōnen\**

**hōnkust\*?** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Hinterlist; ne. insidiousness; ÜG.: lat. *dolus* Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. *hōni*, *kust*; W.: mhd. *hōnkust*, *hōnkost*, st. F., Arglist, treuloses Wesen und Benehmen

**hōnkustig\*** 3, ahd., Adj.: nhd. arglistig, hinterlistig, verschlagen (Adj.), verderblich; ne. insidious; ÜG.: lat. (*contumax*) Gl, (*funestus*) Gl, (*versipellis*) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. *hōni*, *kustig*

**hōnlīh** 18, ahd., Adj.: nhd. höhnisch, schimpflich, schändlich, entehrend, schmähhlich, gemein, eklig; ne. disdainful, shameful; ÜG.: lat. *confusibilis* Gl, *dedecorosus* Gl, *exsecrabilis* Gl, *foedus* (Adj.) Gl, *indecoris* Gl, *infamis* Gl, *inglorius* Gl, *ridendus* Gl; Hw.: vgl. as. *hōnlīk*; Q.: Gl, O (863-871); E.: germ. \**haunalīka-*, \**haunalīkaz*, Adj., schimpflich, schändlich; s. idg. \**kau-*, V., erniedrigen, demütigen, Pokorny 535; idg. \**lēig-* (2), \**lig-?*, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667; W.: mhd. *hōnlich*, *hōenlich*, Adj., höhnend, höhnisch, spottend, schmähhlich; s. nhd. *hōhnlich*, Adj., Adv., höhnisch, schmähhlich, zornig, DW 10, 1729

**hōnlīhho** 5, *hōnlīcho*, ahd., Adv.: nhd. höhnisch, schimpflich, schändlich, schmähhlich, ehrlos; ne. disdainfully, shamefully; ÜG.: lat. *deformiter* Gl, *enerviter* Gl, *foede* Gl, (*indecoris*) Gl, *infandum* Gl; Hw.: vgl. as. *hōnlīko\**; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); E.: s. *hōni*, *līh* (3); W.: mhd. *hōnlīche*, Adv., höhnend, höhnisch, spottend, schmähhlich; s. nhd. *hōhnlich*, Adj., Adv., höhnisch, schmähhlich, zornig, DW 10, 1729

**hōnnōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. heulen; ne. howl (V.); ÜG.: lat. *ululare* N; Q.: N (1000); W.: mhd. *hōnen*, *hōenen*, sw. V., heulen, schreien, in Zorn geraten

**hōno\*** 1, ahd., Adv.: nhd. hohnvoll, höhnisch, schimpflich, schmachbedeckt; ne. disdainfully, shamefully; Vw.: s. *un-*; Q.: O (863-871); E.: s. *hōni*; W.: mhd. *hōne*, Adv., hochfahrend sprechen und gedenken

**hōnsam** 2, *hōnisam\**, ahd., Adj.: nhd. »höhnisch«, schimpflich, lächerlich; ne. disdainful, shameful, ridiculous; ÜG.: lat. *ignominiosus* Gl, *ridiculosus* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. *hōni*, *sam*; W.: mhd. *hōnsam*, Adj., schmähsüchtig

\***hopfa?**, \***hopha?**, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. *witu-*; Hw.: vgl. as. \**hoppa?*; E.: germ. \**hop-*, Sb., Hüpfen

**hopfezzan\*** 1, *hophezzan\**, *hoppezzan\**, ahd., sw. V. (1a): nhd. hüpfen; ne. hop (V.); ÜG.: lat. *recurrere* Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. germ. \**huppjan*, sw. V., hüpfen; vgl. idg. \**keu-*, V., Sb., biegen, Biegung, Gelenk, Pokorny 589; idg. \**keu-* (2), \**keu-*, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588

**hopfgarto\*** 2, *hophgarto\**, ahd., sw. M. (n): nhd. Hopfengarten; ne. hop-garden; ÜG.: lat. *humularium* Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. *humularium?*; E.: s. *hopfo*, *garto*

**hopfo** (1) 25?, *hopho*, ahd., sw. M. (n): nhd. Hopfen; ne. hop (N.); ÜG.: lat. *humulus* Gl, (*stellabium*) Gl, (*viticella*) Gl; Vw.: s. \**feld-*, *heil-*; Hw.: vgl. as.

\*hoppo?; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. hopfe, sw. M., Hopfen; nhd. Hopfe, Hopfen, M., Hopfen, DW 10, 1795

\*hopfo (2)?, \*hopho?, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. witu-

hoppezen\*, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. hoppezen\*

hor..., ahd.: Vw.: s. horo...

hor (1) 1 und häufiger?, ahd., st. N. (a?): nhd. Schmutz, Schlamm, Mist, Kot; ne. dirt, mud, manure; ÜG.: lat. caenum Gl; Hw.: s. horo; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. horo; W.: mhd. hor, hore, st. N., Kot, Schmutz, kotiger Boden; nhd. (ält.) Hor, N., Kot, Schmutz, DW 10, 1801

\*hor (2)?, ahd., st. M.: Vw.: s. eih-\*

\*hora?, ahd., (sw. F.) (n): Vw.: s. gi-

horahan 1, ahd., sw. V.: nhd. hören, auf etwas hören; ne. hear; ÜG.: lat. auscultare WH; Q.: WH (um 1065)

horawēn\* 1?, ahd., sw. V. (3): nhd. schmutzig sein (V.); ne. be dirty; ÜG.: lat. squalere Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. horo; W.: mhd. horwen, horwegen, horgen, sw. V., beschmutzen

horawīg\* 4, horīg\*, horg\*, ahd., Adj.: nhd. schmutzig, schlammig; ne. dirty; ÜG.: lat. caenosus Gl, lutulentus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. horo; W.: mhd. horwec, horwic, horec, horic, Adj., kotig, schmutzig

horawīgēn\*, horgēn\*, ahd., sw. V. (3): Vw.: s. horogēn\*

horawīn\* 5?, ahd., Adj.: nhd. schmutzig, schlammig, moorig, aus Erde gemacht; ne. dirty, muddy; ÜG.: lat. caenicus? Gl, (cinaedus) (Adj.)? Gl, luteus Gl, lutulentus Gl, paluster Gl; Hw.: s. hurwīn\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüs. lat. luteus?; E.: s. horo; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

hören 154?, ahd., sw. V. (1a): nhd. hören, zuhören, vernehmen, gehorchen, anhören, erhören, vernehmen, folgen, nachgeben, aufhören, sich auf etwas beziehen; ne. hear, listen, obey; ÜG.: lat. attendere Gl, audire B, Gl, MF, N, NGL, O, Ph, T, auscultare Gl, intendere N, oboedire B, T; Vw.: s. gagan-, gi-, hera-, herazuo-, ir-, \*ubar-, \*zuo-; Hw.: s. unghōrit\*; vgl. anfrk. \*hören?, as. hōrian; Q.: B, G, GB, Gl (4. Viertel 8. Jh.), M, MF, N, NGL, O, OT, Ph, T, WH; I.: Lbd. lat. oboedire?; E.: germ. \*hauzjan, sw. V., hören; s. idg. \*keus-, V., achten, schauen, hören, fühlen, merken, Pokorny 588; vgl. idg. \*keu- (1), \*skeu- (4), V., wahrnehmen, Pokorny 587; W.: mhd. hœren, hören, sw. V., hören, anhören (tr. bzw. abs.), aufhören, gehören zu (tr.); nhd. hören, sw. V., hören, DW 10, 1806; R.: zi einero hant hören: nhd. zusammengehören; ne. belong together; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

hōrenti\*, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. gi-, ungi-; Hw.: s. hören

\*hōrentlīh?, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*gi-, ungi-

horg\*, ahd., Adj.: Vw.: s. horawīg\*

\*hōri?, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. burg-, skrege-

\*hōrida?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gagan-, gi-; Hw.: vgl. as. \*hōritha?

horīg\*, ahd., Adj.: Vw.: s. horawīg\*

\*hōriḡ?, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-, ungi-, widar-; Hw.: vgl. as. \*hōrig?

\*hōrisamida?, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. gi-, ungi-

\*hōrit?, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-, halb-, ungi-; Hw.: s. hören

horlegia 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; nhd. Uhr; ne. clock (N.); ÜG.: lat. horologium Gl; Q.: Gl (14. Jh.); I.: Lw. lat. horologium?; E.: s. lat. hōra, F., Zeit, Stunde; vgl. gr. ὥρα (hōra), F., Frühling, Jugendzeit, Jahreszeit, Zeitabschnitt; vgl. idg. \*iēro-, \*iēro-, \*iōro-, Sb., Sommer?, Frühling?, Jahr?, Pokorny 296; idg. \*ei- (1), \*iē-, V., gehen, Pokorny 293; idg. \*e- (3), Pron., der, er, Pokorny 281; s. lat. logium, N., Archiv; gr. λογεῖον (logeion), N., Sprechplatz; vgl. gr. λέγειν (légein), V., sammeln, sagen, reden; vgl. idg. \*leḡ-, V., sammeln, zusammenlesen, Pokorny 658

\*hōrlīh?, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*gi-, ungi-

horn 77, ahd., st. N. (a): nhd. Horn, Trompete, Füllhorn, Ende, Spitze, Vorgebirge, Macht; ne. horn (N.), point (N.), trumpet (N.), power, end (N.); ÜG.:

lat. (aera) Gl, (aes) N, cornu Gl, N, NGl, O, Ph, RhC, T, promunturium Gl, salpinx Gl, sistrum N, tuba Gl, N, NGl, O; Vw.: s. \*blak-, blās-, bokkes-, eih-?, heri-, lüt-, tinkta-, wīg-; Hw.: s. \*hurno?; vgl. anfrk. horn\*, as. horn; Q.: Gl (765), M, N, NGl, O, ON, OT, Ph, RhC, T; I.: Lbd. lat. cornu?; E.: germ. \*hurna-, \*hurnam, st. N. (a), Horn; s. idg. \*ker- (1), \*kerə-, \*krā-, \*kerei-, \*kereu-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 574; W.: mhd. horn (2), st. N., Horn, Horn, Horn zum Blasen; nhd. Horn, N., Horn, DW 10, 1815; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hornaht\*** 5, ahd., Adj.: nhd. gehörtnt; ne. horned; ÜG.: lat. (cerastes)? Gl, cornicularis N, corniger N, (cornu) N, cornutus Gl; Hw.: s. hornaht\*; Q.: Gl (Ende 10. Jh.), N; I.: Lüt. lat. cornutus?; E.: s. horn; W.: mhd. hornēht, Adj., gehörtnt

**hornbläso\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hornblāso

**hornblāso** 5, hornbläso\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Hornbläser, Trompeter, Hornist; ne. horn-blower; ÜG.: lat. cornicen Gl, liticen Gl, tubicen Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. cornicen?; E.: s. horn, blāsan

**hornblāst\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Hornblasen«, Trompetenstoß, Hörnerschall; ne. horn-blowing (N.); ÜG.: lat. (cinyra) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. cinyra?; E.: s. horn, blāsan; W.: mhd. hornblāst, st. M., Blasen eines Hornes

**hornboum\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Kornelkirsche; ne. cornel-tree; ÜG.: lat. cornus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. cornus?; E.: s. horn, boum; W.: nhd. Hornbaum, M., Hagebuche, DW 10, 1822

**horneiz** 3, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Hornisse; ne. hornet; ÜG.: lat. crabro Gl, (haliaetos)? Gl, (vespa) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. germ. \*hurnata, \*hurznud-, Sb., Hornisse; vgl. idg. \*k̑rsen-, \*k̑rsn-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 576; idg. \*ker- (1), \*kerə-, \*krā-, \*kerei-, \*kereu-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 574

**horneiza** 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hornisse; ne. hornet; ÜG.: lat. crabro Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. horneiz; W.: s. nhd. Hornisse, F., Hornisse, DW 10, 1827

**\*hornen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. \*hornit?

**hornēn** 1, ahd., sw. V. (3): nhd. Hörner bekommen; ne. get horns; Q.: N (1000); E.: s. horn; W.: mhd. hornen, hürnen, sw. V., mit Hörnern versehen, auf dem Horne blasen; nhd. hornen, hörnen, sw. V., hörnen, mit Hörnern versehen, DW 10, 1823

**\*hörnessi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*hörnessi?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

**hornezza\*** 1?, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hornisse; ne. hornet; ÜG.: lat. crabro Gl; Hw.: vgl. as. horneta\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*hurnata, Sb., Hornisse; s. idg. \*k̑rsen-, \*k̑rsn-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 576; idg. \*ker- (1), \*kerə-, \*krā-, \*kerei-, \*kereu-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 574; W.: s. nhd. Hornisse, F., Hornisse, DW 10, 1827

**horngibuoder\*** 8, ahd., st. M. (er): nhd. Aussätziger; ne. leper; ÜG.: lat. leprosus O, T, (paralyticus) O; Q.: O, T (830); I.: Lsch. lat. leprosus?; E.: s. horn, gi, buoder

**hörnissida** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Gehör; ne. hearing (N.); ÜG.: lat. (meatus aurium) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. auditus?, Lüt. lat. aurium meatus?; E.: s. hören

**\*hornit?**, \*hurnit?, as., Adj.: Vw.: s. \*hornen?; Hw.: vgl. as. \*hurnid?

**\*hornitskif?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. hurnidskip

**hornizzo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hornisse; ne. hornet; ÜG.: lat. crabro Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*hurnata, Sb., Hornisse; s. idg. \*k̑rsen-, \*k̑rsn-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 576; idg. \*ker- (1), \*kerə-, \*krā-, \*kerei-, \*kereu-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 574

**hornlīm\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Asphalt, Naturasphalt, Erdpech; ne. asphalt, pitch, lime (N.) (1); ÜG.: lat. bitumen Gl, pix Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. horn, līm

**hornlōs** 2, ahd., Adj.: nhd. hornlos; ne. hornless; ÜG.: lat. cornu evulsum N, (frons) N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. horn, lōs

**\*hornobero?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. hornobero\*

**hornoht\*** 3, ahd., Adj.: nhd. »hornig«, gehört, mit Hörnern versehen; ne. horned; ÜG.: lat. (cerastes) Gl, cerastes (= hornohtiu natara) Gl, cornutus Gl; Hw.: s. hornaht\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. cornutus?; E.: s. horn; W.: mhd. hornëht, Adj., gehört

**hornohti\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »hornig«, gehört, mit Hörnern versehen; ne. horned; ÜG.: lat. (cornipes) Gl, cornutus Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. cornutus?; E.: s. horn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*hornsalī?**, ahd., st. N. (ja), st. M. (i): Hw.: vgl. as. hornseli\*

**hornskal\*** 1, hornscal\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Hornschall«, Hörnerklang, Posaunenschall; ne. sound of horns; ÜG.: lat. vox tubae N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. vox tubae?; E.: s. horn, skal; W.: mhd. hornschal, st. M., Horn, Schall, Hornton, Hornsignal

**hornstehhal** 1, hornstechal\*, ahd., Adj.: nhd. »hornstößig«, mit den Hörnern stoßend, stößig; ne. pushing with horns; ÜG.: lat. (cornupeta) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. cornupeta?; E.: s. horn, stehhal; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**horntrumba\*** 5, ahd., sw. F. (n): nhd. Trompete; ne. trumpet (N.); ÜG.: lat. classicum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. horn, trumba

**hornuh\*** 1, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Hornisse; ne. hornet; ÜG.: lat. crabro? Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. germ. \*hurnata, Sb., Hornisse; vgl. idg. \*k̑ȓsen-, \*k̑ȓsn-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 576; idg. \*ker- (1), \*kerə-, \*krā-, \*kerei-, \*kereu-, Sb., Kopf, Horn, Gipfel, Pokorny 574; W.: vgl. mhd. hornuz, st. M., Hornisse

**hornung** 8, ahd., st. M. (a): nhd. »Hornung«, Februar; ne. February; ÜG.: lat. Februarius EV, Gl; Hw.: vgl. as. hornung; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: Lsch. lat. Februarius?; E.: s. horn; W.: mhd. hornung, st. M., Februar; nhd. Hornung, M., Februar, DW 10, 1832

**\*hornungmānōd?**, ahd., st. M. (a?, z. T. athem?): Hw.: s. hornung; vgl. anfrk. horningmānōth\*, as. \*hornungmānuth?; Q.: EV (830-840?)

**\*hōrnussi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**\*hōrnussiī?**, ahd., (st. F.) (ī): Vw.: s. gi-

**hornuz** 43, hurniz, ahd., st. M. (a?): nhd. Hornisse, Rossbremse; ne. hornet; ÜG.: lat. crabro Gl, (oestrus) Gl, (vespa) Gl; Hw.: vgl. as. hornut; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. germ. \*hurnata, Sb., Hornisse; W.: mhd. hornuz, horniz, st. M., Hornisse; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)

**\*hornwurm?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. hornwurm\*

**horo** 50, ahd., st. N. (wa): nhd. Schmutz, Schlamm, Schmutzbrühe, Mist, Kot, Brei, Erde; ne. dirt, mud, manure; ÜG.: lat. caenum Gl, N, limus (M.) (1) N, lutum (N.) (2) Gl, N, O, Ph, (paluster) Gl, salsugo Gl, stercus Gl; Hw.: s. hor; vgl. anfrk. horo, as. horu\*; Q.: Gl (765), N, O, Ph; E.: germ. \*hurhwa-, \*hurhwam, st. N. (a), Kot; s. idg. \*ker- (6), \*ker-, Adj., dunkel, grau, schmutzig, Pokorny 573; W.: mhd. hore, hor, st. N., Kot, Schmutz, kotiger Boden; s. nhd. Hor, N., Kot, Schmutz, DW 10, 1801; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**horofaro\*** 1, ahd., Adj.: nhd. schmutzig, dunkel, verdunkelt, schmutzfarbig; ÜG.: lat. fuscatus NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. fuscatus?; E.: s. horo, faro

**horogans\*** 5, horgans, ahd., st. F. (i): nhd. Bläßhuhn; ne. coot; ÜG.: lat. fulica Gl, (ortygometa) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. horo, gans

**horogēn\*** 2, horawīgēn\*, horgēn\*, ahd., sw. V. (3): nhd. verschmutzen, verunreinigen; ne. soil (V.), pollute; ÜG.: lat. luteus (= horogēt) Gl, sordescere NGL; Q.: Gl (9./10. Jh.), NGL; E.: s. horo; W.: mhd. horgen, horwegen, sw. V., beschmutzen; R.: horogēt, horawīgēt, Part. Prät.=Adj.: nhd. beschmutzt; ne. soiled; ÜG.: lat. luteus Gl

**horogēt\***, horawīgēt\*, ahd., Part. Prät.=Adj.: Vw.: s. horogēn\*

- horolahha\*** 6, horolacha\*, horlacha\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Schmutz, Sumpf, Morast, Pfuhl, Mistgrube; ne. dirt, swamp (N.); ÜG.: lat. cuniculus Gl, lama Gl, stercilinium Gl, volutabrum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. horo, lahha
- horotrugil\*** 3, hortragil, hortrugil\*, ahd., st. M. (a): nhd. Rohrdommel; ne. bittern; ÜG.: lat. (onocrotalus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. horo
- horotūba\*** 3, hortūba\*, ahd.?, sw. F. (n): nhd. Rohrdommel, Holztaube (?), Rohltaube; ne. bittern, wood-pigeon (?); ÜG.: lat. (onocrotalus) Gl, palumbes Gl; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. horo, tūba
- horotūbil\*** 22?, ahd., st. M. (a): nhd. Rohrdommel; ne. bittern; ÜG.: lat. (crecopulus) Gl, onocrotalus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. horo, tūba; W.: mhd. hortūbel, st. M., Rohrdommel
- horotūhhil\*** 9, horotūchil, ahd., st. M. (a): nhd. Rohrdommel; ne. bittern; ÜG.: lat. (bubo) Gl, (crecopulus) Gl, onocrotalus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. horo, tūhhil
- horotumbil\*** 8, horotumil\*, ahd., st. M. (a): nhd. Rohrdommel; ne. bittern; ÜG.: lat. onocrotalus Gl, N; Hw.: vgl. as. horodumbil\*; Q.: Gl (10. Jh.), N; E.: s. horo
- horotumil\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. horotumbil\*
- horowitu\*** 1, ahd., st. N. (u): nhd. Segge; ne. rush (N.); ÜG.: lat. saliuunca Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. horo, witu
- hōrsam** 4, ahd., Adj.: nhd. gehorsam; ne. obedient; ÜG.: lat. oboediens B, Gl, O; Vw.: s. gi-, un-; Hw.: vgl. anfrk. \*hōrsam?, as. \*hōrsam?; Q.: B, GB, Gl (Ende 8. Jh.), O, PfB; I.: Lüt. lat. oboediens; E.: s. hören, sam; W.: mhd. hōrsam (1), Adj., gehorsam
- hōrsamī\*** 15, ahd., st. F. (ī): nhd. Gehorsam; ne. obedience; ÜG.: lat. oboedientia B; Vw.: s. gi-, un-, ungi-; Q.: B (800), GB; I.: Lüt. lat. oboedientia; E.: s. hören, sam; W.: mhd. hōrsame, hōrsam (2), st. F., st. M., Gehorsam
- \*hōrsamo?**, ahd., Adv.: nhd. gehorsam; ne. obediently; Vw.: s. gi-
- hōrsamōn\*** 4, ahd., sw. V. (2): nhd. gehorchen; ne. obey; ÜG.: lat. oboedire B, obsecundare Gl; Vw.: s. gi-; Q.: B (800), GB, Gl; I.: Lüt. lat. oboedire?; E.: s. hören, sam; W.: mhd. hōrsamen, sw. V., gehorchen
- hōrsamōnti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: nhd. gehorsam; ne. obedient; Vw.: s. un-; Hw.: s. hōrsamōn\*
- horsk...**, ahd.: Vw.: s. hursk...
- horsk** 20, horsc, ahd., Adj.: nhd. schnell, rasch, lebhaft, hurtig, behende, flink, begierig, eifrig; ne. fast (Adj.), quick, agile; ÜG.: lat. agilis Gl, alacer Gl, celer Gl, citatus Gl, concitus Gl, exsertus Gl, (ganeo) Gl, levis Gl, praepes Gl, praeproperus Gl, promptus (Adj.) Gl, sagax Gl, vehemens MNPsA, volucer Gl; Vw.: s. ala-, filu-, un-; Hw.: vgl. as. horsk; Q.: Gl (765), MNPsA; E.: germ. \*hurska-, \*hurskaz, Adj., rasch, schnell, rege; s. idg. \*kerd- (2), Adj., geschickt, klug, Pokorny 579; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- \*horsklīh?** 1?, ahd., Adv.: nhd. betriebsam, hurtig; ne. quick; Vw.: s.
- horsklīhho\*?**
- horsklīhho\*?** 1?, ahd., Adv.: nhd. betriebsam, hurtig; ne. quickly; ÜG.: lat. naviter Gl?; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.)?; E.: s. horsk; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913) (3. Viertel 8. Jh.)
- horsko** 23, horsco, hursko\*, ahd., Adv.: nhd. rasch, schnell, sogleich, bald, in Kürze, emsig, zuversichtlich; ne. rapidly, quickly, soon; ÜG.: lat. agiliter Gl, celeriter Gl, cito N, concito? Gl, extemplo Gl, mature Gl, naviter Gl, ociter Gl, (properandus) Gl, quantocius (= sō horsko) MH, quantocius (= horskōr) Gl, raptim Gl, siccine Gl; Vw.: s. filu-; Hw.: vgl. as. horsko\*; Q.: GA, Gl (765), MH, N; E.: s. horsk; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)
- horskorūn\*** 1, horscorūn, ahd., Adv.: nhd. bald, in Kürze; ne. soon; ÜG.: lat. (mature) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. horsk
- hort\*** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Hort, Schatz; ne. treasure (N.); ÜG.: lat. thesaurus I, MF; Vw.: s. \*meidum-; Hw.: vgl. as. hord; Q.: I (Ende 8. Jh.), MF; E.: s. germ. \*huzda-, \*huzdam, st. N. (a), Hort, Schatz; vgl. idg. \*skeus-, \*keus-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 953; idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuə-, \*keuə-, \*skū-, \*kū-, V.,

bedecken, umhüllen, Pokorny 951; W.: mhd. hort, st. M., Schatz, Hort; nhd. Hort, M., Hort, Schatz, DW 10, 1835

**hortragil**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. horotrugil\*

**horwila\*** 1, horbulle, ahd., sw. F. (n): nhd. Rohrdommel; ne. bittern; ÜG.: lat. onocrotalus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. horo?

**\*horwillo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. horwillio\*

**hosa** 23, ahd., sw. F. (n): nhd. »Hose«, Beinkleid, Strumpf, Schuh, weicher Schuh; ne. »trousers«, stocking, shoe (N.); ÜG.: lat. caliga Gl, ocrea Gl, periscelides (= hosūn) Gl, (zanga) Gl; Vw.: s. knio-, ledar-; Hw.: s. wībhosūn\*, lang. hosa, lat.-ahd.? hosa\*; vgl. as. hosa\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: germ. \*husō-, \*husōn, sw. F. (n), Hose, Hülle, Beinkleid; W.: mhd. hose, sw. F., Hose, Bekleidung der Beine; nhd. Hose, F., Hose, Hosen, DW 10, 1837; R.: hosūn, sw. F. Pl. (n): nhd. Unterkleidung (?); ne. underwear; ÜG.: lat. periscelides Gl

**hosa\*** 1, lang., sw. F. (n): nhd. »Hose«, Beinkleid; ne. »trousers«; Hw.: s. ahd. hosa, lat.-ahd.? hosa\*; Q.: Urk (787-799); E.: s. ahd. hosa

**hosa\*** 1, lat.-ahd.?, F.: nhd. »Hose«, Beinkleid; ne. »trousers«; ÜG.: ahd. hosa; Hw.: s. ahd. hosa, lang. hosa; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hosa (1)

**hosanestila** 3, ahd., st. F. (ō): nhd. Strumpfband, Beinbinde; ne. garter; ÜG.: lat. (corrigia caligae) Gl, caligula Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hosa, nestila; W.: s. mhd. hosennestel, st. F., Hosenträger; nhd. Hosennestel, M., Nestel zur Befestigung der Hosen, DW 10, 1842

**hosaskuoh\*?** 1, hosascuoh\*?, ahd., st. M. (a): nhd. Strumpf, kurzer Strumpf, Hausschuh; ne. stocking; ÜG.: lat. fico Gl; Hw.: s. sokskuoh\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hosa, skuoh

**hosk\*** 4, hosc, ahd., st. M. (a?, i?), st. N. (a): nhd. Spott, Hohn, Verhöhnung; ne. mockery, disdain (N.); ÜG.: lat. cavillum Gl, sugillatio Gl; Hw.: vgl. anfrk. hosk\*, as. hosk\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. cavillum?, sugillatio?

**\*hoskōn?**, \*hoscōn?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. \*bi-?; Hw.: vgl. anfrk. \*hoskon?

**\*hoskwort?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. hoskword\*

**hospitalhūs\*** 1, hospitarohūs\*, ospitarohūs\*, ahd., st. N. (a): nhd. Armenhaus, Spital; ne. poor-house, hospital; ÜG.: lat. ptochium Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. hospitalium, Lsch. lat. ptochium; E.: s. hūs; s. lat. hospitium, N., Gastfreundschaft; vgl. lat. hospes, M., Fremder, Fremdling, Gastfreund; lat. \*hostipotis, M., Gastherr; vgl. idg. \*g<sup>h</sup>ostis, M., Fremder, Gast, Pokorny 453; idg. \*potis, M., Herr, Gatte, Pokorny 842; s. idg. \*poti, Pron., Adj., selbst, Pokorny 842

**hotino** (?) 1, ahd., sw. M. (n) (?): nhd. Bläßhuhn?; ne. coot?; ÜG.: lat. porphyrion Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**hou** (1), ahd., st. N. (a?, ja?): Vw.: s. houwi\*

**\*hou** (2)?, ahd., (st. M.) (a?): Vw.: s. ana-

**houbit** (1) 203, ahd., st. N. (a): nhd. Haupt, Kopf, Spitze, Anfang, Oberhaupt, Höchstes, Häkchen, Ursprung; ne. head (N.), top (N.), start (N.); ÜG.: lat. apex T, cacumen N, (capilli) Gl, capitellum Gl, caput APs, B, Gl, I, MF, MNPs, N, NGL, O, PG, PT=T, T, WH, (causa) N, decollatum (= houbites bilōsit) Gl, facies N, frons (F.) (2) N, iota (= ein houbit buohstaves) Gl, maxime (= in houbit) N, ora (F.) (1) N, papilla (= houbit busti) Gl, principium N, summa N, testa Gl, (trigeminus) Gl, vertex N; Vw.: s. hana-, heil-, hunt-, koufmana-, kül-, magen-, māhen-, mano-, pfluoges-, tuttūn-; Hw.: vgl. anfrk. hovid\*, as. hōvid\*; Q.: APs, B, GB, Gl (765), HM, I, M, MF, MNPs, N, NGL, O, ON, OT, PG, PT, T, Urk, WH; I.: Lbd. lat. apex; E.: germ. \*haubida-, \*haubidam, st. N. (a), Haupt, Kopf; vgl. idg. \*kap-, \*kəp-, V., fassen, Pokorny 527; W.: mhd. houbet, houbt, haupt, st. N., Haupt, Spitze, Anfang, Beginn; nhd. Haupt, N., Haupt, DW 10, 596; R.: obanahtīgaz houbit: nhd. Scheitel; ne. parting; R.: in houbit: nhd. am meisten; ne. most; ÜG.: lat. maxime N; Son.: Tgl02 = Freisinger Moralia-Glossen (München, Bayerische Staatsbibliothek Clm 6300)

**\*houbit** (2)?, ahd., (Adj.?): Vw.: s. zwi-

**\*houbita?**, ahd., (st. F.) (ō)?, (sw. F.) (n)?; Vw.: s. heil-

**houbitaht\*** 1, ahd., Adj.: nhd. »köpfig«, einen Kopf habend; ne. headed; ÜG.: lat. capitatus N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. capitatus; E.: s. houbit

**houbitbant** 24, ahd., st. N. (a): nhd. »Hauptband«, Kopfbinde, Kranz, Diadem, Girlande; ne. »head-band«, garland (N.), diadem; ÜG.: lat. corona MH, Gl, diadema N, pallium aestivum Gl, phylacterium Gl, redimiculum Gl, sarta Gl, strophium Gl, theristrum? Gl; Hw.: vgl. as. hövidband\*; Q.: Gl, MH (810-817), N; I.: Lsch. lat. corona?, diadema?; E.: s. houbit, bant; W.: nhd. Hauptband, M., Stirnband, DW 10, 607

**houbitbantōn\*** 5, ahd., sw. V. (2): nhd. bekränzen, Haupt umwinden, bekränzt (= gihoubitbantöt); ne. garland (V.), garlanded (= gihoubitbantöt); ÜG.: lat. laureatus (= gihoubitbantöt) Gl, palmatus (= gihoubitbantöt) Gl, redimitus (= gihoubitbantöt) Gl; Q.: Gl (765); E.: s. gi, houbitbant

**\*houbitbantōt?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. houbitbantōn\*

**houbitbarī\*** 1, ahd., st. F. (ī): nhd. Kahlheit, Kahlköpfigkeit; ne. baldness; ÜG.: lat. calvitium NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lsch. lat. calvitium?; E.: s. houbit, bar

**houbitbenti**, ahd., st. N. (ja): nhd. Diadem, Krone; ne. diadem; Q.: Gl; E.: s. houbit, bant\*; Son.: Splett, Althochdeutsches Wörterbuch 1, 64

**houbitbentil\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. Kranz; ne. garland (N.); ÜG.: lat. sertum infulae N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. sertum infulae; E.: s. houbit, bentil

**houbitbolstar\*** 1, ahd., st. M. (a), st. N. (a): nhd. Kopfpolster, Kopfkissen; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. cervical Gl; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.); I.: Lsch. lat. cervical?; E.: s. houbit, bolstar; W.: nhd. Hauptpolster, M., Kopfkissen, DW 10, 624

**houbitburg\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Hauptstadt, Metropole; ne. capital (N.); ÜG.: lat. metropolis Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. metropolis?; E.: s. houbit, burg

**houbitdekka\*** 2, houbitdecka\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Kopftuch, Kopfbedeckung; ne. headkerchief; ÜG.: lat. amiculum Gl, capitium Gl, peplum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. capitium?; E.: s. houbit, dekka; W.: nhd. Hauptdecke, F., Bedeckung des Kopfes, Decke, DW 10, 609

**houbitdwehila\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. »Kopftuch«, Tuch zum Abtrocknen des Kopfes, Handtuch, Serviette; ne. headkerchief; ÜG.: lat. caputlavium Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. caputlavium?; E.: s. houbit, dwehila

**houbitgelt\*** 13, ahd., st. N. (a): nhd. »Hauptgeld«, Kapital, Bußgeld, Hauptbußgeld, Strafgeld, Wertersatz; ne. »head-money«, funds, fine (N.); ÜG.: lat. capitale LF, summa amplior Gl, summa capitis Gl; Q.: Gl, LF (Anfang 9. Jh.); I.: Lüt. lat. capitale?; E.: s. houbit, gelt; W.: mhd. houbetgält, st. N., »Hauptgeld«, Ersatz für gestohlenes Gut; nhd. Hauptgeld, N., »Hauptgeld«, Kopfsteuer, Hauptsumme, DW 10, 613

**houbitgibenti\*** 3, ahd., st. N. (ja): nhd. »Hauptbinde«, Kranz, Diadem, Girlande; ne. garland (N.); ÜG.: lat. corona florum Gl, sarta Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. houbit, gibenti; W.: mhd. houbetgebende, st. N., Kopfputz

**houbitgibilla\*** 2, ahd., sw. F. (n): nhd. Schädelstätte, Schädel, Calvaria; ne. calvary, skull; ÜG.: lat. calvaria NGL, chore NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. houbit, gibilla

**houbithaft\*** 2, ahd., Adj.: nhd. wesentlich, hauptsächlich, das Leben betreffend, Haupt...; ne. main (Adj.); ÜG.: lat. capitalis? Gl, (Capitolium)? Gl, (capitulum)? Gl, facinus (= houbithaft sunta) Gl, maleficium (= houbithaft sunta) Gl; Q.: Gl (nach 765?); I.: Lüt. lat. capitalis; E.: s. houbit, haft; W.: mhd. houbethaft, Adj., hauptsächlich; nhd. haupthaft, Adj., den Kopf betreffend, das Leben betreffend, DW 10, 615

**houbithaftī\*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Hauptgrund, Ursprung, Autorität; ne. cause (N.), origin, authority; ÜG.: lat. apex N, auctoritas N, causa maxima N; Q.: N (1000); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. houbit, haft

**houbithaftōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. zusammenfassen, etwas in den Hauptpunkten zusammenfassen; ne. summarize; ÜG.: lat. recapitulare Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. recapitulare?; E.: s. houbit, haft

**\*houbithār?**, ahd., st. N.? (a): Hw.: vgl. as. hövidhār\*

**\*houbitīg?**, ahd., Adj.: Vw.: s. \*zwi-; Hw.: vgl. as. \*höfdig?

**houbitilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. houbitilīn\*

**houbitilīn\*** 1, houbitilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Häuptlein«, Kapitell, Säulenkapitell; ne. »little head«, capitell; ÜG.: lat. capitellum Gl; Q.: Gl (9./10.

Jh.); I.: Lüs. lat. capitellum; E.: s. houbit; W.: mhd. höubetlīn, st. N., »Hauptlein, kleines Haupt; nhd. Hauptlein, N., kleines Haupt, Köpfchen, DW 10, 619

**houbitkussīn\*** 2, ahd., st. N. (a): nhd. Kopfkissen; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. capitale Gl, (lena) Gl; Hw.: vgl. as.? \*hövidkussīn?; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. capitale?; E.: s. houbit, kussīn; W.: mhd. houbetküssen, st. N., Kopfkissen; nhd. Hauptkissen, Hauptküssen, N., Kissen zum Drauflegen des Kopfes, DW 10, 617

**houbitlahhan\*** 10, houbitlachān\*, ahd., st. N. (a): nhd. Kopftuch, Kopfbedeckung; ne. headkerchief; ÜG.: lat. amiculum Gl, caputlavium Gl, linteolum Gl, mavors Gl, peplum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. caputlavium?; E.: s. houbit, lahhan; W.: mhd. houbetlachen, st. N., Kopftuch

**houbitloh** 25?, ahd., st. N. (a): nhd. »Kopfloch«, Kopföffnung eines Kleidungsstückes; ne. hole for the head; ÜG.: lat. capitium Gl, os Gl; Hw.: vgl. as. hövidlok\*, hövidloka\*; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.); I.: Lüt. lat. capitium?; E.: s. houbit, loh; W.: mhd. houbetloch, st. N., oberer Ausschnitt eines Gewandes wodurch der Kopf gesteckt wird; nhd. Hauptloch, N., oberer Ausschnitt eines Gewandes durch den der Kopf gesteckt wird, DW 10, 620; Son.: Tglr Leidener Glossar = Leidener Glossar (Leiden, Universitätsbibliothek Voss. lat. q. 69) (4. Viertel 8. Jh.)

**\*houbitlohha?**, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?; Hw.: vgl. as. hövidloka\*

**houbitlōs\*** 2, ahd., Adj.: nhd. »kopflos«, führerlos, ohne Kopf; ne. headless; ÜG.: lat. caput non habens N, destitutus uno vertice N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. caput non habens?; E.: s. houbit, lōs; W.: mhd. houbetlōs, Adj., ohne Haupt; nhd. hauptlos, Adj., ohne Haupt, DW 10, 620

**\*houbitmāl?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. hövidmāl\*

**houbitman\*** 4, ahd., st. M. (athem.): nhd. Hauptmann, Führer, Anführer, Statthalter, Fürst; ne. captain, leader; ÜG.: lat. capitaneus (M.) Gl, satrapes Gl; Hw.: vgl. as.? \*hövidman?; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lüt. lat. capitaneus?; E.: s. houbit, man; W.: mhd. houbetman, st. M., oberster Mann, Hauptmann; nhd. Hauptmann, M., Oberster, »Hauptmann«, DW 10, 621; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*houbito?**, ahd., (sw. M.) (n): Vw.: s. heil-, hunt-, ubar-; Hw.: vgl. as. \*höfdio?

**\*houbitōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. fir-, \*gi-, ir-, mana-; Hw.: vgl. as. höfdon\*

**houbitpfuluwī\***, houbitphuluwī\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. houbitpfuluwīn\*

**houbitpfuluwi\*** 1, houbitphuluwi\*, ahd., st. N. (ja): nhd. Kopfkissen; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. cervical T; Hw.: s. houbitpfuluwīn\*; vgl. as. hövidpuli\*; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. capitale?, Lsch. lat. cervical?; E.: s. houbit, pfuluwi; W.: s. mhd. houbetphulwe, sw. M., Kopfkissen; s. nhd. Hauptpühl, M., Kopfkissen, DW 10, 624

**houbitpfuluwīn\*** 5?, houbitphuluwīn\*, houbitpfuluwī\*, ahd., st. N. (a): nhd. Kopfkissen; ne. pillow (N.); ÜG.: lat. capitale Gl, cervical? Gl, pulvillus Gl, pulvinar Gl; Hw.: s. houbitpfuluwi\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. capitale?, Lsch. lat. cervical?; E.: s. houbit, pfuluwī; W.: s. mhd. houbetphulwe, sw. M., Kopfkissen; s. nhd. Hauptpühl, M., Kopfkissen, DW 10, 624

**houbitskaz\*** 2, houbitscaz\*, ahd., st. M. (a): nhd. »Hauptschatz«, Kapital, voller Wert; ne. funds; ÜG.: lat. capitale? Gl, caput? Gl, summa capitis Gl; Hw.: vgl. as. hövidskatt\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. summa capitis?; E.: s. houbit, skaz; W.: mhd. houbetschaz, st. M., Hauptgeld, Kapital; nhd. Hauptschatz, M., »Hauptschatz«, Hauptgeld, Kapital, vorzüglichste Kostbarkeit, DW 10, 627

**houbitskīmo\*** 1, houbitscīmo\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Strahlenkranz; ne. halo; ÜG.: lat. radius capitis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. radius capitis; E.: s. houbit, skīmo

**houbitskiol\*** 1, houbitsciol\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Schädel, Schädelknochen; ne. skull; ÜG.: lat. (calvitium) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. houbit; s. germ. \*skula, Sb., Bergung?

**houbitskiula\*** 1, houbitsciula\*, ahd., sw. F. (n): nhd. Schädel, Schädelknochen; ne. skull; ÜG.: lat. (calvaria) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. houbit, skiula

**houbitskuld\*** 2, houbitsculd\*, ahd., st. F. (i): nhd. »Hauptschuld«, Majestätsverbrechen; ne. capital crime; ÜG.: lat. crimen maiestatis N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. crimen maiestatis?; E.: s. houbit, skuld; W.: mhd. houbetschulde, st. F., Kapitalverbrechen, Todsünde; nhd. Hauptschuld, F., »Hauptschuld«, Kapitalverbrechen, Todsünde, hauptsächliche Verschuldung, DW 10, 629

**\*houbitskuldigōn?**, \*houbitsculdigōn?, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**houbitslouf\*** 1?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hauptloch, Kopfföffnung beim Kleidungsstück; ne. hole for the head; ÜG.: lat. (occipitium) Gl; Hw.: vgl. as. hōvidslōp\*; Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); I.: Lüt. lat. occipitium?; E.: s. houbit, slouf

**houbitstat\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Hauptstadt, Metropole; ne. capital (N.); ÜG.: lat. metropolis Gl, (toparchia) Gl; Hw.: vgl. as. hōvidstedi\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. metropolis?; E.: s. houbit, stat; W.: mhd. houbetstat, st. F., Richtstätte, Hauptstadt eines Landes; nhd. Hauptstadt, F., Hauptstadt, DW 10, 631, Hauptstatt, F., Stätte wo der Kopf sitzt, Kopffende, Richtstätte, DW 10, 632

**houbitstein\*** 2, ahd., st. M. (a): nhd. Hauptstein, Eckstein; ne. cornerstone; ÜG.: lat. caput anguli N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. caput anguli; E.: s. houbit, stein; W.: mhd. houbetstein, st. M., Eckstein, kostbarer Edelstein; nhd. Hauptstein, M., »Hauptstein«, wichtigster Stein, Eckstein, Grenzversteinung, DW 10, 632

**\*houbitsteti?**, ahd., st. M. (i): Hw.: vgl. as. hōvistedi\*

**houbitsuht\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Kopffweh, Kopfschmerzen; ne. headache; ÜG.: lat. cephalalgia Gl; Hw.: vgl. as.? \*hōvidsuht?; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. houbit, suht; W.: mhd. houbetsuht, st. F., Kopffweh; nhd. Hauptsucht, F., Kopffkrankheit, Kopffweh, DW 10, 634

**houbitsūl** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Hauptsäule«, Standbild?, Wirbelsäule?; ne. »main pillar«, spine (?); ÜG.: lat. (caputium) Gl, (effigies) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. caputium?; E.: s. houbit, sūl

**houbitsunta\*** 2, ahd., st. F. (jō): nhd. Hauptsünde, Verbrechen; ne. capital sin (N.); ÜG.: lat. crimen Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüt. lat. peccatum capitale?; E.: s. houbit, sunta; W.: mhd. houbetsünde, st. F., Kapitalsünde; nhd. Hauptsünde, F., Hauptsünde, DW 10, 635

**houbitswam\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. »Hauptschwamm« (ein Pilz); ne. a sort of sponge; ÜG.: lat. fungus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. houbit, swam

**houbittuoh\*** 14, ahd., st. N. (a): nhd. Kopftuch, Kopffbedeckung, Schweißstuch; ne. headkerchief; ÜG.: lat. amiculum Gl, capitium Gl, fascia pectoralis Gl, peplum Gl, peplum (quod circa caput gestabat) N, sudarium Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.), N; I.: Lüt. lat. capitium?; E.: s. houbit, tuoh; W.: mhd. houbettuoch, st. N., Kopftuch; nhd. Haupttuch, N., Tuch das um das Haupt gebunden wird, DW 10, 636

**houbitwagōt\*** 1, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Kopffschütteln; ne. shaking of o.'s head, shaking of o.'s head; ÜG.: lat. commotio capitis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. commotio capitis; E.: s. houbit, wagōn

**\*houbitwunta?**, ahd., sw. F. (n)?, st. F. (ō): Hw.: vgl. as. hōvidwunda\*

**houbitzierida\*** 5, ahd., st. F. (ō): nhd. Kopffschmuck, Kranz; ne. garland (N.), decoration of the head; ÜG.: lat. corollarium N, corona N, ornatus capitis N, redimiculum N,serta Gl, sertum capitis N; Q.: Gl, N (1000); I.: Lüt. lat. ornatus capitis?, sertum capitis?; E.: s. houbit, zierida; W.: nhd. Hauptzierde, F., »Hauptzierde«, DW 10, 640

**houf\*** 11, ahd., st. M. (a): nhd. Haufe, Haufen, Scheiterhaufen, Aufeinanderschichten, Aufhäufung, Knäuel; ne. heap (N.), pyre; ÜG.: lat. acervus Gl, (agger) Gl, cumulus Gl, (nodus) Gl, provectus (M.)? Gl, roguis Gl, strues Gl, subvertere (= in houf werfan) O, titulus Gl, tumulus Gl; Vw.: s. mist-; Hw.: vgl. as. hōp; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; E.: germ. \*haupa-, \*haupaz, st. M. (a), Haufe, Haufen; idg. \*koupos, Sb., Berg, Haufe, Haufen, Pokorny 588; s. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: s. mhd. hüfe, houfe, sw. M., Haufe, Scheiterhaufen; nhd. Hauf, M., Haufe, Haufen, DW 10, 582; R.: zi houfe tuon: nhd. aufeinanderschichten; ne. pile s.th. up; R.: in houf werfan: nhd. über den Haufen werfen; ne. upset (V.), throw s.th. out; ÜG.: lat. subvertere O

**houfōn\*** 1, ahd.?, sw. V. (2): nhd. »häufen«, scharen, anhäufen, sich zusammenscharen; ne. heap (V.), crowd (V.); ÜG.: lat. accumulare Gl; Vw.: s. gi-

Hw.: vgl. anfrk. hōpon, as. \*hōpon?; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. accumulare?; E.: s. houf; W.: s. mhd. hūfen, houfen, sw. V., häufen, aufhäufen, anhäufen; nhd. haufen, häufen, sw. V., häufen, DW 10, 591

**houg\*** 5, ahd., st. N. (a): nhd. Hügel; ne. hill (N.); ÜG.: lat. (tumulus) Urk; Vw.: s. mark-, steinen-; Q.: HM (777), ON, Urk, WM; E.: germ. \*hauga-, \*haugaz, st. M. (a), Hügel; s. idg. \*keuk-, V., biegen, krümmen, wölben, Pokorny 589; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. houc, st. N., Hügel

**houwa** 69, ahd., sw. F. (n): nhd. »Haue«, Harke, Hacke (F.) (2), Grabscheit, Karst; ne. hoe (N.); ÜG.: lat. (aratrum) Gl, (bidens) (Sb.) Gl, (bipennis) (F.) Gl, fossorium Gl, ligo Gl, manubrium Gl, rastellus? Gl, rastrum Gl, sappa Gl, sarculum Gl, scudicium? Gl, (surculus) Gl, (tridens) (M.) Gl, vanga Gl, (verriculum) Gl, (vomer) Gl; Vw.: s. bil-, wīn-; Hw.: vgl. as. hauwa\*; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. germ. \*hawwa-, \*hawwam, st. N. (a), Hau, Hieb; vgl. idg. \*kāu-, \*kəu-, V., hauen, schlagen, Pokorny 535; s. houwan; W.: mhd. houwe, howe, hawe, sw. F., Haue, Hacke (F.) (2); nhd. Haue, F., »Haue«, Werkzeug zum Hauen, DW 10, 573

**houwan\*** 20, ahd., red. V.: nhd. hauen, schlagen, hacken, fällen, niederstrecken, zerhauen, behauen, aufhacken, auflockern, zerschlagen (V.), zerteilen, einschlagen, durchstechen, durchbohren, ritzen, einkerben; ne. hew (V.), cut down; ÜG.: lat. caedere Gl, T, concidere Gl, N, T, dolare Gl, excidere N, O, fodere Gl, incidere Gl, latomus (= houwanti) Gl, praecidere Gl, sarrire Gl, scalpere Gl, sectilis (= gihouwan) Gl, succidere (V.) (1) T; Vw.: s. aba-, abafir-, abair-, bi-, fir-, ir-, nidar-; Hw.: vgl. anfrk. houwan\*, as. hauwan\*; Q.: Gl, Hi (1. H. 8. Jh.?, 8. Jh.), N, O, OT, T; E.: germ. \*hawwan, st. V., hauen, schlagen; s. idg. \*kāu-, \*kəu-, V., hauen, schlagen, Pokorny 535; W.: mhd. houwen (1), red. V., hauen, stechen, abhauen, ernten; nhd. hauen, unr. V., hauen, schlagen, DW 10, 574; R.: gihouwan, Part. Prät.=Adj.: nhd. gehauen, geschnitten; ne. hewn, cut; ÜG.: lat. sectilis Gl

**houwi\*** 12, hou, ahd., st. N. (ja): nhd. Heu, Gras; ne. hay, grass; ÜG.: lat. fenum Gl, N, NGl; Hw.: s. hewi\*; vgl. anfrk. \*houwi\*, as. hōi\*, \*hōgi?; Q.: Gl, N (1000), NGl; E.: germ. \*hawja-, \*hawjam, \*hawwja-, \*hawwjam, st. N. (a), Heu; vgl. idg. \*kāu-, \*kəu-, V., hauen, schlagen, Pokorny 535; W.: mhd. hōuwe, houwe, hou, st. N., Heu, Gras; s. nhd. Heu, N., Heu, DW 10, 1275

**houwibuomo\*** 1 und häufiger?, ahd., sw. M. (n): nhd. Heublume, Herbstzeitlose (?), Bockshornklee (?); ne. hay-blossom, meadow-saffron; ÜG.: lat. flos feni NGl, (folium vitis) Gl, hermodactylis Gl, semen feni Gl, (urtica) Gl; Q.: Gl, NGl (2. Viertel 11. Jh.); E.: s. houwi, bluomo; W.: s. mhd. höubluome, st. M., Wiesenblume; s. nhd. Heublume, F., Heublume, DW 10, 1277

**houwīg\*** 1 und häufiger?, ahd., Adj.: nhd. Heu..., aus Heu, wie Heu (?); ne. hay...; ÜG.: s. hewīg\*; Hw.: s. hewīg\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. houwi

**houwimānōd\*** 1 und häufiger?, ahd., st. M. (a): nhd. Heumonat, Juli; ne. hay-month, July; ÜG.: s. hewimānōd\*; Hw.: s. hewimānōd\*; vgl. anfrk. houwimānōth; Q.: EV (830-840?), Gl; I.: Lsch. lat. Iulius?; E.: s. houwi, mānōd; W.: mhd. höumānōt, höumanet, st. M., Heumonat, Juli; s. nhd. Heumonat, M., Heumonat, Juli, DW 10, 1290

**houwimānōdo\*** 1 und häufiger?, ahd., sw. M. (n): nhd. Heumonat, Juli; ne. haymonth, July; ÜG.: s. hewimānōdo\*; Hw.: s. hewimānōdo\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. Iulius?; E.: s. houwi, mānōd; W.: s. nhd. Heumonat, M., Heumonat, Juli, DW 10, 1290

**houwisal\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. ougisal\*

**houwisegansa\*** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ō): nhd. »Heusense«, Sense, Sichel; ne. scythe (N.); ÜG.: s. hewisegansa\*; Hw.: s. hewisegansa\*; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. falx fenaria; E.: s. houwi, segansa; W.: s. nhd. Heusense, F., Heusense, DW 10, 1294

**houwiskrekkil\*** 1 und häufiger?, houwiscreckil\*, ahd., st. M. (a?): nhd. Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: s. hewiskrekkil\*; Hw.: s. hewiskrekkil\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. houwi, skrekken, skrekkōn; W.: s. mhd. höuschreckel, höuschrickel, st. M., Heuschrecke

**houwiskrekko\*** 1 und häufiger?, houwiscrekko\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: s. hewiskrekko\*; Hw.: s. hewiskrekko\*; Q.: Gl (12.

Jh.); E.: s. houwi, skrekken, skrekkōn; W.: mhd. höuschrecke, höuschricke, sw. M., Heuschrecke; s. nhd. Heuschrecke, M., F., Heuschrecke, Heuspringer, DW 10, 1293

**houwispranga\*** 1 und häufiger?, ahd.?, sw. F. (n): nhd. Heuschrecke; ne. locust; ÜG.: s. hewispranga\*; Hw.: s. hewispranga\*; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. houwi, springan

**houwistadal\*** 1 und häufiger?, ahd., st. M. (a): nhd. Heuboden, Heuschober; ne. barn; ÜG.: s. hewistadal\*; Hw.: s. hewistadal\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. houwi, stadal; W.: s. nhd. Heustadel, M., Heustadel, Scheune für das Heu, Heuboden, DW 10, 1294

**houwistaffol\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. houwistapfol\*

**houwistapfol\*** 5, houwistaphol\*, houwistaffol\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Heuschrecke, Heuspringer; ne. locust; ÜG.: lat. locusta Gl, NGL; Hw.: s. hewistapfol\*; Q.: Gl, NGL (2. Viertel 11. Jh.); E.: s. houwi, stapfol; W.: s. mhd. höustaffel, höustapfel, M., F., Heuschrecke; s. nhd. Heustäffel, M., Heuspringer, Heuschrecke, DW 10, 1294

**houwōn\*** 7, ahd., sw. V. (2): nhd. hauen, hacken, auflockern, aufhacken; ne. hoe (V.); ÜG.: lat. fodere Gl, sarculare Gl, sarrire Gl; Vw.: s. gi-, \*ir-; Hw.: s. houwan\*; vgl. as. \*hauwon?; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: germ. \*hawwan, st. V., hauen, schlagen; idg. \*kāu-, \*kəu-, V., hauen, schlagen, Pokorny 535; W.: s. mhd. houwen (1), red. V., hauen, stechen, (tr.) behauen, ernten; s. nhd. hauen, unr. V., schlagen, DW 10, 574

**hov...**, ahd.: Vw.: s. hof...

**hr...**, ahd.: Vw.: s. r...

**hrki** (?) 1, ahd., sw. V.?: nhd. zurückkehren (?); ne. return (V.); ÜG.: lat. redire? Gl; Q.: Gl (11. Jh.)

**hruugibeini\***, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. ruggibein\*

**hruuis** 1?, ahd.?, ?; nhd.?, ne.?: ÜG.: lat. (spicaria) (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (9. Jh.)

**huba...**, ahd.: Vw.: s. hoba...

**hūba** 13, ahd., sw. F. (n): nhd. »Haube«, Hut (M.), Mütze, Kopfbedeckung, Turban, Mitra, Bischofsmütze; ne. hood (N.), hat, cap (N.); ÜG.: lat. cidaris Gl, mitra Gl, ornamentum capitis Gl, pileus Gl, tiara Gl; Hw.: vgl. as. hūva\*; Q.: Gl (10. Jh.), PN; E.: germ. \*hübō-, \*hübōn, sw. F. (n), Haube; s. idg. \*keup-, V., Sb., biegen, wölben, Biegung, Wölbung, Pokorny 591; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hūbe, hoube, sw. F., Haube, Helm (M.) (1); nhd. Haube, F., Haube, DW 10, 562

**hubanna\***, lat.-ahd.?, F.: Vw.: s. hobinna\*

**\*hubil?**, ahd., st. M. (a): nhd. Hügel; ne. hill (N.); Hw.: vgl. anfrk. huvel\*, as. \*huvil?; Q.: ON; E.: germ. \*hubila-, \*hubilaz, st. M. (a), Hügel, Hübel; s. idg. \*keup-, V., Sb., biegen, wölben, Biegung, Wölbung, Pokorny 591; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hübel, hubel, st. M., Hügel

**hūbil\*** 2, ahd., st. M. (a) (?): nhd. kleine Haube, Haube (?); ne. hood (N.); ÜG.: lat. mitriola Gl, (summa manus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hūba

**\*hūda?**, ahd., st. F. (ō?), sw. F. (n?): Hw.: vgl. as. \*hūthia?

**hudun\*?** 1, ahd., Sb.: nhd. Seuche (?); ne. epidemic (N.) (?); ÜG.: lat. contagium Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**\*huf**, lang., st. F. (i): nhd. Hüfte; ne. hip (N.); Hw.: s. ahd. huf; Q.: perug./neapol./avellin. uffo, Hüfte, altumbr. uffio, Hüfte, abruzz. uffo, buffo, Hüfte, kalabr. nuoffo, Hüfte, tarent. uffo, Oberschenkel

**huf** 35, ahd., st. F. (i): nhd. Hüfte, Hüftgelenk, Hüftbein; ne. hip (N.), hip-joint; ÜG.: lat. (clunis) Gl, coxa Gl, femur Gl, femen Gl; Hw.: s. lang. \*huf; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. germ. \*hupi, \*hupiz, st. M. (i), Hüfte; idg. \*kup-, Sb., Schulter, Pokorny 627; idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588?; W.: mhd. huf, st. F., Hüfte; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hufaren\*** 3, huvaren\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. aufhäufen, aufgehäuft (= gihufarit), auftürmen, aufgetürmt (= gihufarit); ne. accumulate, accumulated (= gihufarit), tower (V.), towered (= gihufarit); ÜG.: lat. exstructus (= gihufarit) Gl, turritus (= gihufarit) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. gi, hūfo?, hūfōn?

**\*hufarit?**, **\*huvarit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. hufaren\*

**hufbein** 6, ahd., st. N. (a): nhd. Hüftbein, Beckenknochen; ne. bone of the hip; ÜG.: lat. (clunis) Gl, inflexio dorsi Gl, (lumbus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. huf, bein; W.: s. mhd. hüffebein, st. N., Hüftbein; nhd. Hufbein, N., »Hufbein«, Hüftbein, DW 10, 1867

**\*huffa?**, ahd., (st. F.) (jō?): Vw.: s. gi-

**hufhalz** 7, ahd., Adj.: nhd. hüftlahm, hinkend, lahm; ne. limping, lame (Adj.); ÜG.: lat. catax Gl, claudus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: s. huf, halz

**hūfil...**, ahd.: Vw.: s. hiufil...

**\*hūflīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. hūflīhho\*

**hūflīhho\*** 1, hūflīcho\*, ahd., Adv.: nhd. haufenweise; ne. in heaps; ÜG.: lat. cumulativum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. cumulativum; E.: s. hūfo, līh (3); W.: s. nhd. (ält.) häuflichen, Adv., häufiglich, DW 10, 595

**hūfmālun\*** 1, ahd., Adv.: nhd. haufenweise; ne. in heaps; ÜG.: lat. catervativum Gl; Q.: Gl (790); I.: Lüs. lat. catervativum; E.: s. hūfo

**hūfo** 54, ahd., sw. M. (n): nhd. Haufe, Haufen, Menge, Anhäufung, Gesamtheit, Zusammenballung, Auftürmung, Hügel, Erdhügel, Damm, Grabhügel, Aufhäufung; ne. heap (N.), quantity; ÜG.: lat. acervativum (= hūfon) Gl, acervus Gl, WH, agger Gl, aggestorium (mlat.)? Gl, congeries Gl, congestio N, cumulus Gl, N, (stercilinium) Gl, strues Gl, tumulus Gl; Vw.: s. grabo-, jilt-, mistes-, sant-, witu-; Q.: Gl (765), N, WH; E.: germ. \*hūpō-, \*hūpōn, \*hūpa-, \*hūpan, sw. M. (n), Haufen, Haufe; s. idg. \*keub-, V., Sb., biegen, Biegung, Gelenk, Pokorny 589?; vgl. idg. \*keu- (2), \*keuə-, V., Sb., biegen, Biegung, Pokorny 588; W.: mhd. hūfe, houfe, sw. M., Haufe, Haufen, Scheiterhaufen; nhd. Haufe, Haufen, M., Haufe, Haufen, DW 10, 582; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**\*hūfōdi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. gi-

**hūfōn** 11, ahd., sw. V. (2): nhd. häufen, anhäufen, sammeln, zusammentragen, aufhäufen, hoch aufbauen, zusammendrängen, hinzukommen; ne. heap (V.), collect; ÜG.: lat. accumulare Gl, aggerere Gl, catervativum (= hūfōnto) Gl, coacervare Gl, confercire Gl, cumulare Gl, cumulum accedere N, exaggerare Gl; Vw.: s. gi-, untar-, zisamanegi-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N; E.: s. hūfo; W.: mhd. hūfen, sw. V., häufen, aufhäufen, anhäufen; nhd. haufen, häufen, sw. V., häufen, DW 10, 591; R.: hūfōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. haufenweise; ne. in heaps; ÜG.: lat. catervativum Gl; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hūfōnto\***, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. hūfōn

**hufslah\*** 4, ahd., Adj.: nhd. hinkend, lahm; ne. limping, lame (Adj.); ÜG.: lat. catax Gl, (caterva) (= hufslah Fehlübersetzung) Gl, claudus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. huf?, slahan?

**huft** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Mäusenest?, Schlupfwinkel?; ne. nest of mice (?); ÜG.: lat. (museum)? Gl, musia? Gl, (musium)? Gl, nidus Gl, nidus soricum Gl; Q.: Gl (vor Ende 8. Jh.)

**huggen** 52, ahd., sw. V. (1b): nhd. gedenken, sich erinnern, im Bewusstsein haben, denken, hoffen, beherzigen, erkennen, denken an, bedenken, bedacht sein (V.), erwägen, im Sinn haben, nachdenken, vermuten, achten auf, hören auf, sich freuen auf, in Liebe entbrennen; ne. remember, think, hope (V.), consider, recognize; ÜG.: lat. arbitrator (= huggenti subst.)? Gl, (augescere) Gl, confiteri N, conicere Gl, esse mentionem (= hugit wesant) Gl, exsultare N, insperatus (= ni huggenti) Gl, meditari N, memorari Gl, sperare Gl, succendere N; Vw.: s. \*afur-, bi-, dara-, fir-, gi-, hera-, ir-, ubar-, \*untar-, widar-; Hw.: vgl. anfrk. \*huggen?, as. huggian\*; Q.: Gl (765), M, N, O, OG, OT, WH; E.: germ. \*hugjan, sw. V., denken; W.: s. mhd. hügen, hugen, hogen, sw. V., denken, sinnen, verlangen; R.: huggenti, Part. Präs. subst.=M.: nhd. Betrachter; ne. spectator; ÜG.: lat. (arbitrator) Gl; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasevangelium (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**huggenti\*?**, ahd., (Part. Präs. subst.=Sb.): Vw.: s. afur-; Hw.: s. huggen

**\*huggentig?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. gi-

**hugi\*** 1, ahd., st. M. (i): nhd. Sinn, Verstand; ne. sense, intelligence; ÜG.: lat. sensus Gl; Vw.: s. \*brust-, \*mord-, \*nīd-, \*strit-; Hw.: s. hugu; Q.: Gl (8. Jh.); E.:

germ. \*hugi-, \*hugiz, st. M. (i), Sinn, Geist, Verstand; W.: s. mhd. hüge, huge, hoge, st. F., sw. F., sw. M., Sinn, Geist, Andenken

**hugi...**, ahd.: Vw.: s. hugu...

**hugida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Sinnen, Nachsinnen, Gedenken, Erinnerung; ne. meditation, memory; ÜG.: lat. meditatio NP; Vw.: s. gi-, ir-; Q.: NP (12. Jh.); I.: Lbd. lat. meditatio?; E.: s. hugu; W.: mhd. hügede, hügde, st. F., Sinn, Geist, Andenken

**\*hugit?**, **\*huggit?**, ahd., (Part. Prät.=Adj.): Vw.: s. gi-; Hw.: s. huggen; vgl. as. \*hugid?

**\*hugnissi?**, ahd., st. N. (ja): Vw.: s. \*fir-; Hw.: vgl. anfrk. \*hugenissi?, hugnissi?

**hugt\*** (1) 2, ahd., st. F. (i): nhd. Gedächtnis, Sinn, Erinnerung, Geist; ne. memory, mind (N.); ÜG.: lat. memoriter retinere (= in hugti gihabē) E, sensus MH; Vw.: s. bi-, gi-, in-, ubar-, ungi-; Hw.: vgl. as. \*hugd?; Q.: E, MH (810-817); E.: germ. \*hugdi-, \*hugdiz, Sb., Sinn; W.: mhd. huht, st. F., Gedanke, Gedächtnis

**\*hugt (2)?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. bi-

**\*hugti?**, ahd., (st. F.) (i?): Vw.: s. bi-, gi-, in-, ubar-

**\*hugtida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-, gi-

**\*hugtīg?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. \*arm-, \*balo-, bi-, gi-, \*gram-, \*nīd-, \*reid-, ubar-, umbi-, ungi-; Hw.: vgl. anfrk. \*hugdig?, as. \*hugdig?

**\*hugtīgo?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. gi-, ungi-

**\*hugtigōn?**, ahd., (sw. V.) (2): Vw.: s. \*gi-; Hw.: vgl. as. \*hugdigōn

**\*hugtliḥ?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. bi-; Hw.: s. \*hugtliḥho?

**\*hugtliḥho?**, **\*hugtliḥcho?**, ahd., (Adv.): Vw.: s. bi-, gi-

**hugu\*** 17, ahd., st. M. (u, i): nhd. Sinn, Geist, Gesinnung, Mut, Verstand; ne. mind (N.), spirit, courage; ÜG.: lat. animus Gl, sensus Gl; Hw.: s. hugi\*; vgl. as. hugi; Q.: FP, Gl (nach 765?), O, PN; E.: germ. \*hugu-, \*huguz, st. M. (u), Sinn, Geist, Verstand; W.: s. mhd. hüge, huge, hoge, st. F., sw. F., sw. M., Sinn, Geist, Andenken, Freude; R.: zi huge habē: nhd. im Sinn haben; ne. have in mind

**\*huguderbi?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. hugidervi\*

**hugudistil\*** 1, hugidistil, ahd., st. M. (a) (?): nhd. eine Distelart; ne. a sort of thistle; ÜG.: lat. paliurus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hugu, distil

**hugulih\*** 3, ahd., Adj.: nhd. erfreulich, froh machend; ne. pleasing; ÜG.: lat. laetus (Adj.) N; Q.: N (1000); E.: s. hugu, lih (3); W.: mhd. hügelich, hogelich, Adj., erfreulich, freudig, froh, munter; nhd. (ält.) hüglich, Adj., freudig, froh, munter, DW 10, 1875

**\*hugulihhōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. gi-

**hugulust\*** 3, ahd., st. F. (i): nhd. Gesinnung; ne. spirit; Q.: O (863-871); E.: s. hugu, lust

**hugusangōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. lobsingem; ne. praise (V.); ÜG.: lat. iubilare NGL, psallere N; Q.: N (1000), NGL; I.: Lsch. lat. iubilare?, psallere?; E.: s. hugu, sang

**\*huguskaft?**, ahd., st. F. (i): Hw.: vgl. as. hugiskaft\*

**huguskrei\*** 1, huguscrei\*, ahd., st. M. (jā?): nhd. Freudenschrei, freudiger Ausruf; ne. cry of joy; ÜG.: lat. exclamatio NGL; Q.: NGL (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. exclamatio?; E.: s. hugu, skrei

**hūh\*** 7, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Uhu; ne. eagle-owl; ÜG.: lat. bubo Gl; Hw.: vgl. as. hūk; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*hūwō-, \*hūwōn, \*hūwa-, \*hūwan, Sb., Eule; idg. \*kauā, Sb., Vogel, Eule, Möwe, Pokorny 535; vgl. idg. \*käu-, \*kēu-, \*kū-, V., heulen, schreien, Pokorny 535

**hūhila\*** 2?, hūchila, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Eule, Ohreneule; ÜG.: lat. (filex) Gl, lucifuga Gl; Hw.: vgl. as. hūkila\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hūh

**\*huht?**, ahd., st. F. (i): Vw.: s. \*ubar-

**hui** 4, ahd., Interj.: nhd. oh, ach; ne. oh; ÜG.: lat. perquam Gl, pro (Interj.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. hui, Interj., hui; nhd. hui, Interj., hui, DW 10, 1883

**hulcia** 9, ulcia, hultia, lat.-ahd.?, F.?: nhd. Satteldecke; ne. saddle-cloth; ÜG.: ahd. hulft Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ahd. hulft; s. germ. \*hulisa- (1), \*hulisaz, st. M. (a), Hülle, Hülse; vgl. idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553

- hulcitra\*** 1, lat.-ahd.?, F. (?): nhd. Satteldecke; ne. saddle-cloth; ÜG.: ahd. hulft Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ahd. hulft; s. germ. \*hulistra-, \*hulistram?, st. N. (a), Hülle; vgl. idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553
- hulcitrūm\*** 1, lat.-ahd.?, N.?: nhd. Satteldecke; ne. saddle-cloth; ÜG.: ahd. hulft Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. ahd. hulft; s. lat.-ahd.? hulcitra
- hulciturūm** 9, lat.-ahd.?, N.: nhd. Satteldecke; ne. saddle-cloth; ÜG.: ahd. hulft Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. ahd. hulft; s. lat.-ahd.? hulcia, hulcitra
- hulda** 6, holda, ahd., st. F. (ō): nhd. Huld, Gunst, Gnade, Wohlwollen; ne. favour (N.); ÜG.: lat. gratia Gl, (pax) Gl, placor Gl, salus Gl; Hw.: vgl. as. huldi\*; Q.: Gl (11./12. Jh.); E.: germ. \*hulþō, st. F. (ō), Gunst, Zuneigung; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: mhd. hulde, st. F., Geneigtheit, Freundlichkeit, Wohlwollen, Huld, Erlaubnis; nhd. Hulde, F., Dank, Huld, DW 10, 1887, 1888
- hulden\*** 6, ahd., sw. V. (1a): nhd. beschwichtigen, versöhnen, besänftigen, für sich gewinnen, gnädig stimmen; ne. soothe, pacify; ÜG.: lat. placare Gl, (placatio) N, placationem dare (= sih hulden) N; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N, O; E.: germ. \*hulþjan, sw. V., hold machen; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: mhd. hulden, sw. V., huldigen, geneigt machen; nhd. hulden, sw. V., Treue geloben, mit Huld behandeln, willigen, DW 10, 1889
- huldī** 58, huldīn\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Huld, Gunst, Gnade, Wohlwollen, Freundschaft, Nachsicht, Treue, Ergebenheit, Huldigung; ne. grace (N.), favour (N.); ÜG.: lat. amicitia Gl, devotio Gl, favor Gl, fides (F.) (1) Gl, fortuna Gl, gratia FG, Gl, I, KG, N, NGl, T, impunitas Gl, pax Gl, placor Gl, salus Gl, venia Gl; Vw.: s. un-; Hw.: vgl. as. huldi; Q.: FG, Gl, Hi (1. Hälfte 8. Jh.?, 8. Jh.), I, KG, N, NGl, O, OT, T, WH; I.: Lbd. lat. gratia?; E.: germ. \*hulþī-, \*hulþīn, sw. F. (n), Huld, Wohlwollen, Gnade; s. idg. \*kel- (2), V., neigen, Pokorny 552; W.: s. mhd. hulde, st. F., Geneigtheit, Freundlichkeit, Wohlwollen, Huld, Erlaubnis; s. nhd. Hulde, F., Dank, Huld, DW 10, 1888
- huldigaro** 1, ahd., Adj.: nhd. hold, gnädig, nachsichtig; ne. kind (Adj.), merciful; ÜG.: lat. placabilis NGl; Q.: NGl (2. Hälfte 11. Jh.); E.: s. hold, garo
- \*hulfa?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. anfrk. hulpa\*
- \*hulfāri?**, ahd., st. M. (ja): Hw.: vgl. anfrk. hulpere
- \*hulfilōs?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. anfrk. hulpilōs
- hulft** 21, hulst\*, ahd., st. F. (i): nhd. Decke, Satteldecke; ne. blanket, saddle-cloth; ÜG.: lat. volux Gl, lat.-ahd.? hulcia Gl, hulciturūm Gl, suprasella Gl, superstatorium Gl; Vw.: s. satul-; Hw.: s. hulst\*; vgl. as. hulist\*, hulift; Q.: Gl (9./10. Jh.); E.: s. hüllen; W.: mhd. hulft, st. F., Decke, Hülle
- hulī\*** 4, ahd., st. F. (ī): nhd. Höhle, Höhlung, Tiefe, Abgrund; ne. cave (N.), hollow (N.); ÜG.: lat. (barathrum) Gl, lacuna Gl, (latebra) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lbd. lat. barathrum?, lacuna?, latebra?; E.: s. hol; W.: mhd. hüle, st. F., Höhle; nhd. (ält.) Hüle, F., Höhle, DW 10, 1894
- hulia\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. huliwa\*
- hulid\*** 1, ahd., st. N.: nhd. Decke, Hülle, Satteldecke; ne. cover (N.), wrap (N.); ÜG.: lat.-ahd.? (hulciturūm) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hüllen
- hulida\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Hülle, Schleier, Decke; ne. wrap (N.), cover (N.); ÜG.: lat. tegumen Gl, velamentum Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: s. hüllen; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)
- hulis** (1) 8, huls\*, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. »Hulst«, Stechpalme, Mäusedorn (?), Mistel; ne. holly; ÜG.: lat. briscone Gl, ruscus Gl, viscus (N.) Gl; ; Hw.: vgl. as. hulis\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*hulisa- (2), \*hulisaz, st. M. (a), Mäusedorn, Walddistel; vgl. idg. \*kel- (3), Sb., Schaft, Pfeil, Halm, Pokorny 552
- hulis** (2) 1 und häufiger?, ahd., st. F. (i)?: nhd. Hülse; ne. husk (N.); ÜG.: lat. siliqua Gl; Hw.: s. hulisa\*; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. hulisa
- hulisa\*** 10?, hulska\*, hulsc\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hülse, Schote, Schale (F.) (1); ne. husk; ÜG.: lat. ruscum Gl, siliqua Gl; Hw.: s. hulis (2); Q.: Gl (Anfang 11. Jh.); E.: germ. \*hulisa- (1), \*hulisaz, st. M. (a), Hülle, Hülse; s. idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: mhd. hülse, hulsche, sw. F., Hülse

- hulisboum\*** 7?, ahd., st. M. (a): nhd. »Hulst«, Stechpalme, Mäusedorn (?); ne. holly; ÜG.: lat. briscone Gl, ruscus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: hulis (1), boum
- hulisboumīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. Stechpalmen..., Mäusedorn... (?), von der Stechpalme, vom Mäusedorn; ne. holly...; ÜG.: lat. (corticeus) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. corticeus; E.: s. hulis (1), boumīn
- huliso** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. »Hulst«, Stechpalme, Mäusedorn (?); ne. holly; ÜG.: lat. ruscus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hulis (1)
- huliwa\*** 8, hulīa, ahd., st. F. (ō?, jō?), sw. F. (n): nhd. Sumpf, Morast, Pfuhl, Lache (F.) (1), Höllenpfuhl, Höllenschlund; ne. swamp (N.); ÜG.: lat. cloaca Gl, lacuna Gl, palus (F.) Gl, sentina Gl, sordes Gl, uligo Gl, volutabrum Gl; Q.: Gl, WM (8. Jh.); E.: s. germ. \*hulwja, Sb., Vertiefung; vgl. idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: mhd. hülwe, hulwe, st. F., sw. F., Pfütze, Pfuhl, Sumpflache; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- hulla** 7, ahd., sw. F. (n): nhd. »Hülle«, Überwurf, Schleier, Obergewand, Kurzmantel; ne. hull (N.), wrap (N.), veil (N.); ÜG.: lat. flammeolum Gl, maforte Gl, palla N, potestas? Gl, velamen Gl; Vw.: s. wīz-; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. flammeolum?, maforte?, palla?; E.: s. hullen; W.: s. mhd. hülle, hulle, sw. F., st. F., Mantel, Kopftuch, Umhüllung; nhd. Hülle, F., »Hülle«, Decke, Umhüllung, DW 10, 1896
- hullen\*** 5, ahd., sw. V. (1a): nhd. »hüllen«, bedecken, verhüllen, innerlich gefangennehmen; ne. wrap (V.), cover (V.); ÜG.: lat. operire Gl, tegere N, velare Gl; Vw.: s. bi-, gi-, umbi-; Hw.: vgl. as. \*hullian?; Q.: Gl (9. Jh.), N; E.: germ. \*huljan, sw. V., hüllen, verhüllen; s. idg. \*kel- (4), V., bergen, verhüllen, Pokorny 553; W.: mhd. hüllen, sw. V., »hüllen«, bedecken, verhüllen; nhd. hüllen, sw. V., hüllen, hehlen, verbergen, DW 10, 1898
- hulli\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. Hülle, Bedeckung, Kopfbedeckung, Deckung; ne. wrap (N.), cover (N.); ÜG.: lat. (cidaris) Gl, tegumentum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hullen; W.: s. mhd. hülle, hulle, sw. F., st. F., Mantel, Kopftuch, Umhüllung; nhd. Hülle, F., Hülle, Decke, Umhüllung, DW 10, 1896
- hullilahhan\*** 3, hullilachan\*, ahd., st. N. (a): nhd. Hülle, Schleier, Schleierruch, Überwurf, Decke; ne. wrap (N.), veil (N.); ÜG.: lat. chlamys Gl, velamen Gl; Q.: Gl (3. Viertel 8. Jh.); E.: s. hullen, hulli, lahhan; Son.: Tgl03b = Paulus-Glossen der Winithar-Handschrift (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 70) (3. Viertel 8. Jh.)
- \*hullit?**, ahd., (Part. Prät.=Sb.): Vw.: s. bi-?; Hw.: s. hullen\*
- hullituoh\*** 4, ahd., st. N. (a): nhd. Hülle, Schleier, Überwurf, Kopftuch, Schweißruch; ne. wrap (N.), veil (N.); ÜG.: lat. lintheamen Gl, peplum Gl, theristrum Gl, velamen Gl; Hw.: vgl. as. hullidōk; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hullen, hulli, tuoh; W.: nhd. Hüllruch, N., Ruch zum Verhüllen, Überwurf über die Kleidung, DW 10, 1899
- \*hullōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. furi-
- \*hullunga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. anfrk. hulinga\*
- hulōn\***, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. hūwilōn\*
- huls\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. hulis
- hulska\***, hulsca\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. hulisa\*
- hulst\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Decke, Satteldecke; ne. blanket, saddle-cloth; ÜG.: lat. ahd.? hucitum Gl; Hw.: s. hulft\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hullen; W.: s. mhd. hulft, st. F., Decke, Hülle
- hultia**, lat.-ahd.?, F.: Vw.: s. hulcia
- humbal\*** 28, hummel, ahd., st. M. (a): nhd. Hummel (F.), Drohne; ne. humble-bee; ÜG.: lat. attacus Gl, fucus (M.) (2) Gl, (musca) Gl, tallina? Gl; Hw.: vgl. as. humbal\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*humala-, \*humalaz, st. M. (a), Hummel (F.); s. idg. \*kem- (2), V., summen, Pokorny 556; W.: mhd. humbel, hummel, st. M., Hummel (F.); s. nhd. Hummel, F., Hummel (F.), DW 10, 1903
- humbala** 4, ahd., sw. F. (n): nhd. Hummel (F.); ne. humble-bee; ÜG.: lat. attacus Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); E.: s. humbal; W.: nhd. Hummel, F., Hummel (F.), DW 10, 1903
- humbaleshonag\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. humballhonag\*

**humbalhonag\*** 5, **humbaleshonag\***, ahd., st. N. (a): nhd. »Hummelhonig«, Honig, Bienenhonig; ne. »honey of the humble-bee«, honey; ÜG.: lat. mel attaci Gl, mel atticum Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. mel attaci, mel atticum; E.: s. humbal, honag

**humbalo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hummel (F.); ne. humble-bee; ÜG.: lat. attacus Gl; Hw.: s. humbala; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. humbal

**humerāl** 3, ahd., st. N. (a): nhd. Humerale, Schultertuch, priesterliches Obergewand; ne. humeral veil; ÜG.: lat. superhumeralis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lw. lat. superhumeralis; E.: s. lat. superhumeralis, N., Obergewand; vgl. lat. super, Adv., Pröp., Präf., oben, drüber, darauf, bei, während; lat. umerāle, N., Schulterbedeckung; lat. umerus, humerus, M., Oberarmknochen; idg. \*upér, \*upéri, Adv., Pröp., über, oberhalb, Pokorny 1105; s. idg. \*upo, \*up, \*eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; idg. \*omesos, \*omsos, M., Schulter, Pokorny 778; W.: s. nhd. Humerale, N., unter der Albe getragenes Schultertuch des katholischen Geistlichen, Duden 3, 1294

**humerāle** 3, lat.-ahd.?, st. N. (ja?): nhd. Humerale, Schultertuch, priesterliches Obergewand; ne. humeral veil; ÜG.: lat. superhumeralis Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lw. lat. superhumeralis; E.: s. lat. superhumeralis, N., Obergewand; vgl. lat. super, Adv., Pröp., Präf., oben, drüber, darauf, bei, während; lat. umerāle, N., Schulterbedeckung; lat. umerus, humerus, M., Oberarmknochen; idg. \*upér, \*upéri, Adv., Pröp., über, oberhalb, Pokorny 1105; s. idg. \*upo, \*up, \*eup, Adv., Präf., unten, hinauf, über, Pokorny 1106; idg. \*omesos, \*omsos, M., Schulter, Pokorny 778; W.: s. nhd. Humerale, N., unter der Albe getragenes Schultertuch des katholischen Geistlichen, Duden 3, 1294

**humesla\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Wolfsmilch; ne. spurge; ÜG.: lat. tithymallus Gl; Q.: Gl (12. Jh.)

**hummel**, ahd., st. M. (a): Vw.: s. humbal\*

**humsahonag\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. »Hummelhonig«, Honig; ne. »honey of the humble-bee«, honey; ÜG.: lat. mel atticum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. mel attaci, mel atticum; E.: s. humbal, honag

**humularium\*** 3, lat.-ahd.?, N.: nhd. Hopfengarten; ne. hop-garden; ÜG.: ahd. hopfgarto Gl; Q.: Gl, Urk (859-875)

**humulus** 18 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Hopfen; ne. hop (N.); ÜG.: ahd. hopfo Gl; Q.: Gl, Urk (Anfang 9. Jh.)

**Hün** 8, ahd., st. M. (i)=PN.: nhd. Hunne, Hunnen (= Hūni), Bulgare; ne. Huns (= Hūni); ÜG.: lat. Bulgar Gl, Hunnus Gl, Pannonius Gl, Sclavus Gl, (Vandalus) Gl; Hw.: vgl. as. Hūn\*; Q.: Gl (8./9. Jh.); W.: s. nhd. Hüne, M., Riese (M.), DW 10, 1942

**hunda\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. Beute (F.) (1); ne. booty; ÜG.: lat. praeda Gl; Vw.: s. heri-; Q.: Gl (8./9. Jh.); E.: germ. \*hunþō, st. F. (ō), Beute (F.) (1), Fang; W.: mhd. hunde (1), st. F., Beute (F.) (1), Raub

**hundo\***, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hunto\*

**hüne\*** 1, ahd.?, F.: nhd. Andorn; ne. horehound; ÜG.: lat. prasium Gl; Q.: Gl (14. Jh.)

**hungar** 42, ahd., st. M. (a, z. T. u): nhd. Hunger, Fasten, Gier, Begierde, Hungersnot; ne. hunger (N.), fasting (N.), greediness, famine; ÜG.: lat. esuries Gl, NGL, esuriit (= hungar ruorita inan) O, fames Gl, MH, N, O, T, ieiunium Gl, penuria Gl; Hw.: vgl. anfrk. hunger\*, as. hungar; Q.: Gl (765), MH, N, NGL, O, T; E.: germ. \*hungru-, \*hungruz, \*hungaru-, \*hungaruz, st. M. (u), Hunger; s. idg. \*kenk- (2), V., brennen, schmerzen, hungern, dürsten, Pokorny 565; W.: mhd. hunger, st. M., Hunger; nhd. Hunger, M., Hunger, DW 10, 1943; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**hungarag\*** 26, ahd., Adj.: nhd. hungrig, an Hunger leidend, gierig, hungrig nach; ne. hungry for, greedy; ÜG.: lat. esuriens MF, N, O, T, esurire (= hungarag irrōn) N, famelicus Gl, N, familiaris (= hungarag Fehlübersetzung) Gl, ieiunare (= hungarag wesan) N, impastus Gl, (siccus) Gl; Hw.: vgl. as. hungarag\*; Q.: Gl, MF (Ende 8. Jh.), N, O, RB, T; E.: s. hungar; W.: mhd. hungerc, hungerec, hungeric, Adj., hungrig; nhd. hungrig, Adj., Adv., hungrig, Hunger habend, DW 10, 1951

- hungarāri\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. »Hungerer«, Hungriger; ne. hungry man; ÜG.: lat. famelicus (M.) Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: Lüt. lat. famelicus?; E.: s. hungaren
- hungaren\*** 16, ahd., sw. V. (1a): nhd. hungern, Hunger haben, an Hunger leiden, hungern nach; ne. be hungry for; ÜG.: lat. esurire MF, N, NGL, T, famelicus (= hungarenti) Gl; Vw.: s. \*gi-, ir-; Hw.: s. hungarōn\*; vgl. as. \*hungrian?; Q.: Gl, JB, MF (Ende 8. Jh.), N, NGL, OT, T; E.: s. hungar; W.: mhd. hungern, sw. V., aushungern (tr.), hungern (refl.); nhd. hungern, sw. V., Hunger haben, hungern, DW 10, 1947; R.: hungarenti, Part. Präs.=Adj.: nhd. hungrig, Hunger leidend; ne. hungry, starving (Adj.); ÜG.: lat. famelicus Gl
- hungarenti\***, ahd., Part. Präs.=Adj.: Vw.: s. hungaren\*
- hungarigī\*** 3, ahd., st. F. (ī): nhd. Hunger; ne. famine; ÜG.: lat. esuries Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hungar
- hungarjār\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Hungerjahr, Zeit der Hungersnot; ne. year of famine; ÜG.: lat. tempus famis N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. tempus famis?; E.: s. hungar, jār; W.: mhd. hungerjār, st. N., Jahr des Misswachses; nhd. Hungerjahr, N., Hungerjahr, DW 10, 1946
- hungarōn\*** 2, ahd., sw. V. (2): nhd. hungern, hungern nach; ne. be hungry for; ÜG.: lat. (fames) OG; Hw.: s. hungaren\*; Q.: OG, WH (um 1065); E.: s. hungar; W.: s. mhd. hungern, sw. V., aushungern (tr.), hungern (refl.); s. nhd. hungern, sw. V., Hunger haben, hungern, DW 10, 1947
- hungartag\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Hungertag«, Tag des Hungers, Zeit des Hungerns, Hungersnot; ne. day of fasting; ÜG.: lat. dies famis N; Q.: N (1000); I.: Lüs. lat. dies famis; E.: s. hungar, tag; W.: nhd. Hungertag, M., »Hungertag«, DW 10, 1943
- Hūni**, ahd., st. M. Pl. (i)=PN.: Vw.: s. Hūn
- \*huni...**, ahd., Sb.: nhd. Junges; ne. young animal; Q.: PN
- hūnisk\*** 3?, hūnisc\*, ahd., Adj.: nhd. hunnisch, ungarisch, heunisch; ne. of the Hun, Hungarian (Adj.); ÜG.: lat. balanites (= hūnisk drūbo) Gl, elleborus (= hūniskiu wurz)? Gl, hesbura (= hūnisk wurz)? Gl; Hw.: s. hūniska\*; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. Hūn; W.: nhd. hūnisch, Adj., hūnisch, einem Riesen eigen, DW 10, 1952; hunnisch, Adj., hunnisch; R.: hūnisk drūbo: nhd. Bauernweinbeere; ne. grape; ÜG.: lat. balanites Gl; R.: hūnisk wurz: nhd. Schwarze Nieswurz (?); ne. black hellebore; ÜG.: lat. hesbura Gl
- hūniska\*** 1 und häufiger, hūnisca, ahd., Adj.=F.: nhd. Bauernweinbeere, hunnische Bauernweinbeere, heunische Traube, minderwertige Traube; ne. vine-berry, Hunish vine-berry; ÜG.: lat. betullacia? Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. Hūn
- hunnilīh\*** 1, ahd., Adj.: nhd. Befehlshaber..., gerichtlich?, hauptmännisch?, einen Hauptmann betreffend?; ne. juridical?, concerning a captain?; ÜG.: lat. (tribunal) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hunto
- hunno**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. hunto\*; Hw.: vgl. as. hunno
- hunt** (1) 35, ahd., st. M. (a): nhd. Hund, Jagdhund, Hetzhund; ne. dog; ÜG.: lat. canis Gl, N, O, PG, T; Vw.: s. bibar-, fogal-, habuh-, halb-, hella-, hessi-, jaga-, leiti-, meri-, spuri-, trīb-, wint-; Hw.: vgl. anfrk. hund\*, as. hund\* (1); Q.: Gl (765), N, O, OT, PG, PN, T, WS; E.: germ. \*hunda-, \*hundaz, st. M. (a), Hund; s. idg. \*k̑uon-, \*k̑un-, (\*k̑uōn), (\*k̑uō), M., Hund, Pokorny 632; W.: mhd. hunt (2), st. M., Hund, Jagdhund, Bösewicht, Hundstern; nhd. Hund, M., Hund, DW 10, 1910; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)
- \*hunt?** (2), ahd., Num. Kard.: nhd. hundert; ne. hundred; Vw.: s. driu-, ein-, fimf-, niun-, zwei-; Hw.: vgl. as. hund\* (2); E.: germ. \*hunda-, \*hundam, st. N. (a), hundert; s. idg. \*k̑m̑tóm, \*d̑k̑m̑to-, \*h̑₁k̑m̑to-, Num. Kard., hundert, Pokorny 192; vgl. idg. \*dekm̑, \*dekm̑t, \*deku-, Num. Kard., zehn, Pokorny 191; W.: mhd. hunt (1), st. N., hundert; nhd. (ält.) hund, Num. Kard., hundert, DW 10, 1919
- \*huntahtoza?**, ahd., Num. Kard.: Hw.: vgl. as. antahtoda
- huntāri\*** (1) 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Hundertführer, Hauptmann, Zenturio; ne. centurio, captain; ÜG.: lat. centurio T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. centurio?; E.: s. hunt (2)
- \*huntāri** (2)?, ahd., Sb.: nhd. Gau, Bezirk; ne. district; Q.: ON; E.: s. hunt (2)

**\*huntarot?**, ahd., Num. Kard.: Hw.: vgl. as. hunderod; E.: germ. \*hunderada-, \*hunderadam, st. N. (a), Hundertschaft, hundert; s. idg. \*k<sub>1</sub>m<sub>1</sub>tóm, \*dk<sub>1</sub>m<sub>1</sub>to-, \*h<sub>1</sub>k<sub>1</sub>m<sub>1</sub>to-, Num. Kard., hundert, Pokorny 192; vgl. idg. \*dekm<sub>1</sub>, \*dekm<sub>1</sub>t, \*deku-, Num. Kard., zehn, Pokorny 191

**huntāz** 24, ahd., st. N. (a): nhd. Hundefutter; ne. dog's food; ÜG.: lat. brenna Gl, (canalis) (M.) (2) Gl, cantabrum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hunt (1), āz; W.: mhd. huntāz, st. N., Hundefutter; nhd. (ält.) Hundaß, N., Futter für Hunde, DW 10, 1919

**\*hunten?**, ahd., sw. V. (1): Vw.: s. fir-; E.: s. hunt (1)

**hundesberi** 8?, ahd., st. N. (ja): nhd. Brombeere, Nachtschatten, Hundsbeere, Kratzbeere, Schmerwurz (?); ne. brambles (Pl.), night-shade; ÜG.: lat. bryonia? Gl, bulbus? Gl, cynosbatus Gl, labrusca Gl, solatrum Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. uva canina?; E.: s. hunt (1), beri; W.: nhd. Hundsbeere, F., Hundsbeere (Pflanzenname), DW 10, 1931

**hundesflioga\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. huntflioga\*

**hunteshoubit\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. hunthoubit\*

**hunteskanel\*** 1, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Hundehütte; ne. dog's hut; ÜG.: lat. (canaba) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hunt (1)

**hunteskerfola\*** 1, ahd., st. F. (ō)?, sw. F. (n)?: nhd. Wasserschierling; ne. water-hemlock; ÜG.: lat. cicuta Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. caerefolium; E.: s. hunt (1), kerfola

**huntesklobalouh\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. »Hundslauch«, Weinbergslauch, Hundsknoblach, Bärlauch?; ne. crow garlic; ÜG.: lat. cepa canina Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lüs. lat. cepa canina; E.: s. hunt (1), klobalouh

**huntesatul\*** 6, ahd., st. M. (a?): nhd. Raupe, Hundsfliege; ne. caterpillar; ÜG.: lat. (cynomyia) Gl, eruca Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hunt (1), satul

**huntestilli\*** 3, hunttilli\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Hundskamille, Möhre; ne. false camomile, carrot; ÜG.: lat. amarusca Gl, (chamaemelon) Gl, daucus Gl, ramumulum? Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hunt (1), tilli

**huntestropfo\*** 2, huntestropho\*, ahd.?, sw. M. (n): nhd. Zaunrübe, Nachtschatten; ne. bryony, night-shade; ÜG.: lat. ampellus Gl, solatrum Gl, vitis alba Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); E.: s. hunt (1), tropfo

**hunteszan\***, ahd., st. M. (i): Vw.: s. hunteszand\*

**hunteszand\*** 1, hunteszan\*, ahd., st. M. (i): nhd. Eckzahn, Augenzahn; ne. canine tooth; ÜG.: lat. (caninus) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. caninus; E.: s. hunt (1), zand

**hunteszunga\*** 22, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hundszunge, echte Ochsenzunge; ne. hound's-tongue; ÜG.: lat. batica? Gl, bugilla? Gl, buglossa Gl, caballion Gl, cynoglossa Gl, cynoglossum Gl, lingua canis Gl, (narcissus) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. lingua canis; E.: s. hunt (1), zunga; W.: nhd. Hundszunge, F., Hundszunge (Pflanzenname), Zunge eines Hundes, DW 10, 1942

**huntflioga\*** 20, huntesflioga\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hundsfliege, Mücke, Schnacke; ne. hound's-fly; ÜG.: lat. cynomyia Gl, N, musca canina N, scinifes Gl, N, NGL; Hw.: vgl. anfrk. hundesflioga\*, as. hundasflioga\*?; Q.: Gl, N (1000), NGL; I.: Lüs. lat. musca canina; E.: s. hunt (1), flioga; W.: mhd. huntvliege, st. F., Hundsfliege; s. nhd. Hundsfliege, F., Hundsfliege, DW 10, 1934

**hunthoubit\*** 10, hunteshoubit\*, ahd.?, st. N. (a): nhd. »Hundskopf«, hundsköpfiger Affe, Pavian; ne. »dog's head«, dog-head monkey; ÜG.: lat. cynocephalus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüs. lat. caninum caput?, cynocephalus?; E.: s. hunt (1), houbit; W.: s. nhd. Hundshaupt, N., Haupt eines Hundes, DW 10, 1937

**hunthoubito** 14, ahd., sw. M. (n): nhd. »Hundskopf«, hundsköpfiger Affe, Pavian; ne. »dog's head«, dog-head monkey; ÜG.: lat. cynocephalus Gl; Hw.: vgl. as.? \*hundhövido?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. caninum caput?, cynocephalus; E.: s. hunt (1), houbit

**hunthūs** 6, ahd., st. N. (a): nhd. »Hundhaus«, Hundehütte, Hundshütte; ne. dog's hut; ÜG.: lat. (canalis) (M.) (2) Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hunt (1), hūs; W.: mhd. hunthūs, st. N., Hundehütte, Gefängnis; nhd. Hundshaus, N., Haus für die Jagdhunde, DW 10, 1937

**hunti?** 1, ahd., Sb.: nhd. Überflutung; ne. flood (N.); ÜG.: lat. eluvies Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.)

**huntin\*** 1, ahd., Adj.: nhd. hündisch, Hunds...; ne. dog..., canine; ÜG.: lat. caninus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lüs. lat. caninus?; E.: s. hunt (1); W.: nhd. hünden, Adj., vom Hund, DW 10, 1923

**huntinna\*** 1, ahd., st. F. (jō)?, sw. F. (n)?; nhd. Hündin; ne. bitch; ÜG.: lat. canicula Gl, canina Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. canina?; E.: s. hunt (1); W.: nhd. Hündin, F., Hündin, weiblicher Hund, DW 10, 1931

**huntlouh\*** 1, ahd., st. M. (a): nhd. »Hundslauch«, Herbstzeitlose; ne. meadow-saffron; ÜG.: lat. hermodactylus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hunt (1), louh

**hunto\*** 5, hundo\*, hunno, ahd., sw. M. (n): nhd. Hundertführer, Hauptmann, Vorgesetzter, Vorsteher; ne. centurio, captain; ÜG.: lat. centurio Gl, NGL, (tribunicus) Gl, tribunus Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), NGL, PN; I.: Lüt. lat. centurio?; E.: s. hunt (2)

**\*huntsibunzo?**, ahd., Num. Kard.: Hw.: vgl. as. antsivunta\*

**huntilli\***, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. huntestilli\*

**huntwurm\*** 1, ahd.?, st. M. (a): nhd. Holzbock, Zecke; ne. tick (N.); ÜG.: lat. ricinus (M.) Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hunt (1), wurm; W.: s. nhd. Hundswurm, M., Hundswurm, DW 10, 1942

**huntwurz\*** 2, hundeswurz\*, ahd.?, st. F. (i): nhd. Andorn, echte Hundszunge; ne. bryony, hound's-tongue; ÜG.: lat. cynoglossa Gl, prasia Gl; Q.: Gl (13./14. Jh.); I.: Lüt. lat. cynoglossa?; E.: s. hunt (1), wurz

**huob** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (i)?; nhd. Hufe, Hof, Gut, Zinsgut, Bauernhof; ne. hide (N.), farm (N.); ÜG.: s. huoba; Hw.: s. huoba; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. huoba

**huoba** 31 und häufiger, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hufe, Gut, Zinsgut, Bauernhof, Siedelland, Siedlung; ne. hide (N.), farm (N.); ÜG.: lat. agger? Gl, areola Gl, colonia Gl, mansus Gl; Vw.: s. barskalkes-, legar-, reit-, sal-, \*seli-, widam-, \*zweiti-; Hw.: s. huob, huobī\*, lat.-ahd.? hoba\*; vgl. as. hōva\*; Q.: Gl, Urk (2. Hälfte 8. Jh.); W.: mhd. huobe, st. F., sw. F., Hufe, Stück Land von einem gewissen Maße, Acker; nhd. Hube, F., Hufe, DW 10, 1849

**huobāri\***, ahd., st. M. (ja): Vw.: s. uobāri\*

**huobastat\*** 1, ahd.?, st. F. (i): nhd. Hof, Hufe, Grundstück; ne. farm (N.), hide (N.), ground (N.); ÜG.: lat. fundus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huoba, stat

**huobī\*** 1 und häufiger?, ahd.?, st. F. (ī): nhd. Hufe, Hof, Gut, Zinsgut, Bauernhof; ne. hide (N.), farm; ÜG.: s. huoba; Hw.: s. huoba; Q.: Gl (13. Jh.); E.: s. huoba; W.: s. mhd. huobe, st. F., sw. F., Hufe, Stück Land von einem gewissen Maße, Acker; s. nhd. Hube, F., Hufe, DW 10, 1849

**\*huobida?**, ahd., (st. F.) (ō): Vw.: s. bi-

**\*huobliḥ?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. bi-

**\*huobōn?**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. bi-

**huof** (1) 6, ahd., st. M. (a?): nhd. Huf, Ferse; ne. hoof (N.); ÜG.: lat. ungula (F.) (1) Gl; Vw.: s. ros-; Hw.: vgl. as. hōf\*; Q.: Gl (10. Jh.); E.: germ. \*hōfa-, \*hōfaz, st. M. (a), Huf; idg. \*kǎpo-?, \*kǎpho-?, \*kǒpo-?, \*kǒpho-?, Sb., Huf, Pokorny 530; W.: mhd. huof, st. M., Huf; nhd. Huf, M., Huf, DW 10, 1866

**huof\*** (2) 1, huop\*, ahd.?, st. M. (a?, i?): nhd. Reif (M.) (2); ne. circlet; ÜG.: lat. circulus Gl; Q.: Gl (14. Jh.)

**huofletihha\*** 6, huofleticha\*, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Huflattich, Pestwurz; ne. coltsfoot; ÜG.: lat. bardana Gl, caballicia Gl, farfara Gl, lapatium Gl; Hw.: vgl. as. \*hōflodika?; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. huof (1), letihha

**\*huofslag?**, ahd., st. M. (i?): Hw.: vgl. as. hōfslag\*

**\*huofslaga?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. hōfslaga\*

**huoh** (1) 37, ahd., st. M. (a?): nhd. Spott, Hohn, Gelächter, Verspottung, Verhöhnung, Schimpf, Neckerei; ne. mockery, laughter; ÜG.: lat. acroma Gl, cachinnus N, cavillum Gl, derisio Gl, NGL, derisus N, improperium Gl, irridere (= huoh tuon) N, (irrisio) N, ludibrium Gl, (ridiculus) Gl, subsannatio N, sugillatio Gl; Hw.: s. huoha\*; Q.: Gl (765), N, NGL, O; E.: germ. \*hōha-, \*hōhaz, st. M. (a), Hohn, Schimpf, Spott; s. idg. \*keg-, \*keng-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spit

sein (V.), Pokorny 537; idg. \*kek-, \*kenk-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537; W.: mhd. huoch, st. M., Hohn, Spott; R.: zi huohe eigan: nhd. verspotten; ne. mock (V.); R.: zi huohe haben: nhd. verspotten; ne. mock (V.); R.: huoh tuon: nhd. verspotten; ne. mock (V.); ÜG.: lat. irridere N

**\*huoh** (2)?, ahd., st. M. (a?): Hw.: vgl. as. hōk\*; E.: germ. \*hōka-, \*hōkaz, st. M. (a), Haken; idg. \*keg-, \*keng-, Sb., V., Pflock, Haken, Henkel, spitz sein (V.), Pokorny 537

**huoha**\*?, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. huoh

**huohbāri**\* 1, ahd., Adj.: nhd. lächerlich, verlachenswert; ne. ridiculous; ÜG.: lat. ridiculus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huoh, bāri

**\*huohi**?, ahd., Adj.: Vw.: s. \*ubar-; Hw.: vgl. as. \*hōhi?

**huohilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. huohilīn\*

**huohilīn**\* 3, huohilī\*, huolī\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Pflüglein« (?), kleiner Pflug?, kleiner Acker?, Ackerfurche?; ne. »little plough«?; ÜG.: lat. (aratiuncula) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. germ. \*hōhō-, \*hōhōn, \*hōha-, \*hōhan, Sb., Pflug; idg. \*kākā, F., Zweig, Pflug, Pokorny 523; vgl. idg. \*kāk- (2), Sb., Ast, Zweig, Pflock, Pokorny 523

**huohlīh**\* 12, ahd., Adj.: nhd. lächerlich, absurd, verlachenswert; ne. ridiculous; ÜG.: lat. (cavillum mimicum) Gl, ridendus Gl, ridiculus Gl, N; Hw.: vgl. as. hōhilīk\*; Q.: Gl (9. Jh.), N; I.: Lbd. lat. ridiculus?; E.: s. huoh, līh (3)

**huohōn**\* 29, huōn, ahd., sw. V. (2): nhd. jemanden verhöhnen, jemanden verspotten, verlachen, spotten über, lachen über, seinen Mutwillen treiben; ne. scorn (V.), mock (V.); ÜG.: lat. cavillare Gl, deridere N, illudere Gl, N, insultare Gl, N, NGL, irridere N, subsannare N, supergaudere Gl; Vw.: s. bi-, umbi-; Q.: Gl (765), N, NGL; E.: s. huoh; W.: mhd. huohen, sw. V., verspotten, höhnen; R.: huohōnto, Part. Präs.=Adv.: nhd. spottend; ne. mockingly; ÜG.: lat. insultando NGL; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**huohōnto**\*, ahd., Part. Präs.=Adv.: Vw.: s. bi-; Hw.: s. huohōn\*

**huohung**\* 1, ahd., st. M. (a): nhd. Verhöhnung, Gespött; ne. scorn (N.), mockery; ÜG.: lat. ludibrium Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. ludibrium?; E.: s. huohōn; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**huohunga**\* 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Verhöhnung, Verspottung, Spott; ne. scorn (N.), mockery; ÜG.: lat. cavillatio Gl, ridiculum? Gl; Q.: Gl (790); I.: Lbd. lat. cavillatio?; E.: s. huohōn

**\*huohwar**?, ahd., st. F. (i?): Hw.: vgl. as. hōkwar

**huolen**\* 1, ahd., sw. V. (1a): nhd. täuschen, hintergehen; ne. deceive; ÜG.: lat. frustrari I; Q.: I (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. frustrari; E.: germ. \*hōljan, sw. V., verleumden; idg. \*kēl-, \*kōl-, \*kəl-, V., betören, vorspiegeln, schmeicheln, betrügen, Pokorny 551

**huolī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. huohilīn\*

**huon** 15, ahd., st. N. (iz/az): nhd. Huhn, Hühnchen; ne. hen; ÜG.: lat. (involucrum) Gl, (pullus) (Adj.) (1) Gl; Vw.: s. birk-, erd-, feld-, fesi-, hasal-, orre-, reba-, wazzar-; Hw.: vgl. anfrk. \*huon?, as. hōn; Q.: Gl, O (863-871), PN; E.: germ. \*hōna-, \*hōnam, st. N. (a), Huhn; s. idg. \*kan-, V., tönen, singen, klingen, Pokorny 525; W.: mhd. huon, st. N., Huhn; nhd. Huhn, N., Huhn, DW 10, 1875

**huōn**, ahd., sw. V. (2): Vw.: s. huohōn\*

**huonesarba**\* 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Vogelmiere; ne. chickweed; ÜG.: lat. arva (N. Pl.) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: z. T. Lw. lat. arva?; E.: s. huon; s. lat. arva?

**huoniklīn**\* 16, huoniclīn\*, huoninklīn\*, huoninclīn\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Hühnlein«, Hühnchen, Küken; ne. chicken; ÜG.: lat. pullicenus Gl, (pullus) (Adj.) (1) Gl, NGL, T, pulcins (i. pullicenus) (roman.) Gl; Q.: Gl (4. Viertel 8. Jh.), NGL, T; E.: s. huon; Son.: Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.) (4. Viertel 8. Jh.)

**huoninklīn**\*, huoninclīn\*, ahd., st. N. (a): Vw.: s. huoniklīn\*

**huonirīn**\* 1, ahd., Adj.: nhd. »hühnern«, Huhn..., zum Huhn gehörig; ne. hen...; ÜG.: lat. gallinaceus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. gallinaceus; E.: s. huon

**huop\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. huof\* (2)

**\*huopfenning\***, ahd., st. M. (a): Hw.: vgl. as. hōnpenning\*

**huor** (1) 39, ahd., st. N. (a), st. M. (a?): nhd. »Hurerei«, Unzucht, Ehebruch, Schändung, Notzucht, Blutschande, Wollust, unkeusche Begierde; ne. »whoredom«, adultery; ÜG.: lat. adulterium Gl, (amor) Gl, fornicatio LB, O, T, WK, (furtum) Gl, incestus (M.) Gl, libido Gl, (mulier)? Ph, pelicatus Gl, (prostibulum) Gl, (raptus) Gl, stuprum Gl; Vw.: s. legar-, mer-, ubar-; Q.: FB, Gl, JB, LB, MB, O, OT, PfB, Ph, RB, T, WB, WK (790?); I.: Lbd. lat. adulterium, fornicatio, incestus, stuprum; E.: s. germ. \*hōra-, \*hōraz, st. M. (a), Hurer; vgl. idg. \*kāro-, Adj., begehrlieh, lieb, Pokorny 515; idg. \*kā-, V., gern haben, begehren, Pokorny 515; W.: mhd. huor, st. N., M., Ehebruch, Hurerei, außerehelicher Beischlaf; s. nhd. Hur, N., Unzucht, Ehebruch, DW 10, 1956

**huor** (2) 4, ahd., st. N. (a): nhd. Hure, Dirne; ne. whore (F.); ÜG.: lat. scortum Gl; Hw.: vgl. as. \*hōr (2)?; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lbd. lat. scortum?; E.: s. huorōn, huor

**huora\*** (1) 21, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hure, Dirne, Ehebrecherin; ne. whore (F.), adulteress; ÜG.: lat. conciliatrix Gl, (extranea) Gl, fornicatrix Gl, (glis) (M.) (1) Gl, (lena) Gl, lupa Gl, (lupanar) Gl, meretrix Gl, O, T, meretricula N, moecha Gl, mulier in adulterio deprehensa Gl, O, notaria (F.) Gl, prostituta Gl, scortum Gl; Q.: AB, BG, Gl, N, O, T; I.: Lbd. lat. meretrix?; E.: s. huorōn; s. germ. \*hōra-, \*hōraz, st. M. (a), Hurer; W.: mhd. huore (2), sw. F., Hure; nhd. Hure, F., Hure, DW 10, 1958; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

**huora\*** (2) 5, st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Ehebruch, Unzucht, Hurerei; ne. adultery, whoredom; ÜG.: lat. adulterium Gl, stuprum Gl; Q.: AB, BG, Gl (nach 765?); I.: Lsch. lat. adulterium?, stuprum?; E.: s. huor (1); W.: mhd. huore, st. F., außerehelicher Beischlaf, Ehebruch, Hurerei; nhd. Hure, F., Hurerei, Ort wo Hurerei betrieben wird, DW 10, 1960

**huorāra\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Hure, Dirne, Ehebrecherin; ne. whore (F.), adulteress; ÜG.: lat. fornicaria Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüt. lat. fornicaria?; E.: s. huorōn, huor

**huorāri** 20, ahd., st. M. (ja): nhd. »Hurer«, Unzucht Treibender, Ehebrecher, Buhle, Hurenjäger, Kuppler, Zuhälter, verweiblichter Mann, Lüstling, Frevler; ne. whore-monger, adulterer; ÜG.: lat. adulter (M.) Gl, (effeminatus) Gl, fornicator Gl, (induperator) Gl, (incestus) (Adj.) Gl, lenunculus Gl, libidus? Gl, moechus Gl, scortator Gl, stuprator Gl; Vw.: s. ubar-; Q.: Gl, O (863-871), WH; I.: Lüt. lat. fornicator?, scortator?, stuprator?; E.: s. huorōn; W.: mhd. huorære, st. M., Hurer, der in der Ehe nicht enthaltsam lebt; nhd. Hurer, M., Hurer, DW 10, 1966

**huoren\*** 3, ahd., sw. V. (1a): nhd. huren, Unzucht treiben; ne. whore (V.); ÜG.: lat. fornicari Gl, scortari Gl; Vw.: s. \*gi-; Hw.: vgl. anfrk. huoren\*; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. fornicari?, scortari?; E.: s. huorōn; W.: mhd. huoren, sw. V., Ehebruch treiben; nhd. huren, sw. V., huren, DW 10, 1960

**huorgilustig\*** 2, ahd., Adj.: nhd. lüstern, ausschweifend, von unzüchtigen Begierden erfüllt; ne. lascivious; ÜG.: lat. libidinosus Gl, luxuriosus Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. libidinosus?; E.: s. huorōn, huori, gi, lustig

**huorgiwāt\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. »Hurenkleid«, »Hurengewand«, liederliche Kleidung, aufreizendes Gewand; ne. dress of a whore; ÜG.: lat. (theristrum) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. theristrum?; E.: s. huor, huorōn, gi, wāt

**huorgrift\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Hurgriff, unzüchtiger Griff; ne. indecent touch; ÜG.: lat. (propter libidinem manum inicere liberae) LBai; Q.: LBai (vor 743); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huorōn, grīfan; W.: s. nhd. Hurgriff, M., Hurgriff

**huorhūs** 44, ahd., st. N. (a): nhd. Hurenhaus, Bordell, Stätte der Abgötterei; ne. whore-house, brothel; ÜG.: lat. amphitheatrum Gl, delubrum Gl, ephebia Gl, (fornix)? Gl, gymnasium Gl, lupanar Gl, lupercal Gl, meritorium Gl, prostibulum Gl, (sacellum) Gl, (schola)? Gl, theatrum Gl; Hw.: vgl. as. hōrhūs\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lsch. lat. amphitheatrum?, lupanar?, prostibulum?, theatrum?; E.: s. huorōn, huor, hūs; W.: nhd. Hurhaus, N., Hurenhaus, DW 10, 1966; Son.: Tglr Rb

= großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**huorhūsilīn\*** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Hurenhaus, Bordell; ne. whore-house, brothel; ÜG.: lat. prostibulum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. prostibulum?; E.: s. huorhūs

**huorīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. geil, unzüchtig, ausschweifend; ne. lustful; ÜG.: lat. comissatio (= huorīg gouma) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huorōn, huor; W.: nhd. hurig, hürig, Adj., der Hurerei ergeben, DW 10, 1966

**huorilīn\*** 6, ahd., Adj.: nhd. geil, ehebrecherisch, ausschweifend, unzüchtig; ne. lustful; ÜG.: lat. adulter (Adj.) Gl, adulterinus Gl, lascivus Gl, procax Gl, tener Gl; Hw.: s. huorilīno; Q.: Gl, O (863-871); I.: Lüs. lat. adulterinus?; E.: s. huorōn, huor

**huoriling\*** 5, ahd., st. M. (a): nhd. Hurenkind, uneheliches Kind, nichteheliches Kind, Bastard; ne. bastard; ÜG.: lat. (manzer) Gl, spurius (M.) Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huorōn, huor

**huorilīno** 1, ahd., Adv.: nhd. lüstern, geil; ne. lasciviously; ÜG.: lat. procaciter Gl; Q.: Gl (10./11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huorōn, huor

**huorīn\*** 1, ahd., Adj.: nhd. geil, wollüstig, lüstern, zügellos; ne. lascivious; ÜG.: lat. lascivus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüs. lat. adulterinus?; E.: s. huorōn, huor

**huorkind\*** 6, ahd., st. N. (a): nhd. Hurenkind, Bastard, uneheliches Kind; ne. bastard; ÜG.: lat. (manzer) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: Lsch. lat. manzer?; E.: s. huorōn, huor, kind; W.: nhd. Hurkind, N., uneheliches Kind, DW 10, 1967

**huorkunni\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Unehelichkeit, uneheliche Herkunft, uneheliche Abstammung; ne. illegitimate birth; ÜG.: lat. (spurius) (= huorkunnes) Gl; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huorōn, huor, kunni; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**huorlīh\*** 3, ahd., Adj.: nhd. lüstern, geil; ne. lustful; ÜG.: lat. (languidus) Gl, lascivus Gl, (petulans) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. lascivus?; E.: s. huorōn, huor, līh (3); W.: mhd. huorlich, Adj., Hurerei betreibend, zur Hurerei gehörend

**huorlīhho\*** 1?, huorlīcho\*, ahd., Adv.: nhd. lüstern, geil; ne. lustfully; ÜG.: lat. (petulanter) Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. petulanter?; E.: s. huorōn, huor, līh (3)

**huorlust\*** 8, ahd., st. F. (i): nhd. »Hurlust«, Begierde, Lüsternheit, unkeusche Begierde, ehebrecherische Lust; ne. lasciviousness; ÜG.: lat. lascivia Gl, libido Gl, luxuria N; Q.: Gl (Mitte 9. Jh.), JB, N, O; I.: Lsch. lat. luxuria?; E.: s. huorōn, huor, lust; W.: mhd. huorlust, st. M., Geilheit, unkeusche Begierde

**huorlustīg\*** 1, ahd., Adj.: nhd. lüstern, geil, unzüchtig; ne. lustful, immoral; Q.: WB (Mitte 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huorōn, huor, lust

**\*huorlustlīh?**, ahd., Adj.: Vw.: s. huorlustlīhho\*

**huorlustlīhho\*** 1, huorlustlīcho, ahd., Adv.: nhd. lüstern, geil, wollüstig; ne. lustfully; ÜG.: lat. concupiscentialiter Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lüt. lat. concupiscentialiter?; E.: s. huorōn, huor, lust, līh (3)

**huormahhāri\*** 10, huormachāri\*, ahd., st. M. (ja): nhd. Kuppler, Zuhälter; ne. pander, procurer; ÜG.: lat. leno Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lsch. lat. leno?; E.: s. huorōn, huor, mahhāri; W.: mhd. huormacher, st. M., Kuppler

**huormahhin\*** 2, huormachin\*, ahd., st. F. (jō): nhd. Kupplerin; ne. pander (F.); ÜG.: lat. conciliatrix Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lüt. lat. conciliatrix?; E.: s. huorōn, huor, mahhōn

**huormahhinna\*** 1, huormachinna, ahd., st. F. (jō): nhd. Kupplerin; ne. pander (F.); ÜG.: lat. conciliatrix Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. conciliatrix?; E.: s. huorōn, huor, mahhōn

**huormahho\*** 5, huormacho, ahd., sw. M. (n): nhd. Kuppler, Zuhälter; ne. pander, procurer; ÜG.: lat. leno Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. leno?; E.: s. huorōn, huor, mahhōn

**huormieta\*** 1, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): nhd. Hurerei, Unzucht, Prostitution; ne. whoring (N.), prostitution; ÜG.: lat. prostituere (= zi huormieto gizezzen) Gl; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huorōn, huor, mieta; R.: zi huormieto

gissezen: nhd. zu gewerbsmäßiger Unzucht preisgeben; ne. prostitute o.s.; ÜG.: lat. prostituere Gl

**huorōn\*** 15, ahd., sw. V. (2): nhd. huren, buhlen, Unzucht treiben mit, Ehebruch treiben mit, zur Unzucht anhalten; ne. whore (V.); ÜG.: lat. adulterare B, T, (commiscere) Gl, concumbere Gl, effeminatus (= huorōnti) Gl, fornicari Gl, N, moechari Gl, O, T, prostituere Gl, scortari Gl; Vw.: s. bi-, fir-; Hw.: vgl. anfrk. huoren\*; Q.: B (800), GB, Gl, N, O, OT, T; I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*hōrōn, sw. V., huren; s. idg. \*kāro-, Adj., begehrlieh, lieb, Pokorny 515; vgl. idg. \*kā-, V., gern haben, begehren, Pokorny 515; W.: s. mhd. huoren, sw. V., Unzucht treiben, Ehebruch treiben; s. nhd. huren, sw. V., huren, DW 10, 1959; R.: huorōnti, Part. Präs.=Adj.: nhd. buhlend, Unzucht treibend; ne. whoring; ÜG.: lat. effeminatus Gl

**huorspil** 1, ahd., st. N. (a): nhd. Unzucht, Ausschweifung; ne. whoring (N.); ÜG.: lat. (luxuria) Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lsch. lat. luxuria?; E.: s. huorōn, huor, spil

**huorūnsun\***, ahd., st. M. (i): Vw.: s. huorūnsunu\*

**huorūnsunu\*** 1, huorūnsun\*, ahd., st. M. (i): nhd. Hurensohn; ne. son of a bitch; ÜG.: lat. filius meretricis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. filius meretricis?; E.: s. huora, sunu; W.: mhd. huorensun, M., Schimpfwort; nhd. Hurensohn, M., Hurensohn, DW 10, 1964

**huorwerk\*** 1, huorwerc\*, ahd., st. N. (a): nhd. Hurerei, Unzucht, Götzendienst; ne. whoring (N.), idolatry; ÜG.: lat. fornicari (= huorwerk tuon) NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. fornicari (= huorwerk tuon); E.: s. huorōn, huor, werk; R.: huorwerk tuon: nhd. durch Götzendienst abtrünnig werden; ne. desert by idolatry; ÜG.: lat. fornicari NGl

**\*huorwillo\*?**, ahd., sw. M. (n): Vw.: s. huor, willo; Hw.: vgl. as. hōrwillio\*

**huorwiniskaft\*** 1, huorwiniscraft\*, ahd., st. F. (i): nhd. Hurerei, Unzucht, unzüchtige Liebe; ne. whoring (N.); ÜG.: lat. scortatio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. scortatio; E.: s. huorōn, huor, winiskaf

**huosta** 6?, ahd., st. F. (ō): nhd. Husten (M.); ne. coughing (N.); ÜG.: lat. tussis Gl; Hw.: s. huostī\*, huosto; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. huosto, huostōn

**huostī\*** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ī): nhd. Husten (M.); ne. coughing (N.); ÜG.: s. huosta; Hw.: s. huosta; Q.: Gl (11. Jh.); E.: s. huosto, huostōn

**huosto** 13, ahd., sw. M. (n): nhd. Husten (M.), Röcheln, Keuchen; ne. coughing (N.); ÜG.: lat. (anhelitus) Gl, tussis Gl; Hw.: s. huosta; vgl. as. hōsto; Q.: Gl, O (863-871); E.: germ. \*hwōstō-, \*hwōstōn, \*hwōsta-, \*hwōstan, sw. M. (n), Husten (M.); s. idg. \*kʷās-, \*kʷəs-, V., husten, Pokorny 649; W.: mhd. huoste (1), sw. M., Husten (M.); nhd. Husten, M., Husten (M.), DW 10, 1976

**huostōn\*** 3, ahd., sw. V. (2): nhd. husten; ne. cough (V.); ÜG.: lat. tussire Gl; Q.: Gl (9. Jh.); E.: germ. \*hwōstōn, sw. V., husten; s. idg. \*kʷās-, \*kʷəs-, V., husten, Pokorny 649; W.: mhd. huosten, sw. V., husten; nhd. husten, sw. V., husten, DW 10, 1977

**huot** 85?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Haube, Hut (M.), Mütze, Kappe, Kopfbedeckung, Bischofsmütze, Mitra, Helm (M.) (1), Perücke; ne. hood (N.), bonnet, hat; ÜG.: lat. cidaris Gl, conus Gl, galerus Gl, mitra Gl, pileus Gl, tiara Gl; Vw.: s. bogen-, gi-, skato-, spera-, \*tarn-; Hw.: vgl. as. hōd\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); I.: Lbd. lat. cidaris?, mitra?, tiara?; E.: germ. \*hōda-, \*hōdaz, st. M. (a), Obhut, Schutz; s. idg. \*kad<sup>h</sup>-, V., hüten, bedecken, Pokorny 516; W.: mhd. huot, st. M., Hut (M.), Mütze, Helm (M.) (1); nhd. Hut, M., Hut (M.), DW 10, 1978; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**huota\*** 2, ahd., st. F. (ō): nhd. Hut (F.), Wache, Wächter; ne. guard (N.); ÜG.: lat. custodia N; Q.: N (1000); E.: s. huot; W.: mhd. huote, huot, st. F., Bewachung, Behütung, Fürsorge, Wache; nhd. Hut, F., Hut (F.), DW 10, 1983

**huotāri** 7, ahd., st. M. (ja): nhd. Hüter, Wächter, Bewacher, Schutzgeist; ne. guardian; ÜG.: lat. custos Gl, WH, ianitor Gl, praesul et genius N, tutelator N; Hw.: vgl. anfrk. huodere\*, as. hōdāri\*?, hōdāri\*; Q.: Gl, N (1000), WH; I.: Lsch. lat. custos?; E.: s. huoten; W.: mhd. huetāre, M., Behüter; nhd. Hüter, M., Hüter, der hütet, der wacht, DW 10, 1989

**huoten** 39, ahd., sw. V. (1a): nhd. hüten, bewahren, beachten, beobachten, behüten, wachen, bewachen, wachen über, achten, achten auf, halten; ne. guard

(V.), observe; ÜG.: lat. aedilis (= der dero aedium huotit) N, cultor (= der huotit) N, (custodia) N, custodire N, WH, elaborare N, (limen) N, observare N, pati N; Vw.: s. bi-, forabi-; Hw.: vgl. anfrk. huoden\*, as. hōdian\*; Q.: N, O (863-871), WH; E.: s. germ. \*hōd-, V., hüten, bedecken; vgl. idg. \*kad<sup>h</sup>-, V., hüten, bedecken, Pokorny 516; W.: mhd. hūeten, V., achthaben, achtgeben, schauen, wachen; nhd. hüten, sw. V., hüten, DW 10, 1986

**huotifaz\*** 3, ahd.?, st. N. (a): nhd. Schiffsgang, Stauraum im Schiff; ne. passage in a ship; ÜG.: lat. cava (= huotifaz)? Gl, forus Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. huoten?, faz

**\*huotil** (1)?, ahd., st. M. (a): nhd. Hüter, Wächter; ne. guardian; Vw.: s. markon-, mūr-

**huotil\*** (2), ahd., st. N. (a): Vw.: s. huotilīn\*

**huotilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. huotilīn\*

**huotilīn\*** 22, huotilī, huotil\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Hütlein«, Käpplein, Mützelein, Mütze, Haube, kleiner Hut, Bischofsmütze, Haarnetz, Perücke; ne. little hat, little cap; ÜG.: lat. cidaris Gl, (infula)? Gl, mitra Gl, pileolum Gl, pileus Gl, tiara Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: Lüs. lat. pileolum?; E.: s. huot; W.: mhd. huotlīn, st. N., Hütchen, Mützelein; nhd. Hütlein, N., »Hütlein«, Hütchen, kleiner Hut, DW 10, 1990

**huotilīnessnur\*** 1, ahd., st. F. (i): nhd. Hutschnur; ne. hat-string; ÜG.: lat. redimiculum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. redimiculum?; E.: s. huotilīn, snuor

**huotilsnuor\*** 2, ahd., st. F. (i): nhd. Hutschnur; ne. hat-string; ÜG.: lat. redimiculum Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. redimiculum?; E.: s. huotilīn, snuor

**\*huozi?**, ahd., Adj.: Hw.: vgl. as. hōti\*; E.: germ. \*hwōtja-, \*hwōtjaz, Adj., feindlich

**hura**, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. huriwa\*

**\*hura?**, ahd., st. F. (ō): Hw.: vgl. as. huria\*

**\*hura?**, lat.-ahd., Sb.: Hw.: vgl. lat.-as. hura\*

**\*hūra?**, ahd., st. F. (ō): Vw.: s. mahal-; Hw.: vgl. as. hūra

**hur**, ahd., st. F. (i): Vw.: s. hurt

**huriwa\*** 11?, hurwa\*, hura, ahd., sw. F. (n): nhd. Gaumen, Mundhöhle; ne. palate; ÜG.: lat. palatus Gl, plectrum Gl; Hw.: s. hurwī\*; Q.: Gl (10. Jh.)

**\*hūrlant?**, ahd., st. N. (a): Hw.: vgl. as. hūrlant\*

**\*hūrlantum?**, lat.-ahd., Sb.: Hw.: vgl. lat.-as. hūrlantum\*

**\*hurn?**, ahd., st. M. (a?), st. N. (a?): Vw.: s. ein-; Hw.: vgl. as. horn; E.: s. horn

**\*hurni?**, ahd., Adj.: nhd. hornig, hörnern; ne. horned, made of horn; Vw.: s. eingi-, far-, gi-, zwi-

**\*hurnilīn?**, \*hurnilī?, ahd., (st. N.) (a): Vw.: s. eih-

**\*hurnīn?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. eih-

**hurniz**, ahd., st. M. (a?), st. N. (a): Vw.: s. hornuz

**\*hurno?**, ahd., sw. M. (n): nhd. Horn; ne. horn (N.); Vw.: s. eih-?, ein-, zwi-; Hw.: vgl. as. \*hornio?

**\*hūrroggo?**, ahd., sw. M. (n): Hw.: vgl. as. hūrroggo\*?, hurote

**hursken\*** 5, hurscen\*, ahd., sw. V. (1a): nhd. eilen, beschleunigen, antreiben, anspornen, üben, sich rastlos bemühen, rasch durchführen; ne. hurry (V.), incite; ÜG.: lat. citare Gl, exercere Gl, exercitare? Gl, proripere Gl; Vw.: s. gi-, ir-; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), O; E.: germ. \*hurskjan, sw. V., antreiben; s. idg. \*kerd- (2), Adj., geschickt, klug, Pokorny 579; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**hurskī\*** 6, hurscī\*, horskī, ahd., st. F. (ī): nhd. Eifer, Fleiß, Schnelligkeit, Geschicklichkeit, Gewandtheit; ne. diligence, quickness, skill; ÜG.: lat. (compendium) Gl, exercitatio sollers Gl, industria B, sollertia Gl; Vw.: s. un-; Hw.: s. unhorski; Q.: B, GB, Gl (790); E.: germ. \*hurskī-, \*hurskīn, sw. F. (n), Gewandtheit; vgl. idg. \*kerd- (2), Adj., geschickt, klug, Pokorny 579

**hurskida\*** 3, hurscida\*, ahd., st. F. (ō): nhd. Eifer, Fleiß, Schnelligkeit, Geschicklichkeit, Gewandtheit, eifrige Bemühung; ne. eagerness, diligence, quickness, skill; ÜG.: lat. (exercitatio) Gl, (exercitus) Gl; Vw.: s. gi-; Q.: Gl (790), O, PN; I.: Lüt. lat. exercitatio?; E.: germ. \*hurskipō, \*hurskepō, st. F. (ō), Gewandtheit; vgl. idg. \*kerd- (2), Adj., geschickt, klug, Pokorny 579

**hursklīh\*** 2, hursclīh\*, ahd., Adj.: nhd. eifrig, schnell, rasch, entschlossen, kurz; ne. eager, quick; Q.: O (863-871); E.: germ. \*hurskalīka-, \*hurskalīkaz, Adj., klug; vgl. idg. \*kerd- (2), Adj., geschickt, klug, Pokorny 579; idg. \*lēig- (2), \*līg-?, Sb., Adj., Gestalt, ähnlich, gleich, Pokorny 667

**hursklīhho\*** 5, hursclīcho\*, horsklīhho\*, ahd., Adv.: nhd. eifrig, schnell, rasch, betriebsam, hurtig; ne. eagerly, quickly; ÜG.: lat. naviter Gl, strenue Gl; Q.: Gl (790); E.: s. germ. \*hurska-, \*hurskaz, Adj., rasch, schnell, rege; s. ahd. līh (3); vgl. idg. \*kerd- (2), Adj., geschickt, klug, Pokorny 579

**hursko\***, ahd., Adv.: Vw.: s. horsko

**hurst** 2, ahd., st. M. (a?, i?), st. F. (i): nhd. Gebüsch, Gestrüpp; ne. thicket; ÜG.: lat. dumus Gl, rubus Gl, virectum Gl; Hw.: vgl. as. hurst\*; Q.: Gl (10. Jh.), ON; E.: germ. \*hrusti-, \*hrustiz, \*hursti-, \*hurstiz, st. M. (i), Horst, Gestrüpp; s. idg. \*kert-, \*kerət-, \*krāt-, V., drehen, flechten, Pokorny 584; vgl. idg. \*ker- (7), V., springen, drehen, Pokorny 574; idg. \*kures-, Sb., Gehölz?, Baum?, Pokorny 633?; W.: s. mhd. hurst, st. F., Gesträuch, Hecke, Dickicht; s. nhd. (ält.) Hurst, M., F., Horst, Strauchwerk, DW 10, 1969

**hurt** 33, hurd, ahd., st. F. (i): nhd. Hürde, Rost (M.) (1), Gitter, Geflecht, Flechtwerk, Flechtmatte, Egge; ne. hurdle (N.), grate (N.), railing; ÜG.: lat. (catasta) Gl, craticula Gl, cratis Gl, (fulcrum) Gl, (pons) Gl, (vinea) Gl; Hw.: vgl. as. hurth\*; Q.: Gl (9./10. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: germ. \*hurdi-, \*hurdiz, st. F. (i), Geflecht, Hürde; s. idg. \*kert-, \*kerət-, \*krāt-, V., drehen, flechten, Pokorny 584; vgl. idg. \*ker- (7), V., springen, drehen, Pokorny 574; W.: mhd. hurt (1), st. F., Hürde, Flechtwerk von Reiser; nhd. Hürde, F., Hürde, Flechtwerk von Reisig oder Stäben, DW 10, 1956

**hurwa\***, ahd., sw. F. (n): Vw.: s. huriwa\*

**hurwi\*** 1 und häufiger?, ahd., st. F. (ī): nhd. Gaumen; ne. palate; ÜG.: s. huriwa\*; Hw.: s. huriwa\*; Q.: Gl (11. Jh.)

**hurwīn\*** 3 und häufiger?, ahd., Adj.: nhd. moorig, sumpfig, schmutzig, aus Erde gemacht; ne. muddy, dirty; ÜG.: lat. caenicus? Gl, cenitus? Gl, luteus Gl, NGL; Hw.: s. horawīn\*; Q.: Gl, NGL, WM (8. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. horo; W.: mhd. hurwen, hürwīn, hürbīn, Adj., kotig, schmutzig

**\*hurzen?**, ahd., sw. V. (1a): Vw.: s. gi-

**hūs** (1) 328?, ahd., st. N. (a): nhd. Haus, Gebäude, Wohnung, Behausung, Unterkunft, Heim, Heimstatt, Tempel, Kirche, Haushalt, Hausgemeinschaft, Familie, Geschlecht; ne. house (N.), building, dwelling (N.), temple (N.) (1), family (N.), descent; ÜG.: lat. aedes Gl, casa Gl, cenaculum? Gl, (curia) N, domus B, Gl, I, LF, MF, N, NGL, O, PG, RhC, T, WH, (ecclesia) O, Lares N, limen N, mansio PG, sanctificatio (= wīhhaz hūs) Gl, sanctuarium N, stabulum (= stalwirtes hūs) T, tabernaculum B, Gl, tectum Gl, N, NGL, templum Gl, NGL, N, O, (tentorium) N; Vw.: s. abgot-, alamuosan-, altar-, ambaht-, āz-, bada-, bah-, berg-, beta-, bluostar-, bluoz-, briu-, brūt-, ding-, dwerah-, erd-, filz-, fluht-, fogal-, furi-, gast-, geba-, gibet-, ginād-, glok-, gotes-, got-, graba-, hall-, hospitāl-, hunt-, huor-, kalkatūr-, korn-, kurbiz-, kwel-, muos-, obaz-, opfar-, pfalinz-, pfister-, rouh-, salz-, seli-, sioh-, skāf-, skaz-, skirm-, skuol-, slāf-, snekken-, spek-, spili-, spräh-, stata-, sulzi-, sweig-, tafern-, torkul-, torzil-, trunk-, treso-, tūb-, ūf-, wāfan-, wart-, wāt-, webbi-, werk-, wīg-, wīh-, wīhid-, wīn-, wint-, ziter-, zol-; Hw.: vgl. anfrk. hūs\*, as. hūs; Q.: B, DH, GB, Gl (765), I, LF, M, MF, N, NGL, O, ON, OT, PG, RB, RhC, T, WH; I.: Lbd. lat. domus?, templum?; E.: germ. \*hūs-, \*hūsa-, \*hūsam, st. N. (a), Haus; s. idg. \*skeus-, \*keus-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 953; vgl. idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuə-, \*keuə-, \*skū-, \*kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951; W.: mhd. hūs, hous, st. N., Haus, Wohnung, Haushaltung, Rathaus, Schloss, Hütte; nhd. Haus, N., Haus, DW 10, 640; Son.: Sachglr = Sachglossar Hermeneumata (Vocabularius St. Galli) (Sankt Gallen, Stiftsbibliothek 913), Tgl01 = Sankt Pauler Lukasglossen (Sankt Paul, Stiftsarchiv 1/8) (4. Viertel 8. Jh.)

**hūs** (2) 4, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Hausen (eine Fischart), Stör; ne. a sort of fish; ÜG.: lat. (echinus) Gl, (esox) Gl; Hw.: s. hūso; Q.: Gl (12. Jh.)

**husa\*** 1, lat.-ahd., F.: nhd. »Hose«, Beinkleid; ne. trousers (Pl.); ÜG.: lat. ocrea; Q.: Gl (Ende 8. Jh.); E.: germ. \*husō-, \*husōn, sw. F. (n), Hose, Hülle, Beinkleid;

vgl. idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuə-, \*keuə-, \*skū-, \*kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951

**hūsari\*** 1, ahd., st. M. (ja): nhd. Mesner, Küster, Pförtner, Haushüter; ne. sacristan; ÜG.: lat. aedituus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. aedituus?; E.: s. hūs (1); W.: nhd. Hauser, M., Mietsmann, Beherberger, DW 10, 661

**hūsbrehho\*** 1, hūsbrecho\*, ahd., sw. M. (n): nhd. Einbrecher, Räuber; ne. burglar; ÜG.: lat. praedator Gl; Q.: Gl (nach 765?); E.: s. hūs (1), brehhan

**hūseiga\*** 1, ahd., sw. F. (n): nhd. Hausherrin; ne. landlady; ÜG.: lat. mater familias Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lsch. lat. mater familias?; E.: s. hūs (1), eigan

**hūseigo\*** 2, ahd., sw. M. (n): nhd. Hausherr, Familienvater, Hausvater; ne. landlord, father of a family; ÜG.: lat. pater familias Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. pater familias?; E.: s. hūs (1), eigan

**hūseslouh\***, ahd., st. M. (a): Vw.: s. hūslouh

**hūsesswam\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. hūsswam\*

**hūsfogat\*** 3, ahd., st. M. (a): nhd. Mesner, Küster, Aufseher, Hausverwalter; ne. sacristan; ÜG.: lat. aedilis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüt. lat. aedilis?; E.: s. hūs (1), fogat; W.: nhd. Hausvogt, M., Hausvogt, Verwalter eines Hauswesens, Kastellan, DW 10, 696

**hūsgifelli\*** 1, ahd., st. N. (ja): nhd. Ruine, altes Gemäuer; ne. ruins; ÜG.: lat. parietinae N; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. parietinae; E.: s. hūs (1), gi, felli; W.: mhd. hūsgevelle, st. N., Trümmer eines Hauses

**hūsginōz\*** 9, ahd., st. M. (a): nhd. Hausgenosse, Mitbewohner, Angehöriger eines Hauswesens, Familienangehöriger; ne. fellow lodger; ÜG.: lat. (actubernalis) Gl, contubernalis Gl, curialis .i. consors curiae N, (domesticus) (M.) Gl; Hw.: s. hūsginōzo\*; Q.: Gl (Anfang 9. Jh.), N; I.: Lüt. lat. curialis; E.: s. hūs (1), ginōz; W.: mhd. hūsgenōz, st. M., sw. M., Hausgenosse, Mitbewohner eines Hauses

**hūsginōzo\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hausgenosse, Mitbewohner, Wohnungsgenosse; ne. fellow lodger; ÜG.: lat. (actubernalis) Gl; Hw.: s. hūsginōz\*; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lsch. lat. actubernalis?; E.: s. hūs (1), ginōzo; W.: mhd. hūsgenōze, st. M., sw. M., Hausgenosse, Mitbewohner eines Hauses; nhd. Hausgenosse, M., Hausgenosse, Mitbewohner desselben Hauses, Mietsmann, Angehöriger eines Hauswesens, DW 10, 666

**hūsgiswāso\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hausdiener, Hausknecht, Hausgenosse; ne. domestic servant, fellow lodger; ÜG.: lat. (domesticus) (M.) Gl; Q.: Gl (1. Viertel 9. Jh.); I.: Lüt. lat. domesticus; E.: s. hūs (1), giswāso

**hūsgot\*** 8, ahd., st. M. (a): nhd. Hausgott, Penate; ne. domestic god; ÜG.: lat. Lares (= hūsgota) Gl, penates (= hūsgota) Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lsch. lat. penates (= hūsgota); E.: s. hūs (1), got; W.: mhd. hūsgot, st. M., Hausgötze; nhd. Hausgott, M., Hausgott, DW 10, 668

**hūshēriro\*** 3, ahd., sw. M. (n): nhd. Hausherr, Hausvater, Herr eines Anwesens; ne. landlord, father of a family; ÜG.: lat. pater familias Gl; Q.: Gl (2. Hälfte 12. Jh.); I.: Lüs. lat. senior domus?, Lsch. lat. pater familias?; E.: s. hūs (1), hēriro; W.: mhd. hūsherre, sw. M., Hausherr, Hausvater, Patron; nhd. Hausherr, M., Hausherr, DW 10, 673

**\*hūsi?**, ahd., (st. N.) (ja): Vw.: s. in-, umbi-

**\*hūsiġ?**, ahd., Adj.: nhd. häuslich; ne. domestic; Vw.: s. in-

**hūsigomo** 11, hisigomo, ahd., sw. M. (n): nhd. Pelikan; ne. pelican; ÜG.: lat. pelicanus Gl; Q.: Gl (9./10. Jh.); W.: mhd. hūsegome, hūsegoum, sw. M., Pelikan

**hūsigoum\*** 4?, ahd., st. M. (a?, i?): nhd. Pelikan; ne. pelican; ÜG.: lat. pelicanus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); W.: s. mhd. hūsegoum, sw. M., Pelikan

**hūsil**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. hūsilīn

**hūsilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. hūsilīn

**hūsilīn** 10, hūsilī, hūsil, ahd., st. N. (a): nhd. »Häuslein«, Hütte, Häuschen, Zelt; ne. hut; ÜG.: lat. aedicula Gl, casula Gl, domicilium Gl, domuncula Gl, tentorium Gl; Vw.: s. huor-; Q.: Gl (765?); I.: Lüs. lat. aedicula?, casula?, domuncula?; E.: s. hūs (1); W.: nhd. Häuslein, N., Häuslein, kleines Gebäude, Häuschen, DW 10, 678; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX)

- hūsing\*** 1, ahd., st. M. (a?): nhd. Hausgott; ne. domestic god; ÜG.: lat. penates (= hūsinga) N; Q.: N (1000); I.: Lsch. lat. penates; E.: s. hūs (1)
- hūsisk\*** 1, hūsisc\*, ahd., Adj.: nhd. häuslich, eigen, Haus..., zum Haus gehörig, einheimisch; ne. domestic, own (Adj.); ÜG.: lat. domesticus Gl, vernaculus Gl; Q.: Gl (10. Jh.); I.: Lüs. lat. domesticus?; E.: s. hūs (1)
- hūslouh** 12, hūseslouh\*, ahd., st. M. (a): nhd. Hauswurz, Dach-Hauswurz; ne. house-leek; ÜG.: lat. barba Iovis Gl, semperviva Gl; Q.: Gl (12. Jh.); E.: s. hūs (1), louh
- \*hūsluada?**, ahd., st. F. (ō?): Hw.: vgl. as. hūshlōtha\*?; E.: s. hūs
- hūsmān** 1, ahd., st. M. (athem.): nhd. »Hausmann«, Hintersasse, Hausknecht, Bewohner eines einzelnen Hauses; ne. settler; ÜG.: lat. (colonus) Gl; Q.: Gl (11./12. Jh.); I.: Lsch. lat. colonus?; E.: s. hūs (1), mān; W.: mhd. hūsmān, st. M., Hausherr, Hausbewohner, Mietsmann, Burgwart; nhd. Hausmann, M., Vorstand einer Haushaltung, Anwohner einer Dorfgemeinschaft, Mietsmann, DW 10, 682
- hūso\*** 1 und häufiger?, lat.-ahd.?, M.: nhd. Hausen (eine Fischart), Stör; ne. sturgeon; ÜG.: lat. (piscis) Urk; Q.: Urk
- hūso** (1) 20, ahd., sw. M. (n): nhd. Hausen (eine Fischart), Stör, Lachs, Salm, Essbarer Seeigel (?); ne. sturgeon; ÜG.: lat. (echinus) Gl, (esox) Gl, (ipocus) Gl, rhombos Gl, (scaurus) Gl; Hw.: s. hūs (2); Q.: Gl (11. Jh.); W.: mhd. hūse, sw. M., Hausen, der große Stör; nhd. Hause, Hausen, M., Hausen (eine Fischart), DW 10, 658
- \*hūso** (2)?, ahd., (sw. M.) (n)?; Vw.: s. gi-
- hūsōn\*** 1, ahd., sw. V. (2): nhd. »hausen«, wohnen; ne. live, reside; Q.: N (1000); E.: s. hūs (1); W.: mhd. hūsen (1), sw. V., »hausen«, wohnen, haushalten, übel wirtschaften, beherbergen; nhd. hausen, sw. V., hausen, wohnen, DW 10, 657
- hūsramito\*** 1, ahd.?, Sb.: nhd. Festlegung im Haus; Hw.: vgl. anfrk. hūsramito\*; Q.: PLSal (507-511?); E.: s. hū-s, rāmēn; Son.: nach Seebold, Chronologisches Wörterbuch des deutschen Wortschatzes, 2001, 358b anfrk.
- hūssāza\*** 1, ahd., st. F. (ō): nhd. »Wohnung«, Haus, Wohnsitz, Haushalt, Familie?; ne. dwelling (N.); ÜG.: lat. domus Gl; Q.: Gl (9. Jh.); I.: Lüt. lat. domus?; E.: s. hūs (1), sizzen
- hūsskalk\*** 1, hūsscal\*, ahd., st. M. (a): nhd. Hausknecht, Hausdiener; ne. domestic servant; ÜG.: lat. vernaculus (M.) Gl; Q.: Gl (Ende 10. Jh.); I.: Lsch. lat. vernaculus?; E.: s. hūs (1), skalk
- hūsstat\*** 2, ahd., st. F. (ī): nhd. »Hausstätte«, räumliche Ausdehnung des Hauses, Standort des Hauses; ne. homestead; ÜG.: lat. locus habitationis domus N; Hw.: vgl. as. hūsstedi\*; Q.: N (1000); I.: Lüt. lat. locus?; E.: s. hūs (1), stat; W.: s. nhd. Hausstatt, M., N., Hausstatt, Hausstand, Haushalt, DW 10, 690
- \*hūssteti?**, ahd., st. F. (ī): Hw.: vgl. as. hūsstedi\*
- hūssuohha\*** 1, hūssuocha\*, ahd., st. F. (ō): nhd. »Haussuche«, Hausdurchsuchung; ne. raid of a house; ÜG.: lat. scrutinium Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: lat. beeinflusst?; E.: s. hūs (1), suohha; W.: mhd. hūssuochē, st. F., »Haussuche«, Hausdurchsuchung
- hūsswam\*** 2, hūsesswam\*, ahd.?, st. M. (a?): nhd. Hausschwamm; ne. dry-rot; ÜG.: lat. boletus Gl; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. hūs (1), swam; W.: nhd. Hausschwamm, M., Hausschwamm, DW 10, 689
- hūsswāso\*** 1, ahd., sw. M. (n): nhd. Hausgenosse; ne. house-mate, valet; ÜG.: lat. (domesticus) (M.) T; Q.: OT, T (830); I.: Lüt. lat. domesticus (M.)?; E.: s. hūs (1), swāso
- husubandilos**, usubandilos, lang., Sb.: nhd. Schenkelband; ne. garter
- hūsweī\***, ahd., st. F. (ī): Vw.: s. hūswīhī\*
- hūswīhī\*** 1, hūsweī\*, ahd., st. F. (ī): nhd. Hausweihe, Hausweihe, Weihe des Hauses; ne. house-warming, dedication of a house; ÜG.: lat. dedicatio NGl; Q.: NGl (2. Viertel 11. Jh.); I.: Lüt. lat. dedicatio?; E.: s. hūs (1), wīhī
- hūswurz** 34, ahd., st. F. (ī): nhd. Hauswurz, Dach-Hauswurz; ne. house-leek; ÜG.: lat. (acidulus) Gl, aizon Gl, (ambrosia) Gl, barba Iovis Gl, bustalmos? Gl, (florium)? Gl, semperfolium? Gl, semperviva Gl; Q.: Gl (10. Jh.); E.: s. hūs (1), wurz; W.: mhd. hūswurz, st. F., Hauswurz; nhd. Hauswurz, F., Hauswurz, DW 10, 698

**hūswurzsaf\***, ahd.?, st. M. (a?), st. N. (a): nhd. »Hauswurzsaf«, Saft der Hauswurz; ne. juice of house-leek; Q.: Gl (14. Jh.); E.: s. hūs (1), wurz, saf  
**hūt** 55, ahd., st. F. (i): nhd. Haut, Fell, verarbeitetes Fell, Schale (F.) (1), Riemenpeitsche; ne. skin (N.), peel (N.); ÜG.: lat. bursa Gl, corium Gl, NGL, PG, cutis Gl, N, melota Gl, pellis Gl, N, Ph, spodium N, tegimentum O, tergum Gl, tergus Gl; Vw.: s. beren-, bokkes-, bukkes-, dahs-, hiruzes-, kalbes-, loskes-, ottares-; Hw.: vgl. anfrk. hūd\*, as. hūd\*; Q.: Gl (Ende 8. Jh.), N, NGL, O, PG, Ph, PN; E.: germ. \*hūdi-, \*hūdiz, st. F. (i), Haut; s. idg. \*skeut-, \*keut-, V., Sb., bedecken, umhüllen, Haut, Pokorny 952; vgl. idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuə-, \*keuə-, \*skū-, \*kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951; W.: mhd. hūt, hout, st. F., Haut, Fell; nhd. Haut, F., Haut, Fell, Leder, DW 10, 701; Son.: Tglr Rb = großes Reichenauer Bibel-Glossar (Karlsruhe, Badische Landesbibliothek Aug. IC = XCIX) (Ende 8. Jh.)

**\*hūti?**, ahd., (Adj.): Vw.: s. wantal-

**\*hutigo?**, ahd., Adv.: Hw.: vgl. as. hūdigu\*

**hūtil\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. hūtilīn\*

**hūtilī**, ahd., st. N. (a): Vw.: s. hūtilīn\*

**hūtilīn\*** 3, hūtilī, hūtil\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Häutlein«, Fellein, kleines Fell; ne. little hide; ÜG.: lat. (cutela) Gl, pellicula Gl, pellis Gl; Q.: Gl (12. Jh.); I.: Lüs. lat. cutela?, pellicula?; E.: s. hūt; W.: nhd. Häutlein, N., Häutchen, DW 10, 712

**hūtiln\*** 1, ahd., Adj.: nhd. fellbedeckt, mit einem Fell bedeckt, mit einem Fell bekleidet; ne. furry; ÜG.: lat. pellitus Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lüt. lat. pellitus?; E.: s. hūt

**hutta** 54, ahd., st. F. (jō), sw. F. (n): nhd. Hütte, Häuschen, Schuppen (M.), Laube, Verkaufsbude; ne. hut, shack (N.), bower; ÜG.: lat. casa Gl, custodia N, mapalia Gl, propola Gl, tabernaculum Gl, O, tugurium Gl, umbraculum Gl; Vw.: s. obaz-, zelt-; Q.: Gl (9. Jh.), N, O; I.: Lbd. lat. casa?, mapalia?, propola?, tabernaculum?, umbraculum?; E.: germ. \*hudjō, st. F. (ō), \*hudjō-, \*hudjōn, sw. F. (n), Hütte; s. idg. \*skeut-, \*keut-, V., Sb., bedecken, umhüllen, Haut, Pokorny 952; vgl. idg. \*skeu- (2), \*keu- (4), \*skeuə-, \*keuə-, \*skū-, \*kū-, V., bedecken, umhüllen, Pokorny 951; W.: mhd. hütte, sw. F., st. F., Hütte, Zelt, Verkaufsladen; nhd. Hütte, F., Hütte, DW 10, 1994

**huttihha\*** 1, hutticha\*, ahd.?, sw. F. (n): nhd. Hütte, Hüttchen, fahrbare Hütte; ne. hut; ÜG.: lat. basterna Gl; Q.: Gl (13. Jh.); I.: Lbd. lat. basterna?; E.: s. hutta

**huttilī\***, ahd., st. N. (a): Vw.: s. huttilīn\*

**huttilīn\*** 1, huttilī\*, ahd., st. N. (a): nhd. »Hüttlein«, Hüttchen, kleine Hütte; ne. small hut; ÜG.: lat. casa Gl; Q.: Gl (11. Jh.); I.: Lbd. lat. casa?; E.: s. hutta; W.: mhd. hüttelīn, st. N., kleine Hütte; nhd. Hüttlein, N., kleine Hütte, DW 10, 1999

**huv...**, ahd.: Vw.: s. huf...

**hūwila\***, ahd., st. F. (ō), sw. F. (n): Vw.: s. ūwila

**hūwilōn\*** 2, hūlōn, ahd., sw. V. (2): nhd. heulen; ne. howl (V.); ÜG.: lat. ululare Gl; Q.: Gl (11. Jh.); E.: germ. \*hūwilōn, sw. V., heulen, jubeln; s. idg. \*käu-, \*kēu-, \*kū-, V., heulen, schreien, Pokorny 535; W.: mhd. hiulen, hiuwelen, sw. V., heulen, schreien; nhd. heulen, sw. V., heulen, DW 10, 1288

**\*hūwo**, lang., sw. M. (n): nhd. Eule; ne. owl; Hw.: s. ahd. hūwo; Q.: it. gufo, Eule; E.: s. ahd. hūwo

**hūwo** 37, ahd., sw. M. (n): nhd. Uhu, Eule; ne. owl; ÜG.: lat. bubo Gl, N, nycticorax Gl; Hw.: s. lang. \*hūwo; vgl. as. hūwo\*; Q.: Gl (2. Hälfte 9. Jh.), N; E.: germ. \*hūwō-, \*hūwōn, \*hūwa-, \*hūwan, Sb., Eule; s. idg. \*kauā, Sb., Vogel, Eule, Möwe, Pokorny 535; vgl. idg. \*käu-, \*kēu-, \*kū-, V., heulen, schreien, Pokorny 535; W.: mhd. hūwe (2), sw. M., Nachteule, Uhu

**hylare** (?), ahd.?, Sb.: nhd. Seeleuchte (ein Fisch); ne. a sort of fish; ÜG.: lat. (milago) Gl; Q.: Gl (13. Jh.)

**hysop\***, ahd., st. M. (a?, i?): Vw.: s. isop\*